

AUTOMAZIONE PER PORTE A BATTENTE

FA00008-IT



MANUALE DI ASSEMBLAGGIO E INSTALLAZIONE

**FLUO-SW**

**IT** Italiano

## 1. INFORMAZIONI PRELIMINARI

Prima di iniziare l'installazione o avviare una porta pedonale automatica, deve essere svolta una ispezione sul posto da parte di personale professionalmente competente, per rilevare le misure del vano muro, del serramento e dell'automazione.

Tale ispezione serve per la valutazione dei rischi e per scegliere e applicare le soluzioni più adeguate in funzione al tipo di traffico pedonale (intenso, limitato, monodirezionale, bi-direzionale, ecc.), alla tipologia degli utenti (anziani, disabili, bambini, ecc.), alla presenza di potenziali pericoli o particolari situazioni locali.

Per agevolare l'installatore nell'applicare le prescrizioni della Norma Europea EN 16005 riguardante la sicurezza d'uso delle porte pedonali automatiche, si consiglia la consultazione delle guide UNAC (Associazione costruttori di infissi motorizzati e automatismi per serramenti in genere) disponibili nel sito [www.anima.it/ass/unac](http://www.anima.it/ass/unac).

### 1.1 AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di assemblaggio, installazione e manutenzione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Una errata installazione può essere fonte di pericolo. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto. Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza.

Prima di installare l'automatismo, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità. CAME S.p.A. non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione dei serramenti da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo. I dispositivi di sicurezza (sensori di presenza, fotocellule, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta pedonale automatica.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.

Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta pedonale automatica.

### 1.2 MARCATURA CE E DIRETTIVE EUROPEE



Le automazioni CAME per porte a battente pedonali, sono progettate e costruite in conformità ai requisiti di sicurezza della norma europea EN 16005 e sono provviste di marcatura CE in conformità alla Direttiva Compatibilità Elettromagnetica (2014/30/UE).

Le automazioni CAME sono inoltre provviste di Dichiarazione di incorporazione per la Direttiva Macchine (2006/42/CE).

Ai sensi della Direttiva Macchine (2006/42/CE) l'installatore che realizza una porta pedonale automatica ha gli stessi obblighi del costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva Macchine; (Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta pedonale automatica);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva Macchine e consegnarla al cliente;
- apporre la marcatura CE sulla porta pedonale automatica ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva Macchine.

I dati riportati nel presente manuale sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia CAME S.p.A. non può assumersi alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

CAME S.p.A. si riserva la facoltà di apportare modifiche atte a migliorare i prodotti. Per tale motivo le illustrazioni e le informazioni che compaiono nel presente documento sono da intendersi non impegnative.

La presente edizione del manuale annulla e sostituisce le precedenti. In caso di modifica verrà rilasciata una nuova edizione.

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
 / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

**CAME**  
 safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER PORTE A BATTENTE / DECLARES THAT THE OPERATOR FOR SWING DOORS /  
 ERKLÄRT DASS DIE DREHTÜRANTRIEB / DECLARE QUE LE AUTOMATISME POUR PORTES BATTANTES / DECLARA  
 QUE LAS AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS A  
 BATENTE / OGMAĐCZA ZE NAPIĘD DO DRZWI SKRZYDŁOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR  
 KLAAPDEUREN

**PBB2 ; PBBS2 ; PBB3**

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING  
 DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
 DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
 COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW  
 EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
 VERTRÁGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-  
 DACE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
 LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to  
 European regulations and other technical regulations / Harmonisierter  
 Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes  
 harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas  
 armonizadas e otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
 das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednoliczone i inne normy  
 techniczne / Baharmoniseerde en andere technische normen waarmee is  
 verwezen

EN 61000-6-2:2005  
 EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
 EN 62233:2008  
 EN 60335-1:2012+A11:2014  
 EN 60335-2-103:2015  
 EN 18005:2012  
 EN ISO 13849-2:2013

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN  
 AANGEWANDTEN ANFOORDERINGEN ENTSPRECHEN / RESPECTANT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLI-  
 QUÉES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /  
 SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
 PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
 A CONSTITUER DE / PERSONA ATRIBUÍDA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
 PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGINE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
 SAMEN TE STELLEN

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIb. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
 document VIIb. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIb ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
 l'annexe IB. / La documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
 VIIb. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIb. / De technische documentatie tecnica is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIb.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle casuali macchine, e / Came S.p.A., following  
 a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi-machines, and / Da Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessenen  
 motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'ingage à transmettre, en réponse à une demande  
 bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi-machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente  
 fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las casual máquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada  
 apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes das partes que compoñam máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
 nieukończonych na odpowiednio uzasadnioną prośbę, do firmy matryc wytwórcy, nie zostanie uwzględnione jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna. / Odnosna informacija mora da nati volokode machine te versieliden.

**VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such  
 moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, it pertains, to 2006/42/CE / de intrabucinare laavor de „Endmaschine“ in de de  
 unvollständige Maschine eingebaut wird, als conform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
 être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en lo que será incorporada no haya sido declarada  
 de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deverá ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo  
 com a 2006/42/CE. / Unchowanie urządzeń do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wstawiane, nie zostanie uwzględnione jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna. / deus in working te stellen zolang de eindmachine waarin de niet volkóde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
 met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
 27 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero  
 / janeiro / Styczeń / Januari 2017

Administratore Delegato / Managing Director /  
 General Direktor / Directeur Général / Director General /  
 Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
 Algemeen Directeur

Andrea Meruzzo

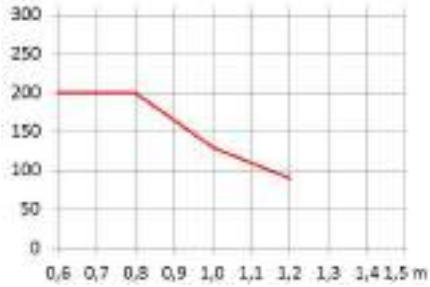

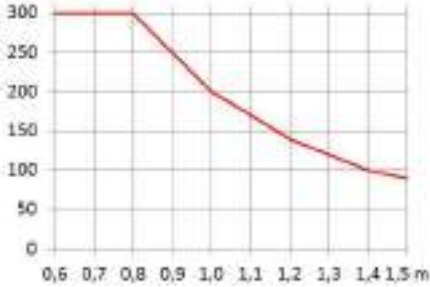



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente  
 técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001PBBS2

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

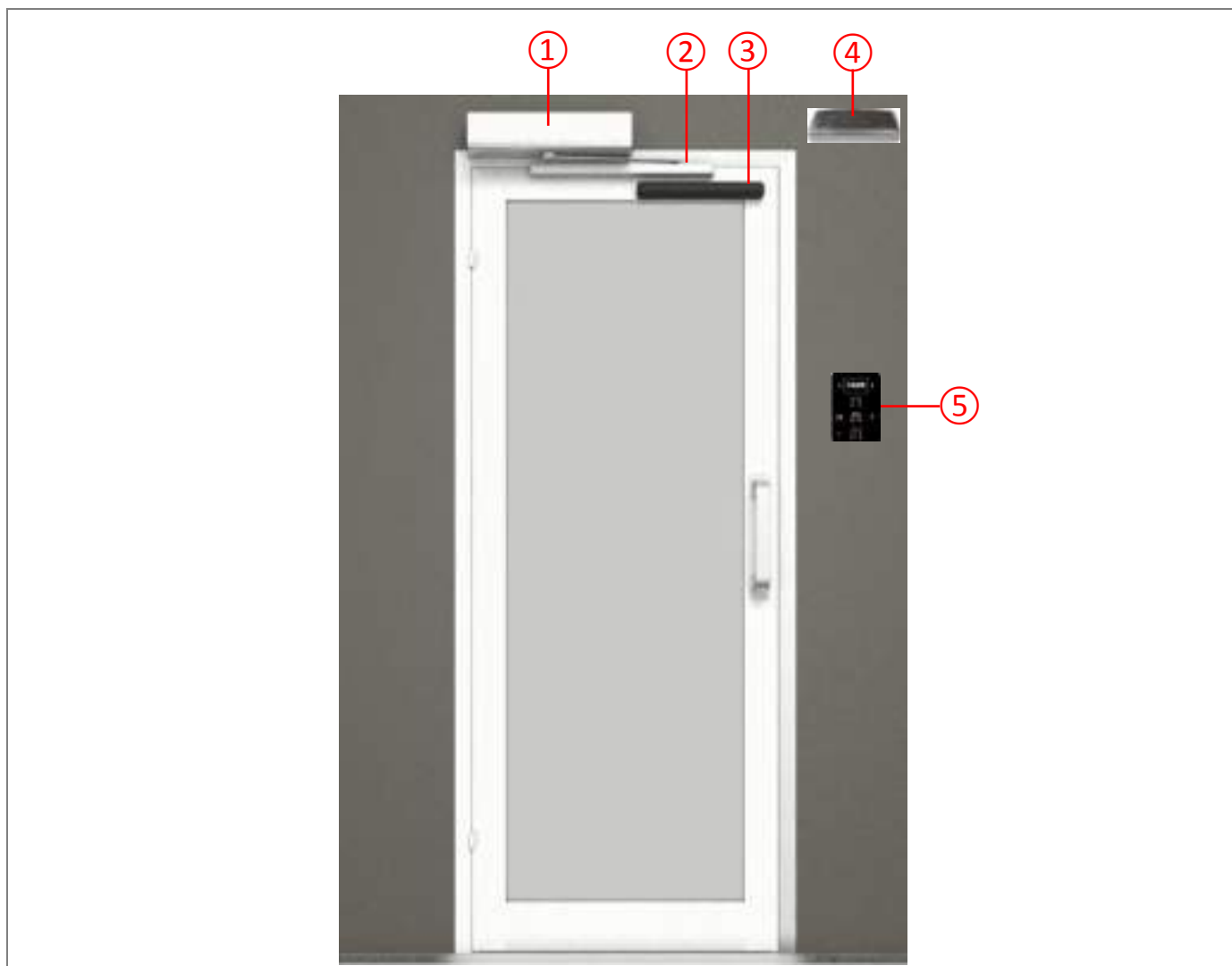
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275350 - Reg Imp. TV 03481280265

## 2. DATI TECNICI

PBB2	PBBS2	PBB3
Modello: LIGHT (per uso interno, non esposto alla spinta del vento)	Modello: SPRING (con molla di chiusura)	Modello: HEAVY
Dimensioni: 82 x 117 x 443 mm (Altezza x Profondità x Lunghezza)	Dimensioni: 135 x 118 x 503 mm (Altezza x Profondità x Lunghezza)	Dimensioni: 104 x 118 x 463 mm (Altezza x Profondità x Lunghezza)
200 kg x 0,8 m 	220 kg x 0,8 m 	300 kg x 0,8 m 
Tempo di apertura e chiusura: 2 – 6 s	Tempo di apertura e chiusura: 2 – 6 s	Tempo di apertura e chiusura: 2 – 6 s
Classe di servizio: Funzionamento continuo Intermittenza: S3 = 100%	Classe di servizio: Funzionamento continuo Intermittenza: S3 = 100%	Classe di servizio: Funzionamento continuo Intermittenza: S3 = 100%
Alimentazione: 100–240 Vca 50/60 Hz Potenza nominale: 40 W Stand-by: 8 W	Alimentazione: 100–240 Vca 50/60 Hz Potenza nominale: 70 W Stand-by: 8 W	Alimentazione: 100–240 Vca 50/60 Hz Potenza nominale: 70 W Stand-by: 8 W
Carico nominale: 20 Nm	Carico nominale: 23 Nm	Carico nominale: 40 Nm
Grado di protezione: IP 20	Grado di protezione: IP 20	Grado di protezione: IP 20
Temperatura di funzionamento:  -15 °C +50 °C	Temperatura di funzionamento:  -15 °C +50 °C	Temperatura di funzionamento:  -15 °C +50 °C
Regolazione dei parametri: Pulsanti e Display	Regolazione dei parametri: Pulsanti e Display	Regolazione dei parametri: Pulsanti e Display
Collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza: Morsettiere ad innesto dedicate	Collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza: Morsettiere ad innesto dedicate	Collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza: Morsettiere ad innesto dedicate
Uscita per alimentazione accessori esterni: 12 Vcc (1 A max)	Uscita per alimentazione accessori esterni: 12 Vcc (1 A max)	Uscita per alimentazione accessori esterni: 12 Vcc (1 A max)
Memoria di salvataggio dei dati e delle regolazioni della porta: Micro SD standard	Memoria di salvataggio dei dati e delle regolazioni della porta: Micro SD standard	Memoria di salvataggio dei dati e delle regolazioni della porta: Micro SD standard
Selettore di funzioni elettronico con chiave trasponder: 001PBBA04	Selettore di funzioni elettronico con chiave trasponder: 001PBBA04	Selettore di funzioni elettronico con chiave trasponder: 001PBBA04
Dispositivo di alimentazione a batteria per funzionamento di emergenza: 001PBBA03	Dispositivo di alimentazione a batteria per funzionamento di emergenza: 001PBBA05	Dispositivo di alimentazione a batteria per funzionamento di emergenza: 001PBBA05

N.B. I dati tecnici sopra riportati si riferiscono a condizioni medie di utilizzo e non possono essere certe per ogni singolo caso. Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità del funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti, fra i quali l'automatismo. E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati per ogni particolare installazione.

### 3. INSTALLAZIONE TIPO



Rif.	Codice	Descrizione
1	PBB2	Automazione PBB2 (Light) per porte a battente
	PBBS2	Automazione PBBS2 (Spring) per porte a battente
	PBB3	Automazione PBB3 (Heavy) per porte a battente
2	001PBBA01	Braccio scorrevole
3	001MR8534	Sensore di sicurezza a infrarosso attivo L = 340 mm
	001MR8570	Sensore di sicurezza a infrarosso attivo L = 700 mm
	001MR8590	Sensore di sicurezza a infrarosso attivo L = 900 mm
4	001MR8106	Sensore microonde di apertura monodirezionale
	001MR8107	Sensore microonde di apertura bidirezionale
5	001PBBA04	Selettore di funzioni elettronico con chiave transponder
-	001PBBA03	Dispositivo di alimentazione a batteria per automazione PBB2
	001PBBA05	Dispositivo di alimentazione a batteria per automazione PBBS2, PBB3

N.B. I componenti e i codici indicati sono quelli maggiormente utilizzati negli impianti per porte a battente automatiche. La gamma completa dei dispositivi e accessori è comunque disponibile nel listino di vendita.

Per la realizzazione dell'impianto utilizzare accessori e dispositivi di sicurezza approvati da CAME S.p.A.

#### 4. PROCEDURA DI INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE

Controllare la stabilità, il peso dell'anta e che il movimento sia regolare e senza attriti (se necessario rinforzare il telaio).  
Eventuali chiudi porta devono essere tolti o completamente annullati.

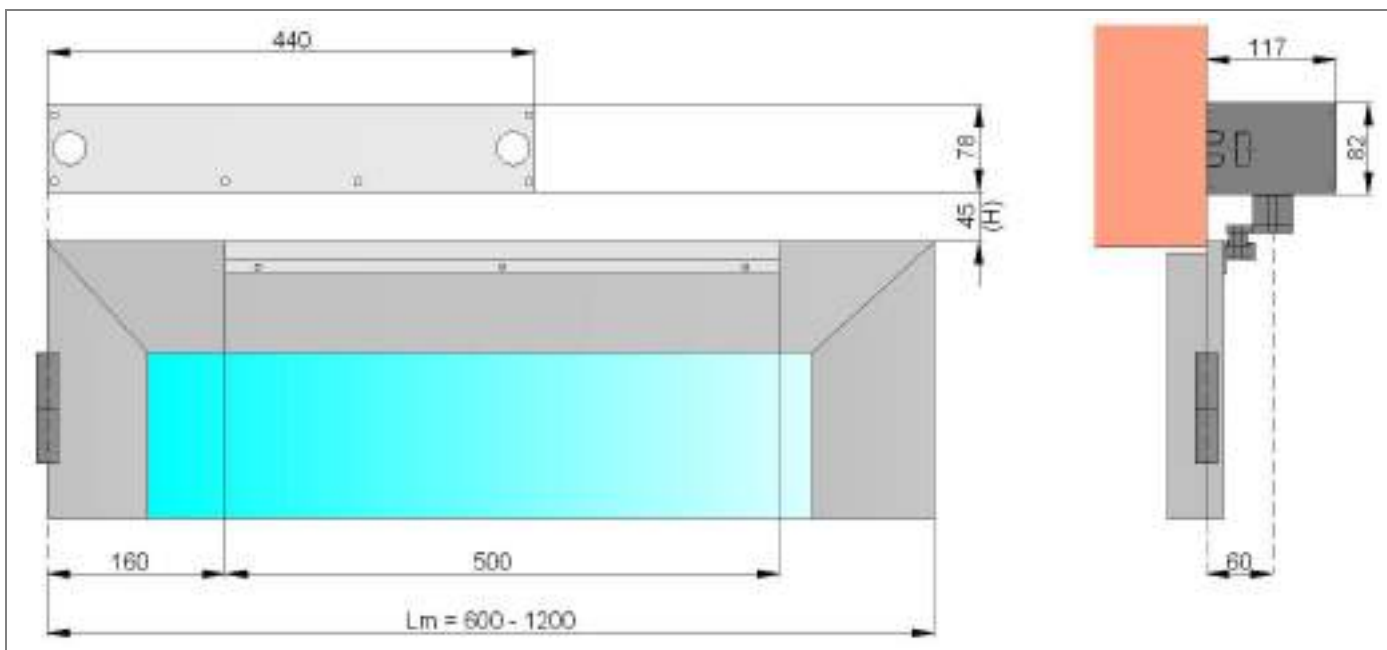
Verificare il corretto funzionamento nei casi di installazione su porte che dividono ambienti a pressioni diverse.

##### 4.1 INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE PBB2 CON BRACCIO SCORREVOLE 001PBBA01

Usare il braccio scorrevole a tirare per porte che aprono all'interno vista lato automazione.

Togliere il carter e fissare l'automazione in modo stabile e in bolla alla parete rispettando le misure indicate in figura; fare riferimento all'asse cerniere della porta.

Fissare la guida di scorrimento sull'anta come indicato in figura. Infilare il braccio scorrevole nella guida di scorrimento e fissarlo all'automazione.



N.B. Se necessario, è possibile modificare la misura H, tra l'automazione e l'anta, mediante la sostituzione del distanziale, utilizzando i codici indicati in tabella.

(H)	Automazione PBB2
28	001PBBA01 + 001PBBA06
45	001PBBA01
62	001PBBA01 + 001PBBA08

Muovere manualmente la porta e verificare la corretta apertura e chiusura senza attriti.

Regolare il fermo meccanico di porta aperta interno alla guida di scorrimento.

##### CHIUSURA DEL CARTER DELL'AUTOMAZIONE

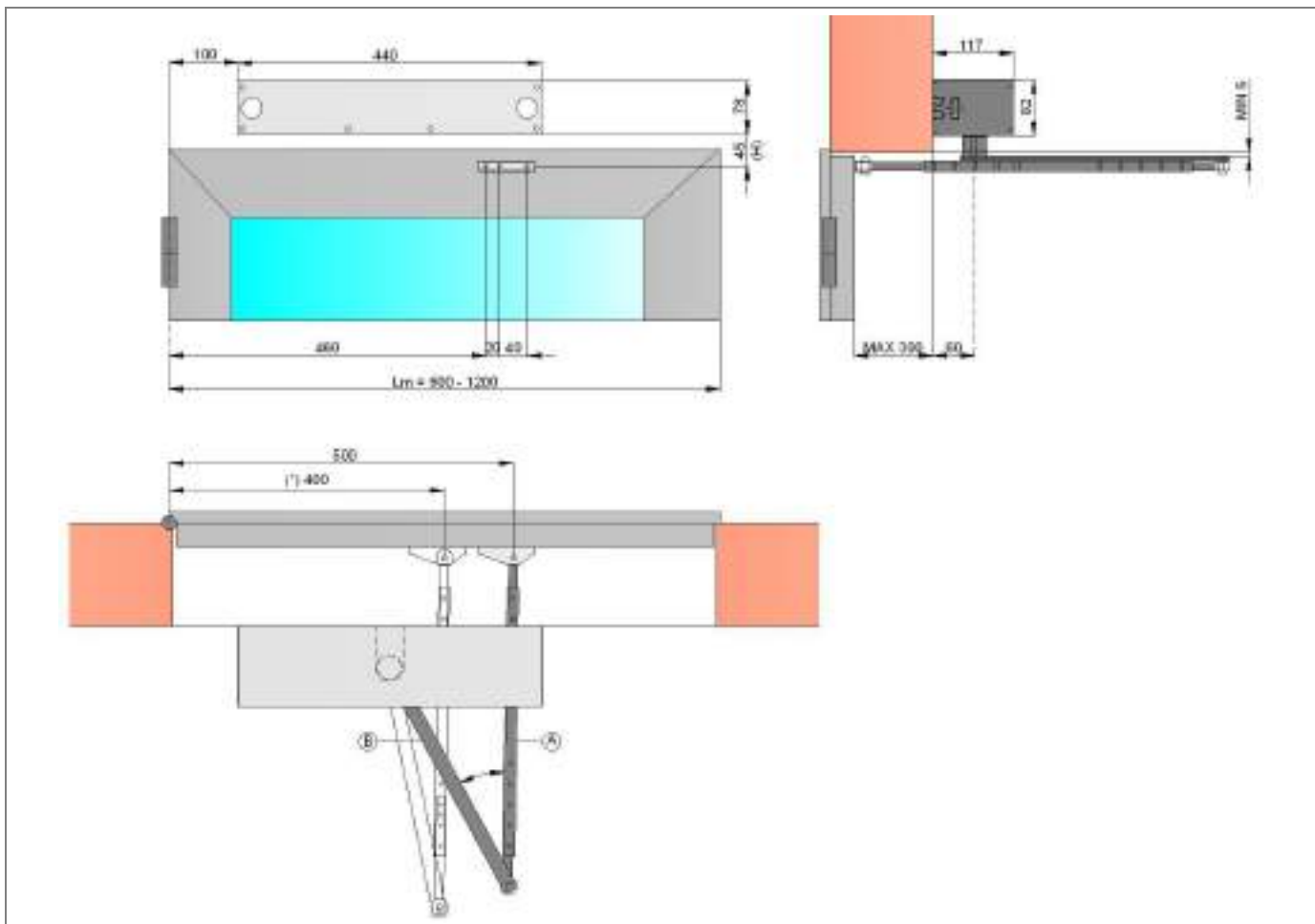
Fissare il carter alle testate in corrispondenza dei fori inferiori (oppure in corrispondenza dei fori laterali, mediante viti autofilettanti 2,9x9,5, non di nostra fornitura).

## 4.2 INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE PBB2 CON BRACCIO ARTICOLATO 001PBBA02

Usare il braccio articolato a spingere per porte che aprono all'esterno vista lato automazione.

Togliere il carter e fissare l'automazione in modo stabile e in bolla alla parete rispettando le misure indicate in figura; fare riferimento all'asse cerniere della porta.

Fissare sull'anta la staffa attacco braccio articolato, rispettando le misure indicate in figura.



N.B. Se necessario, è possibile modificare la misura H, tra l'automazione e l'anta, mediante la sostituzione del distanziale, utilizzando i codici indicati in tabella.

(H)	Automazione PBB2
28	001PBBA02 + 001PBBA06
45	001PBBA02
62	001PBBA02 + 001PBBA08

Fissare il braccio articolato all'automazione, e fissare l'altra estremità del braccio articolato all'anta.

Portare la porta in posizione di chiusura, e regolare la lunghezza del semi-braccio [A] in modo che l'angolo fra i due semi-bracci [A] e [B] sia il maggiore possibile.

(\*) Per aumentare la forza di apertura è possibile ridurre l'angolo e ridurre la misura di fissaggio del braccio articolato, come indicato in figura.

Muovere manualmente la porta e verificare la corretta apertura e chiusura senza attriti.

Installare il fermo meccanico di porta aperta (non di nostra fornitura).

N.B.: i fermi porta a pavimento devono essere fissati in posizione visibile e non devono costituire pericolo di inciampo.

### CHIUSURA DEL CARTER DELL'AUTOMAZIONE

Fissare il carter alle testate in corrispondenza dei fori inferiori (oppure in corrispondenza dei fori laterali, mediante viti autofilettanti 2,9x9,5, non di nostra fornitura).

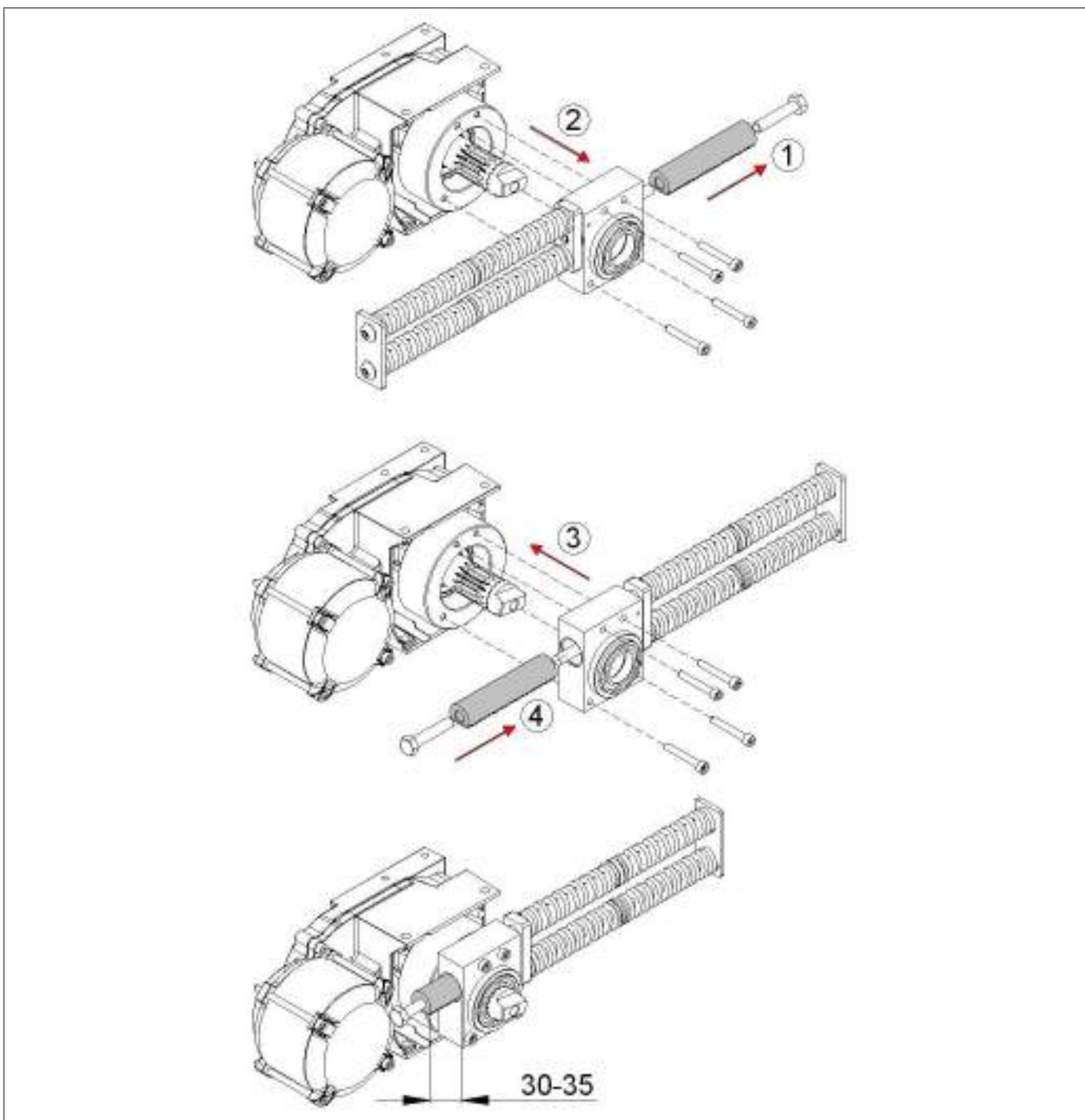
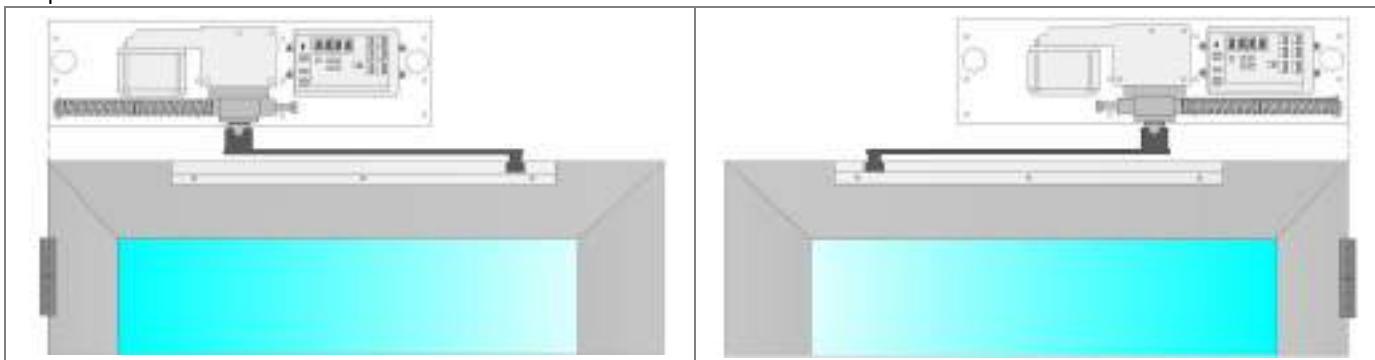
### 4.3 INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE PBBS2 CON BRACCIO SCORREVOLE 001PBBA01

Usare il braccio scorrevole a tirare per porte che aprono all'interno vista lato automazione.

Se la porta ha la cerniera a destra, smontare il gruppo motoriduttore dal profilo di alluminio e spostare il gruppo molle dal lato sinistro dell'automazione al lato destro, come indicato in figura.

Impostazione di fabbrica

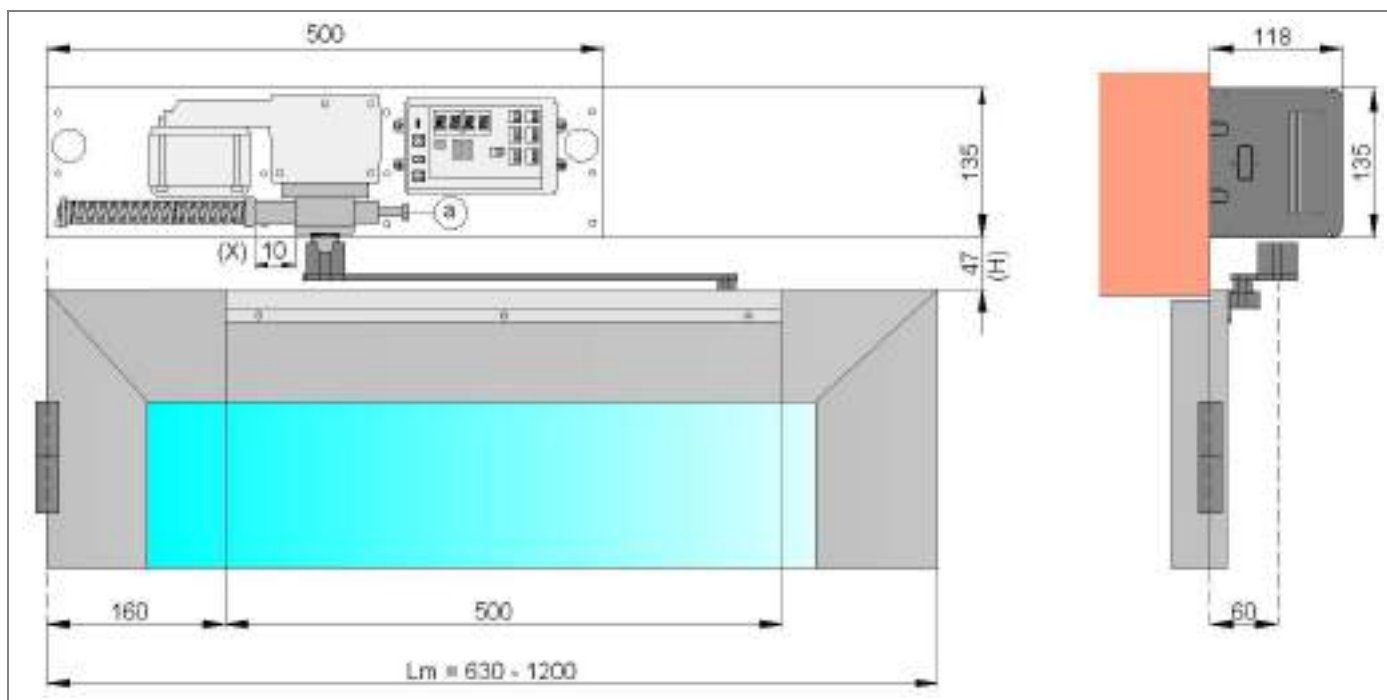
Cerniera a destra





Togliere il carter e fissare l'automazione in modo stabile e in bolla alla parete rispettando le misure indicate in figura; fare riferimento all'asse cerniere della porta.

Fissare la guida di scorrimento sull'anta come indicato in figura. Infilare il braccio scorrevole nella guida di scorrimento e fissarlo all'automazione (usare la vite M8 x 50).



N.B. Se necessario, è possibile modificare la misura H, tra l'automazione e l'anta, mediante la sostituzione del distanziale, utilizzando i codici indicati in tabella.

(H)	Automazione PBBS2
30	001PBBA01 + 001PBBA06
47	001PBBA01
64	001PBBA01 + 001PBBA08

#### PRECARICA DELLE MOLLE DI CHIUSURA

Avvitare la vite [a] e comprimere le molle sino alla misura di circa X = 10 mm, come indicato in figura.

Muovere manualmente la porta e verificare la corretta forza di apertura e chiusura.

Regolare il fermo meccanico di porta aperta interno alla guida di scorrimento.

#### CHIUSURA DEL CARTER DELL'AUTOMAZIONE

Agganciare il profilo carter al profilo di base. Per evitare che il carter venga aperto senza l'uso di un utensile, è possibile fissare il carter alle testate in corrispondenza dei fori, mediante le viti autofilettanti 2,9x9,5 non di nostra fornitura.

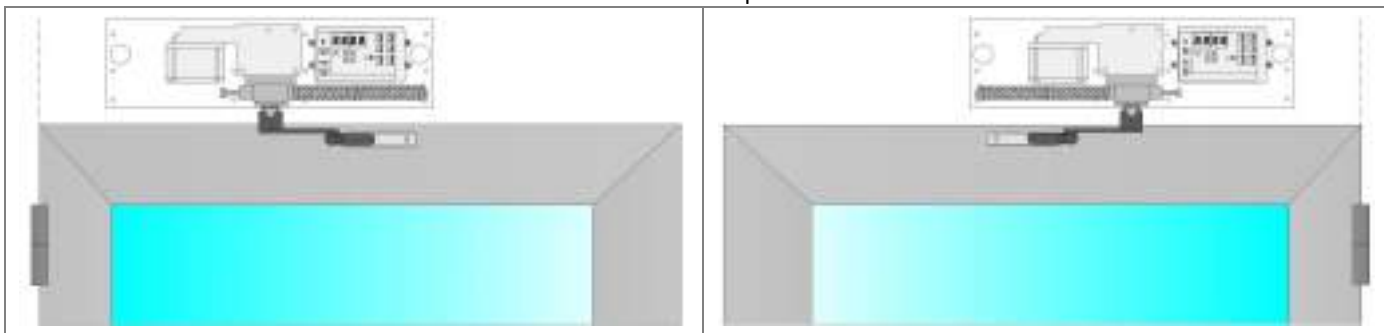
#### 4.4 INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE PBBS2 CON BRACCIO ARTICOLATO 001PBBA02

Usare il braccio articolato a spingere per porte che aprono all'esterno vista lato automazione.

Se la porta ha la cerniera a sinistra, smontare il gruppo motoriduttore dal profilo di alluminio e spostare il gruppo molle dal lato sinistro dell'automazione al lato destro, come indicato nel capitolo 4.5.

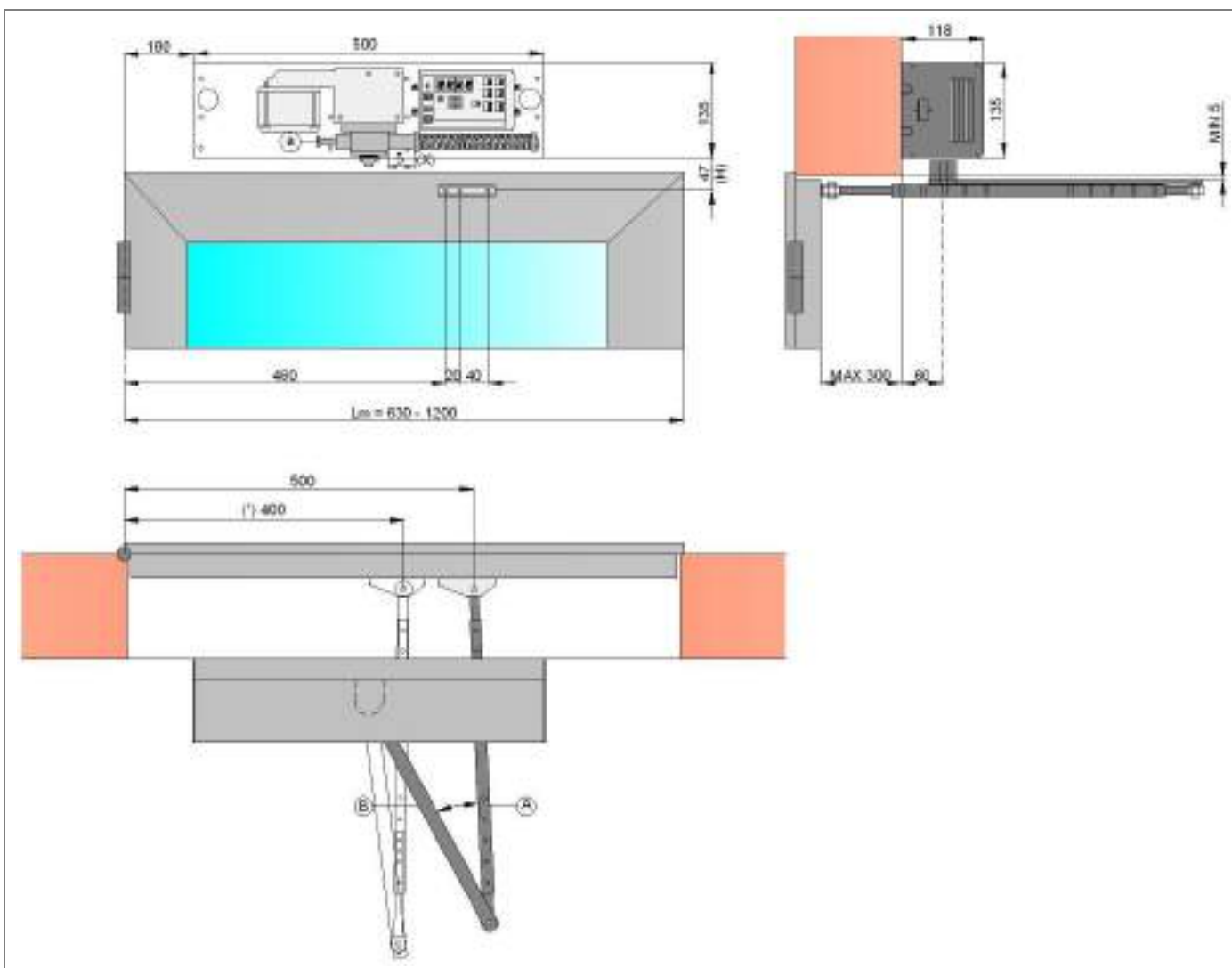
Cerniera a sinistra

Impostazione di fabbrica



Togliere il carter e fissare l'automazione in modo stabile e in bolla alla parete rispettando le misure indicate in figura; fare riferimento all'asse cerniere della porta.

Fissare sull'anta la staffa attacco braccio articolato, rispettando le misure indicate in figura.



N.B. Se necessario, è possibile modificare la misura H, tra l'automazione e l'anta, mediante la sostituzione del distanziale, utilizzando i codici indicati in tabella.

(H)	Automazione PBBS2
30	001PBBA02 + 001PBBA06
47	001PBBA02
64	001PBBA02 + 001PBBA08

Fissare il braccio articolato all'automazione (usare la vite M8 x 50), e fissare l'altra estremità del braccio articolato all'anta. Portare la porta in posizione di chiusura, e regolare la lunghezza del semi-braccio [A] in modo che l'angolo fra i due semi-bracci [A] e [B] sia il maggiore possibile.

(\*) Per aumentare la forza di apertura è possibile ridurre l'angolo e ridurre la misura di fissaggio del braccio articolato, come indicato in figura.

#### PRECARICA DELLE MOLLE DI CHIUSURA

Avvitare la vite [a] e comprimere le molle sino alla misura di circa  $X = 5$  mm, come indicato in figura.

Muovere manualmente la porta e verificare la corretta forza di apertura e chiusura.

Installare il fermo meccanico di porta aperta (non di nostra fornitura).

N.B.: i fermi porta a pavimento devono essere fissati in posizione visibile e non devono costituire pericolo di inciampo.

#### CHIUSURA DEL CARTER DELL'AUTOMAZIONE

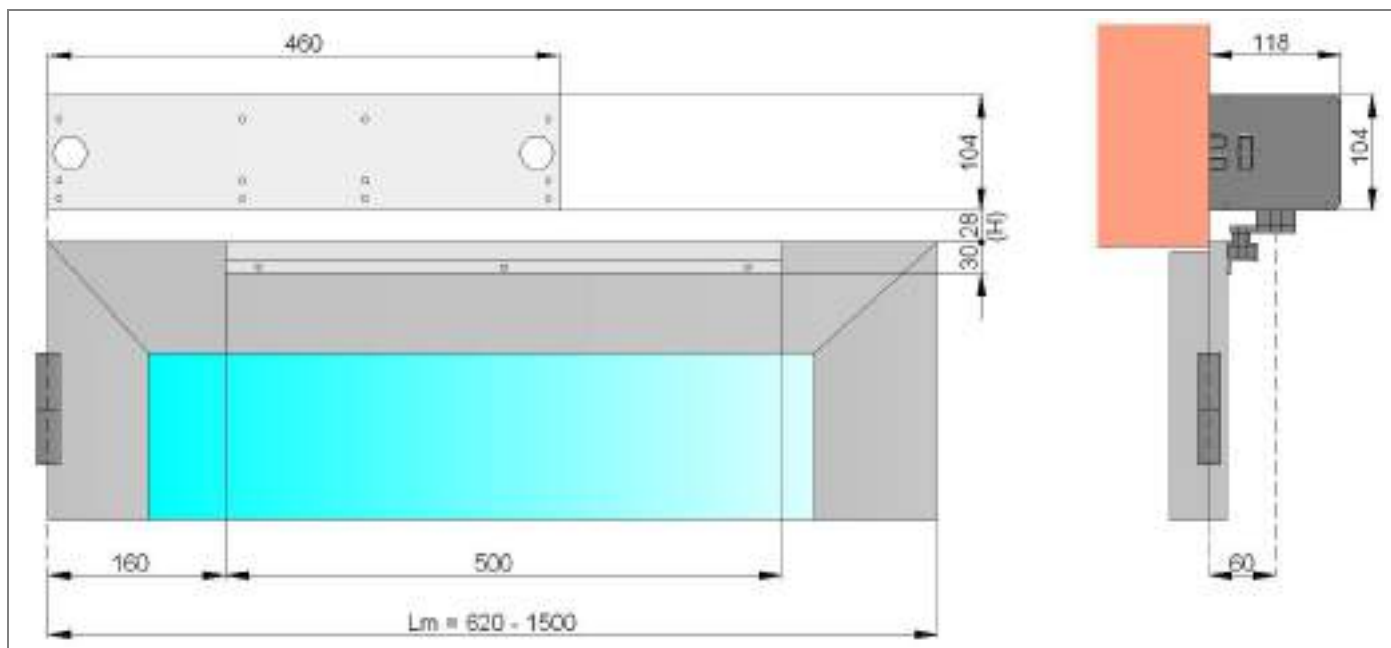
Agganciare il profilo carter al profilo di base. Per evitare che il carter venga aperto senza l'uso di un utensile, è possibile fissare il carter alle testate in corrispondenza dei fori, mediante le viti autofilettanti 2,9x9,5 non di nostra fornitura.

#### 4.5 INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE PBB3 CON BRACCIO SCORREVOLE 001PBBA01

Usare il braccio scorrevole a tirare per porte che aprono all'interno vista lato automazione.

Togliere il carter e fissare l'automazione in modo stabile e in bolla alla parete rispettando le misure indicate in figura; fare riferimento all'asse cerniere della porta.

Fissare la guida di scorrimento sull'anta come indicato in figura. Infilare il braccio scorrevole nella guida di scorrimento e fissarlo all'automazione.



N.B. Se necessario, è possibile modificare la misura H, tra l'automazione e l'anta, mediante la sostituzione del distanziale, utilizzando i codici indicati in tabella.

(H)	Automazione PBB3
28	001PBBA01
45	001PBBA01 + 001PBBA08
62	001PBBA01 + 001PBBA09

Muovere manualmente la porta e verificare la corretta apertura e chiusura senza attriti.

Regolare il fermo meccanico di porta aperta interno alla guida di scorrimento.

#### CHIUSURA DEL CARTER DELL'AUTOMAZIONE

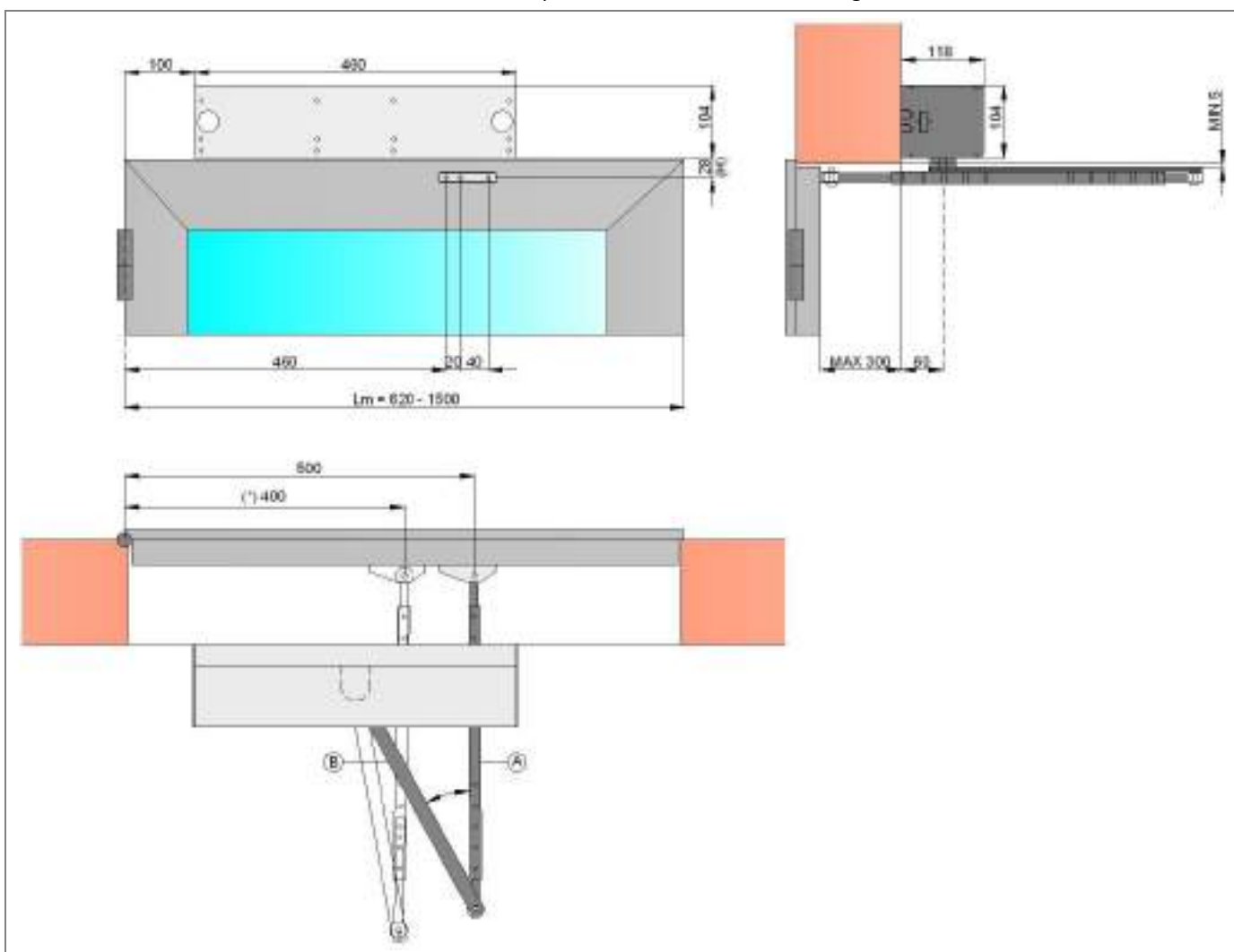
Agganciare il profilo carter al profilo di base. Per evitare che il carter venga aperto senza l'uso di un utensile, è possibile fissare il carter alle testate in corrispondenza dei fori, mediante le viti autofilettanti 2,9x9,5 non di nostra fornitura.

#### 4.6 INSTALLAZIONE DELL'AUTOMAZIONE PBB3 CON BRACCIO ARTICOLATO 001PBBA02

Usare il braccio articolato a spingere per porte che aprono all'esterno vista lato automazione.

Togliere il carter e fissare l'automazione in modo stabile e in bolla alla parete rispettando le misure indicate in figura; fare riferimento all'asse cerniere della porta.

Fissare sull'anta la staffa attacco braccio articolato, rispettando le misure indicate in figura.



N.B. Se necessario, è possibile modificare la misura H, tra l'automazione e l'anta, mediante la sostituzione del distanziale, utilizzando i codici indicati in tabella.

(H)	Automazione PBB3
28	001PBBA02
45	001PBBA02 + 001PBBA08
62	001PBBA02 + 001PBBA09

Fissare il braccio articolato all'automazione, e fissare l'altra estremità del braccio articolato all'anta.

Portare la porta in posizione di chiusura, e regolare la lunghezza del semi-braccio [A] in modo che l'angolo fra i due semi-bracci [A] e [B] sia il maggiore possibile.

(\*) Per aumentare la forza di apertura è possibile ridurre l'angolo e ridurre la misura di fissaggio del braccio articolato, come indicato in figura.

Muovere manualmente la porta e verificare la corretta apertura e chiusura senza attriti.

Installare il fermo meccanico di porta aperta (non di nostra fornitura).

N.B.: i fermi porta a pavimento devono essere fissati in posizione visibile e non devono costituire pericolo di inciampo.

#### CHIUSURA DEL CARTER DELL'AUTOMAZIONE

Agganciare il profilo carter al profilo di base. Per evitare che il carter venga aperto senza l'uso di un utensile, è possibile fissare il carter alle testate in corrispondenza dei fori, mediante le viti autofilettanti 2,9x9,5 non di nostra fornitura.

## 5. INSTALLAZIONE DEL DISPOSITIVO DI ALIMENTAZIONE A BATTERIA

5.1 Fissare all'interno dell'automazione, sul lato sinistro, il dispositivo di alimentazione a batteria.

5.2 Collegare il dispositivo di alimentazione a batteria al connettore BAT del controllo elettronico, mediante il cavo in dotazione.

5.3 Verificare che la batteria sia collegata alla scheda elettronica.

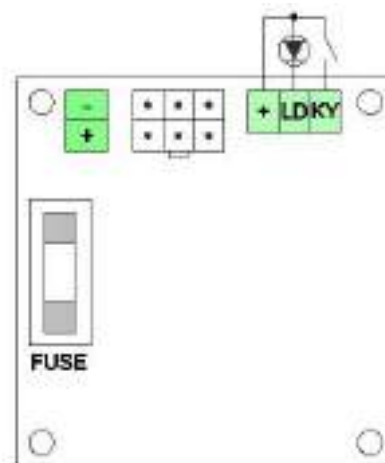
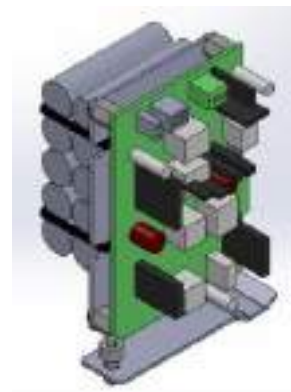
5.4 Collegare l'automazione all'alimentazione di rete e attendere almeno 30 minuti per consentire la ricarica della batteria. Verificare che togliendo l'alimentazione di rete, la porta funzioni mediante il dispositivo di alimentazione a batteria, nella modalità scelta mediante il menù BTMD.

N.B. per consentire la ricarica, il dispositivo di alimentazione a batteria deve essere sempre collegato al controllo elettronico. Nel caso di lunghi periodi di inattività della porta automatica, scollegare la batteria dalla scheda elettronica.

5.5 Se desiderato, è possibile collegare un LED di segnalazione della presenza della batteria (non di nostra fornitura), tra i morsetti [+] e [LD] come indicato in figura. In presenza di alimentazione di rete, il LED effettua un lampeggio ogni 10 secondi, mentre in assenza di alimentazione di rete il LED rimane acceso.

5.6 In assenza di alimentazione di rete, il funzionamento con batteria viene disattivato quando il livello di carica della batteria è troppo basso.

Se desiderato, è possibile collegare un contatto N.O. per riattivare il funzionamento della batteria (ad esempio mediante un selettore a chiave), tra i morsetti [+] e [KY] come indicato in figura.



## 6. COLLEGAMENTI ELETTRICI ELETTROSERRATURA

Le automazioni per porte battenti FLUO-SW sono compatibili con la maggior parte delle elettroserrature disponibili nel mercato. Verificare che l'alimentazione della elettroserratura sia 12Vcc oppure 24Vcc, e che l'assorbimento massimo sia di 1 A.

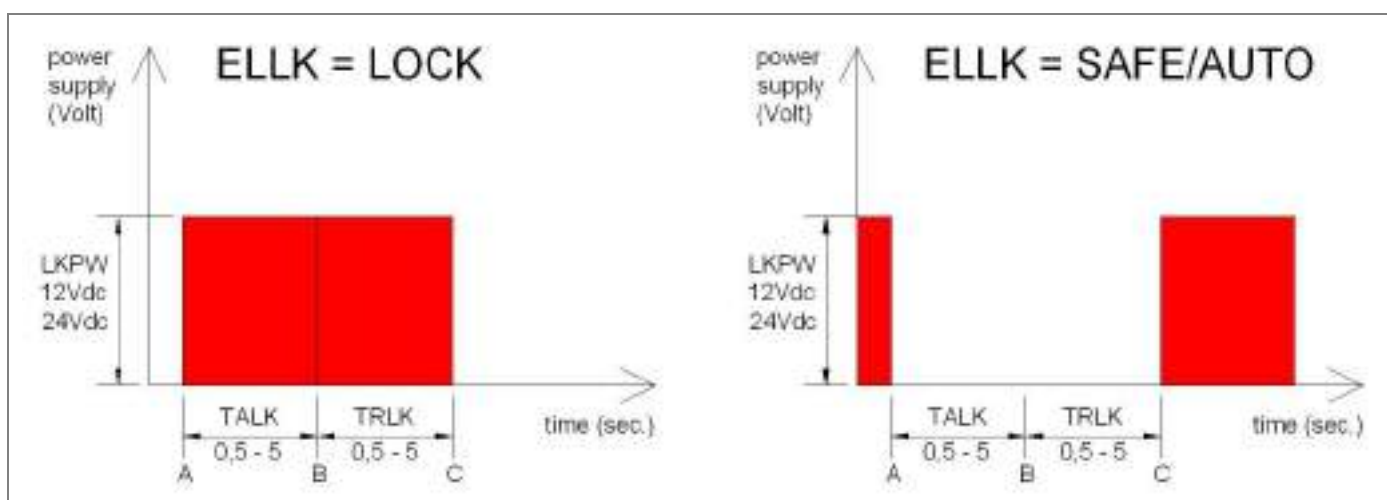
- Collegare l'elettroserratura ai morsetti +LK e -LK del controllo elettronico CB03.
- Impostare l'alimentazione dell'elettroserratura, mediante menù: ADV > LKPW > 12Vcc o 24Vcc.
- Impostare il tipo di funzionamento dell'elettroserratura, mediante menù: ADV > ELLK > LOCK o SAFE/AUTO.
- Impostare il tempo di funzionamento dell'elettroserratura, mediante menù: ADV > TRLK > da 0,5 a 5,0 secondi.
- Impostare il tempo di ritardo di inizio apertura della porta, mediante menù: ADV > TALK > da 0,5 a 5,0 secondi.

In figura vengono mostrati i tempi di funzionamento dell'elettroserratura:

A = inizio impulso di apertura e inizio alimentazione/disalimentazione dell'elettroserratura,

B = inizio apertura della porta,

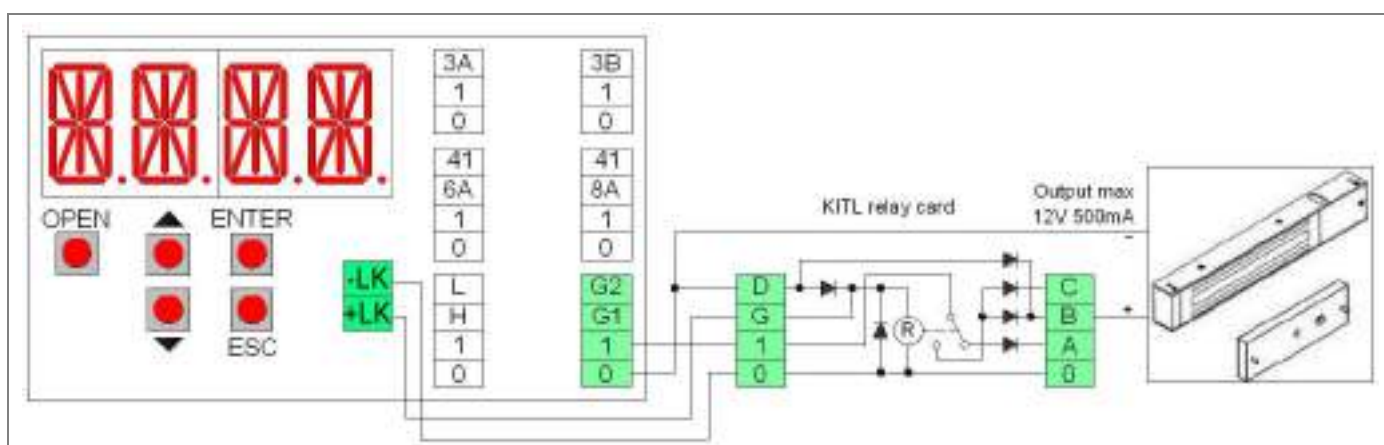
C = fine alimentazione/disalimentazione dell'elettroserratura.



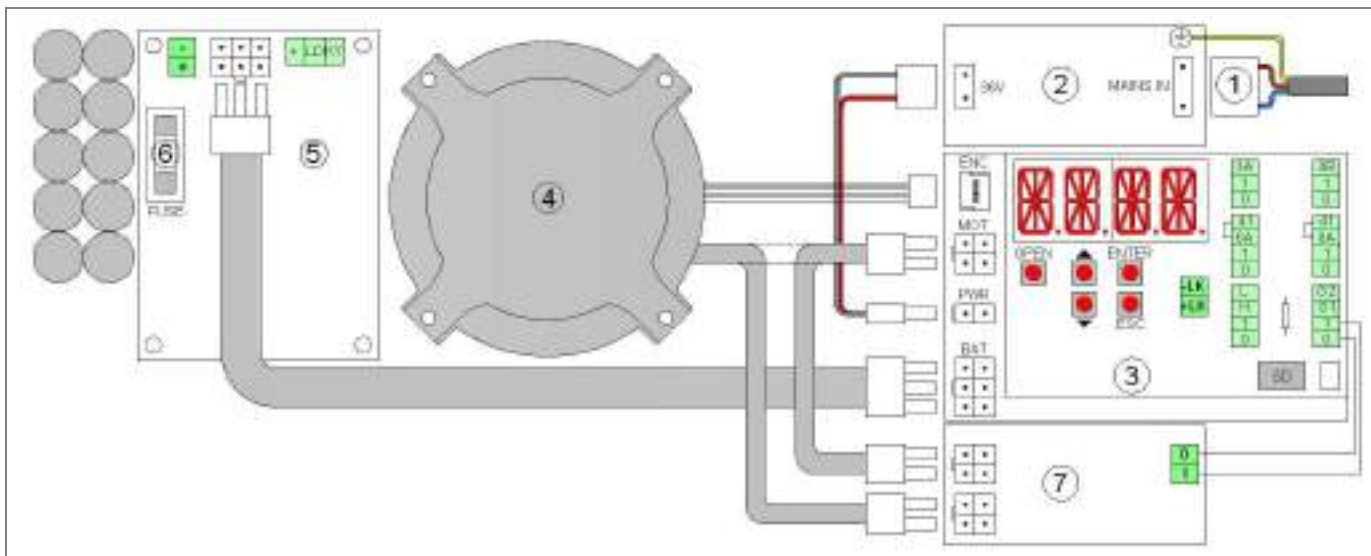
### 6.1 COLLEGAMENTI ELETTRICI ELETTROMAGNETE 12Vcc

Nel caso l'elettromagnete utilizzato necessiti di una alimentazione stabilizzata di 12 Vcc (con assorbimento massimo di 500 mA), usare la scheda relè KITL ed effettuare i collegamenti indicati in figura.

- Impostare da menù: ADV > ELLK > SAFE oppure AUTO.
- Impostare da menù: ADV > LKPW > 12.



## 7. COLLEGAMENTI ELETTRICI



Rif.	Codice	Morsetti	Descrizione
1		MAINS IN	Cavo di alimentazione per il collegamento dell'automazione alla rete elettrica.
2		PWR	Alimentatore switching 36V 65W (per automazione PBB2) Alimentatore switching 36V 75W (per automazione PBBS2-PBB3)
3			Controllo elettronico
4		MOT	Motore brushless (per automazione PBB2) Motore brushless (per automazione PBBS2-PBB3)
		ENC	Sensore angolare
5	001PBBA03 001PBBA05	BAT	Dispositivo di alimentazione a batteria (per automazione PBB2) Dispositivo di alimentazione a batteria (per automazione PBBS2-PBB3)
6		FUSE	Fusibile batteria 5x20 tipo F10A
7		MOT	Scheda di frenatura (solo per automazione PBBS2)

### 7.1 AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA ELETTRICA

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Tale interruttore deve essere protetto da attivazioni non autorizzate.

Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati. Quando richiesto, collegare l'automazione ad un efficace impianto di terra eseguito come indicato dalle vigenti norme di sicurezza.

Durante gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione, togliere l'alimentazione prima di aprire il carter per accedere alle parti elettriche.

La manipolazione delle parti elettroniche deve essere effettuata munendosi di bracciali conduttivi antistatici collegati a terra. CAME S.p.A. declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

### 7.2 COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Usare il cavo in dotazione per il collegamento alla rete di alimentazione.

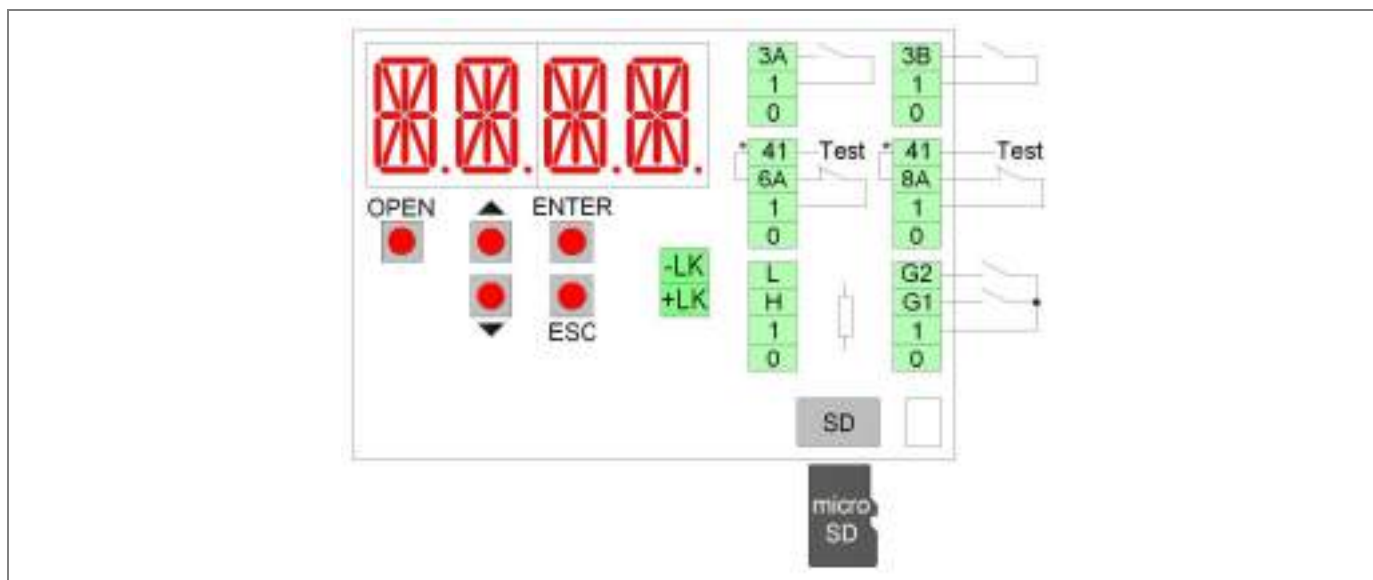
Se il percorso del cavo di alimentazione è esterno all'automazione, forare la testata nell'area predisposta, e far passare il cavo di alimentazione attraverso una canale (non di nostra fornitura) sino alla scatola di derivazione.

Accertarsi che non siano presenti bordi taglienti che possano danneggiare il cavo di alimentazione.

Il collegamento alla rete di alimentazione elettrica, nel tratto esterno all'automazione, deve avvenire su canale indipendente e separata dai collegamenti ai dispositivi di comando e sicurezza.



### 7.3 MORSETTIERE DEL CONTROLLO ELETTRONICO



ATTENZIONE: I morsetti con numero uguale sono equivalenti.

Il controllo elettronico viene fornito con i ponticelli nei morsetti con asterisco [\*]. Quando si collegano i dispositivi di sicurezza togliere i ponticelli dei morsetti corrispondenti.

Morsetti	Descrizione
0 – 1	Uscita 12 Vcc per alimentazione accessori esterni. L'assorbimento massimo di 1 A corrisponde alla somma di tutti i morsetti 1 (+12V).
1 – 3A	Contatto N.O. di apertura lato A (lato interno vista automazione).
1 – 3B	Contatto N.O. di apertura lato B (lato esterno vista automazione).
1 – 8A	Contatto N.C. di sicurezza in chiusura. L'apertura del contatto provoca l'inversione del movimento (riapertura) durante la fase di chiusura. N.B. Collegare dispositivi di sicurezza con test (vedi morsetto 41), e togliere il ponticello 41 – 8A.
1 – 6A	Contatto N.C. di sicurezza in apertura. L'apertura del contatto provoca l'arresto del movimento durante la fase di apertura; dopo 3 s la porta richiude. Se l'automazione è chiusa, l'apertura del contatto 1-6A impedisce la manovra di apertura. N.B. Collegare dispositivi di sicurezza con test (vedi morsetto 41), e togliere il ponticello 41 – 6A.
41	Uscita di test (+12V). Collegare i dispositivi di sicurezza con test (conformi alla norma EN 16005), come indicato nei seguenti capitoli. N.B. Nel caso di dispositivi senza test, collegare il contatto N.C. ai morsetti 41 – 8A, oppure 41 – 6A.
1 – G1	Morsetto di ingresso per uso generale.
0 – G1	Morsetto di uscita (12 Vcc, 20 mA max) per uso generale. Mediante il menù ADV > STG1 è possibile associare al morsetto G1 una funzione specifica.
1 – G2	Morsetto di ingresso per uso generale. Mediante il menù ADV > STG2 è possibile associare al morsetto G2 una funzione specifica.
1 – 29	Contatto N.O. di reset. La chiusura e il rilascio del contatto avvia la manovra di apprendimento automatico delle quote di battuta.
0 – 1 – H – L	Collegamento bus al selettore di funzioni 001PBBA04
+LK / -LK	Uscita 12V / 24V (1 A max) per elettroserratura.
SD	Ingresso standard per schede di memoria micro SD. Consente il salvataggio delle impostazioni della porta e il caricamento degli aggiornamenti firmware.

Pulsanti	Descrizione
OPEN	Pulsante di apertura della porta.
↑	Pulsante di scorrimento del menù e di aumento dei valori selezionati.
↓	Pulsante di scorrimento del menù e di riduzione dei valori selezionati.
ENTER	Pulsante di selezione del menù e di salvataggio dei dati selezionati.
ESC	Pulsante di uscita dal menù.

#### 7.4 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL SELETTORE DI FUNZIONI 001PBBA04











Collegare i morsetti 0-1-H-L del selettore di funzioni, mediante cavo non di nostra fornitura, ai morsetti 0-1-H-L del controllo elettronico.

N.B. Per lunghezze superiori a 10 metri, usare un cavo con 2 doppiini intrecciati.

Dopo il collegamento, il selettore di funzioni è funzionante. Se si vuole limitarne l'utilizzo solo da parte di personale autorizzato, i badge di prossimità (13,56MHz ISO15693 e ISO14443 Mifare) devono essere attivati mediante il menù selettore di funzioni (max 50 badge).

Il selettore di funzioni consente le seguenti impostazioni.



Simbolo	Descrizione
	Porta aperta. Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda l'apertura permanente della porta. N.B. Le ante possono comunque essere movimentate manualmente.
	Funzionamento automatico bidirezionale. Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità bidirezionale con apertura completa delle ante. Reset. Selezionare per 5 secondi il simbolo, l'automazione esegue l'autodiagnosi e l'apprendimento delle quote di battuta.
	Porta chiusa. Quando selezionato, il simbolo si illumina e comanda la chiusura permanente della porta. Se l'elettroserratura è presente, la porta risulta chiusa e bloccata. N.B. Mediante il menù SEL > DLAY è possibile regolare il tempo di ritardo per chiudere la porta.
	Funzionamento automatico parziale. Nel caso di una porta con 2 automazioni, quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico di una sola anta.
	Funzionamento automatico monodirezionale. Quando selezionato, il simbolo si illumina e consente il funzionamento automatico della porta in modalità monodirezionale.
	Segnalazione selettore di funzioni non attivo. Il simbolo si illumina se il selettore di funzione non è attivo. Per attivare il funzionamento temporaneo del selettore di funzioni è necessario avvicinare il badge, oppure selezionare per 3 secondi il logo.
	Attivazione volontaria del selettore di funzioni. Selezionare per 3 secondi il logo (il simbolo del lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).
	Attivazione autorizzata del selettore di funzioni. Avvicinare il badge (il simbolo del lucchetto si spegne), il selettore di funzioni viene attivato per 10 secondi. Scaduto il tempo il selettore di funzioni si disattiva (il simbolo del lucchetto si illumina).
	Segnalazione batteria. Simbolo batteria spento = la porta funziona con l'alimentazione di rete Simbolo batteria acceso = la porta funziona con l'alimentazione della batteria Simbolo batteria lampeggiante = la batteria è scarica oppure scollegata
	Segnalazione informazioni. Simbolo informazioni acceso = indica che è necessario effettuare la manutenzione ordinaria alla porta. Simbolo informazioni lampeggiante = indica la presenza di allarmi (come indicato nel capitolo 8.5): - 1 lampeggio = malfunzionamento del controllo elettronico o del dispositivo di blocco; - 2 lampeggi = malfunzionamento meccanico; - 3 lampeggi = malfunzionamento del test dei dispositivi di sicurezza; - 4 lampeggi = sovratemperatura del motore.

## 7.5 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL SENSORE DI APERTURA 001MR8204, 001MR8003, 001MR8106, 001MR8107

Collegare il sensore ai morsetti del controllo elettronico come segue:

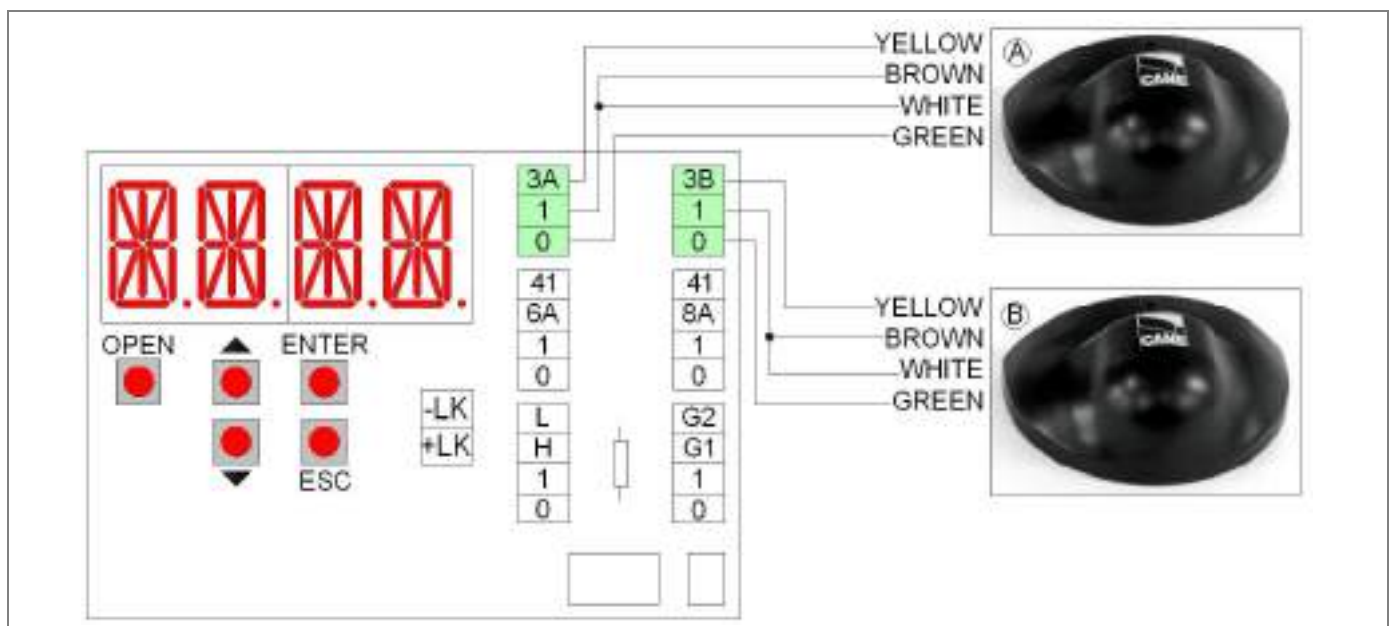
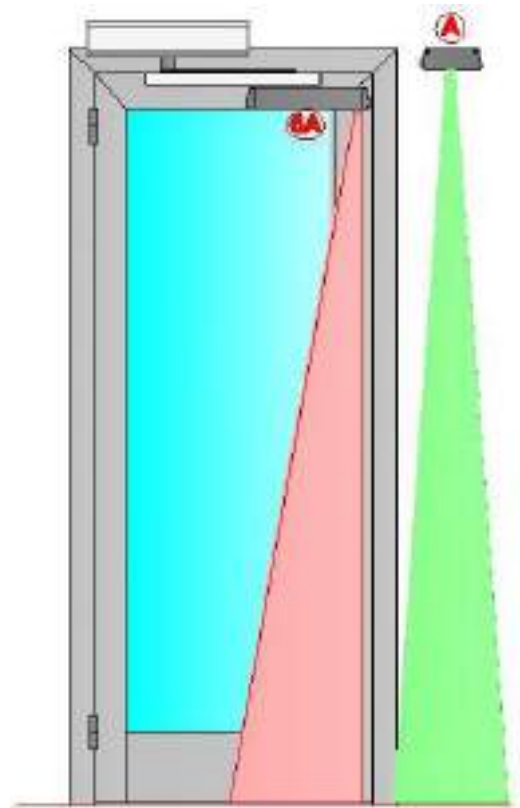
filo verde = morsetto 0

filo bianco = morsetto 1

filo marrone = morsetto 1

filo giallo = morsetto 3A, oppure 3B

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del sensore.

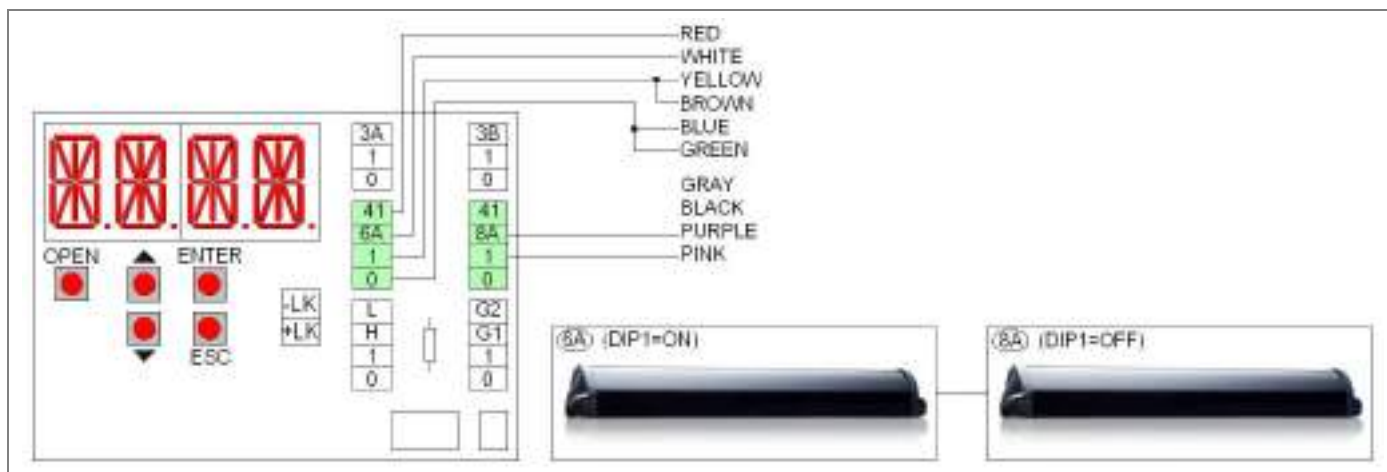
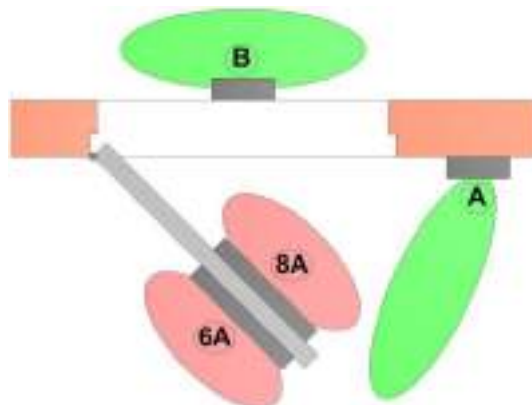


## 7.6 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL SENSORE DI SICUREZZA 001MR8534, 001MR8570, 001MR8590

Il sensore di sicurezza va installato direttamente sull'anta della porta a battente, e serve per proteggere sia l'apertura che al chiusura della porta a battente.

Se vengono installati 2 sensori, vanno collegati tra loro mediante l'apposito cavo in dotazione, e solo uno dei due viene collegato ai morsetti del controllo elettronico come indicato di seguito.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del sensore.



### SENSORE 6A (CON DIP1=ON)

Collegamento del sensore di protezione dell'apertura 6A (impostare DIP1=ON) della porta a battente.

filo verde = morsetto 0

filo blu = morsetto 0

filo marrone = morsetto 1

filo giallo = morsetto 1

filo bianco = morsetto 6A (rimuovere il ponticello 41-6A)

filo rosso = morsetto 41

filo rosa = non collegare

filo viola = non collegare

filo grigio = non collegare

filo nero = non collegare

### SENSORE 8A (CON DIP1=OFF)

Collegamento del sensore di protezione della chiusura 8A (impostare DIP1=OFF) della porta a battente.

filo verde = morsetto 0

filo blu = morsetto 0

filo marrone = morsetto 1

filo rosa = morsetto 1

filo viola = morsetto 8A (rimuovere il ponticello 41-8A)

filo rosso = morsetto 41

filo giallo = non collegare

filo bianco = non collegare

filo grigio = non collegare

filo nero = non collegare

### SENSORE 6A (CON DIP1=ON) + SENSORE 8A (CON DIP1=OFF)

Collegamento di 2 sensori di protezione dell'apertura 6A (impostare DIP1=ON) e della chiusura 8A (impostare DIP1=OFF) della porta a battente.

filo verde = morsetto 0

filo blu = morsetto 0

filo marrone = morsetto 1

filo giallo = morsetto 1

filo bianco = morsetto 6A (rimuovere il ponticello 41-6A)

filo rosso = morsetto 41

filo rosa = morsetto 1

filo viola = morsetto 8A (rimuovere il ponticello 41-8A)

filo grigio = non collegare

filo nero = non collegare

### 7.7 COLLEGAMENTI ELETTRICI DI UNA PORTA CON 2 ANTE BATTENTI

Per coordinare il funzionamento di 2 porte automatiche con le ante a battente che si sovrappongono in chiusura (vedi figura), procedere come indicato di seguito.

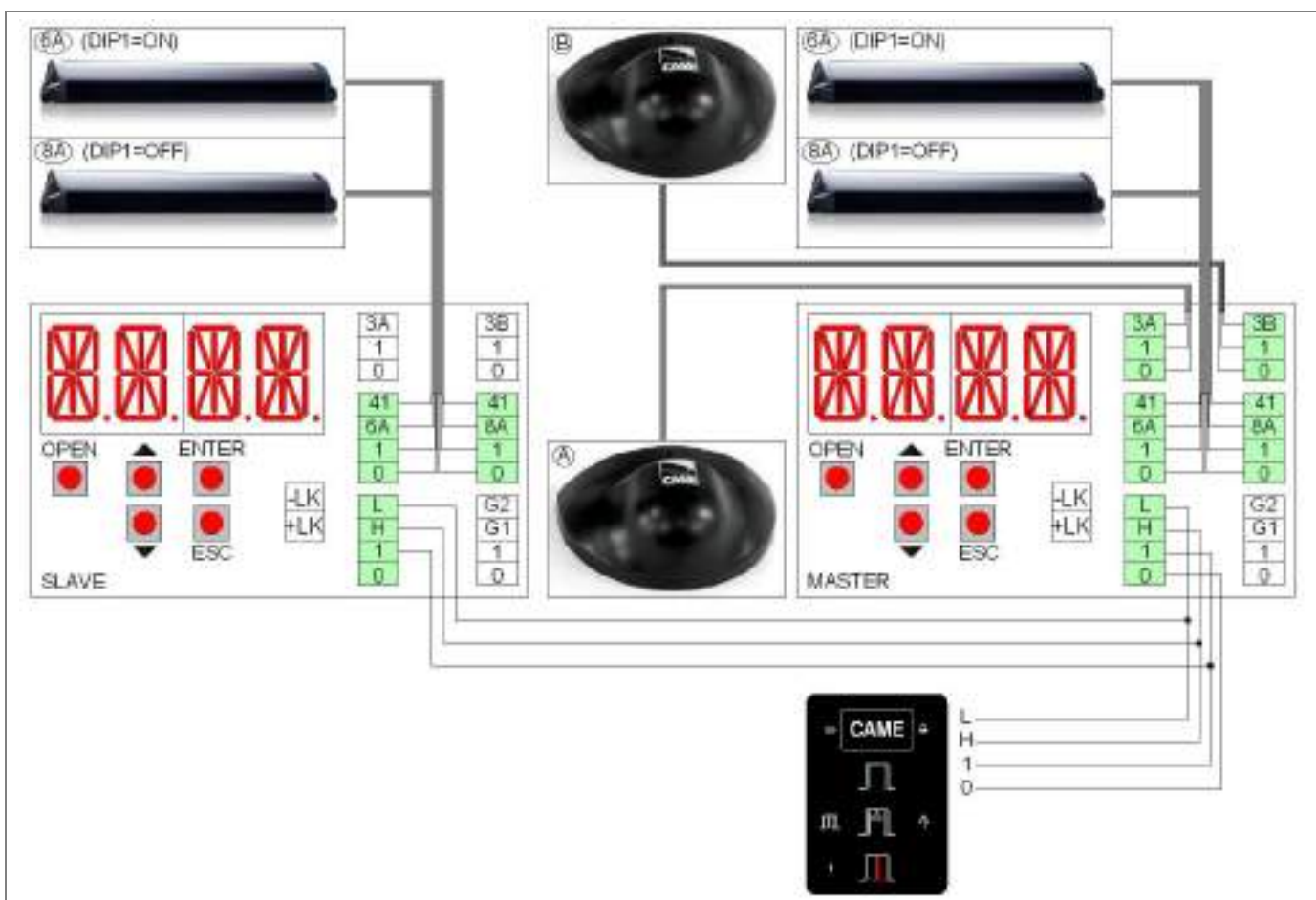
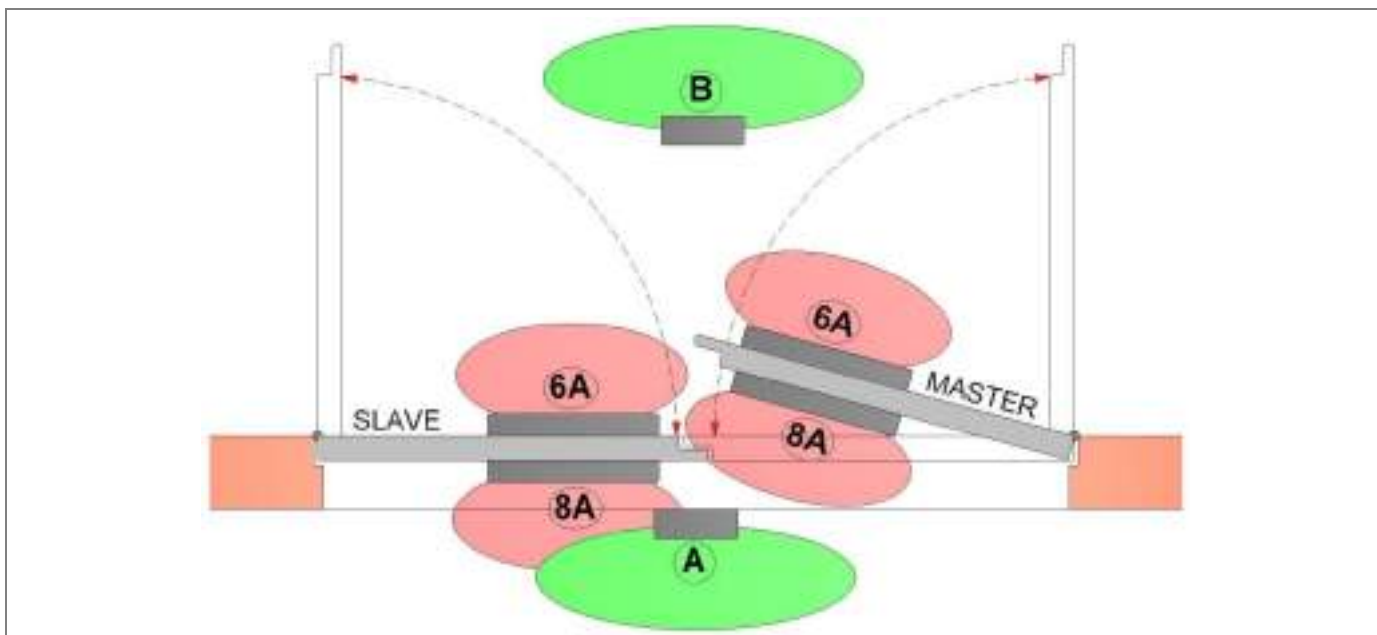
Mediante un cavo a 3 fili (non di nostra fornitura), collegare le 2 automazioni MASTER-SLAVE, come indicato in figura.

Mediante il menù del controllo elettronico impostare: ADV > SYNC > MAST sull'automazione MASTER e ADV > SYNC > SLAV sull'automazione SLAVE.

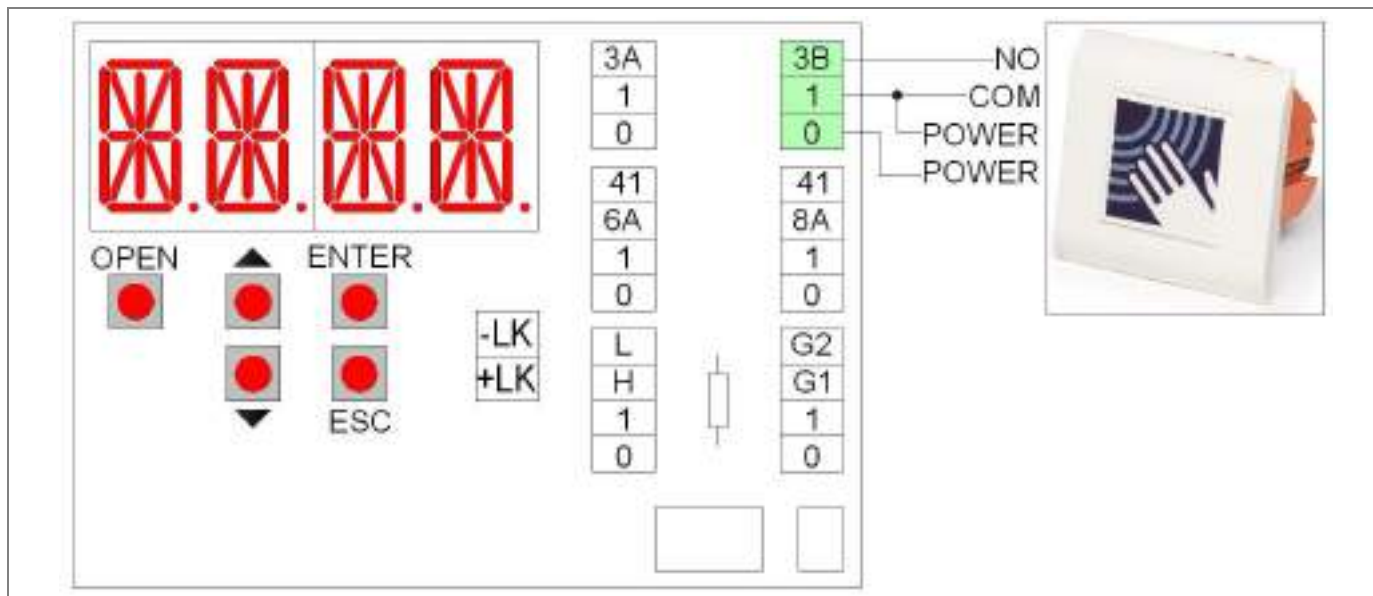
Collegare i sensori di apertura come indicato nel capitolo 6.5 e collegare i sensori di sicurezza come indicato nel capitolo 6.6.

Se desiderato, collegare il selettore di funzioni elettronico, come indicato in figura.

N.B. L'apertura parziale di una sola anta è riferito all'automazione MASTER.



## 7.8 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL SENSORE DI PROSSIMITÀ 001MS9502



Collegare i morsetti del sensore ai morsetti del controllo elettronico come segue:

morsetto POWER = morsetto 0

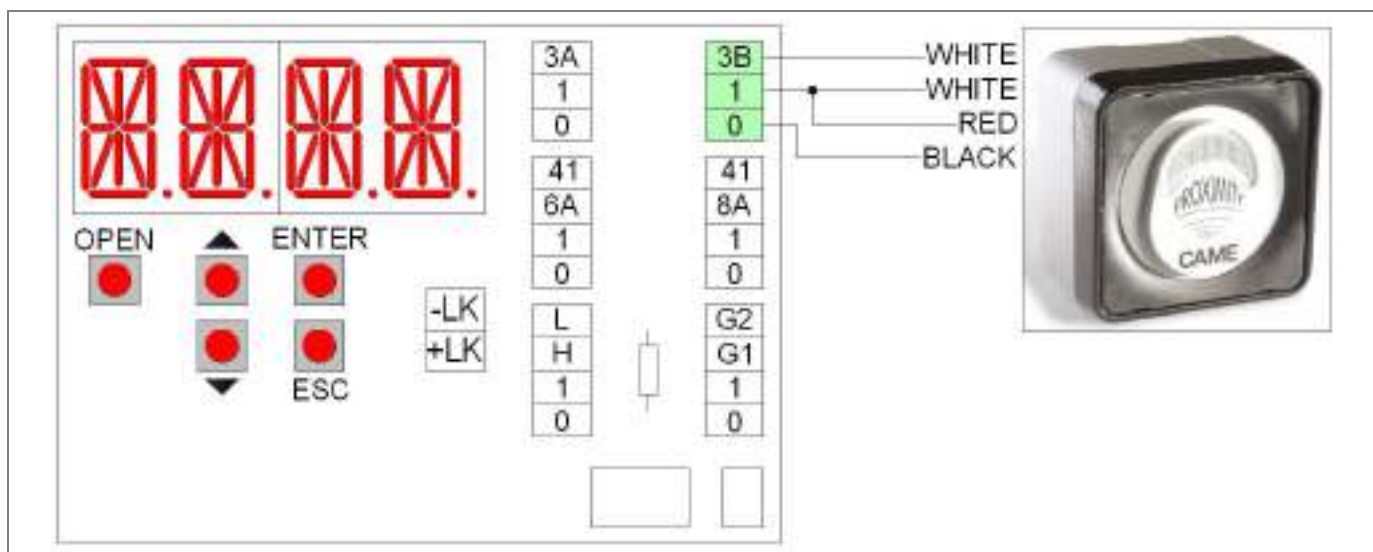
morsetto POWER = morsetto 1

morsetto COM = morsetto 1

morsetto NO = morsetto 3A, oppure 3B

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del sensore.

## 7.9 COLLEGAMENTI ELETTRICI DEL LETTORE TRANSPONDER DI PROSSIMITÀ 001TSP01



Collegare il lettore di badge ai morsetti del controllo elettronico come segue:

filo nero = morsetto 0

filo rosso = morsetto 1

filo bianco = morsetto 1

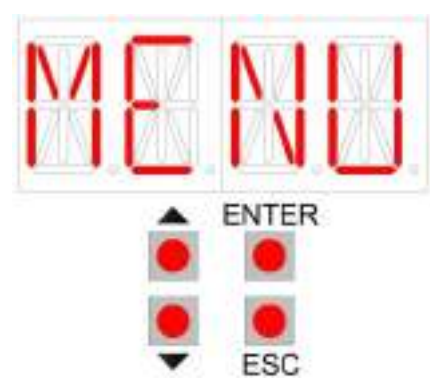
filo bianco = morsetto 3A, oppure 3B

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale di installazione del lettore transponder.

## 8. REGOLAZIONI DEL CONTROLLO ELETTRONICO

Il controllo elettronico è dotato di 4 pulsanti e 4 display alfanumerici per impostare tutte le regolazioni necessarie. All'accensione del controllo elettronico il display indica la parola "MENU". Il funzionamento dei 4 tasti è indicato in tabella.

Pulsanti	Descrizione
ENTER	Pulsante di selezione, ad ogni pressione si entra nel parametro selezionato. Pulsante di salvataggio, premendo per 1 secondo si effettua il salvataggio "SAVE" del valore selezionato. MENU = Menù parametri principali MEM = Menù gestione memoria ADV = Menù parametri avanzati SEL = Menù selettore di funzioni INFO = Menù informazioni e diagnostica
ESC	Pulsante di uscita, ad ogni pressione si esce dal parametro selezionato oppure dal menù.
↑	Pulsante di scorrimento, ad ogni pressione seleziona una voce del menù oppure aumenta il valore della voce selezionata.
↓	Pulsante di scorrimento, ad ogni pressione seleziona una voce del menù oppure riduce il valore della voce selezionata.



### 8.1 MENÙ REGOLAZIONI PRINCIPALI

Mediante i pulsanti ↑ e ↓ scegliere MENU, premere ENTER per selezionare e regolare i seguenti parametri principali.

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>DOOR</b> DOOR TYPE	Impostazione del tipo di automazione. Scegliere tra i seguenti valori: SW2 = automazione PBB2 (LIGHT) SW4 = automazione PBBS2 (SPRING) SW5 = automazione PBB3 (HEAVY)	SW2
<b>OPEN</b> OPENING DIRECTION	Impostazione del senso di apertura. Scegliere tra i seguenti valori: ← = porta con cerniere a sinistra → = porta con cerniere a destra	←
<b>ARM</b> ARM TYPE	Impostazione del tipo di braccio. Scegliere tra i seguenti valori: PULL = braccio scorrevole PUSH = braccio articolato	PULL
<b>VOP</b> OPENING SPEED	Impostazione della velocità di apertura. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 15 deg/s valore massimo = 70 deg/s	50
<b>VCL</b> CLOSING SPEED	Impostazione della velocità di chiusura. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 15 deg/s valore massimo = 70 deg/s	50
<b>TAC</b> CLOSING TIME	Impostazione del tempo di porta aperta. Scegliere tra il valore minimo e massimo: NO = porta sempre aperta valore minimo = 1 s valore massimo = 30 s	1
<b>PUSH</b> MOTOR POWER	Impostazione della forza. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 1 valore massimo = 10	10
<b>LEAF</b> DOOR WEIGHT	Impostazione del peso dell'anta. Scegliere tra i seguenti valori: MIN = anta leggera MED = anta media MAX = anta pesante	MED
<b>RAMP</b> ACCELERATION TIME	Impostazione il tempo di accelerazione. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 100 ms (accelerazione massima) valore massimo = 2000 ms (accelerazione minima)	400
<b>BTMD</b> BATTERY MODE	Impostazione del funzionamento del dispositivo di alimentazione a batteria, in mancanza di rete elettrica. Scegliere tra i seguenti valori: NO = batteria non collegata EMER = apertura di emergenza CONT = continuazione del funzionamento normale della porta, con ultima manovra di apertura N.B. il numero di manovre e la durata del funzionamento con batteria, dipende dall'efficienza della batteria, dal peso delle ante e dagli attriti presenti.	NO

## 8.2 MENÙ GESTIONE MEMORIA

Mediante i pulsanti ↑ e ↓ scegliere il menù MEM, premere ENTER per selezionare e regolare i seguenti parametri di gestione memoria.

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>FSET</b> FACTORY SETTINGS	Ripristino di tutte le impostazioni ai valori di fabbrica. Scegliere tra i seguenti valori: NO = no ripristino. YES = ripristino delle impostazioni di fabbrica.	NO
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	Procedura di programmazione del controllo elettronico. Inserire la memoria micro SD nel controllo elettronico. Dal presente menù scegliere la versione firmware desiderata (da 0200 a - - - -). Premere il tasto ENTER fino a quando non inizia la procedura di programmazione della durata di circa 30 secondi, al termine compare la scritta "SAVE". Al termine della procedura, estrarre la memoria micro SD dal controllo elettronico e conservarla per usi futuri. N.B. In caso di errore di programmazione o firmware mancante (W100), procedere come segue: togliere alimentazione, inserire la memoria micro SD, dare alimentazione, la procedura di programmazione si avvia automaticamente.	- - - -
<b>SIN</b> SETTING INPUT	Consente di importare le impostazioni del menù usate in un'altra automazione, già salvate in una memoria micro SD. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessuna importazione YES = importa l'impostazione presente nella memoria micro SD	NO
<b>SOUT</b> SETTING OUTPUT	Consente di salvare le impostazioni del menù dell'automazione in uso, in una memoria micro SD. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessun salvataggio YES = salva le impostazione dell'automazione nella memoria micro SD	NO

## 8.3 MENÙ PARAMETRI AVANZATI

Mediante i pulsanti ↑ e ↓ scegliere il menù ADV, premere ENTER per selezionare e regolare i seguenti parametri avanzati.

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>8AEX</b> 8A- EXCLUSION	Esclusione del funzionamento del sensore di sicurezza in chiusura. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 0% valore massimo = 50%	0
<b>6AEX</b> 6A- EXCLUSION	Esclusione del funzionamento del sensore di sicurezza in apertura. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 0% valore massimo = 50%	0
<b>ST6A</b> 6A-SETTING	Funzionamento della sicurezza 6A, dopo l'arresto della porta. Scegliere tra i seguenti valori: CLOS = chiusura automatica della porta OPEN = prosegue l'apertura della porta	CLOS
<b>ELLK</b> LOCK OPERATION TYPE	Selezione dell'elettro serratura. Scegliere tra i seguenti valori: NO = elettro serratura non presente LOCK = elettro serratura standard (funzionamento anti intrusione) SAFE = elettro serratura antipanico (funzionamento di sicurezza) AUTO = elettro serratura antipanico (funzionamento abbinato al selettore di funzioni)	NO
<b>LKPW</b> LOCK POWER SUPPLY	Alimentazione elettro serratura. Scegliere tra i seguenti valori: 12 = elettro serratura 12V 24 = elettro serratura 24V	12



Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>TALK</b> LOCK ADVANCE TIME	Tempo di anticipo funzionamento elettro serratura. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 0.5 s valore massimo = 5.0 s	0.5
<b>TRLK</b> LOCK OPERATION TIME	Tempo di funzionamento dell'elettro serratura. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 0.5 s valore massimo = 5.0 s	0.5
<b>LKSH</b> LOCK HOOKING	Impostazione della spinta per aggancio serratura in chiusura. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessuna spinta MIN = spinta leggera MED = spinta media MAX = spinta forte	MED
<b>PUCL</b> PUSH DOOR CLOSED	Impostazione della spinta sulla battuta chiude. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessuna spinta MIN = spinta leggera MED = spinta media MAX = spinta forte XMAX = spinta molto forte	MIN
<b>PIPP</b> PUSH DOOR OPEN	Impostazione della spinta sulla battuta apre. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessuna spinta YES = spinta attivata (non attivo con ANG)	NO
<b>HOLD</b> HOLD DOOR OPEN	Impostazione della spinta di mantenimento porta aperta. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessuna spinta MIN = spinta leggera MED = spinta media MAX = spinta forte	MED
<b>PUGO</b> PUSH & GO	Attivazione dell'apertura a spinta. Scegliere tra i seguenti valori: NO = disattivato YES = attivato (non attivo con PWAS)	YES
<b>PWAS</b> POWER ASSIST	Funzionamento manuale della porta in modalità servoassistita (N.B. gli eventuali dispositivi di sicurezza sono disabilitati). Scegliere tra i seguenti valori: NO = funzionamento manuale servoassistito disabilitato MIN = funzionamento manuale servoassistito minimo MED = funzionamento manuale servoassistito medio MAX = funzionamento manuale servoassistito massimo	NO
<b>ANG</b> OPENING ANGLE	Selezione dell'angolo di apertura della porta. Scegliere tra i seguenti valori: NO = la porta si apre fino al fermo meccanico di apertura 5 ... 240 = la porta si apre fino all'angolo selezionato (N.B. il valore indicato è riferito all'angolo del braccio e non della porta)	NO
<b>TAKO</b> KO-CLOSING TIME	Impostazione del tempo di porta aperta, dopo un comando 1-KO (vedere impostazioni del menù: ADV > STG1 > KO). Scegliere tra il valore minimo e massimo: NO = vedere impostazione MENU > TAC valore minimo = 1 s valore massimo = 30 s	NO
<b>MOT</b> MOTOR CIRCUIT	Impostazione della scorrevolezza manuale della porta, mediante il collegamento elettrico degli avvolgimenti del motore. Scegliere tra i seguenti valori: OC = apertura manuale della porta senza attrito (motore con avvolgimenti aperti) SC = apertura manuale della porta con attrito (motore con avvolgimenti in corto circuito)	SC

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>STG1</b> G1-SETTING	<p>Funzionamento del morsetto G1. Scegliere tra i seguenti valori:</p> <p>NO = Nessuna funzione</p> <p>KO = comando di apertura prioritaria 1 - G1</p> <p>KC = comando di chiusura prioritaria 1 - G1</p> <p>VOPN = finecorsa N.O. di porta aperta 1 - G1</p> <p>STEP = Comando passo-passo. La chiusura del contatto 1 - G1 provoca in sequenza l'apertura (chiusura automatica disabilitata) e la chiusura della porta.</p> <p>SAM = Comando di selezione automatica del selettore di funzioni. La chiusura e l'apertura del contatto 1-G1 cambia la modalità del selettore di funzioni (vedere impostazioni del menù: SEL &gt; SAM1 e SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Comando di apertura di emergenza (N.C.). L'apertura del contatto provoca l'apertura della porta.</p> <p>RSET = Comando di reset 1-G1</p> <p>CAB = Comando passo-passo. La chiusura del contatto 1 - G1 provoca in sequenza la chiusura della porta (disabilita i comandi 3A/3B, attiva la segnalazione stanza occupata) e l'apertura della porta (riabilita i comandi 3A/3B, disattiva la segnalazione stanza occupata).</p> <p>BELL = Uscita 0-G1 (12Vcc 20mA). L'uscita si attiva per 3 secondi quando le persone entrano nel negozio (mediante l'attivazione in sequenza dei contatti 1-3B e 1-3A).</p> <p>SIGN = Uscita 0-G1 (12Vcc 20mA). L'uscita si attiva quando la porta si trova in posizione di chiusura o apertura (vedere impostazioni del menù: ADV &gt; SIGN).</p> <p>SERV = Uscita 0-G1 (12Vcc 20mA). L'uscita si attiva quando la porta raggiunge il numero di manovre di manutenzione, impostate mediante il menù: INFO &gt; SERV.</p> <p>WARN = Uscita 0-G1 (12Vcc 20mA). L'uscita si attiva quando almeno un allarme permane per 5 minuti. Per azzerare la segnalazione di allarme effettuare un reset oppure togliere l'alimentazione.</p>	NO
<b>STG2</b> G2-SETTING	<p>Funzionamento del morsetto G2. Scegliere tra i seguenti valori:</p> <p>NO = Nessuna funzione</p> <p>KO = comando di apertura prioritaria 1 - G2</p> <p>KC = comando di chiusura prioritaria 1 - G2</p> <p>VOPN = finecorsa N.O. di porta aperta 1 - G2</p> <p>STEP = Comando passo-passo. La chiusura del contatto 1 - G2 provoca in sequenza l'apertura (chiusura automatica disabilitata) e la chiusura della porta.</p> <p>SAM = Comando di selezione automatica del selettore di funzioni. La chiusura e l'apertura del contatto 1-G2 cambia la modalità del selettore di funzioni (vedere impostazioni del menù: SEL &gt; SAM1 e SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Comando di apertura di emergenza (N.C.). L'apertura del contatto provoca l'apertura della porta.</p> <p>RSET = Comando di reset 1-G2</p> <p>CAB = Comando passo-passo. La chiusura del contatto 1 - G2 provoca in sequenza la chiusura della porta (disabilita i comandi 3A/3B, attiva la segnalazione stanza occupata) e l'apertura della porta (riabilita i comandi 3A/3B, disattiva la segnalazione stanza occupata).</p>	NO
<b>SIGN</b> DOOR POSITION SIGNAL	<p>Indicazione della posizione della porta mediante l'uscita 0-G1 (vedere impostazioni del menù: ADV &gt; STG1 &gt; SIGN). Scegliere tra i seguenti valori.</p> <p>CLOS = porta chiusa</p> <p>OPEN = porta aperta</p> <p>AIR = porta non chiusa</p> <p>LAMP = porta in movimento</p> <p>CAB = segnalazione stanza occupata (vedere impostazioni del menù: ADV &gt; STG2 &gt; CAB)</p>	CLOS
<b>T41</b> SAFETY TEST	<p>Abilitazione test per dispositivi di sicurezza (conformi alla norma EN 16005). Scegliere tra i seguenti valori:</p> <p>NO = test disabilitato</p> <p>YES = test abilitato</p>	YES

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>SYNC</b> DOOR SYNCHRO- NIZATION	Porta con 2 ante, impostazione del sincronismo Master-Slave. Scegliere tra i seguenti valori. NO = nessun sincronismo (porta con 1 anta) MAST = automazione che apre per prima SLAV = automazione che chiude per prima	NO
<b>SDLY</b> DOOR DELAY	Porta con 2 ante, impostazione del ritardo di movimento tra Master-Slave. Scegliere tra i seguenti valori: NO = ante senza sormonto MIN = ritardo minimo tra le ante MED = ritardo medio tra le ante MAX = ritardo massimo tra le ante	MED

#### 8.4 MENÙ SELETTORE DI FUNZIONI

Mediante i pulsanti ↑ e ↓ scegliere il menù SEL, premere ENTER per selezionare e regolare i seguenti parametri del selettore di funzioni.

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>MODE</b> SELECTOR MODE	Visualizzazione della modalità di funzionamento del selettore di funzioni: NO = nessuna modalità presente OPEN = porta aperta AUTO = funzionamento automatico bidirezionale CLOS = porta chiusa 1D = funzionamento automatico monodirezionale PA = funzionamento automatico parziale 1DPA = funzionamento automatico monodirezionale e parziale	NO
<b>SECL</b> SELECTOR LOCK	Modalità di attivazione del selettore di funzioni. Scegliere tra i seguenti valori. NO = selettore di funzioni sempre accessibile LOGO = selettore di funzioni accessibile selezionando il logo per 3 secondi TAG = selettore di funzioni accessibile mediante badge e codice numerico	NO
<b>DLAY</b> DELAY CLOSED DOOR	Impostazione del tempo di ritardo funzione porta chiusa. Scegliere tra il valore minimo e massimo: valore minimo = 1 s valore massimo = 5 min	1
<b>TMEM</b> TAG MEMORISE	Procedura di memorizzazione badge e codice numerico, scegliere tra i seguenti valori. NO = nessuna memorizzazione SMOD = memorizzazione badge e codice numerico per attivazione del selettore: - premere il tasto ENTER per 1 secondo, il display visualizza la scritta REDY, - avvicinare i badge al selettore di funzioni (davanti il simbolo NFC), il display visualizza il codice del badge, - attendere 20 secondi oppure premere il tasto ESC. OPEN = memorizzazione badge e codice numerico di apertura prioritaria: procedere come SMOD. N.B. Se il badge o il codice numerico non viene riconosciuto il display visualizza la scritta UNKN, oppure se il badge o il codice numerico risulta già memorizzato compare la scritta NOK. E' possibile memorizzare complessivamente massimo 50 badges e codici numerici.	NO
<b>TDEL</b> TAG DELETE	Procedura di cancellazione badge e codice numerico, scegliere tra i seguenti valori: NO = nessuna cancellazione YES = cancellazione badge e codice numerico. - premere il tasto ENTER per 1 secondo, il display visualizza la scritta REDY, - avvicinare i badge al selettore di funzioni (davanti il simbolo NFC), il display visualizza il codice del badge, - attendere 20 secondi oppure premere il tasto ESC. N.B. se il badge o il codice numerico non viene riconosciuto il display visualizza la scritta UNKN.	NO

























Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>TMAS</b> TAG MASTER	<p>E' possibili creare dei badge master che permettono di effettuare direttamente le operazioni di memorizzazione dei badge e dei codici numerici, senza l'utilizzo del menù. Scegliere tra i seguenti valori.</p> <p>NO = nessuna memorizzazione</p> <p>MMOD = creazione del badge e del codice numerico master per memorizzare i badge e i codici numerici di attivazione del selettore: procedere come SMOD.</p> <p>MOPE = creazione del badge e del codice numerico master per memorizzare i badge e i codici numerici di apertura prioritaria: procedere come SMOD.</p> <p>N.B. Se il badge o il codice numerico non viene riconosciuto il display visualizza la scritta UNKN, oppure se il badge o il codice numerico risulta già memorizzato compare la scritta NOK.</p> <p>- L'utilizzo del badge master è il seguente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- avvicinare il badge master di memorizzazione al selettore di funzioni (davanti il simbolo NFC), il buzzer emette 2 bip di inizio della procedura di memorizzazione,</li> <li>- avvicinare una alla volta i badge che si desidera memorizzare al selettore di funzioni (davanti il simbolo NFC), il buzzer emette 1 bip di conferma memorizzazione,</li> <li>- attendere 20 secondi, il buzzer emette 2 bip di fine della procedura di memorizzazione.</li> </ul> <p>N.B. se il badge o il codice numerico non viene memorizzato, il buzzer non emette nessun bip.</p>	NO
<b>TERA</b> TAG TOTAL ERASE	<p>Procedura di cancellazione di tutti i badges e codice numerici memorizzati. Scegliere tra i seguenti valori:</p> <p>NO = nessuna cancellazione</p> <p>YES = cancellazione di tutti i badges e codici numerici</p>	NO
<b>SAM1</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Prima selezione del selettore di funzioni, quando il contatto 1-G1 (1-G2) si chiude.</p> <p>Attivare la modalità SAM mediante il menù ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM. Collegare il contatto di un orologio ai morsetti 1-G1 (1-G2), e scegliere tra i seguenti valori:</p> <p>OPEN = porta aperta</p> <p>AUTO = funzionamento automatico bidirezionale</p> <p>CLOS = porta chiusa</p> <p>1D = funzionamento automatico monodirezionale</p>	CLOS
<b>SAM2</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Seconda selezione del selettore di funzioni, quando il contatto 1-G1 (1-G2) si apre.</p> <p>Attivare la modalità SAM mediante il menù ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM. Collegare il contatto di un orologio ai morsetti 1-G1 (1-G2), e scegliere tra i seguenti valori:</p> <p>OPEN = porta aperta</p> <p>AUTO = funzionamento automatico bidirezionale</p> <p>CLOS = porta chiusa</p> <p>1D = funzionamento automatico monodirezionale</p>	CLOS

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	Procedura di programmazione del selettore di funzioni. Inserire la memoria micro SD nel controllo elettronico. Dal presente menù scegliere la versione firmware desiderata (da 0200 a - - - -). Premere il tasto ENTER fino a quando non inizia la procedura di programmazione della durata di circa 30 secondi (WAIT • • • •), al termine compare la scritta "SAVE". Al termine della procedura, estrarre la memoria micro SD dal controllo elettronico e conservarla per usi futuri. N.B. In caso di errore di programmazione o firmware mancante (W103), procedere come segue: togliere alimentazione, inserire la memoria micro SD, dare alimentazione, e ripetere la procedura di programmazione dal presente menù.	- - - -
<b>VER</b> VERSION	Visualizza la versione firmware del selettore di funzioni (ad esempio = 0200).	- - - -
<b>TIN</b> TAG INPUT	Consente di importare i badges e i codici numerici usati in un'altra automazione, già salvati in una memoria micro SD. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessuna importazione YES = importa i badges e i codici numerici presenti nella memoria micro SD	NO
<b>TOUT</b> TAG OUTPUT	Consente di salvare i badges e i codici numerici memorizzati nell'automazione in uso, in una memoria micro SD. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessun salvataggio YES = salva i badges e i codici numerici dell'automazione nella memoria micro SD	NO

### 8.5 MENÙ INFORMAZIONI E DIAGNOSTICA

Mediante i pulsanti ↑ e ↓ scegliere il menù INFO, premere ENTER per selezionare e regolare i seguenti parametri di informazione e diagnostica.

Display	Descrizione	Impostazioni di fabbrica
<b>SHOW</b> DISPLAY INFO	Visualizzazione delle informazioni di funzionamento e delle anomalie. Scegliere tra i seguenti valori: CONT = il display visualizza i contatti attivi delle morsettiere e gli allarmi. WARN = il display visualizza solo gli allarmi.	CONT
<b>VER</b> VERSION	Visualizza la versione firmware del controllo elettronico (ad esempio = 0200).	- - - -
<b>CYCL</b> CYCLES	Visualizza il numero di manovre fatte dalla porta (1 = 1.000 manovre, 9000 = 9.000.000 manovre).	0000
<b>SERV</b> SERVICE SIGNAL	Attivazione della segnalazione della manutenzione ordinaria della porta. NO = nessuna segnalazione 1 = 1.000 manovre / 9000 = 9.000.000 manovre	0000
<b>LOG</b> INFO OUTPUT	Consente di salvare le seguenti informazioni in una memoria micro SD (swing_log.txt): gli ultimi 20 allarmi, le impostazioni del menù, e i dispositivi elettronici collegati all'automazione. Scegliere tra i seguenti valori: NO = nessun salvataggio YES = salva le informazioni dell'automazione nella memoria micro SD	NO
<b>WARN</b> WARNING LIST	Visualizzazione a display degli ultimi 10 allarmi (l'allarme numero 0 è l'ultimo): 0.xxx / 1.xxx / 2.xxx / 3.xxx / 4.xxx / 5.xxx / 6.xxx / 7.xxx / 8.xxx / 9.xxx	0. - - -

DISPLAY	SEL	FLASH	AVVISO	VERIFICA
W001		1	Errore encoder	Verificare il collegamento dell'encoder
W002		1	Cortocircuito motore	Verificare il collegamento del motore
W003		1	Errore controllo motore	Malfunzionamento del controllo elettronico
W010		2	Movimentazione invertita	Verificare la presenza di ostacoli
W011		2	Corsa troppo lunga	Verificare il collegamento tra motore e anta
W012		2	Corsa troppo corta	Verificare la presenza di ostacoli
W013		2	Oltre corsa	Verificare la presenza dei finecorsa meccanici
W100	-	-	Errore di programmazione (CB03)	Ripetere la procedura di programmazione MEM > FW
W103	-	-	Errore di programmazione (FSD1)	Ripetere la procedura di programmazione SEL > FW
W127	-	-	Reset automazione	L'automazione effettua una autodiagnosi
W128		on	Alimentazione di rete assente	Verificare la presenza di alimentazione di rete
W129		1	Batteria assente	Verificare il collegamento della batteria
W130		1	Batteria scarica	Sostituire o ricaricare la batteria
W140		3	Fallimento test della sicurezza 6A	Verificare il collegamento del sensore di sicurezza
W142		3	Fallimento test della sicurezza 8A	Verificare il collegamento del sensore di sicurezza
W145		4	Sovratemperatura motore (prima soglia)	La porta riduce la velocità
W146		4	Sovratemperatura motore (seconda soglia)	La porta si ferma
W150		2	Ostacolo in apertura	Verificare la presenza di ostacoli
W151		2	Ostacolo in chiusura	Verificare la presenza di ostacoli
W152		2	Porta bloccata in apertura	Verificare la presenza di blocchi o serrature
W153		2	Porta bloccata in chiusura	Verificare la presenza di blocchi o serrature
W156		2	Porta mossa manualmente	Attendere circa 5 secondi
W160		1	Errore di sincronizzazione	Verificare menù ADV > SYNC
W256		-	Accensione	-
W257		-	Aggiornamento firmware	-
W320		on	Segnalazione manutenzione	Verificare menù INFO > SERV
W330		1	Sintonia tra motore e controllo elettronico	Attendere circa 3-30 secondi

## 9. PROCEDURA DI AVVIAMENTO DELLA PORTA A BATTENTE AUTOMATICA

### 9.1 Verifiche preliminari.

Al termine delle attività di installazione, muovere manualmente le ante e verificare che il movimento sia regolare e senza attriti. Controllare la solidità della struttura e il corretto fissaggio di tutte le viti. Verificare la correttezza di tutti i collegamenti elettrici. Assicurarsi che sia installato il fermo meccanico di porta aperta.

### 9.2 Prima di collegare gli eventuali dispositivi di sicurezza lasciare i ponticelli sui morsetti di sicurezza (41-6A, 41-8A).

### 9.3 Dare alimentazione di rete e collegare la batteria, se presente.

N.B. Ad ogni accensione l'automazione esegue una autodiagnosi (variabile da 3 a 30 secondi). La prima manovra di apertura e chiusura viene eseguita a bassa velocità per consentire l'apprendimento automatico delle quote di battuta.

### 9.4 Per assicurarsi che il controllo elettronico abbia le impostazioni di fabbrica, ripristinare i valori mediante il menù:

MEM > FSET > YES (confermare premendo ENTER per 1 secondo).

N.B. Nel caso di porta con cerniera a destra, impostare: MENU > OPEN > → (confermare premendo ENTER per 1 secondo).

N.B. Nel caso di porta con braccio articolato, impostare: MENU > ARM > PUSH (confermare premendo ENTER per 1 secondo).

N.B. Nel caso di porta modello PBBS2 (SPRING), impostare: MENU > DOOR > SW4 (confermare premendo ENTER per 1 sec.).

N.B. Nel caso di porta modello PBB3 (HEAVY), impostare: MENU > DOOR > SW5 (confermare premendo ENTER per 1 sec.).

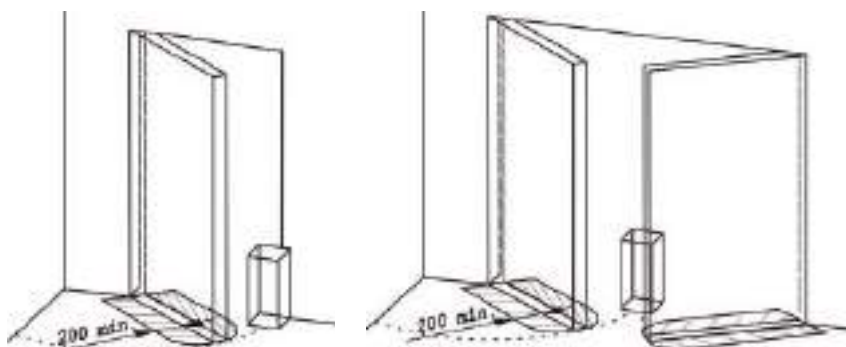
### 9.5 Effettuare le regolazioni del menù come indicato al capitolo 8. Usare il tasto OPEN per impartire i comandi di apertura, e verificare il corretto funzionamento della porta.

N.B. L'automazione riconosce automaticamente gli eventuali ostacoli durante la manovra di chiusura (inversione del movimento) e di apertura (arresto del movimento).

### 9.6 Se presente, collegare l'elettroserratura della porta ai morsetti -LK \ +LK del controllo elettronico, ed effettuare le impostazioni disponibili nel menù ADV.

9.7 Collegare uno alla volta, i dispositivi di comando e sicurezza per proteggere la manovra di apertura e di chiusura della porta, come indicato al capitolo 7.6, e verificarne il corretto funzionamento.

N.B. Verificare che il vano passaggio sia correttamente protetto dai sensori di sicurezza, in conformità alle prescrizioni della norma europea EN16005 (allegato C).



9.8 Al termine dell'avviamento, consegnare al gestore della porta automatica le istruzioni d'uso, incluse tutte le avvertenze e le informazioni necessarie per mantenere la sicurezza e la funzionalità della porta automatica.

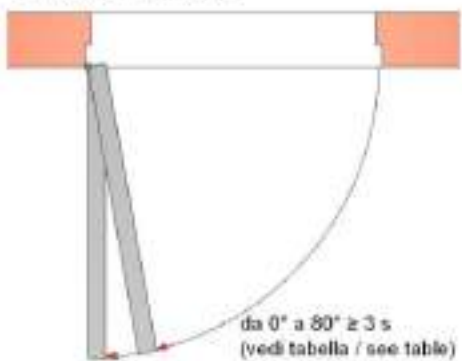
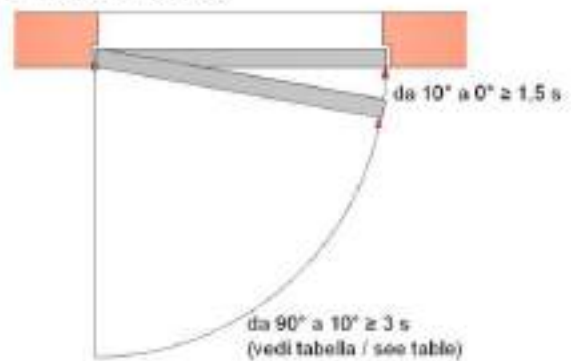
9.9 Le automazioni FLUO-SW sono provviste di etichetta contenente i dati richiesti dalle norme europee EN16005 e EN60335-2-103.

N.B. Il costruttore della porta a battente automatica deve aggiungere la propria etichetta identificativa dell'impianto.



## 10. REGOLAZIONE DELL'ENERGIA CINETICA DELLA PORTA

Per ridurre l'energia cinetica della porta effettuare le seguenti regolazioni: regolare la forza PUSH  $\leq 5$ ; regolare la velocità di apertura VOP in modo da aprire la porta (da 0° a 80°) nei tempi indicati in tabella; regolare la velocità di chiusura VCL in modo da chiudere la porta (da 90° a 10°) nei tempi indicati in tabella.

APERTURA / OPENING		CHIUSURA / CLOSING			
					
da 0° a 80° $\geq 3$ s (vedi tabella / see table)		da 90° a 10° $\geq 3$ s (vedi tabella / see table)			
Larghezza della porta	Peso della porta				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
0,75 m	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,5 s
0,85 m	3,0 s	3,0 s	3,5 s	3,5 s	4,0 s
1,00 m	3,5 s	3,5 s	4,0 s	4,0 s	4,5 s
1,20 m	4,0 s	4,5 s	4,5 s	5,0 s	5,5 s

## 11. RICERCA GUASTI

Oltre al seguente elenco di possibili problemi, sono disponibili gli avvisi forniti dal display, come indicato nel capitolo 7.5.

Problema	Possibile causa	Intervento
L'automazione non apre e non chiude.	Manca l'alimentazione di rete (display spento).	Verificare la presenza di alimentazione di rete.
	Accessori esterni in corto circuito.	Scollegare tutti gli accessori dai morsetti 0-1 e ricollegarli uno alla volta (verificare la presenza di tensione 12V).
	La porta è bloccata da chiavistelli o serrature.	Verificare che le ante si muovano liberamente.
L'automazione non esegue le funzioni impostate	Selettore di funzioni con impostazione errata.	Verificare e correggere le impostazioni del selettore di funzioni.
	Dispositivi di comando o di sicurezza sempre attivati.	Scollegare i dispositivi dalle morsettiere e verificare il funzionamento della porta.
Il movimento delle ante non è lineare oppure invertono il movimento senza motivo.	L'automazione non ha eseguito correttamente l'apprendimento delle quote di battuta.	Effettuare un reset mediante il comando 1-29, oppure spegnere e riaccendere l'automazione.
L'automazione apre ma non chiude.	Il test dei dispositivi di sicurezza da luogo ad anomalie.	Ponticellare uno alla volta i contatti 41-6A, 41-8A.
	I dispositivi di apertura sono attivati.	Verificare che i sensori di apertura non siano soggetti a vibrazioni, non eseguano false rilevazioni oppure la presenza di oggetti in movimento nel campo di azione.
	La chiusura automatica non funziona.	Verificare le impostazioni del selettore di funzioni.
I dispositivi di sicurezza non intervengono.	Collegamenti errati tra i dispositivi di sicurezza e il controllo elettronico.	Verificare che i contatti di sicurezza dei dispositivi siano correttamente collegati alle morsettiere e che i relativi ponticelli siano stati rimossi.
L'automazione apre da sola.	I dispositivi di apertura e sicurezza sono instabili oppure rilevano corpi in movimento.	Verificare che i sensori di apertura non siano soggetti a vibrazioni, non eseguano false rilevazioni oppure la presenza di corpi in movimento nel campo di azione.



## 12. PIANO DI MANUNTEZIONE ORDINARIA DELLA PORTA A BATTENTE AUTOMATICA

Per garantire il corretto funzionamento e la sicurezza di utilizzo della porta a battente automatica, come prescritto dalla norma europea EN16005, il proprietario deve far eseguire la manutenzione ordinaria da parte di personale professionalmente competente.

Tranne per le normali attività di pulizia del serramento, di competenza del proprietario, tutte le attività di manutenzione e riparazione devono essere svolte da personale professionalmente competente.

Nella seguente tabella vengono elencate le attività relative alla manutenzione ordinaria, e la frequenza di intervento riferite a una porta a battente automatica con funzionamento in condizioni standard. Nel caso di condizioni di funzionamento più gravose, oppure nel caso di utilizzo sporadico della porta a battente automatica, la frequenza degli interventi di manutenzione possono essere coerentemente adeguati.

Attività	Frequenza
<p>Togliere l'alimentazione di rete ed aprire l'automazione ed effettuare le seguenti verifiche e regolazioni.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare il corretto fissaggio di tutte le viti dei componenti all'interno dell'automazione.</li><li>- Verificare lo stato di usura delle cerniere dell'anta (se necessario procedere alla loro sostituzione).</li><li>- Verificare il corretto fissaggio del braccio sull'anta.</li><li>- Nel caso di automazione PBBS2, verificare la corretta forza della molla di chiusura.</li><li>- Se presente, verificare il corretto aggancio della serratura elettrica.</li></ul>	<p>Ogni 6 mesi oppure ogni 500.000 manovre.</p>
<p>Collegare l'alimentazione di rete ed effettuare le seguenti verifiche e regolazioni.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Verificare il corretto funzionamento dei dispositivi di comando e sicurezza.</li><li>- Verificare che l'area di rilevamento dei sensori di sicurezza sia conforme alle prescrizioni della norma europea EN16005.</li><li>- Se presente, verificare il corretto funzionamento della serratura elettrica.</li><li>- Se presente, verificare il corretto funzionamento del dispositivo di alimentazione a batteria (se necessario procedere alla sostituzione della batteria).</li></ul>	<p>Ogni 6 mesi oppure ogni 500.000 manovre.</p> <p>N.B. La verifica delle funzioni di sicurezza dell'automazione e dei dispositivi di sicurezza, deve essere fatta almeno 1 volta all'anno.</p>

Tutti gli interventi di manutenzione, sostituzione, riparazione, aggiornamento, ecc. devono essere scritti nel registro di manutenzione, come richiesto dalla norma europea EN16005, e consegnati al proprietario della porta a battente automatica.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti, dovranno essere utilizzati ricambi originali.

### 12.1 SMALTIMENTO DEI PRODOTTI



Per un corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, delle pile e degli accumulatori, il proprietario deve consegnare il prodotto presso gli appositi "centri di raccolta differenziata" predisposti dalle amministrazioni comunali.

**Italiano** - Codice manuale: **FA00008-IT** v. 7 - 05/2017 - © Came S.p.A.  
The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

**CAME**  
safety&comfort



**Came S.p.A.**

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**  
**Treviso** - Italy

☎ (+39) 0422 4940  
☎ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**  
**Pordenone** - Italy

☎ (+39) 0434 698111  
☎ (+39) 0434 698434

**www.came.com**

## SWING DOOR OPERATOR

FA00008-EN



ASSEMBLY AND INSTALLATION MANUAL

## FLUO-SW

**EN** English

## 1. INTRODUCTION

Before you begin to install or start an automatic pedestrian doors, an inspection must be carried out on site by qualified personnel, for making measurements of the compartment wall, door and drive.

This inspection is to assess the risk and to select and implement the most appropriate solutions according to the type of pedestrian traffic (intense, narrow, one-way, bi-directional, etc.), The type of users (elderly, disabled, children, etc.), in the presence of potential hazards or local circumstances.

To assist installers in applying the requirements of European Standard EN 16005 concerning the safe use of automatic pedestrian doors, we recommend consulting the guides E.D.S.F. (European Door and Shutter Federation) available on [www.edsf.com](http://www.edsf.com).

### 1.1 GENERAL SAFETY INSTRUCTION

This installation manual is intended for professionally competent personnel only. Before installing the product, carefully read the instructions.

Bad installation could be hazardous. The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of hazard.

Before installing the product, make sure it is in perfect condition. Do not install the product in an explosive environment and atmosphere: gas or inflammable fumes are a serious hazard risk.

Before installing the automations, make all structural changes relating to safety clearances and protection or segregation of all areas where there is risk of being crushed, cut or dragged, and danger areas in general.

Make sure the existing structure is up to standard in terms of strength and stability. CAME S.p.A. is not responsible for failure to use Good Working Methods in building the frames to be motorised or for any deformation occurring during use.

The safety devices (safety sensor, photocells, etc.) must be installed taking into account: applicable laws and directives, Good Working Methods, installation premises, system operating logic and the forces developed by the motorised door.

Apply hazard area notices required by applicable regulations.

Each installation must clearly show the identification details of the automatic pedestrian door.

### 1.2 EC MARKING AND EUROPEAN DIRECTIVES



CAME automations for swing pedestrian door, are designed and manufactured in compliance with the safety requirements of the European standard EN 16005 and are CE-marked in accordance with the Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/UE).

The automation CAME also include a Declaration of Incorporation according to the Machinery Directive (2006/42/EC).

Pursuant to Machinery Directive (2006/42/CE) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as the manufacturer of machinery and as such must:

- prepare the technical file which must contain the documents indicated in Annex V of the Machinery Directive; (The technical file must be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years from the date of manufacture of the pedestrian door);
- draft the EC declaration of conformity in accordance with Annex II-A of the Machinery Directive and deliver it to the customer;
- affix the CE marking on the power operated door in accordance with point 1.7.3 of Annex I of the Machinery

All data and information contained in this manual have been drawn up and checked with the greatest care. However CAME S.p.A. cannot take any responsibility for eventual errors, omissions or inaccuracies due to technical or illustrative purposes.

CAME S.p.A. reserves the right to make changes and improvements to their products. For this reason, the illustrations and the information appearing in this document are not definitive.

This edition of the manual cancels and replaces all previous versions. In case of modification will be issued a new edition.

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
 / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

**CAME**  
 safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER PORTE A BATTENTE / DECLARES THAT THE OPERATOR FOR SWING DOORS /  
 ERKLÄRT DASS DIE DREHTÜRANTRIEB / DECLARE QUE LE AUTOMATISME POUR PORTES BATTANTES / DECLARA  
 QUE LAS AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS A  
 BATENTE / OGWAĐCZA ZE NAPIĘD DO DRZWI SKRZYDŁOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR  
 KLAAPDEUREN

**PBB2 ; PBBS2 ; PBB3**

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING  
 DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
 DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
 COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW  
 EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
 VERTRÁGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-  
 DACE ELETROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
 LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to  
 European regulations and other technical regulations / Harmonisierter  
 Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes  
 harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas  
 armonizadas e otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
 das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednoliczone i inne normy  
 techniczne / Baharmoniseerde en andere technische normen waarmee is  
 verwezen

EN 61000-6-2:2005  
 EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
 EN 62233:2008  
 EN 60335-1:2012+A11:2014  
 EN 60335-2-103:2015  
 EN 18005:2012  
 EN ISO 13849-2:2013

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN  
 AANGEWANDTEN ANFOORDERINGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLI-  
 QUÉES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /  
 SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
 PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
 A CONSTITUER DE / PERSONA ATRIBUÍDA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
 PERTINENTE / OSOBA UPWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGINE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
 SAMEN TE STELLEN

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIb. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
 document VIIb. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIb ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
 l'annexe IB. / La documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
 VIIb. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIb. / De technische documentatie tecnica is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIb.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle casual macchine, e / Came S.p.A., following  
 a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi-machines, and / Da Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessenen  
 motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'ingage à transmettre, en réponse à une demande  
 bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi-machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente  
 fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las casuales máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
 nieukończonych na odpowiednio uzasadnioną prośbę, do której ma być właściwym, dla firmy ma być właściwym, dla firmy ma być właściwym, dla firmy ma być właściwym, dla firmy ma być właściwym,  
 nationale autoriteiten de relevante informatie voor de niet voltooide machine te verstrekken.

**VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE, / commissioning of the above mentioned until such  
 moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, it pertains, to 2006/42/CE / de intrare în service până la declararea în conformitate  
 unvollständige Maschine eingebaut wird, als conform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
 être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada  
 de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deverá ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo  
 com a 2006/42/CE. / Unchowanie urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być właściwym, dla firmy ma być właściwym, dla firmy ma być właściwym, dla firmy ma być właściwym,  
 procedura była konieczna, / deus in making te stellen zolang de eindmachine waarin de niet voltooide machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
 met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
 27 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero  
 / janeiro / Styczeń / Januari 2017

Administratore Delegato / Managing Director /  
 General Direktor / Directeur Général / Director General /  
 Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
 Algemeen Directeur

Andrea Meruzza

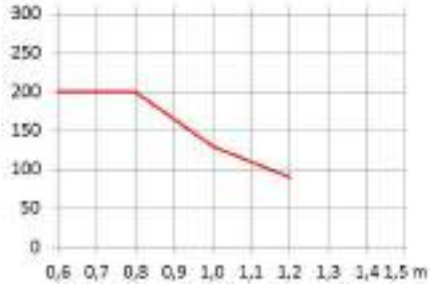

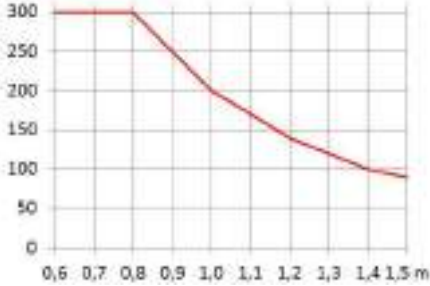






Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente  
 técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001PBBS2

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

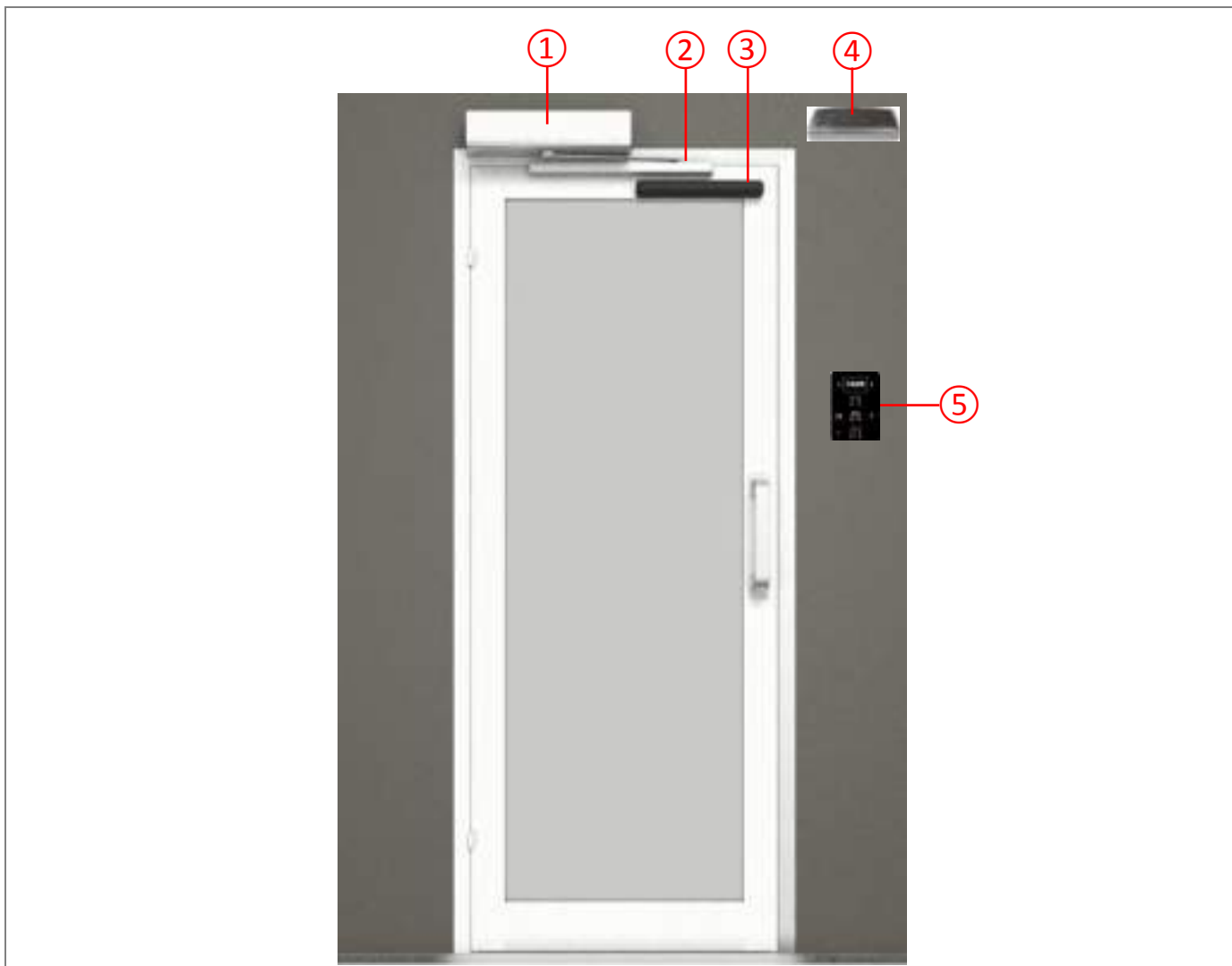
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275350 - Reg Imp. TV 03481280265

## 2. TECHNICAL DATA

PPB2	PBBS2	PBB3
Automation type: LIGHT (for internal use, not exposed to wind pressure)	Automation type: SPRING (with closing spring)	Automation type: HEAVY
Dimensions: 82 x 117 x 443 mm (Height x Depth x Length)	Dimensions: 135 x 118 x 503 mm (Height x Depth x Length)	Dimensions: 104 x 118 x 463 mm (Height x Depth x Length)
200 kg x 0,8 m 	220 kg x 0,8 m 	300 kg x 0,8 m 
Opening and closing time: 2 – 6 s	Opening and closing time: 2 – 6 s	Opening and closing time: 2 – 6 s
Duty class: Continuous operation Intermittent operation: S3 = 100%	Duty class: Continuous operation Intermittent operation: S3 = 100%	Duty class: Continuous operation Intermittent operation: S3 = 100%
Power supply: 100–240 Vca 50/60 Hz Rated power: 40 W Stand-by: 8 W	Power supply: 100–240 Vca 50/60 Hz Rated power: 70 W Stand-by: 8 W	Power supply: 100–240 Vca 50/60 Hz Rated power: 70 W Stand-by: 8 W
Rated load: 20 Nm	Rated load: 23 Nm	Rated load: 40 Nm
Protection rating: IP 20	Protection rating: IP 20	Protection rating: IP 20
Operating temperature:  -15 °C  +50 °C	Operating temperature:  -15 °C  +50 °C	Operating temperature:  -15 °C  +50 °C
Parameter Settings: Buttons and Display	Parameter Settings: Buttons and Display	Parameter Settings: Buttons and Display
Connections to control and safety devices: Dedicated connecting terminals	Connections to control and safety devices: Dedicated connecting terminals	Connections to control and safety devices: Dedicated connecting terminals
Power output for accessories: 12 Vdc (1 A max)	Power output for accessories: 12 Vdc (1 A max)	Power output for accessories: 12 Vdc (1 A max)
Memory for settings and saving: Micro SD standard	Memory for settings and saving: Micro SD standard	Memory for settings and saving: Micro SD standard
Function selector device with transponder key: 001PBBA04	Function selector device with transponder key: 001PBBA04	Function selector device with transponder key: 001PBBA04
Battery power device for emergency opening: 001PBBA03	Battery power device for emergency opening: 001PBBA05	Battery power device for emergency opening: 001PBBA05

N.B. The technical data above refer to average conditions of use and cannot be certain in each case. Each automatic entrance variables such as: friction, balancing and environmental conditions that may substantially change both the duration and the quality of the operation of the automatic or some of its components, including the automation. The installer must to adopt adequate safety coefficients for each particular installation.

### 3. STANDARD INSTALLATION



Rif.	Code	Description
1	PBB2	PBB2 automation (Light) for swing doors
	PBBS2	PBBS2 automation (Spring) for swing doors
	PBB3	PBB3 automation (Heavy) for swing doors
2	001PBBA01	Sliding arm
3	001MR8534	Infrared safety sensor L = 340 mm
	001MR8570	Infrared safety sensor L = 700 mm
	001MR8590	Infrared safety sensor L = 900 mm
4	001MR8106	Unidirectional microwave opening sensor
	001MR8107	Bidirectional microwave opening sensor
5	001PBBA04	Electronic function selector with transponder key
-	001PBBA03	Battery power device for PBB2 automation
	001PBBA05	Battery power device for PBBS2 and PBB3 automation

Note: Components and codes are those most commonly used in systems for automatic swing doors. The full range of equipment and accessories is also available in the sales list.

The given operating and performance features can only be guaranteed with use of CAME S.p.A. accessories and safety devices.

#### 4. ASSEMBLY PROCEDURE OF THE AUTOMATION

Check the stability, the weight of the leaf and that the movement is smooth and without friction (if necessary to reinforce the frame). Any closing door device must be removed or completely deactivated.

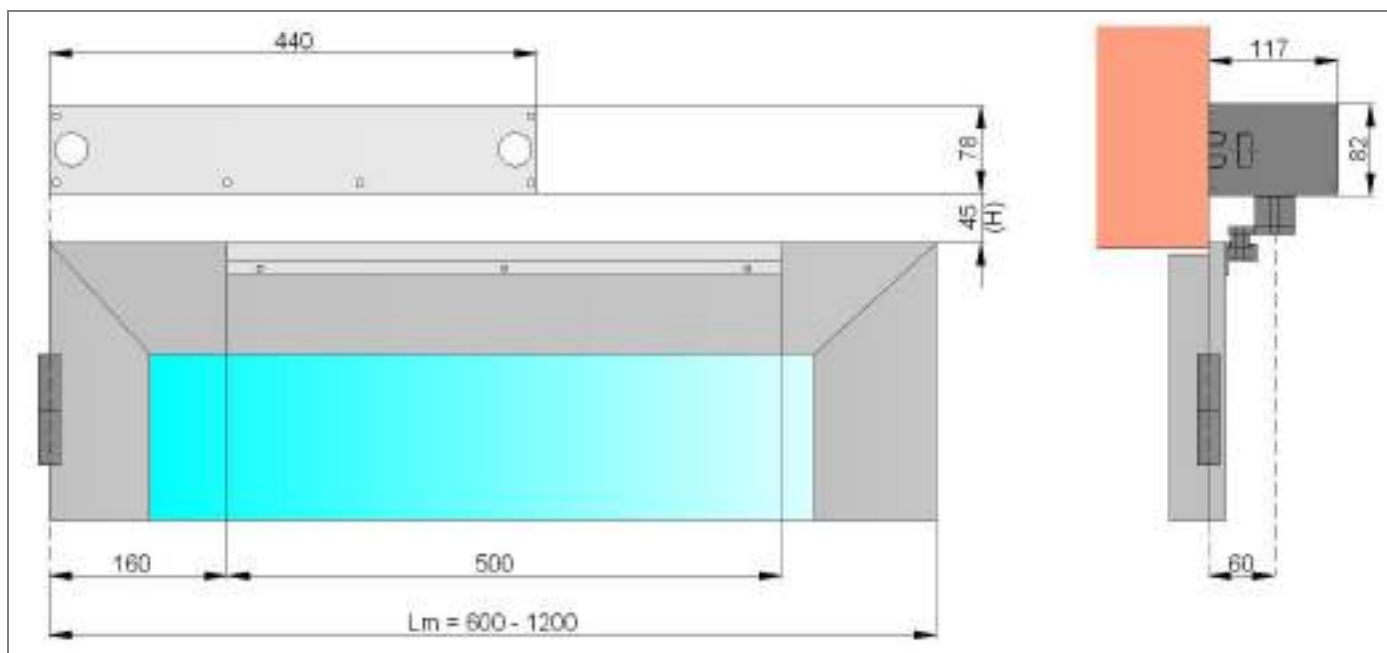
Check the correct operation in case of installation on doors that divide environments at different pressures.

##### 4.1 INSTALLATION OF PBB2 AUTOMATION WITH 001PBBA01 SLIDING ARM

Use the sliding arm to pull with doors which open inside (view from the automation).

Remove the cover and fix the automation in a stable and leveled way to the wall using the measurements shown in the figure; refer to the axis of the door hinges.

Fix the sliding arm on the door as shown in the figure. Insert the sliding arm in the guide and fix to the automation.



Note: if necessary, you can change the measure H, between the automation and the door, by replacing the spacer, using the codes listed in the table.

(H)	PBB2 automation
28	001PBBA01 + 001PBBA06
45	001PBBA01
62	001PBBA01 + 001PBBA08

Move the door manually, and verify the correct opening and closing smoothly.

Adjust the opening mechanical stop inside the sliding arm.

##### CLOSING OF THE AUTOMATION COVER

Fix the cover to the heads at the lower holes (or at the lateral holes), using the screws 2,9 x9,5 not supplied by us.

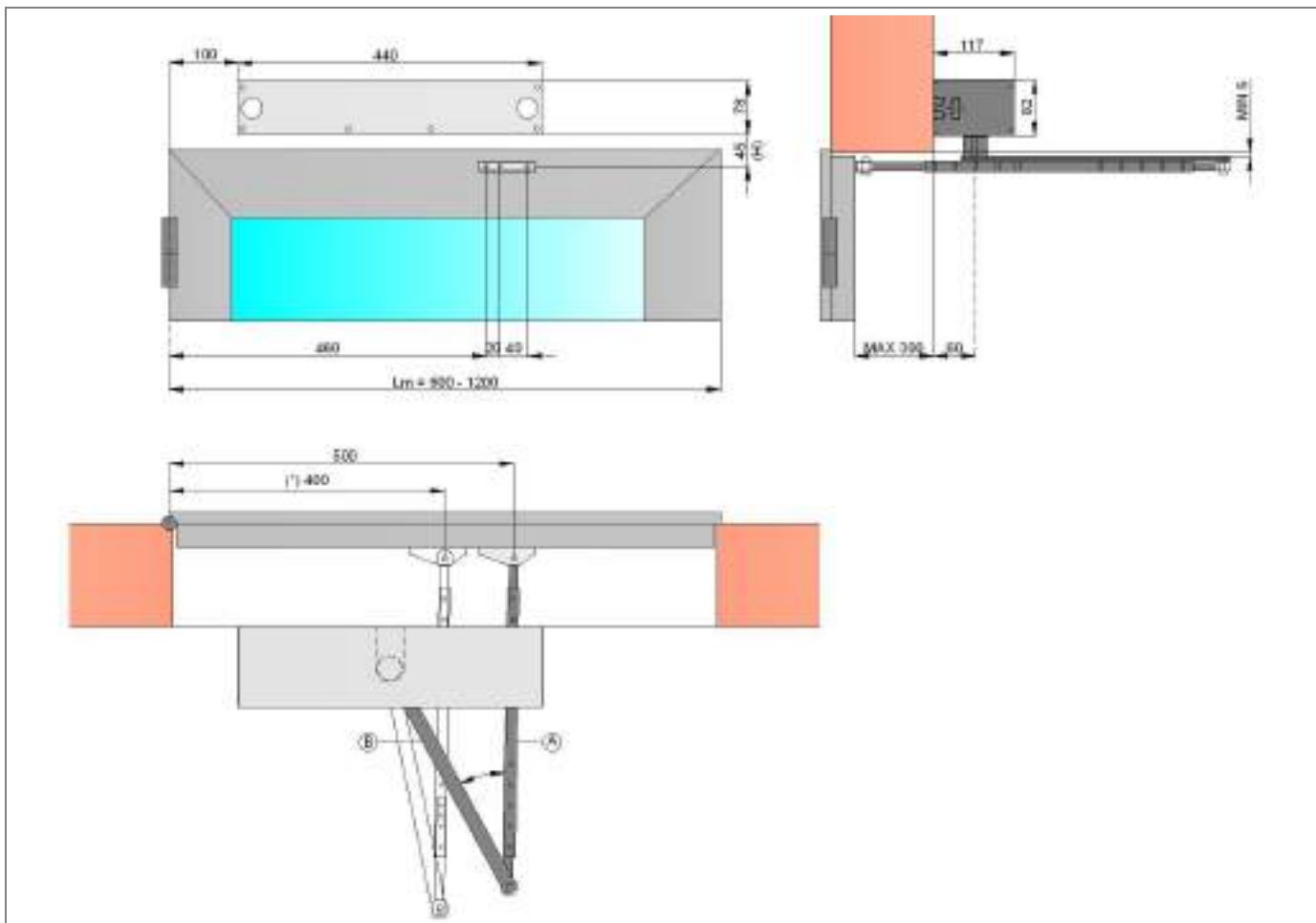


## 4.2 INSTALLATION OF PBB2 AUTOMATION WITH 001PBBA02 ARTICULATED ARM

Use the articulated arm to push with doors which open outside (view from the automation).

Remove the cover and fix the automation in a stable and leveled way to the wall using the measurements shown in the figure; refer to the axis of the door hinges.

Fix the bracket of the articulated arm on the door, using the measurements shown in the figure.



Note: if necessary, you can change the measure H, between the automation and the door, by replacing the spacer, using the codes listed in the table.

(H)	PBB2 automation
28	001PBBA02 + 001PBBA06
45	001PBBA02
62	001PBBA02 + 001PBBA08

Fix the articulated arm to the automation, and fix the other end of the articulated arm to the door.

Move the door in the closed position, and adjust the length of the half-arm [A] so that the angle between the two half-arms [A] and [B] is the greater possible.

(\*) To increase the opening force it is possible to reduce the angle and reduce the measurement of fixing of the articulated arm, as shown in figure.

Move the door manually, and verify the correct opening and closing smoothly.

Install the opening mechanical stop (not supplied by us).

Note: the mechanical stop on the floor must be fixed in a visible position and must not create tripping hazard.

### CLOSING OF THE AUTOMATION COVER

Fix the cover to the heads at the lower holes (or at the lateral holes), using the screws 2,9 x9,5 not supplied by us.

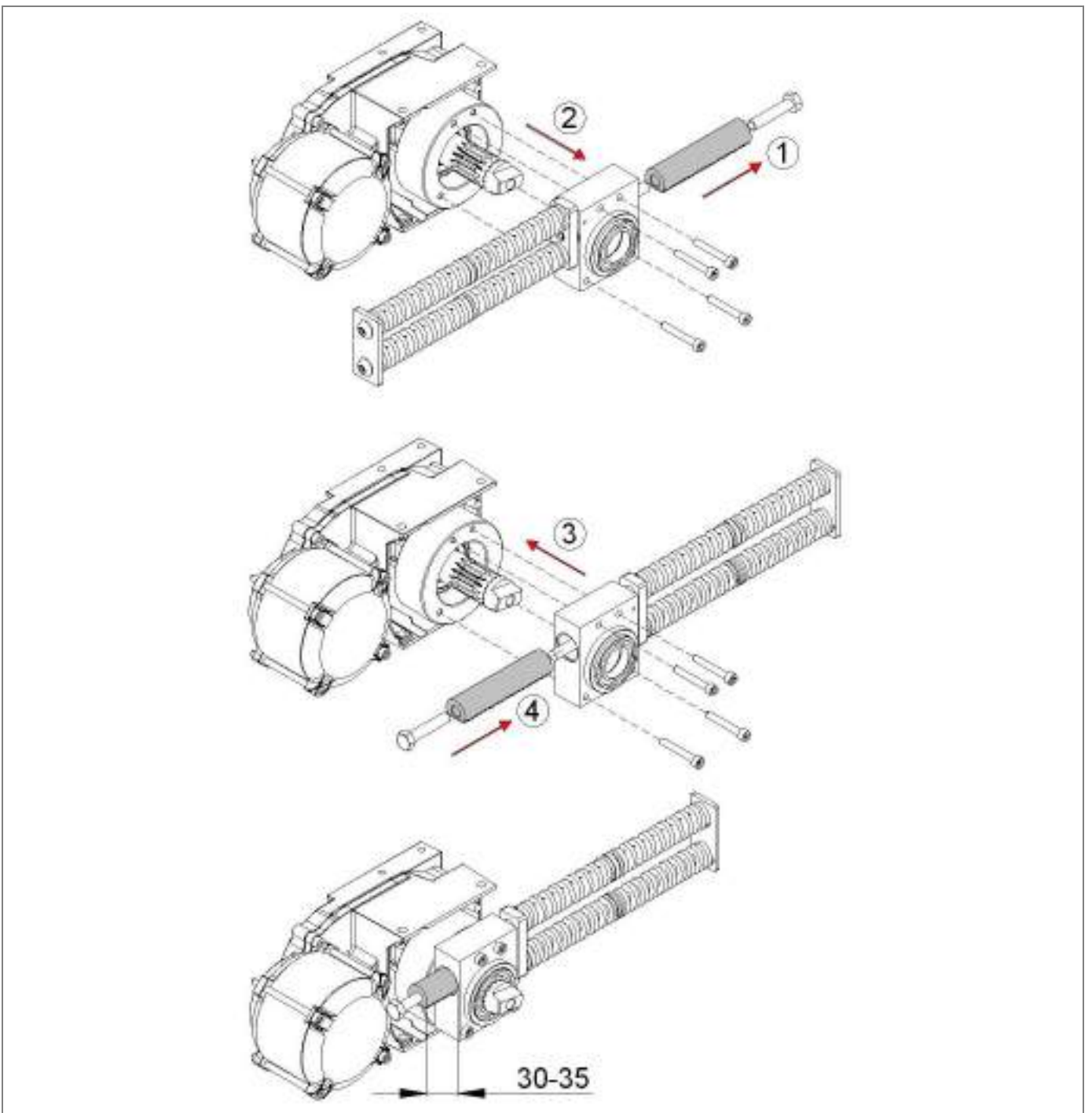
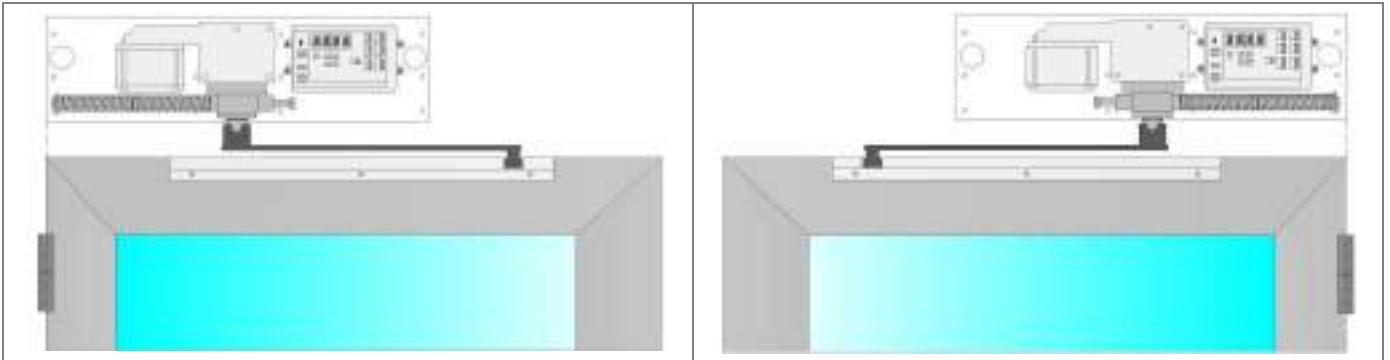
### 4.3 INSTALLATION OF PBBS2 AUTOMATION WITH 001PBBA01 SLIDING ARM

Use the sliding arm to pull with doors which open inside (view from the automation).

If the door has the hinge on the right, disassemble the gear motor group from the automation and move the spring group from the left side to the right side of the automation, as shown in the figure.

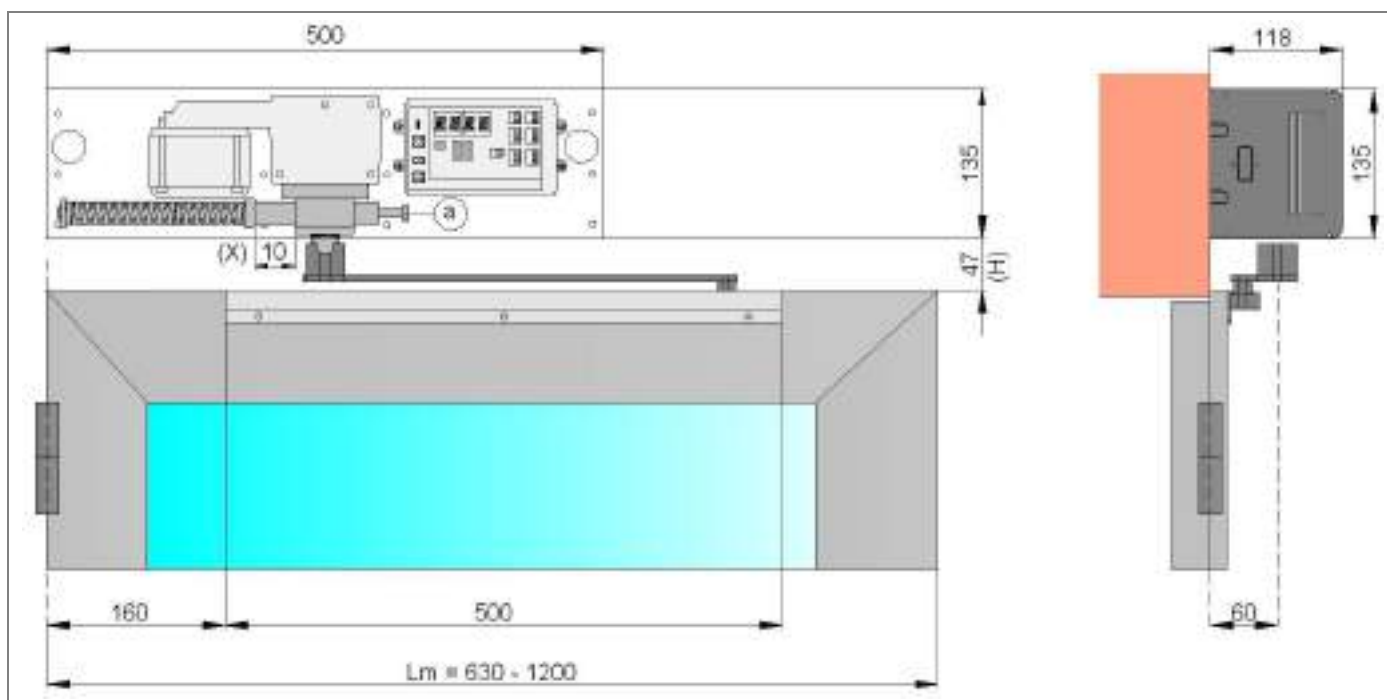
Factory setting

Hinge on the right



Remove the cover and fix the automation in a stable and leveled way to the wall using the measurements shown in the figure; refer to the axis of the door hinges.

Fix the sliding arm on the door as shown in the figure. Insert the sliding arm in the guide and fix to the automation (use the screw M8 x 50)



Note: if necessary, you can change the measure H, between the automation and the door, by replacing the spacer, using the codes listed in the table.

(H)	PBBS2 automation
30	001PBBA01 + 001PBBA06
47	001PBBA01
64	001PBBA01 + 001PBBA08

#### PRE-CHARGING OF THE CLOSING SPRINGS

Tighten the screw [a] and compress the springs of about X = 10 mm, as shown in the figure.

Move the door manually, and verify the correct opening and closing force.

Adjust the opening mechanical stop inside the sliding arm.

#### CLOSING OF THE AUTOMATION COVER

Attach the cover profile to the base profile. To prevent the cover from being opened without the use of a tool, you can secure the cover to the heads at the holes, using the screws 2,9 x9,5 not supplied by us.

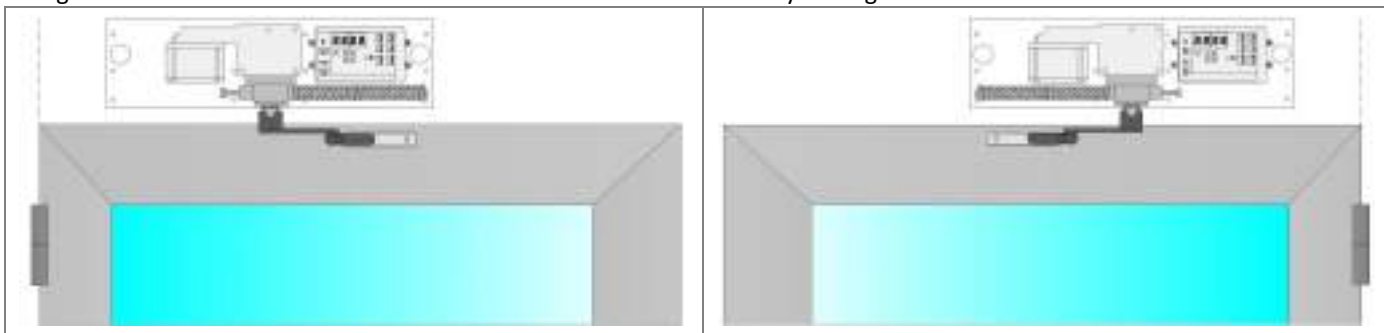
#### 4.4 INSTALLATION OF PBBS2 AUTOMATION WITH 001PBBA02 ARTICULATED ARM

Use the articulated arm to push with doors which open outside (view from the automation).

If the door has the hinge on the left, disassemble the gear motor group from the automation and move the spring group from the left side to the right side of the automation, as described in chapter 4.5.

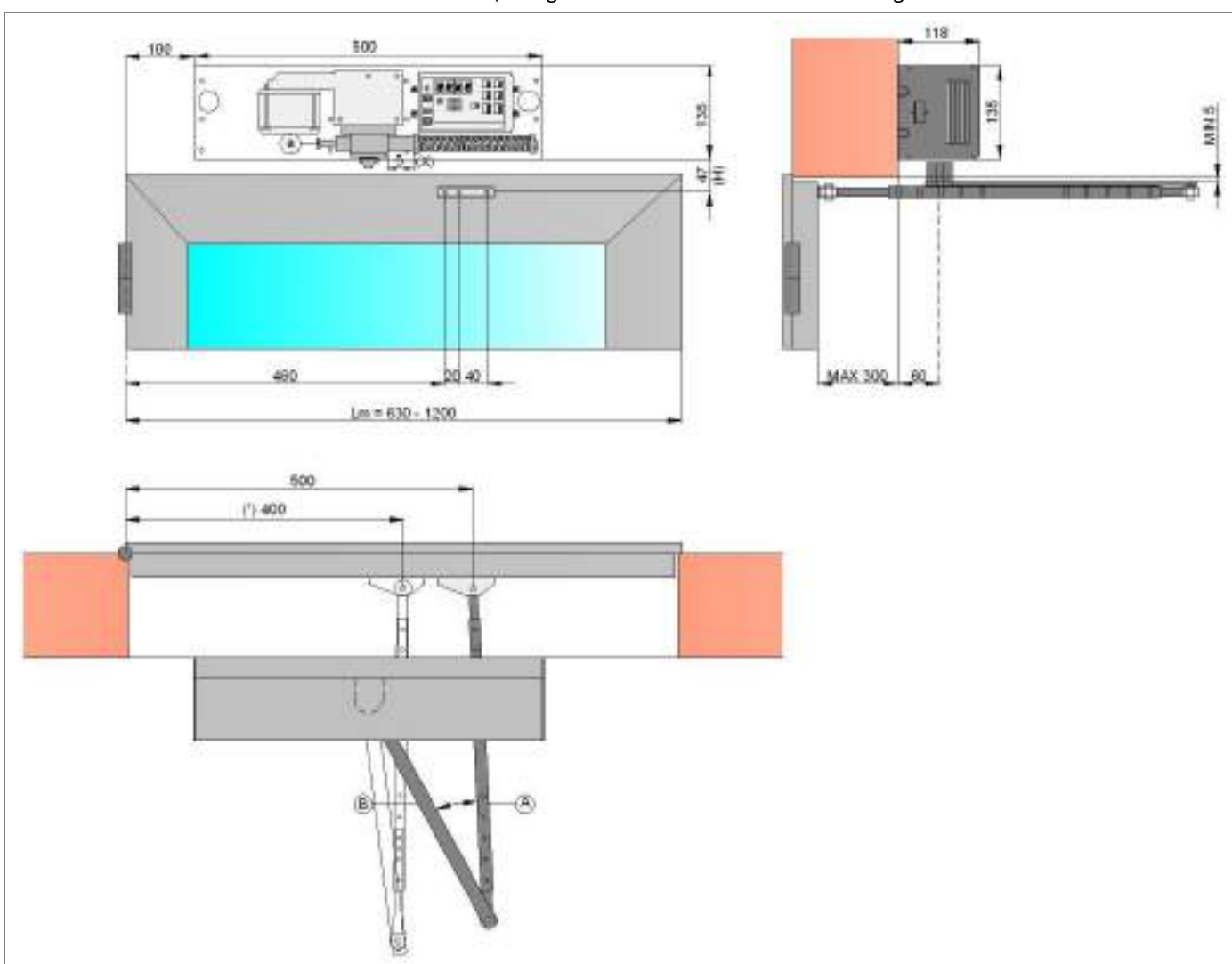
Hinge on the left

Factory setting



Remove the cover and fix the automation in a stable and leveled way to the wall using the measurements shown in the figure; refer to the axis of the door hinges.

Fix the bracket of the articulated arm on the door, using the measurements shown in the figure.



Note: if necessary, you can change the measure H, between the automation and the door, by replacing the spacer, using the codes listed in the table.

(H)	PBBS2 automation
30	001PBBA02 + 001PBBA06
47	001PBBA02
64	001PBBA02 + 001PBBA08

Fix the articulated arm to the automation (use the screw M8 x 50), and fix the other end of the articulated arm to the door.  
Move the door in the closed position, and adjust the length of the half-arm [A] so that the angle between the two half-arms [A] and [B] is the greater possible.

(\* ) To increase the opening force it is possible to reduce the angle and reduce the measurement of fixing of the articulated arm, as shown in figure.

#### PRE-CHARGING OF THE CLOSING SPRINGS

Tighten the screw [a] and compress the springs of about  $X = 5$  mm, as shown in the figure.

Move the door manually, and verify the correct opening and closing force.

Install the opening mechanical stop (not supplied by us).

Note: the mechanical stop on the floor must be fixed in a visible position and must not create tripping hazard.

#### CLOSING OF THE AUTOMATION COVER

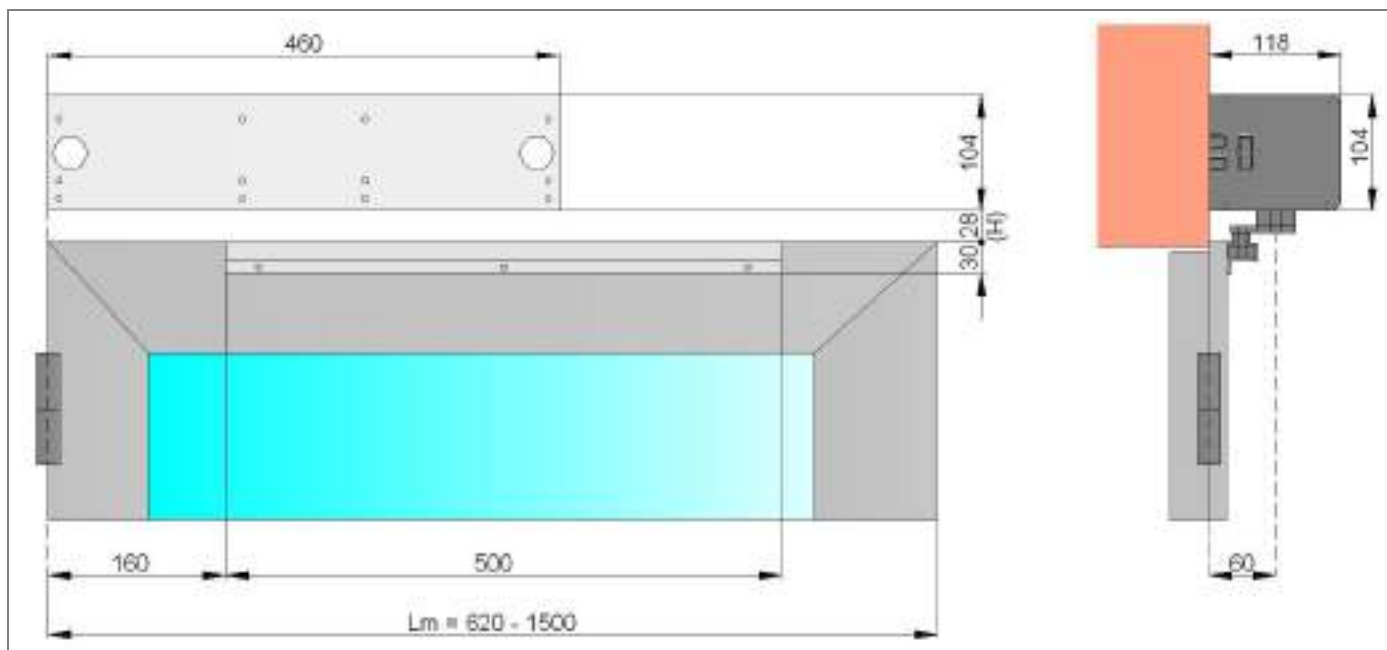
Attach the cover profile to the base profile. To prevent the cover from being opened without the use of a tool, you can secure the cover to the heads at the holes, using the screws 2,9 x9,5 not supplied by us.

#### 4.5 INSTALLATION OF PBB3 AUTOMATION WITH 001PBBA01 SLIDING ARM

Use the sliding arm to pull with doors which open inside (view from the automation).

Remove the cover and fix the automation in a stable and leveled way to the wall using the measurements shown in the figure; refer to the axis of the door hinges.

Fix the sliding arm on the door as shown in the figure. Insert the sliding arm in the guide and fix to the automation.



Note: if necessary, you can change the measure H, between the automation and the door, by replacing the spacer, using the codes listed in the table.

(H)	PBB3 automation
28	001PBBA01
45	001PBBA01 + 001PBBA08
62	001PBBA01 + 001PBBA09

Move the door manually, and verify the correct opening and closing smoothly.

Adjust the opening mechanical stop inside the sliding arm.

#### CLOSING OF THE AUTOMATION COVER

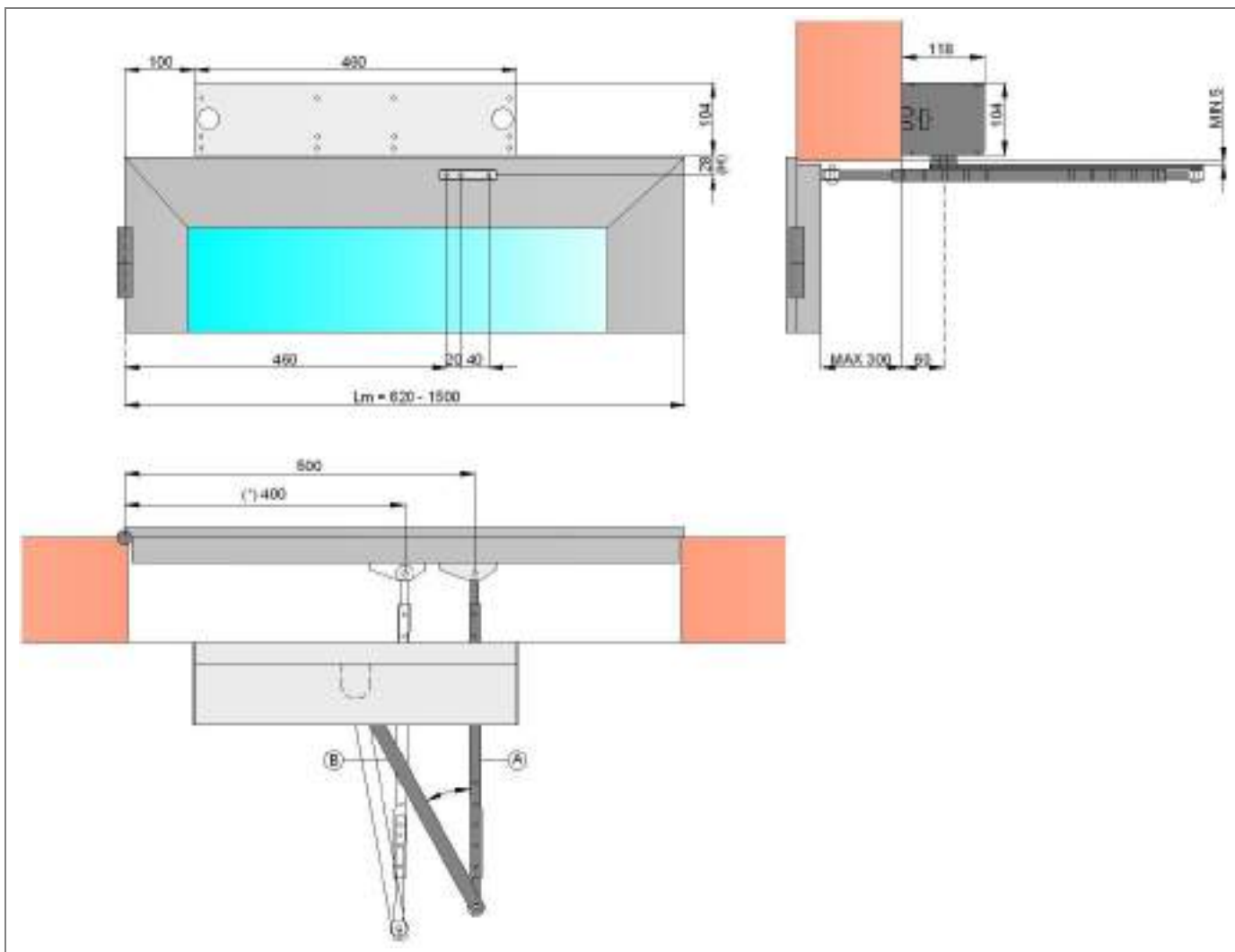
Attach the cover profile to the base profile. To prevent the cover from being opened without the use of a tool, you can secure the cover to the heads at the holes, using the screws 2,9 x9,5 not supplied by us.

#### 4.6 INSTALLATION OF PBB3 AUTOMATION WITH 001PBBA02 ARTICULATED ARM

Use the articulated arm to push with doors which open outside (view from the automation).

Remove the cover and fix the automation in a stable and leveled way to the wall using the measurements shown in the figure; refer to the axis of the door hinges.

Fix the bracket of the articulated arm on the door, using the measurements shown in the figure.



Note: if necessary, you can change the measure H, between the automation and the door, by replacing the spacer, using the codes listed in the table.

(H)	PBB3 automation
28	001PBBA02
45	001PBBA02 + 001PBBA08
62	001PBBA02 + 001PBBA09

Fix the articulated arm to the automation, and fix the other end of the articulated arm to the door.

Move the door in the closed position, and adjust the length of the half-arm [A] so that the angle between the two half-arms [A] and [B] is the greater possible.

(\*) To increase the opening force it is possible to reduce the angle and reduce the measurement of fixing of the articulated arm, as shown in figure.

Move the door manually, and verify the correct opening and closing smoothly.

Install the opening mechanical stop (not supplied by us).

Note: the mechanical stop on the floor must be fixed in a visible position and must not create tripping hazard.

#### CLOSING OF THE AUTOMATION COVER

Attach the cover profile to the base profile. To prevent the cover from being opened without the use of a tool, you can secure the cover to the heads at the holes, using the screws 2,9 x9,5 not supplied by us.

## 5. INSTALLATION OF BATTERY POWER DEVICE

5.1 Fix inside automation, on left side, the battery power device.

5.2 Connect the battery power device to the BAT connector of the electronic control, using the supplied cable.

5.3 Ensure that the battery is connected to the electronic board.

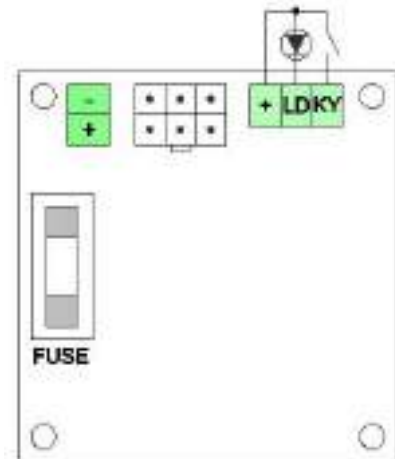
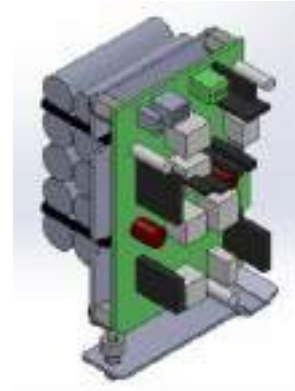
8.4 Connect the automation to the power supply and wait at least 30 minutes to let the battery recharge. Make sure that removing the power supply, the door is working with battery power device, in mode choice using the BTMD menu.

Note: to allow recharging, the battery power device must always be connected to the electronic control. In case of long periods of inactivity of the automatic door, disconnect the battery from the electronic board.

5.5 If desired, you can connect a LED to signal the presence of the battery (not supplied) between the terminals [+ ] and [LD] as shown in the figure. In the presence of mains power, the LED makes a blink every 10 seconds, while in the absence of mains power, the LED remains lit.

5.6 In the absence of mains power, battery operation is disabled when the charge level of the battery is too low.

If desired, you can connect a N.O. contact to reactivate the battery operation (example a key switch, not supplied) between the terminals [+ ] and [KY ] as shown in Figure.





## 6. ELECTRICAL CONNECTIONS OF ELECTRIC LOCK

The automations for swing doors are compatible with most of the electric locks available in the market. Verify that power supply of the electric lock is 12Vdc or 24Vdc, and that the maximum current is 1 A.

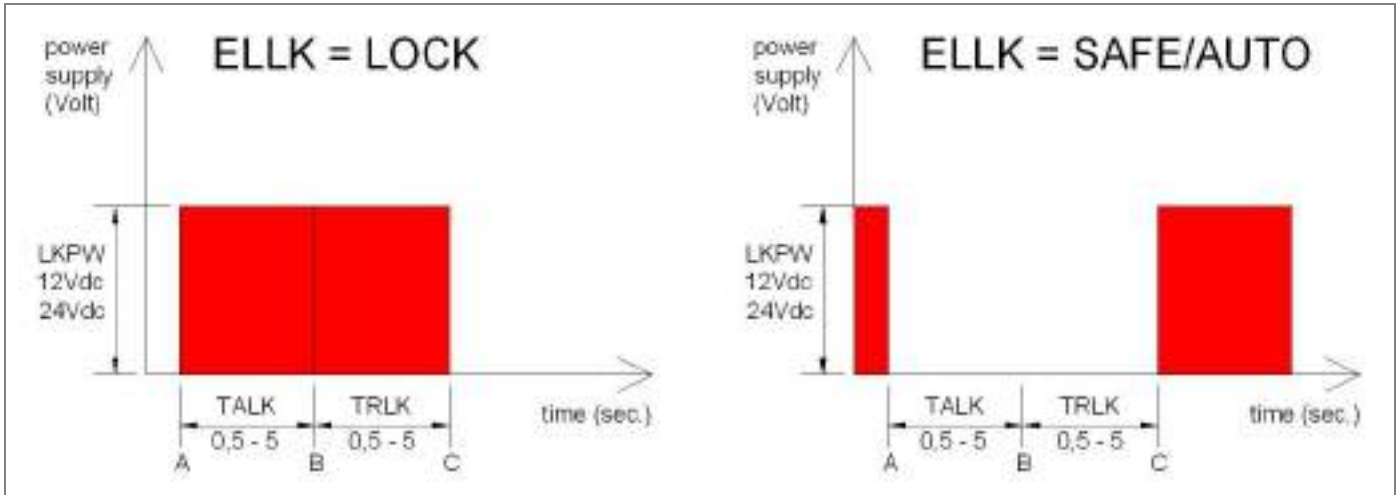
- Connect the electric lock to terminals LK + and -LK of the CB03 electronic control.
- Set the electric lock power supply, using menu: ADV > LKPW > 12Vdc or 24Vdc.
- Set the type of electric lock operation, using menu: ADV > ELLK > LOCK or SAFE/AUTO.
- Set the operating time of the electric lock, using menu: ADV > TRLK > from 0,5 to 5,0 seconds.
- Set the start of the door opening delay time, using menu: ADV > TALK > from 0,5 to 5,0 seconds.

In the figure are shown the timing of the electric lock operation:

A = start of opening pulse and electric lock power supply on/off,

B = start of door opening,

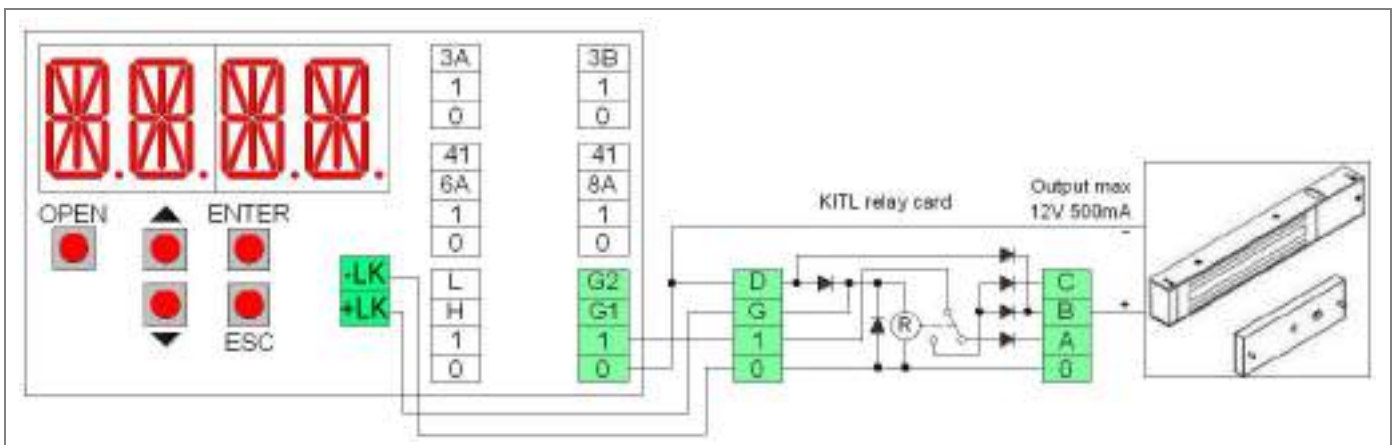
C = end of electric lock power supply on/off.



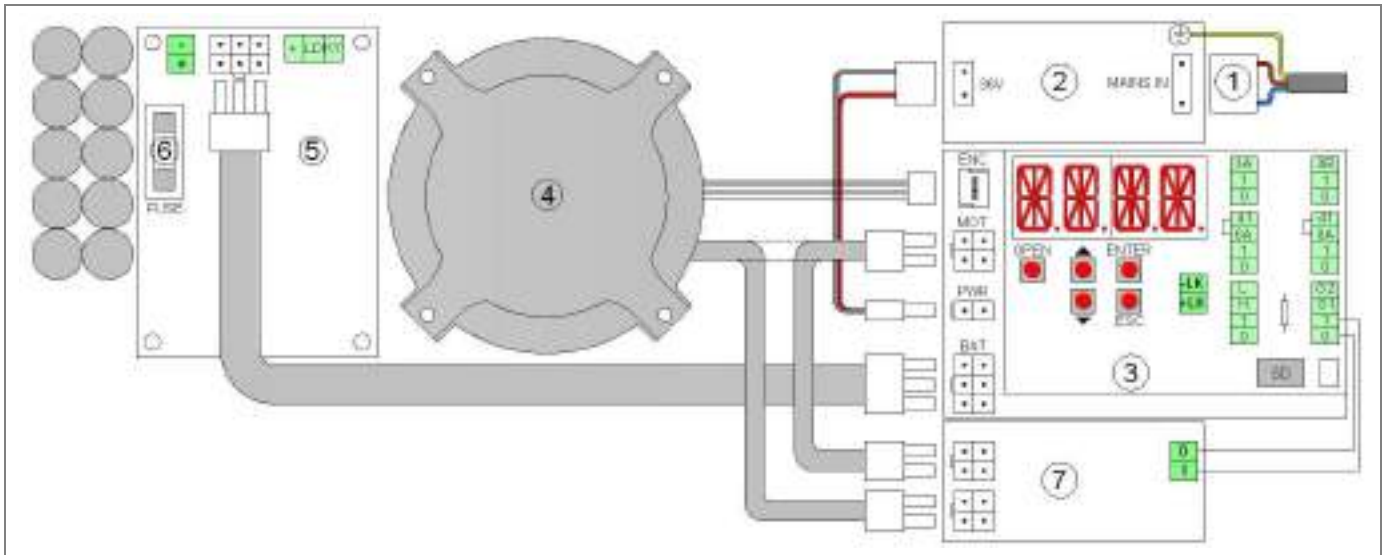
### 6.1 ELECTRICAL CONNECTIONS OF ELECTROMAGNET 12 Vdc

In case the electromagnet used requires a stabilized power supply of 12 Vdc (with absorption of 500 mA max), use the KITL relay card and make the connections shown in the figure.

- Set from menu: ADV > ELLK > SAVE or AUTO.
- Set from menu: ADV > LKPW > 12.



## 7. ELECTRICAL CONNECTIONS



Rif.	Code	Terminals	Description
1		MAINS IN	Cable for connection to the power supply.
2		PWR	Switching power supply 36V 65W (for PBB2 automation) Switching power supply 36V 75W (for PBBS2 and PBB3 automation)
3			Electronic control
4		MOT	Brushless motor (for PBB2 automation) Brushless motor (for PBBS2 and PBB3 automation)
		ENC	Angular sensor
5	001PBBA03 001PBBA05	BAT	Battery power device (for PBB2 automation) Battery power device (for PBBS2 and PBB3 automation)
6		FUSE	Battery fuse 5x20 - F10A
7		MOT	Braking card (for PBBS2 automation)

### 7.1 GENERAL SAFETY ELECTRICAL PRECAUTIONS

Installation, electrical connections and adjustments must be completed in conformity with Good Working Methods and with regulations in force.

Before making power connections, check that the rating corresponds to that of the mains supply. A multipolar disconnection switch with a contact opening gap of at least 3 mm must be included in the mains supply. This switch must be protected from unauthorized activations.

Check that upstream of the electrical installation an adequate residual current circuit breaker and an overcurrent cut out are fitted.

When requested, connect the automation to an effective earthing system carried out as indicated by current safety regulations.

During installation, maintenance and repair operations, cut off the power supply before opening the cover to access the electrical parts.

To handle electronic parts, wear earthed antistatic conductive bracelets. CAME S.p.A. declines all responsibility in the event of components which are not compatible with the safe and correct operation of the product.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

### 7.2 POWER SUPPLY ELECTRICAL CONNECTION

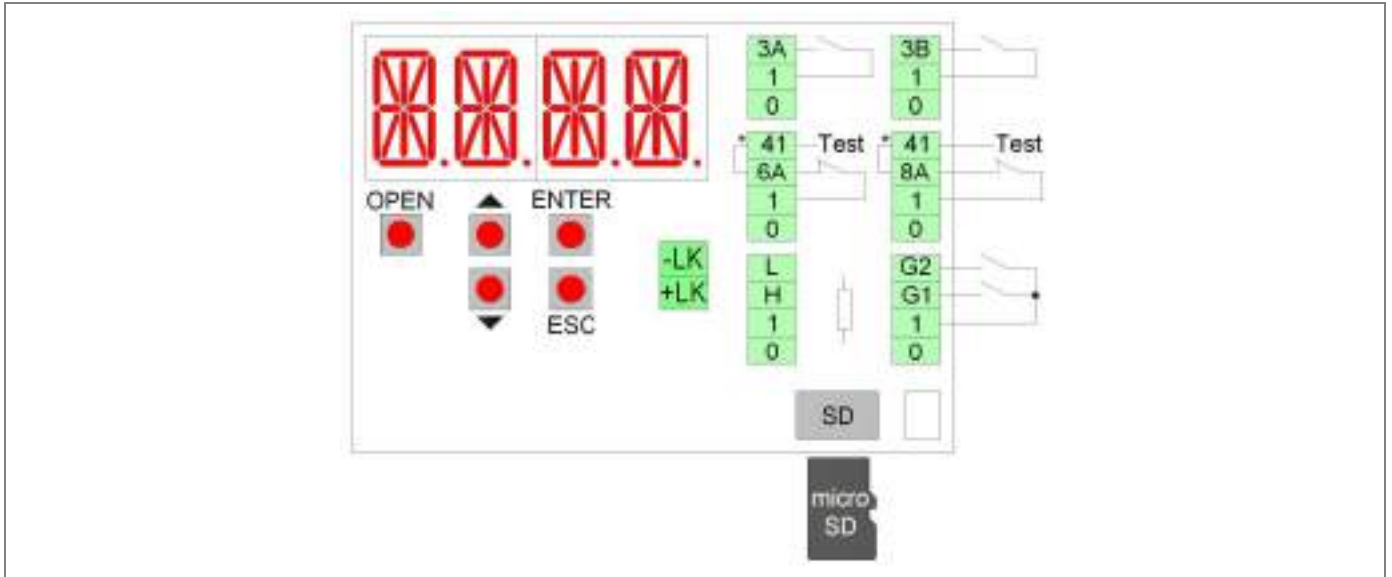
Use the supplied cable for connection to electricity.

If the path of the power cord is outer portion automation, drill the cap on the suitable area, and route the power cable through a channel (not supplied by us) to the junction box.

Make sure there are no sharp edges that might damage the power cable.

The connection to the mains supply in the outer portion automation, should be an independent channel, separated from the connections to control and safety devices.

### 7.3 ELECTRONIC CONTROL TERMINALS



Note: The terminals with the same number are equivalent.

The electronic control comes with the jumpers on the terminals with an asterisk [\*]. When connecting safety devices remove the jumpers of the corresponding terminals.

Terminals	Description
0 – 1	Output 12 Vdc for external powering accessories. The maximum absorption of 1 A corresponds to the sum of all the terminals 1 (+12V).
1 – 3A	Contact N.O. opening A side (interior side).
1 – 3B	Contact N.O. opening B side (outer side).
1 – 8A	Closing safety contact N.C. The opening of the contact causes the reversal of the movement. Note: connect safety devices with test (see terminal 41), and remove the jumper 41 - 8A.
1 – 6A	Opening safety contact N.C. The opening of the contact stops the movement during the opening phase; the door closes after 3s. If the automation is closed, the opening of the contact prevents the opening. Note: connect safety devices with test (see terminal 41), and remove the jumper 41 - 6A.
41	Output test (+12 V). Connect the safety devices with test (in accordance with EN 16005), as indicated in the following chapters. Note: in case of devices without test, connect the N.C. contact to terminals 41 - 8A or 41 - 6A.
1 – G1	Input terminal provided for general use.
0 – G1	Output terminal (12 Vdc, 20 mA max) provided for general use. Using the ADV > STG1 menu you can choose a specific function to the G1 terminal.
1 – G2	Input terminal provided for general use. Using the ADV > STG2 menu you can choose a specific function to the G2 terminal.
1 – 29	Reset contact N.O. Closure and release the contact starts the learning operation of the door.
0 – 1 – H – L	Bus connection to the function selector.
+LK / -LK	Output 12V-24V (1A max) for electric lock.
SD	Standard admission for memory cards Micro SD. Allows saving the door settings and loading the firmware updates.

Buttons	Description
OPEN	Open the door.
↑	Scroll the menu and increase of selected values.
↓	Scroll the menu and reduction of selected values.
ENTER	Button to select the menu and save the selected data.
ESC	Exit the menu.

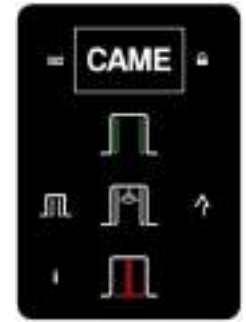
## 7.4 ELECTRICAL CONNECTION OF 001PBBA04 FUNCTION SELECTOR











Connect the 0-1-H-L terminals of the function selector, by cable (not supplied by us), to the 0-1-H-L terminals of the electronic control.

Note: for lengths over 10 m, use a cable with 2 twisted-pairs.

After connecting, the function selector is working. If you want to limit the use only by authorized personnel, proximity badges (13,56MHz ISO15693 and ISO14443 Mifare) must be activated by the function selector menu (max 50 badges).

The function selector allows the following settings.



Symbol	Description
	Open Door. When selected, the symbol lights up, the door is permanently open. Note: the doors can still be handled manually.
	Automatic bi-directional operation. When selected, the symbol lights up and the doors full open automatic in bidirectional mode. Reset. Select the symbol for 5 seconds, the automation performs the self-test and the automatic learning.
	Closed door. When selected, the symbol lights up and controls the permanent closure of the door. If the electric lock is present, the door is closed and locked. Note: using the menu SEL > DLAY you can adjust the delay time to close the door.
	Automatic partial operation. In the case of a door with 2 automations, when selected, the symbol lights and allows the automatic operation of only one leaf.
	Automatic one-way operation. When selected, the symbol lights up and automatic operation of the door in one-way mode.
	Function selector is not active. The symbol lights up when the function selector is not active. To activate the temporary operation of the function selector is necessary to approach the badge, or select for 3 seconds the logo.
	Activation of the function selector. Select the logo for 3 seconds (the lock symbol light off), the function selector is activated for 10 seconds. Expired the time the function selector switches off (the lock symbol lights up).
	Authorized activation of function selector. Approach the badge (the lock symbol light off), the function selector is activated for 10 seconds. Expired the time the function selector switches off (the lock symbol lights up).
	Battery signal. Battery symbol off = the door is operating with the mains supply Battery symbol on = the door is operating with battery power Battery symbol flashing = the battery is low or disconnected
	Information signal. Information symbol on = it is necessary to perform the ordinary maintenance of the door. Information symbol flashing = shows the presence of alarms (as described in chapter 13.5): - 1 flash = failure of electronic control or locking device; - 2 flashes = mechanical failure; - 3 flashes = failure of sensor safety test; - 4 flashes = motor overtemperature.

## 7.5 ELECTRICAL CONNECTION OF 001MR8204, 001MR8003, 001MR8106, 001MR8107 OPENING SENSOR

Connect the sensor using the supplied cable to the terminals of the electronic control as follows:

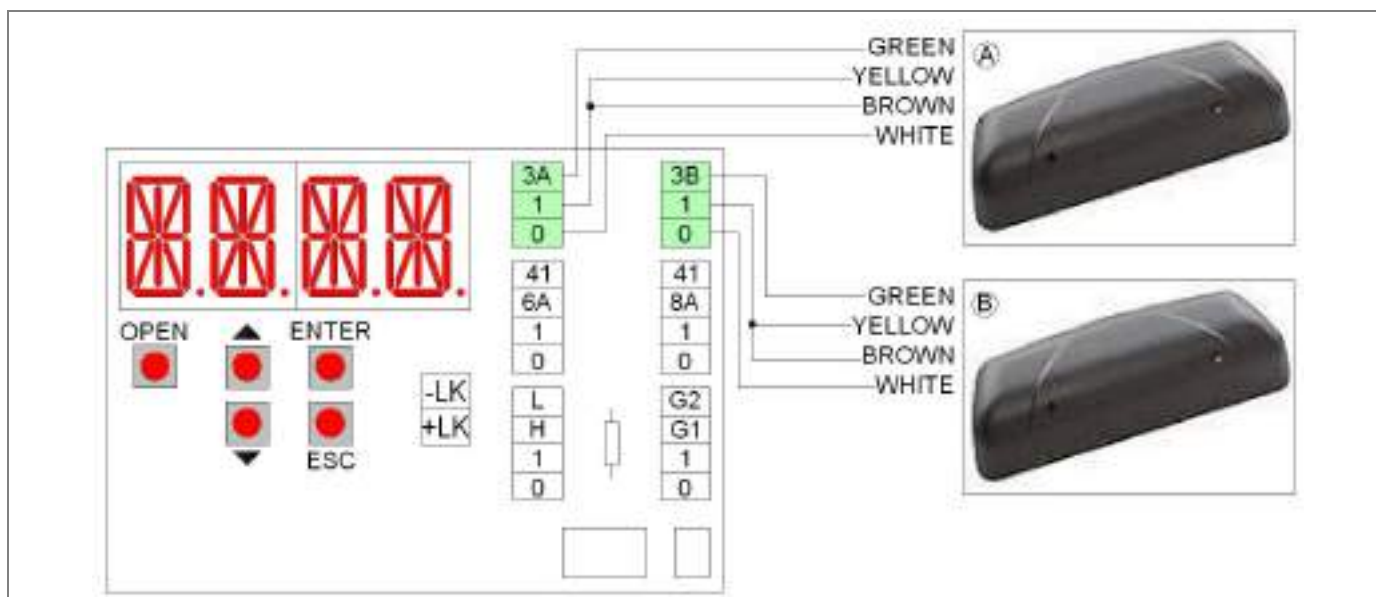
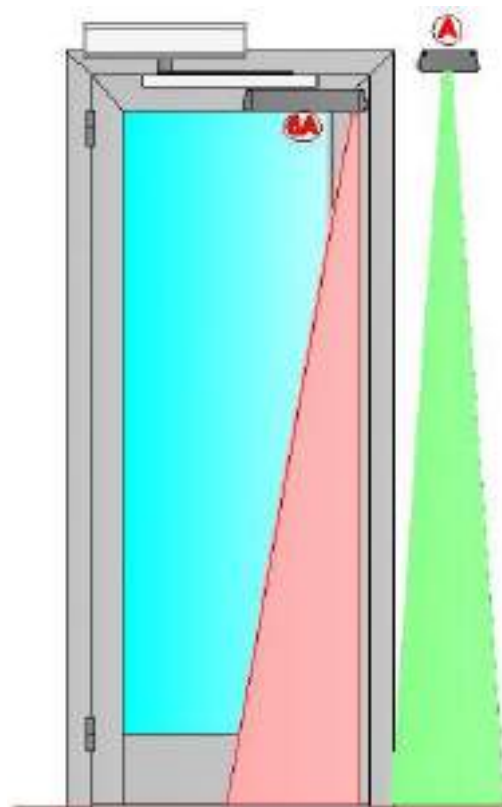
white wire = terminal 0

brown wire = terminal 1

yellow wire = terminal 1

green wire = terminal 3A or 3B

For more information, check the installation manual of the sensor.

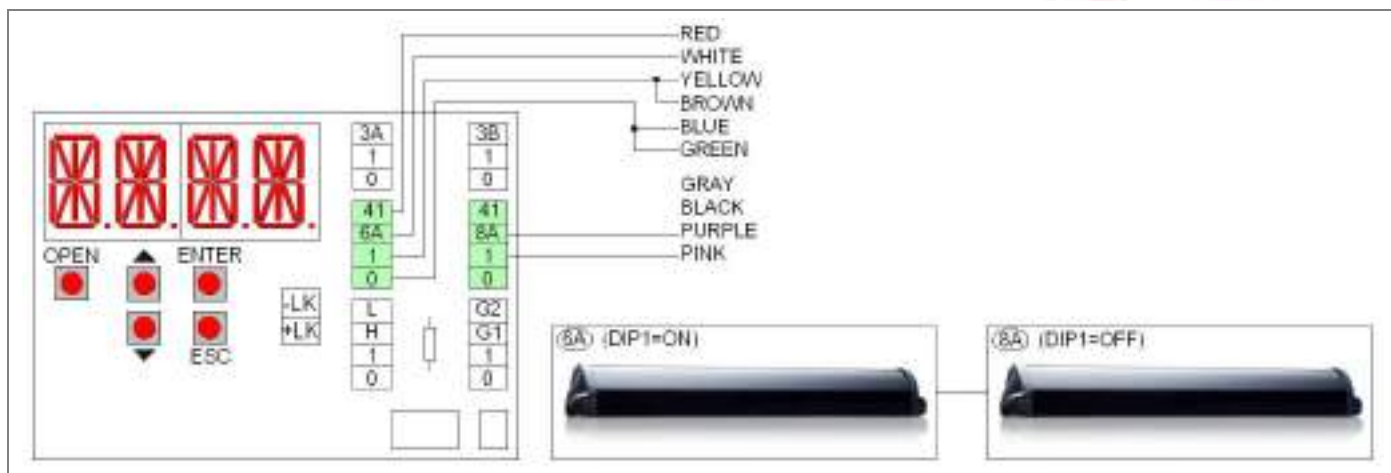
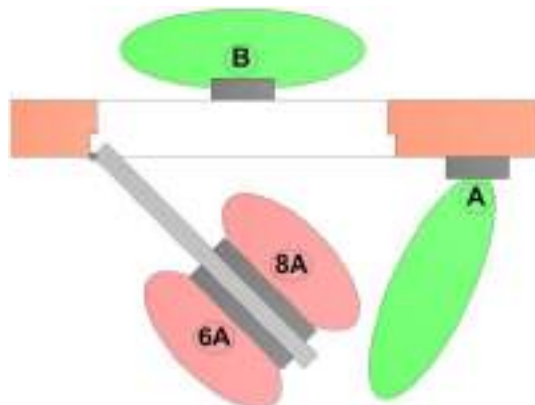


## 7.6 ELECTRICAL CONNECTION OF 001MR8534, 001MR8570, 001MR8590 SAFETY SENSOR

The safety sensors should be installed directly on the door swing, and protect both the opening and the closing of the door swing.

If you install two sensors, they are connected to each other via the supplied cable, and only one of them is connected to the terminals of the electronic control as shown below.

For more information, check the installation manual of the sensor.



### 6A SENSOR (WITH DIP1=ON)

Connecting the safety opening sensor 6A (set DIP1=ON) of the swing door.

green wire = terminal 0

blue wire = terminal 0

brown wire = terminal 1

yellow wire = terminal 1

white wire = 6A terminal (remove the jumper 41-6A)

red wire = terminal 41

pink wire = do not connect

purple wire = do not connect

gray wire = do not connect

black wire = do not connect

### 8A SENSOR (WITH DIP1=OFF)

Connecting the safety closing sensor 8A (set DIP1=OFF) of the swing door.

green wire = terminal 0

blue wire = terminal 0

brown wire = terminal 1

pink wire = terminal 1

purple wire = 8A terminal (remove the jumper 41-8A)

red wire = terminal 41

yellow wire = do not connect

white wire = do not connect

gray wire = do not connect

black wire = do not connect

### 6A SENSOR (WITH DIP1=ON) + 8A SENSOR (WITH DIP1=OFF)

Connection of 2 safety sensors for opening 6A (set DIP1=ON) and closing 8A (set DIP1=OFF) of the swing door.

green wire = terminal 0

blue wire = terminal 0

brown wire = terminal 1

yellow wire = terminal 1

white wire = 6A terminal (remove the jumper 41-6A)

red wire = terminal 41

pink wire = terminal 1

purple wire = 8A terminal (remove the jumper 41-8A)

gray wire = do not connect

black wire = do not connect

## 7.7 ELECTRICAL CONNECTION OF A DOOR WITH 2 LEAVES

To coordinate the operation of two automatic swing doors with the closing overlap of the leaves (see figure), procedures as follows.

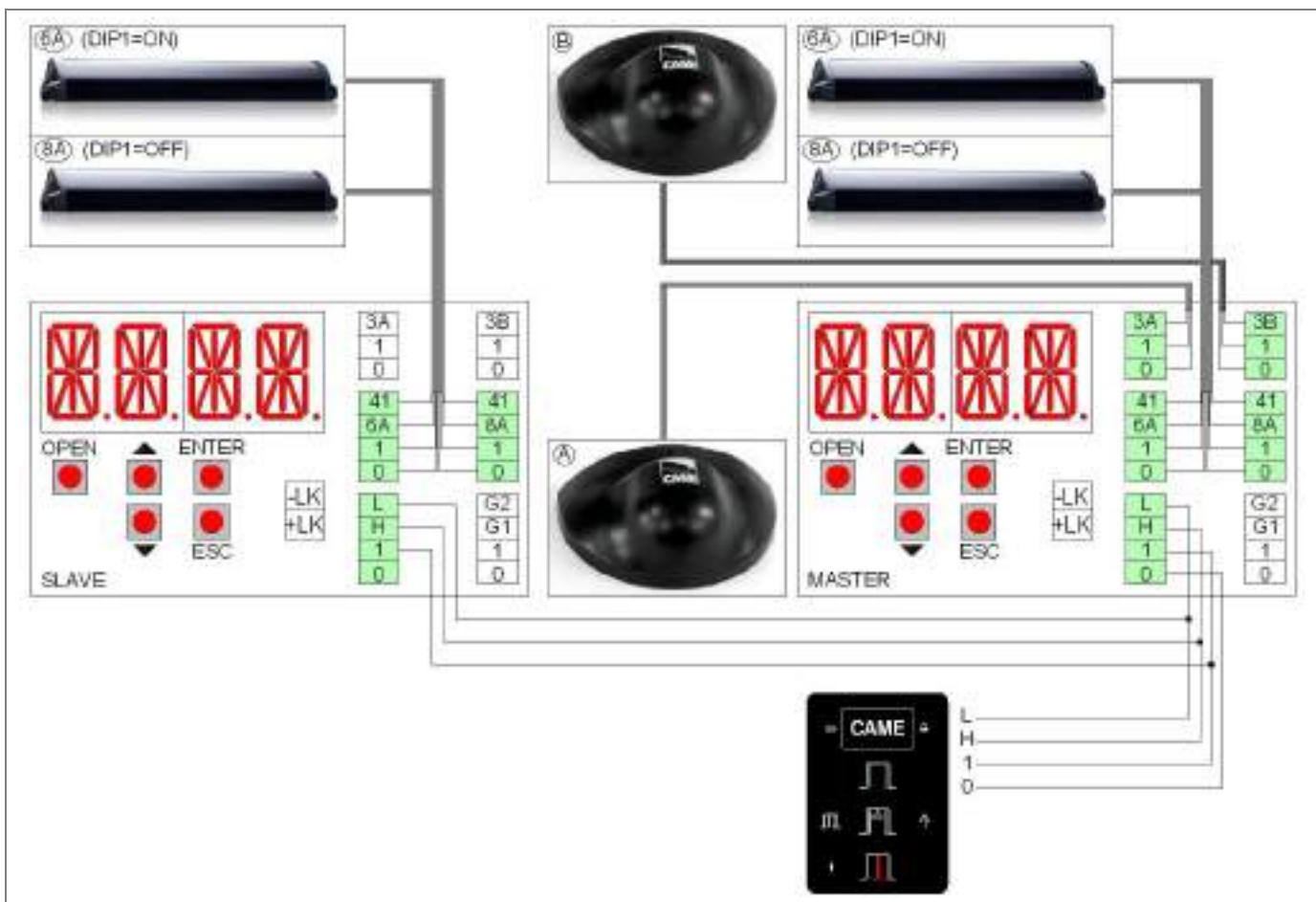
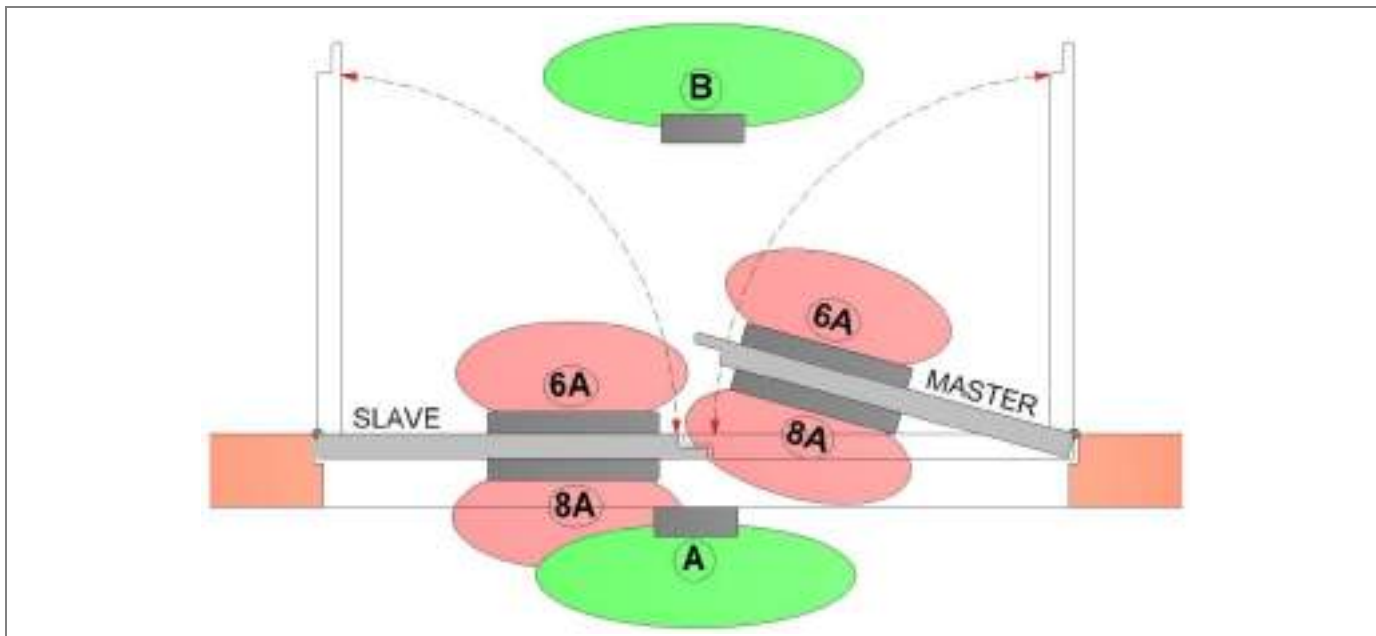
Using a 3-wire cable (not supplied), connect the 2 automations MASTER-SLAVE, as shown in the figure.

Using the menu of the electronic control, set: ADV> SYNC> MAST on MASTER automation and ADV> SYNC> SLAV on SLAVE automation.

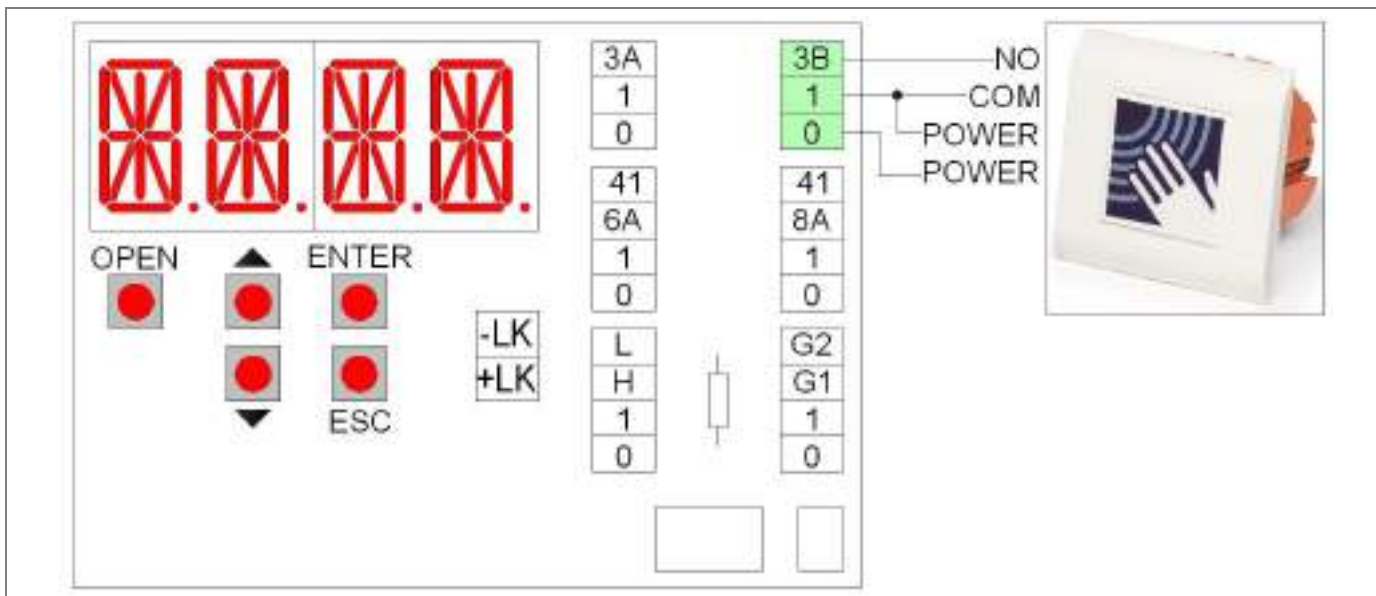
Connect the opening sensors as described in chapter 7.5 and connect the safety sensors as described in chapter 6.6.

If desired, connect the function selector, as shown in the figure.

Note: the partial opening of only one leaf is referred to the MASTER automation.



## 7.8 ELECTRICAL CONNECTION OF 001MS9502 PROXIMITY SENSOR



Connect the terminals of the sensor, by cable not supplied by us, to the terminals of the electronic control as follows:

terminal POWER = terminal 0

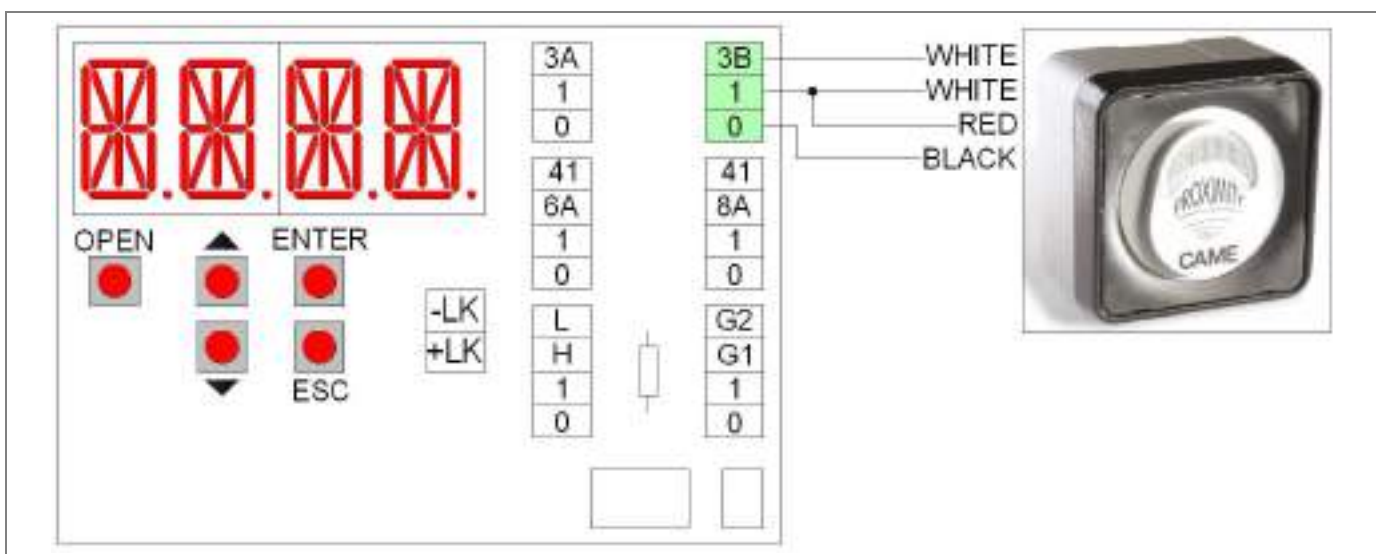
terminal POWER = terminal 1

terminal COM = terminal 1

terminal NO = terminal 3A, or terminal 3B

For more information, check the installation manual of the sensor.

## 7.9 ELECTRICAL CONNECTION OF 001TSP01 TRANSPONDER PROXIMITY READER



Connect the badge reader using the supplied cable (Note: lengthen cable not supplied) to terminals of the electronic control as follows:

black wire = terminal 0

red wire = terminal 1

white wire = terminal 1

white wire = terminal 3A, or terminal 3B

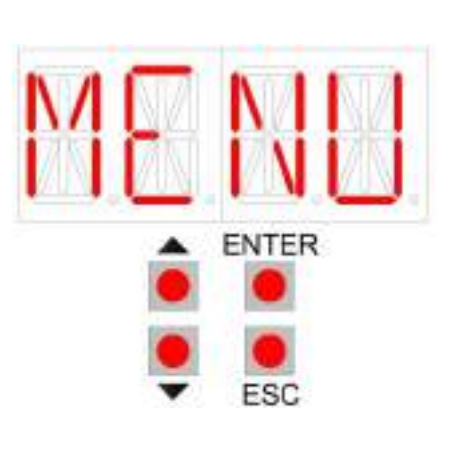
For more information, refer to the installation manual of the transponder reader.



## 8. ELECTRONIC CONTROL ADJUSTEMENT

The electronic control has 4 buttons and 4 alphanumeric displays to set all the necessary adjustments.

After turning on the electronic control, the display shows the word "MENU". The operation of the four keys are indicated in the table.

Keys	Description	
ENTER	Select button, each time you press the button you enter on the selected parameter. Save button, pressing for 1 seconds you "SAVE" the selected value. MENU = Main parameters menu MEM = Memory management menu ADV = Advanced parameters menu SEL = Function selector menu INFO = Information and diagnostics menu	
ESC	Exit button, exit from all the parameter or exit from the menu.	
↑	Scroll button, each press selects a menu item or increases the value of the selected item.	
↓	Scroll button, each press selects a menu item or reduces the value of the selected item.	

### 8.1 BASIC SETTINGS MENU

Using the buttons ↑ and ↓ choose MENU, press ENTER to select and adjust the following main parameters:

Display	Description	Factory settings
<b>DOOR</b> DOOR TYPE	Setting the automation type. Choose between the following values: SW2 = SW2 automation PBB2 (LIGHT) SW4 = SW4 automation PBB2 (SPRING) SW5 = SW5 automation PBB3 (HEAVY)	SW2
<b>OPEN</b> OPENING DIRECTION	Setting the opening direction. Choose between the following values: ← = door hinged on left → = door hinged on right	←
<b>ARM</b> ARM TYPE	Setting the type of arm. Choose between the following values: PULL = sliding arm PUSH = articulated arm	PULL
<b>VOP</b> OPENING SPEED	Opening speed setting. Choose between the minimum and maximum: minimum value = 15 deg/s maximum value = 70 deg/s	50
<b>VCL</b> CLOSING SPEED	Closing speed setting. Choose between the minimum and maximum: minimum value = 100 mm/s maximum value = 700 mm/s	50
<b>TAC</b> CLOSING TIME	Open door time setting. Choose between the minimum and maximum: NO = the door is always open minimum value = 1 s maximum value = 30 s	1
<b>PUSH</b> MOTOR POWER	Force setting. Choose between the minimum and maximum: minimum value = 1 maximum value = 10	10
<b>LEAF</b> DOOR WEIGHT	Setting the weight of the door. Choose between the following values: MIN = light door MED = medium door MAX = heavy door	MED
<b>RAMP</b> ACCELERATION TIME	Set the acceleration time. Choose between the minimum and maximum values: minimum value = 100 ms (maximum acceleration) maximum value = 2000 ms (minimum acceleration)	400
<b>BTMD</b> BATTERY MODE	Setting operation of battery power device, in absence of electricity. Choose between the following values: NO = battery not connected EMER = emergency open CONT = continuation of normal operation of the door, with last cycle of opening Note: the number of operations with battery, depends on the efficiency of the battery, the weight of the doors and the present friction.	NO

## 8.2 MEMORY MANAGEMENT MENU

Using the buttons ↑ and ↓ select MEM, press ENTER to select and adjust the following memory management menu.

Display	Description	Factory settings
<b>FSET</b> FACTORY SETTINGS	Restore all settings to factory defaults. Choose between the following values: NO = no restore. YES = restore to factory settings.	NO
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	Programming procedure of electronic control. Insert the micro SD memory in the electronic control. From this menu, choose the firmware version you want (from 0200 to - - - -). Press ENTER until it starts the programming procedure that lasts about 30 seconds (the display shows "WAIT ••••"), at the end the display shows "SAVE". After the procedure, remove the micro SD memory from the electronic control and store it for future use. Note: in the case of programming error or missing firmware (W100), proceed as follows: disconnect the power supply, insert the micro SD memory, give power supply, the programming procedure starts automatically.	- - - -
<b>SIN</b> SETTING INPUT	You can upload the menu settings used in another automation, already stored in the micro SD memory. Choose between the following values: NO = no upload YES = upload the menu settings from the micro SD memory	NO
<b>SOUT</b> SETTING OUTPUT	You can save the menu settings of automation in use, in the micro SD memory. Choose between the following values: NO = no save YES = save the menu settings of automation in the micro SD memory	NO

## 8.3 ADVANCED PARAMETERS MENU

Using the buttons ↑ and ↓ select ADV, press ENTER to select and adjust the following advanced parameters.

Display	Description	Factory settings
<b>8AEX</b> 8A- EXCLUSION	Exclusion of the operation of the sensor closing safety. Choose between the minimum and maximum values: minimum value = 0% maximum value = 50%	0
<b>6AEX</b> 6A- EXCLUSION	Exclusion of the operation of the sensor opening safety. Choose between the minimum and maximum values: minimum value = 0% maximum value = 50%	0
<b>ST6A</b> 6A-SETTING	Operation of 6A safety command, after the door stop. Choose between the following values: CLOS = automatic closing of the door OPEN = continues the opening of the door	CLOS
<b>ELLK</b> LOCK OPERATION TYPE	Selecting the electric lock. Choose between the following values: NO = electric lock not connected LOCK = standard electric lock (security operation) SAFE = anti-panic electric lock (safety operation) AUTO = anti-panic electric lock (operation matched to the function selector)	NO
<b>LKPW</b> LOCK POWER SUPPLY	Power supply electric lock. Choose between the following values: 12 = 12V electric lock 24 = 24V electric lock	12

Display	Description	Factory settings
<b>TALK</b> LOCK ADVANCE TIME	Time advance operating electric lock. Choose between the minimum and maximum values: minimum value = 0,5 s maximum value = 5,0 s	0.5
<b>TRLK</b> LOCK OPERATION TIME	Operating time of the electric lock. Choose between the minimum and maximum values: minimum value = 0,5 s maximum value = 5,0 s	0.5
<b>LKSH</b> LOCK HOOKING	Setting of closing push for hooking the electric lock. Choose between the following values: NO = no push MIN = light push MED = medium push MAX = heavy push	MED
<b>PUCL</b> PUSH DOOR CLOSED	Setting the push on the closed mechanical stop. Choose between the following values: NO = no push MIN = light push MED = medium push MAX = heavy push XMAX = very heavy push	MIN
<b>PIPP</b> PUSH DOOR OPEN	Setting of the opening push. Choose between the following values: NO = no push YES = push enabled (disabled with ANG)	NO
<b>HOLD</b> HOLD DOOR OPEN	Setting the push of keeping the door open. Choose between the following values: NO = no push MIN = light push MED = medium push MAX = heavy push	MED
<b>PUGO</b> PUSH & GO	Push opening activation. Choose between the following values: NO = off YES = active (disabled with PWAS)	YES
<b>PWAS</b> POWER ASSIST	Manual operation of the door in servo assisted mode (Note: any safety devices are disabled). Choose between the following values: NO = disabled manual operation power-assisted MIN = minimum manual operation power-assisted MED = medium manual operation power-assisted MAX = maximum manual operation power-assisted	NO
<b>ANG</b> OPENING ANGLE	Selecting of the door opening angle. Choose between the following values: NO = the door opens up to the mechanical opening stop 5 ... 240 = the door opens up to the selected angle (Note: the value indicated refers to the arm angle and not to the door angle)	NO
<b>TAKO</b> KO-CLOSING TIME	Open door time setting, after the 1-KO command. Choose between the minimum and maximum: minimum value = 1 s maximum value = 30 s NO = the door is always open NO = see MENU > TAC	NO
<b>MOT</b> MOTOR CIRCUIT	Setting the manual friction of the door, by means of the electrical connection of the motor windings. Choose between the following values: OC = manual door opening without friction (motor with open circuit windings) SC = manual door opening with friction (motor with short-circuit windings)	SC

Display	Description	Factory settings
<b>STG1</b> G1-SETTING	<p>Operation of the G1 terminal. Choose between the following values:</p> <p>NO = no function</p> <p>KO = opening command 1 - G1</p> <p>KC = closing command 1 - G1</p> <p>VOPN = N.O. opening limit-switch 1 - G1</p> <p>STEP = Step-by-step contact N.O. The closing of the 1-G1 contact performs in sequence the opening (disabled automatic closure) and the closing of the door.</p> <p>SAM = Automatic setting command of function selector. The closing of the 1-G1 contact changes the function selector mode (see menu: SEL &gt; SAM1 and SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Emergency opening contact N.C. The opening of the 1-G1 contact opens the door.</p> <p>RSET = reset command 1 – G1</p> <p>CAB = Step-by-step contact N.O. The closing of the 1-G1 contact performs in sequence the closing of the door (disabling 3A/3B terminals, enabling the signaling for occupied cabin) and the opening of the door (enabling 3A/3B terminals, disabling the signaling for occupied cabin).</p> <p>BELL = Output 0-G1 (12Vdc 20mA). The output is activated for 3 seconds when people enter the store (through the sequential activation of the contacts: 1-3B and 1-3A).</p> <p>SIGN = Output 0-G1 (12Vdc 20mA). The output is activated when the door is in the closed or opening position (see menu: ADV &gt; SIGN).</p> <p>SERV = Output 0-G1 (12Vdc 20mA). The output is activated when the door reaches the number of maintenance cycles, set using the menu: INFO&gt; SERV.</p> <p>WARN = Output 0-G1 (12Vdc 20mA). The output is activated when at least one warning remains active for 5 minutes. For remove the alarm signal make a reset or turn off the power supply.</p>	NO
<b>STG2</b> G2-SETTING	<p>Operation of the G2 terminal. Choose between the following values:</p> <p>NO = no function</p> <p>KO = opening command 1 – G2</p> <p>KC = closing command 1 – G2</p> <p>VOPN = N.O. opening limit-switch 1 – G2</p> <p>STEP = Step-by-step contact N.O. The closing of the 1-G2 contact performs in sequence the opening (disabled automatic closure) and the closing of the door.</p> <p>SAM = Automatic setting command of function selector. The closing of the 1-G2 contact changes the function selector mode (see menu: SEL &gt; SAM1 and SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Emergency opening contact N.C. The opening of the 1-G2 contact opens the door.</p> <p>RSET = reset command 1 – G2</p> <p>CAB = Step-by-step contact N.O. The closing of the 1-G2 contact performs in sequence the closing of the door (disabling 3A/3B terminals, enabling the signaling for occupied cabin) and the opening of the door (enabling 3A/3B terminals, disabling the signaling for occupied cabin).</p>	NO
<b>SIGN</b> DOOR POSITION SIGNAL	<p>Door position indication through the 0-G1 output (see menu: ADV &gt; STG1 &gt; SIGN). Choose between the following values:</p> <p>CLOS = closed door</p> <p>OPEN = open door</p> <p>AIR = door not closed</p> <p>LAMP = moving door</p> <p>CAB = signaling of the occupied cabin (see menu: ADV &gt; STG2 &gt; CAB)</p>	CLOS
<b>T41</b> SAFETY TEST	<p>Enable test for safety devices (in accordance with EN 16005). Choose between the following values:</p> <p>NO = test disabled</p> <p>YES = test enable</p>	YES

Display	Description	Factory settings
<b>SYNC</b> DOOR SYNCHRO- NIZATION	Door with 2 leaves, setting of master-slave synchronization. Choose between the following values: NO = no synchronization (door with 1 leaf) MAST = automation which opens first SLAV = automation which closes first	NO
<b>SDLY</b> DOOR DELAY	Door with 2 leaves, setting of delay of movement between Master-Slave. Choose between the following values: NO = leaves without overlap MIN = minimum delay MED = medium delay MAX = maximum delay	MED

#### 8.4 FUNCTION SELECTOR MENU

Using the buttons ↑ and ↓ select SEL, press ENTER to select and adjust the following function selector menu.

Display	Description	Factory settings
<b>MODE</b> SELECTOR MODE	Displaying of operating mode of function selector device. Choose between the following values: NO = no mode OPEN = open door AUTO = automatic bi-directional operation CLOS = closed door 1D = automatic one-way operation PA = automatic partial operation 1DPA = automatic one-way operation and partial	NO
<b>SECL</b> SELECTOR LOCK	How to activate the function selector. Choose between the following values: NO = function selector always accessible LOGO = function selector accessible by selecting the logo for 3 seconds TAG = function selector accessible with badge and numeric code	NO
<b>DLAY</b> DELAY CLOSED DOOR	Setting delay time function closed door. Choose between the minimum and maximum values: minimum value = 1 s maximum value = 5 min	1
<b>TMEM</b> TAG MEMORISE	Saving procedure of badge and numeric code for function selector. Choose between the following values. NO = no saving SMOD = Saving badge and numeric code for activation of the function selector: - press the ENTER button for 1 second, the display shows REDY, - approach the badge to the function selector (in front of the NFC symbol), the display shows the badge code, - wait for 20 seconds or press the ESC button. OPEN = Saving badge and numeric code for activation of priority opening: proceed as SMOD Note: if the badge and the numeric code is not recognized the display shows the message UNKN, or if the badge and the numeric code is already stored will show the message NOK. You can store a total maximum of 50 badges and numeric codes.	NO
<b>TDEL</b> TAG DELETE	Cancellation procedure of badge and numeric code. Choose between the following values. NO = no cancellation YES = badge and numeric code cancellation - press the ENTER button for 1 second, the display shows REDY, - approach the badge to the function selector (in front of the NFC symbol), the display shows the badge code, - wait for 20 seconds or press the ESC button. Note: if the badge and the numeric code is not recognized the display shows the message UNKN.	NO

























Display	Description	Factory settings
<b>TMAS</b> TAG MASTER	<p>It is possible to create master badge and master numeric code that allows the saving of the badges and the numeric codes, without the use of the menu. Choose from the following values.</p> <p>NO = no saving</p> <p>MMOD = creation of the master badge and master numeric code to saving badges and numeric codes for function selector activation: proceed as SMOD.</p> <p>MOPE = creation of the master badge and master numeric code to saving the badges and numeric codes of opening priority: proceed as SMOD.</p> <p>Note: if the badge and the numeric code is not recognized the display shows the message UNKN, or if the badge and the numeric code is already stored will show the message NOK.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The use of the master badge is the following:</li> <li>- approach the master badge to the function selector (in front of the NFC symbol), the buzzer emits 2 beeps at the beginning of the storage procedure,</li> <li>- approach the badges, that you want to store, one at a time, to the function selector (in front of the NFC symbol), the buzzer emits 1 beep of confirmation storage,</li> <li>- wait for 20 seconds, the buzzer emits 2 beeps at the end of the storage procedure.</li> </ul> <p>Note: if the badge and the numeric code is not stored, the buzzer emits no beeps.</p>	NO
<b>TERA</b> TAG TOTAL ERASE	<p>How to erase all stored badges and numeric codes. Choose between the following values:</p> <p>NO = no erase</p> <p>YES = cancellation of all badges and numeric codes</p>	NO
<b>SAM1</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>First setting of function selector, when the 1-G1 (1-G2) contact becomes closed. Set the menu ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM.</p> <p>Connect the contact of a clock to 1-G1 (1-G2) terminals, and choose between the following values:</p> <p>OPEN = open door</p> <p>AUTO = automatic bi-directional operation</p> <p>CLOS = closed door</p> <p>1D = automatic one-way operation</p>	CLOS
<b>SAM2</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Second setting of function selector, when the 1-G1 (1-G2) contact becomes open. Set the menu ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM.</p> <p>Connect the contact of a clock to 1-G1 (1-G2) terminals, and choose between the following values:</p> <p>OPEN = open door</p> <p>AUTO = automatic bi-directional operation</p> <p>CLOS = closed door</p> <p>1D = automatic one-way operation</p>	CLOS

Display	Description	Factory settings
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	<p>Programming procedure of function selector.</p> <p>Insert the micro SD memory in the electronic control.</p> <p>From this menu, choose the firmware version you want (from 0200 to - - - -).</p> <p>Press ENTER until it starts the programming procedure that lasts about 30 seconds (the display shows "WAIT • • • •"), at the end the display shows "SAVE".</p> <p>After the procedure, remove the micro SD memory from the electronic control and store it for future use.</p> <p>Note: in the case of programming error or missing firmware (W103), proceed as follows: disconnect the power supply, insert the micro SD memory, give power supply, and repeat the programming procedure from this menu.</p>	- - - -
<b>VER</b> VERSION	Displaying the firmware version of function selector (eg = 0200).	- - - -
<b>TIN</b> TAG INPUT	<p>You can upload the badges and numeric codes used in another automation, already stored in the micro SD memory. Choose between the following values:</p> <p>NO = no upload</p> <p>YES = upload the badges and numeric codes from the micro SD memory</p>	NO
<b>TOUT</b> TAG OUTPUT	<p>You can save the stored badges and numeric codes in the micro SD memory. Choose between the following values:</p> <p>NO = no save</p> <p>YES = save the stored badges and numeric codes in the micro SD memory</p>	NO

## 8.5 INFORMATION AND DIAGNOSTICS MENU

Using the buttons ↑ and ↓ select INFO, press ENTER to select and adjust the following information and diagnostics menu.

Display	Description	Factory settings
<b>SHOW</b> DISPLAY INFO	<p>Displaying information of warning and faults. Choose between the following values:</p> <p>CONT = the display shows the active contacts of the terminal blocks and the alarms.</p> <p>WARN = the display shows the alarms only.</p>	CONT
<b>VER</b> VERSION	Displaying the firmware version of electronic control (eg = 0200).	- - - -
<b>CYCL</b> CYCLES	Shows the number of cycles of the door (1 = 1.000 cycles, 9000 = 9.000.000 cycles).	0000
<b>SERV</b> SERVICE SIGNAL	<p>Enabling the signaling of routine maintenance of the door.</p> <p>NO = no signaling</p> <p>1 = 1.000 cycles / 9000 = 9.000.000 cycles</p>	0000
<b>LOG</b> INFO OUTPUT	<p>You can save the following information in the micro SD memory (swing_log.txt): the last 20 warnings, the menu settings, and the electronic devices connected to automation. Choose between the following values:</p> <p>NO = no save</p> <p>YES = save the information in the micro SD memory</p>	NO
<b>WARN</b> WARNING LIST	<p>Displaying of the last 10 warnings (the warning number 0 is the last):</p> <p>0.xxx / 1.xxx / 2.xxx / 3.xxx / 4.xxx / 5.xxx / 6.xxx / 7.xxx / 8.xxx / 9.xxx</p>	0. - - -

DISPLAY	SEL	FLASH	WARNING	CHECK
W001		1	Encoder error	Check encoder connection
W002		1	Motor short circuit	Check the connection of the motor
W003		1	Motor control error	Electronic control failure
W010		2	Direction reversed	Check the presence of obstacles
W011		2	Running too long	Check the connection between the motor and leaf
W012		2	Running too short	Check the presence of obstacles
W013		2	Overrun	Check the mechanical stops
W100	-	-	Programming error (CB03)	Repeat the programming procedure in MEM > FW menu
W103	-	-	Programming error (FSD1)	Repeat the programming procedure in SEL > FW menu
W127	-	-	Automation reset	The automation performs a self-test
W128		on	No power supply	Check the power supply
W129		1	No battery	Check the battery connection
W130		1	Low Battery	Replace or recharge the battery
W140		3	6A safety test failure	Check the safety sensor connection
W142		3	8A safety test failure	Check the safety sensor connection
W145		4	Motor overtemperature (first step)	The door reduces the speed
W146		4	Motor overtemperature (second step)	The door stops
W150		2	Obstacle in opening	Check the presence of obstacles
W151		2	Obstacle in closing	Check the presence of obstacles
W152		2	Door locked open	Check the presence of locks
W153		2	Door locked closed	Check the presence of locks
W156		2	Door moved manually	Wait about 5 seconds
W160		1	Synchronization error	Check the ADV > SYNC menu
W256		-	Power on	-
W257		-	Firmware update	-
W320		on	Signaling of maintenance	Check the INFO > SERV menu
W330		1	Tuning between motor and electronics	Wait about 3-30 seconds



## 9. START-UP PROCEDURE OF THE AUTOMATIC SWING DOOR

### 9.1 Preliminary checks.

At the end of the installation, move the doors manually and make sure that operation is smooth and without friction. Check the solidity of the structure and the proper attachment of all the screws. Check the correctness of all electrical connections. Make sure you have installed the mechanical stop of the open door.

### 9.2 Before connecting any security devices, leave the jumper on terminals safety (41-6A, 41-8A).

### 9.3 Giving power supply and connect the battery, if present.

Note: every time you switch on the automation performs a self-test (from 3 to 30 seconds). The first opening and closing cycle is at low speed to allow the automatic learning.

### 9.4 To ensure that the electronic control has the factory settings, restore via the menu:

MEM> FSET> YES (confirm by pressing ENTER for 1 second).

Note: if the door is hinged on right, set as follow: MENU > OPEN > → (confirm by pressing ENTER for 1 second).

Note: if the door is with articulated arm, set as follow: MENU > ARM > PUSH (confirm by pressing ENTER for 1 second).

Note: if the door is PBBS2 (SPRING model), set as follow: MENU > DOOR > SW4 (confirm by pressing ENTER for 1 second).

Note: if the door is PBB3 (HEAVY model), set as follow: MENU > DOOR > SW5 (confirm by pressing ENTER for 1 second).

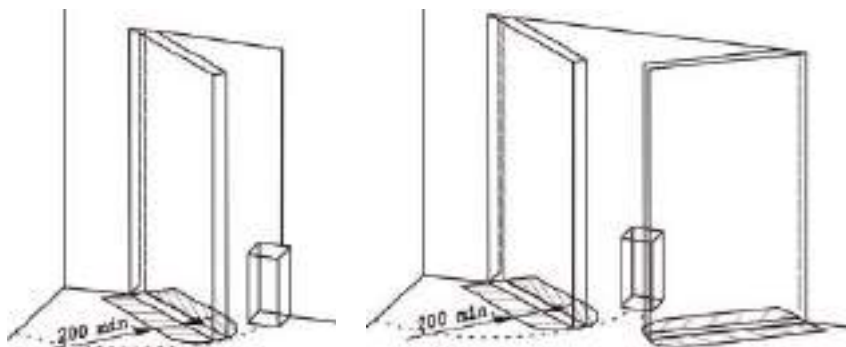
### 9.5 Perform the menu settings as described in Chapter 8. Use OPEN button to perform the opening door, and verify the correct operation of the door.

Note: the automation automatically detects any obstacles during the closing movement (reversal movement) and opening (stopping movement).

### 9.6 If present, connect the electric lock of the door to the terminals (-LK \ +LK) of electronic control, and make the settings available in the ADV menu.

### 9.7 Connect one at a time, control and safety devices to protect the opening and closing cycle of the door, as described in Chapter 7.6, and verify proper operations.

Note: verify that the opening access is properly protected by safety sensors, in accordance with the requirements of the European standard EN16005 (annex C).



### 9.8 At the end of the automation starting, deliver to the owner the user instructions, including all warnings and information necessary to maintain the security and functionality of the automatic door.

### 9.9 FLUO-SW automations are feature of label containing the required information by European standards EN16005 and EN60335-2-103.

Note: the manufacturer of the automatic swing door have to add his own label identifying the installation.

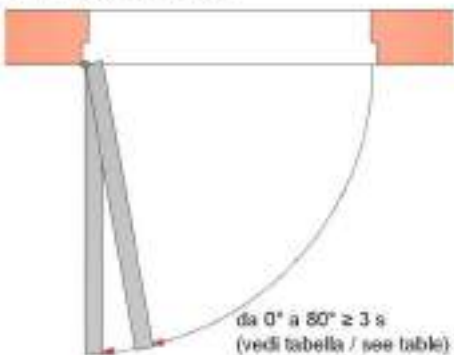
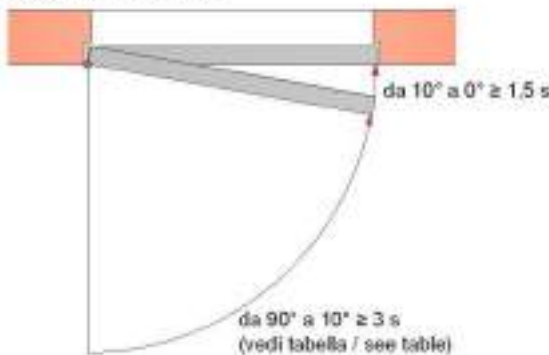


## 10. ADJUSTMENT OF THE KINETIC ENERGY OF THE DOOR

To reduce the kinetic energy of the door make the following adjustments: - adjust the force PUSH  $\leq 5$ ;

- adjust the opening speed (VOP) so as to open the door (from 0° to 80°) at the times indicated in the table;

- adjust the closing speed (VCL) so as to close the door (from 90° to 10°) at the times indicated in the table.

APERTURA / OPENING		CHIUSURA / CLOSING			
					
da 0° a 80° $\geq 3$ s (vedi tabella / see table)		da 90° a 10° $\geq 3$ s (vedi tabella / see table)			
Door width	Door weight				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
0,75 m	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,5 s
0,85 m	3,0 s	3,0 s	3,5 s	3,5 s	4,0 s
1,00 m	3,5 s	3,5 s	4,0 s	4,0 s	4,5 s
1,20 m	4,0 s	4,5 s	4,5 s	5,0 s	5,5 s

## 11. TROUBLESHOOTING

In addition to the following list of possible problems, there are warnings provided by the display, as described in chapter 7.5.

Problem	Possible causes	Remedy
The automation does not open or close.	No power supply (display off).	Check the power supply.
	Short circuited external accessories.	Disconnect all accessories from terminals 0-1 and reconnect them one at a time (check for voltage 12V).
	The door is locked by bolts and locks.	Check the freely move of the doors
The automation does not perform the functions set.	Function selector incorrectly set.	Check and correct the settings of the function selector.
	Control devices or safety always activated.	Disconnect devices from the terminal and verify the operation of the door.
The movement of the doors isn't linear, or reverse the movement for no reason.	The automation does not successfully perform the automatic learning.	Perform a reset using the command 1-29 , or power off and power on the automation.
The automation opens but does not close	Anomalies during the safety devices test.	Jumper contacts one at a time 41 -6A , 41 - 8A.
	The opening devices are activated.	Verify that the opening sensors are not subject to vibration , do not perform false detections or the presence of moving objects in the field of action.
	The automatic closing doesn't work.	Check the settings of the function selector .
Safety devices not activating.	Incorrect connections between the safety devices and electronic control.	Check that the safety contacts of the devices are properly connected to the terminal blocks and the relative jumpers have been removed.
The automation opens by itself.	The opening and safety devices are unstable or detect moving bodies	Verify that the opening sensors are not subject to vibration , do not perform false detections or the presence of moving bodies in the field of action.

**12. AUTOMATIC SWING DOOR ROUTINE MAINTENANCE PLAN**

To ensure proper operation and safe use of the automatic swing door, as required by European standard EN16005, the owner has to perform routine maintenance by qualified personnel.

Except for routine cleaning of the door, the responsibility of the owner, all maintenance and repair work must be carried out by qualified personnel.

The following table lists tasks related to routine maintenance, and the frequency of intervention related to an automatic swing door operation with standard conditions. In the case of more severe operating conditions, or in the case of sporadic use of the automatic swing door, the frequency of maintenance can be consistently adequate.

Task	Frequency
Remove the power supply, open the automation and perform the following checks and adjustments. - Check all screws fastening of components within the automation. - Check the state of wear of the hinges (if necessary replace them). - Verify correct mounting of the arm on the door. - In the case of SW4 automation, check the correct force of the closing spring. - If present, verify proper engagement of the electric lock.	Every 6 months or every 500.000 cycles.
Connect the power supply and perform the following checks and adjustments. - Check the correct operation of the control devices and safety. - Check the detection area of the security sensors complies with the requirements of the European standard EN16005. - If present, verify the correct operation of the electric lock. - If present, verify the correct operation of the battery power device (if necessary replace the battery).	Every 6 months or every 500.000 cycles.  Note: the verification of the automation security functions and safety devices must be made at least 1 time per year.

All maintenance, replacement, repair, update, etc.. must be written into the proof book, as required by European standard EN16005, and delivered to the owner of the automatic swing door.

For repairs or replacements of products, original spare parts must be used.

**12.1 DISPOSAL OF PRODUCTS**



For correct disposal of electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, the owner must deliver the product to special "collection centres" provided by municipalities.

English - Manual code: **FA000008-EN** v. 7 - 05/2017 - © Came S.p.A.  
The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

**CAME**  
safety&comfort



## Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**  
Treviso - Italy

📞 (+39) 0422 4940  
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**  
Pordenone - Italy

📞 (+39) 0434 698111  
📠 (+39) 0434 698434

**www.came.com**

## AUTOMATISME POUR PORTES BATTANTES

FA00008-FR



MANUEL D'ASSEMBLAGE ET D'INSTALLATION

**FLUO-SW**

**FR** Français

## 1. INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

Avant d'installer ou de mettre en marche une porte piétonne automatique, une inspection doit être effectuée sur place par un personnel professionnellement qualifié pour relever les mesures de l'ouverture du mur, de l'hubriserie et de l'automatisme.

Cette inspection sert à évaluer les risques ainsi qu'à choisir et à appliquer les solutions les plus appropriées en fonction du type de trafic piétonnier (intensif, limité, monodirectionnel, bidirectionnel, etc.), du type d'utilisateurs (personnes âgées, handicapés, enfants, etc.), de la présence de dangers potentiels ou de situations locales particulières.

Pour faciliter l'installateur dans l'application des prescriptions de la norme européenne EN 16005 sur la sécurité d'utilisation des portes piétonnes automatiques, il est conseillé de consulter les E.D.S.F. (European Door and Shutter Federation) disponibles sur le site [www.edsf.com](http://www.edsf.com).

### 1.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Le présent manuel d'assemblage, d'installation et d'entretien est exclusivement réservé à un personnel professionnellement qualifié. Lire attentivement les instructions avant d'installer le produit.

Une installation incorrecte peut entraîner une situation de danger. Les matériaux d'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être jetés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils peuvent être une source de danger.

Avant de commencer l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne jamais installer le produit dans une atmosphère explosive : la présence de gaz ou de fumées inflammables représente un grave danger pour la sécurité.

Avant d'installer l'automatisme, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des espaces de sécurité et à la protection ou au confinement de toutes les zones d'écrasement, cisaillement, entraînement et de danger en général.

Contrôler si la structure existante est suffisamment solide et stable. CAME S.p.A. décline toute responsabilité en cas de non-respect de la bonne technique dans la construction des hubriseries à motoriser, ainsi que de déformations pouvant survenir dans l'utilisation. Les dispositifs de sécurité (capteurs de présence, cellules photoélectriques, etc.) doivent être installés en tenant compte : des réglementations et des directives en vigueur, des critères de bonne technique, de l'environnement d'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces développées par la porte piétonne automatique.

Appliquer les signalisations prévues par les normes en vigueur pour indiquer les zones dangereuses.

Toute installation doit reporter de manière visible l'indication des données d'identification de la porte piétonne automatique.

### 1.2 MARQUAGE CE ET DIRECTIVES EUROPÉENNES



Les automatismes CAME pour portes piétonnes à battant sont conçus et construits conformément aux exigences de sécurité de la norme européenne EN 16005 et sont dotés du marquage CE conformément aux Directive compatibilité électromagnétique (2014/30/UE).

Les automatismes CAME sont également dotés d'une Déclaration d'incorporation pour la Directive Machines (2006/42/CE).

Au sens de la Directive Machines (2006/42/CE), l'installateur qui réalise une porte piétonne automatique a les mêmes obligations que le constructeur d'une machine et, en tant que tel, il doit:

- préparer le dossier technique qui devra contenir les documents indiqués dans l'Annexe V de la Directive Machines; (Le dossier technique doit être conservé et mis à disposition des autorités nationales compétentes pendant une période minimum de dix ans à compter de la date de construction de la porte piétonne automatique);
- rédiger la déclaration CE de conformité selon l'Annexe II-A de la Directive Machines et la remettre au client;
- apposer le marquage CE sur la porte piétonne automatique au sens du point 1.7.3 de l'Annexe I de la Directive Machines.

Les données reportées dans le présent manuel ont été rédigées et contrôlées avec le plus grand soin. Cependant CAME S.p.A. n'assume aucune responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations éventuelles dues à des exigences techniques ou graphiques.

CAME S.p.A. se réserve la faculté d'apporter des modifications visant à améliorer les produits. C'est pourquoi les illustrations et les informations qui apparaissent dans le présent document doivent être considérées comme non contraignantes.

La présente édition du manuel annule et remplace les précédentes. En cas de modification, une nouvelle édition sera publiée.

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
 / Wytwórca / Fabrikant

**Came S.p.a.**

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

**CAME**  
 safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER PORTE A BATTENTE / DECLARES THAT THE OPERATOR FOR SWING DOORS /  
 ERKLÄRT DASS DIE DREHTÜRANTRIEB / DECLARE QUE LE AUTOMATISME POUR PORTES BATTANTES / DECLARA  
 QUE LAS AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS A  
 BATENTE / OGWAĐCZA ZE NAPIĘD DO DRZWI SKRZYDŁOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR  
 KLAAPDEUREN

**PBB2 ; PBBS2 ; PBB3**

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING  
 DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
 DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
 COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW  
 EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
 VERTRÁGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-  
 DACE ELETTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
 LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to  
 European regulations and other technical regulations / Harmonisierter  
 Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes  
 harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas  
 armonizadas e otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
 das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednoliczone i inne normy  
 techniczne / Baharmoniseerde en andere technische normen waarmee is  
 verwezen

EN 61000-6-2:2005  
 EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
 EN 62233:2008  
 EN 60335-1:2012+A11:2014  
 EN 60335-2-103:2015  
 EN 18005:2012  
 EN ISO 13849-2:2013

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN  
 AANGEWANDTEN ANFOORDERINGEN ENTSPRECHEN / RESPECTANT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLI-  
 QUÉES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /  
 SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
 PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
 A CONSTITUER DE / PERSONA ATRIBUÍDA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
 PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGINE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
 SAMEN TE STELLEN

**CAME S.p.a.**

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIIb. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
 document VIIb. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIIb ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
 l'annexe IB. / La documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
 VIIb. / Odnosno dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIIb. / De technische documentatie technica is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIIb.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle casual macchine, e / Came S.p.A., following  
 a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi-machines, and / Da Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessenen  
 motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande  
 bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi-machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente  
 fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las casuales máquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada  
 apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes das partes que compoem máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
 nieukończonych na odpowiednio uzasadnioną prośbę, do firmy matryc wytwórcy, nie zostanie uwzględnione jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna. / Unchormierte uzetření do casu, kedy masziny, do firmy matryc wytwórcy, nie zostanie uwzględnione jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna. / deurs in writing te stellen zolang de eindmachine waarin de niet volkóde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
 met de bijlage 2006/42/EG.

**VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT**

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such  
 moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, it pertains, to 2006/42/CE / de inbetriebnahme bevor die „Eindmaschine“ in die die  
 unvollständige Maschine eingebaut wird, als conform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
 être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada  
 de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deverá ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo  
 com a 2006/42/CE. / Unchormierte uzetření do casu, kedy masziny, do firmy matryc wytwórcy, nie zostanie uwzględnione jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna. / deurs in writing te stellen zolang de eindmachine waarin de niet volkóde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
 met de bijlage 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
 27 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero  
 / janeiro / Styczeń / Januari 2017

Administratore Delegato / Managing Director /  
 General Direktor / Directeur Général / Director General /  
 Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
 Algemeen Directeur

Andrea Meruzzo



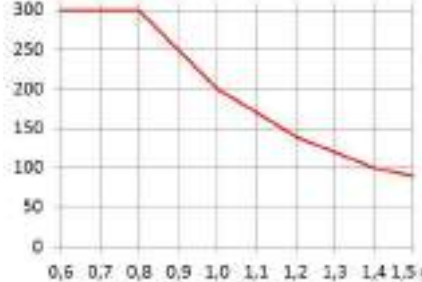
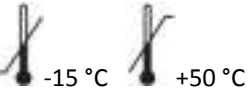


Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente  
 técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001PBBS2

**Came S.p.a.**

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275350 - Reg Imp. TV 03481280265

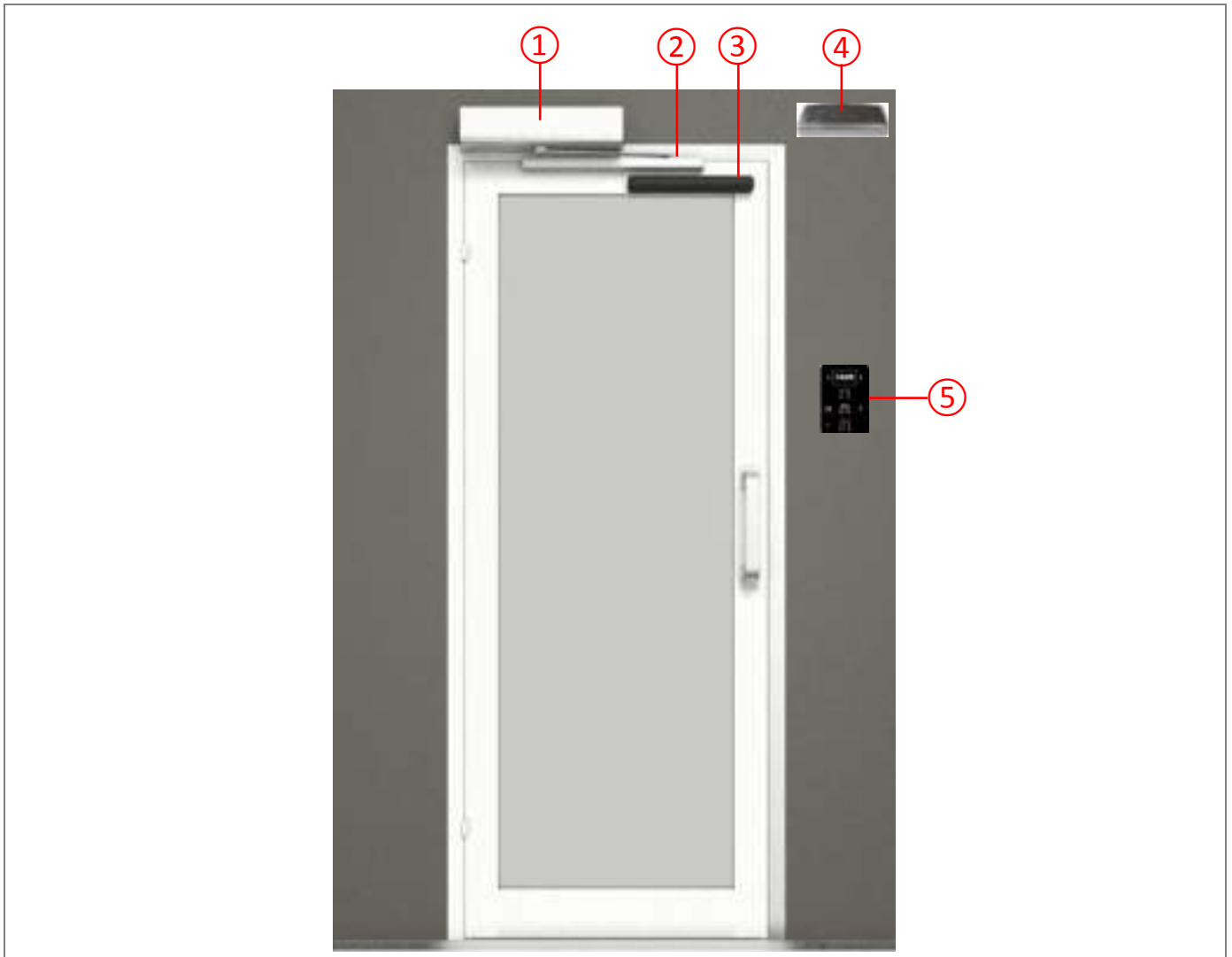
## 2. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

PBB2	PBBS2	PBB3
Modèle: LIGHT (pour usage intérieur, pas exposé à la pression du vent)	Modèle: SPRING (avec ressort de fermeture)	Modèle: HEAVY
Dimensions: 82 x 117 x 443 mm (Hauteur x Profondeur x Longueur)	Dimensions: 135 x 118 x 503 mm (Hauteur x Profondeur x Longueur)	Dimensions: 104 x 118 x 463 mm (Hauteur x Profondeur x Longueur)
Portée maximale: 200 kg x 0,8 m 	Portée maximale: 220 kg x 0,8 m 	Portée maximale: 300 kg x 0,8 m 
Temps d'ouverture / fermeture: 2 - 6 s	Temps d'ouverture / fermeture: 2 - 6 s	Temps d'ouverture / fermeture: 2 - 6 s
Classe de service: Fonctionnement continu Intermittence: S3 = 100%	Classe de service: Fonctionnement continu Intermittence: S3 = 100%	Classe de service: Fonctionnement continu Intermittence: S3 = 100%
Alimentation: 100–240 Vca 50/60 Hz Puissance nominale: 40 W Stand-by: 8 W	Alimentation: 100–240 Vca 50/60 Hz Puissance nominale: 70 W Stand-by: 8 W	Alimentation: 100–240 Vca 50/60 Hz Puissance nominale: 70 W Stand-by: 8 W
Charge nominale: 20 Nm	Charge nominale: 23 Nm	Charge nominale: 40 Nm
Degré de protection: IP 20	Degré de protection: IP 20	Degré de protection: IP 20
Température de fonctionnement: 	Température de fonctionnement: 	Température de fonctionnement: 
Réglages des paramètres: Boutons et Écrans	Réglages des paramètres: Boutons et Écrans	Réglages des paramètres: Boutons et Écrans
Raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité: Borniers à enclenchement dédiés	Raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité: Borniers à enclenchement dédiés	Raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité: Borniers à enclenchement dédiés
Sortie pour alimentation des accessoires extérieurs: 12 Vcc (1 A max)	Sortie pour alimentation des accessoires extérieurs: 12 Vcc (1 A max)	Sortie pour alimentation des accessoires extérieurs: 12 Vcc (1 A max)
Mémoire de sauvegarde des données et des réglages de la porte: Micro SD standard	Mémoire de sauvegarde des données et des réglages de la porte: Micro SD standard	Mémoire de sauvegarde des données et des réglages de la porte: Micro SD standard
Sélecteur de fonctions électronique avec clé transpondeur: 001PBBA04	Sélecteur de fonctions électronique avec clé transpondeur: 001PBBA04	Sélecteur de fonctions électronique avec clé transpondeur: 001PBBA04
Dispositif d'alimentation par batterie pour fonctionnement d'urgence: 001PBBA03	Dispositif d'alimentation par batterie pour fonctionnement d'urgence: 001PBBA05	Dispositif d'alimentation par batterie pour fonctionnement d'urgence: 001PBBA05

N.B. Les caractéristiques techniques reportées ci-dessus se réfèrent à des conditions moyennes d'utilisation et ne peuvent pas être garanties au cas par cas. Chaque entrée automatique présente des éléments variables, tels que : frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier de manière importante aussi bien la durée que la qualité du fonctionnement de l'entrée automatique ou d'une partie de ses composants, notamment l'automatisme. L'installateur est donc tenu d'adopter des coefficients de sécurité appropriés pour chaque installation.



### 3. INSTALLATION TYPE



Réf.	Code	Description
1	PBB2	Automatisme PBB2 (Light) pour portes à battant
	PBBS2	Automatisme PBBS2 (Spring) pour portes à battant
	PBB3	Automatisme PBB3 (Heavy) pour portes à battant
2	001PBBA01	Bras coulissant
3	001MR8534	Capteur de sécurité à infrarouges actif L. 340 mm
	001MR8570	Capteur de sécurité à infrarouges actif L. 700 mm
	001MR8590	Capteur de sécurité à infrarouges actif L. 900 mm
4	001MR8106	Capteur à micro-ondes d'ouverture monodirectionnel
	001MR8107	Capteur à micro-ondes d'ouverture bidirectionnel
5	001PBBA04	Sélecteur de fonctions électronique avec clé transpondeur
-	001PBBA03	Dispositif d'alimentation par batterie pour automatisme PBB2
	001PBBA05	Dispositif d'alimentation par batterie pour automatisme PBBS2, PBB3

N.B. Les composants et les codes indiqués sont ceux qui sont communément utilisés dans les installations pour portes automatiques à battant. La gamme complète des dispositifs et des accessoires est disponible dans le catalogue de vente.

Pour la réalisation de l'installation, utiliser des accessoires et des dispositifs de sécurité approuvés par FACE S.p.A.

#### 4. PROCEDURE D'INSTALLATION DE L'AUTOMATISME

Contrôler la stabilité, le poids du vantail et que le mouvement soit régulier et sans frottements (renforcer le châssis si nécessaire). Les éventuels ferme-portes sont à retirer ou annuler totalement.

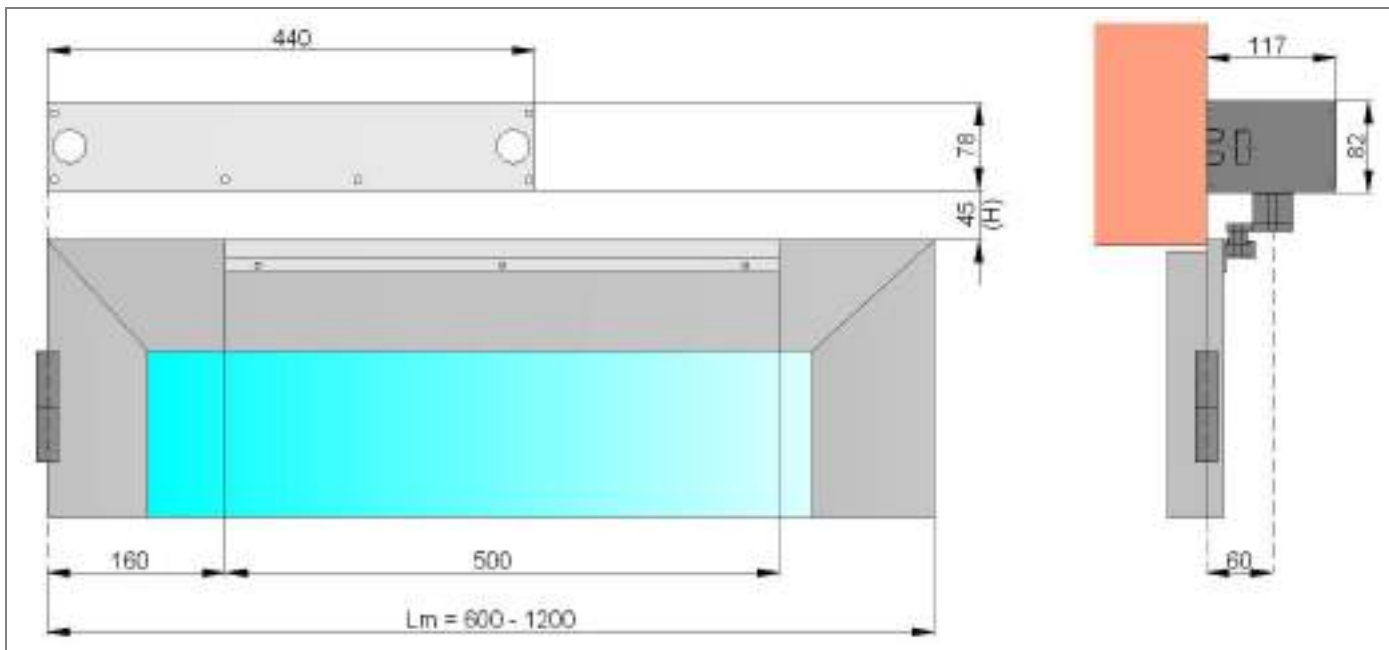
Vérifier le bon fonctionnement en cas d'installation sur portes divisant des environnements à pressions différentes.

##### 4.1 INSTALLATION DE L'AUTOMATISME PBB2 AVEC BRAS COULISSANT 001PBBA01

Utiliser le bras coulissant à tirer pour portes qui s'ouvrent vers l'intérieur vue côté automatisme.

Retirer le carter et fixer l'automatisme de manière stable et à niveau sur la cloison en respectant les mesures indiquées dans la figure; faire référence à l'axe charnières de la porte.

Fixer le rail coulissant sur le vantail comme indiqué dans la figure. Enfiler le bras coulissant dans le rail coulissant et le fixer à l'automatisme.



N.B. Si nécessaire, il est possible de modifier la mesure H, entre l'automatisme et le vantail, par le remplacement de l'entretoise, en utilisant les codes indiqués dans le tableau.

(H)	Automatisme PBB2
28	001PBBA01 + 001PBBA06
45	001PBBA01
62	001PBBA01 + 001PBBA08

Déplacer manuellement la porte et vérifier l'ouverture et la fermeture correcte sans frottements.

Régler l'arrêt mécanique de porte ouverte intérieur au rail coulissant.

##### FERMETURE DU CARTER DE L'AUTOMATISME

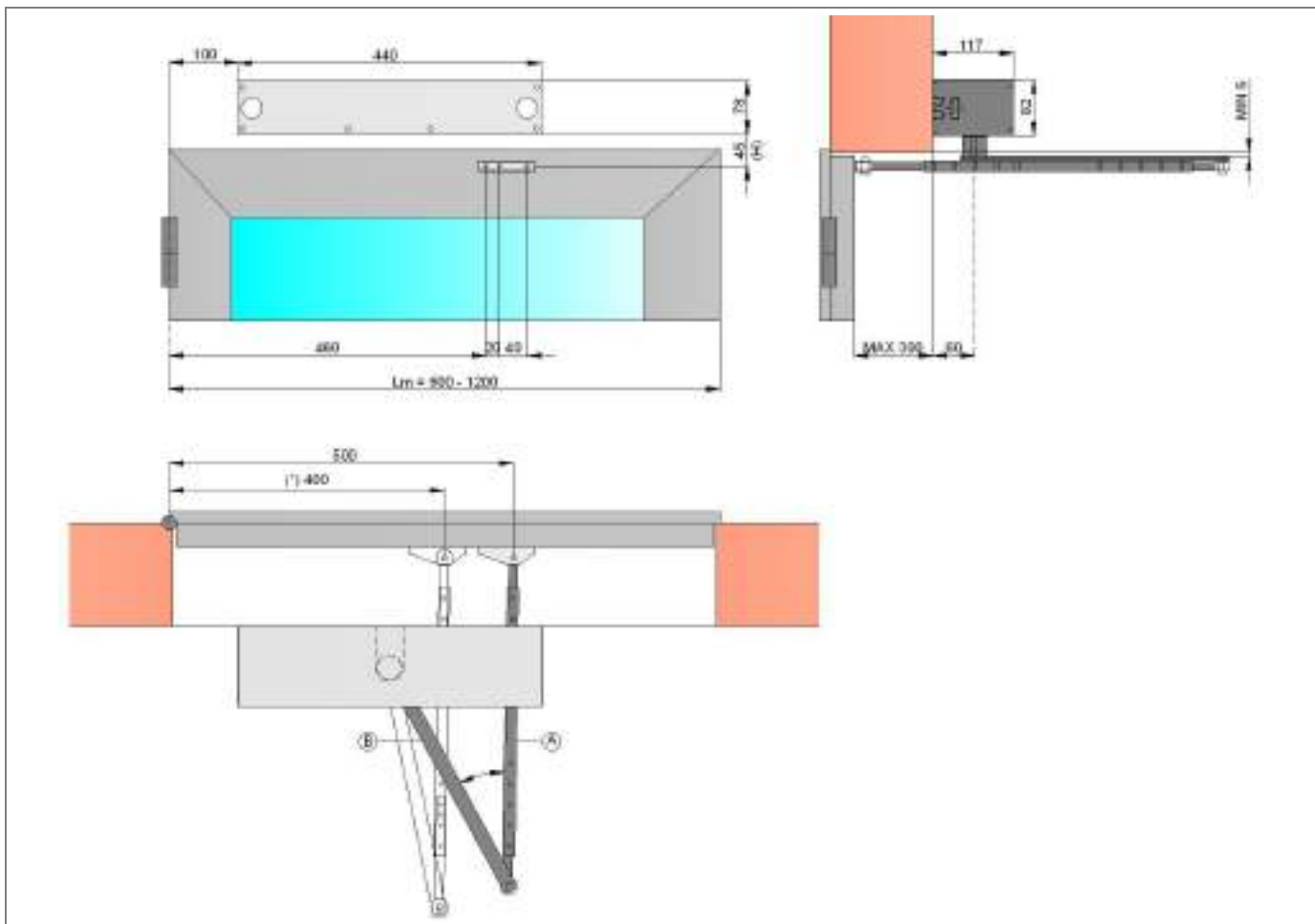
Fixer le couvercle sur les têtes au niveau des trous inférieurs (ou sur les trous latéraux), en utilisant les vis 2,9 x 9,5 non fournies par nous.

#### 4.2 INSTALLATION DE L'AUTOMATISME PBB2 AVEC BRAS ARTICULÉ 001PBBA02

Utiliser le bras articulé à pousser pour portes qui s'ouvrent vers l'extérieur vue côté automatisme.

Retirer le carter et fixer l'automatisme de manière stable et à niveau sur la cloison en respectant les mesures indiquées dans la figure; faire référence à l'axe charnières de la porte.

Fixer sur le vantail l'étrier de fixation du bras articulé, en respectant les mesures indiquées dans la figure.



N.B. Si nécessaire, il est possible de modifier la mesure H, entre l'automatisme et le vantail, par le remplacement de l'entretoise, en utilisant les codes indiqués dans le tableau.

(H)	Automatisme PBB2
28	001PBBA02 + 001PBBA06
45	001PBBA02
62	001PBBA02 + 001PBBA08

Fixer le bras articulé à l'automatisme et fixer l'autre extrémité du bras articulé au vantail.

Amener la porte en position de fermeture et régler la longueur du demi-bras [A] de manière à ce que l'angle entre les deux demi-bras [A] et [B] soit le plus grand possible.

(\*) Pour augmenter la force d'ouverture, il est possible de réduire l'angle et réduire la mesure de fixation du bras articulé, comme indiqué dans la figure.

Déplacer manuellement la porte et vérifier l'ouverture et la fermeture correcte sans frottements.

Installer l'arrêt mécanique de porte ouverte (hors fourniture).

N.B.: les arrêts de porte au sol doivent être fixés en position visible et ne doivent constituer aucun risque d'obstacle.

#### FERMETURE DU CARTER DE L'AUTOMATISME

Fixer le couvercle sur les têtes au niveau des trous inférieurs (ou sur les trous latéraux), en utilisant les vis 2,9 x 9,5 non fournies par nous.

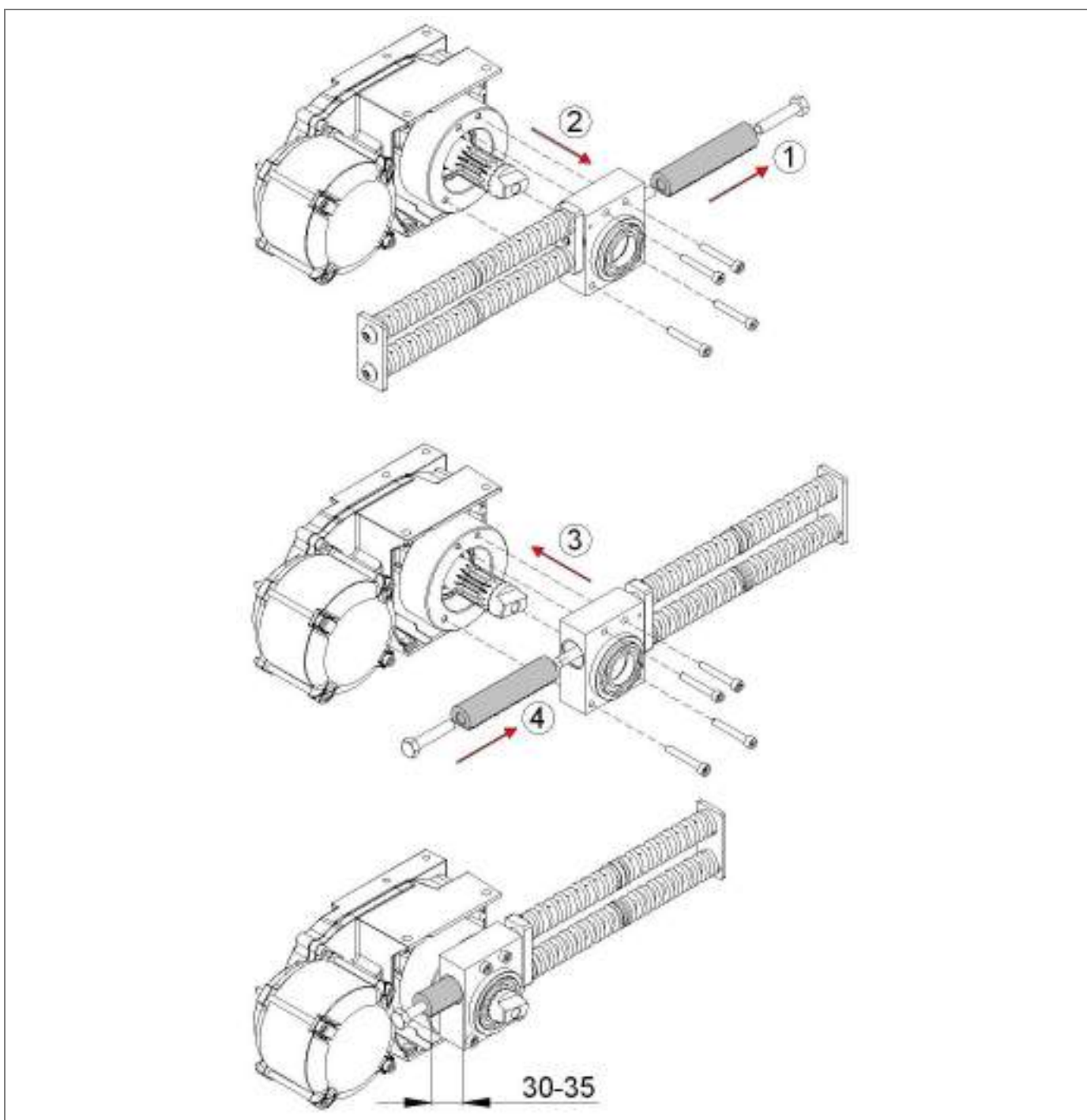
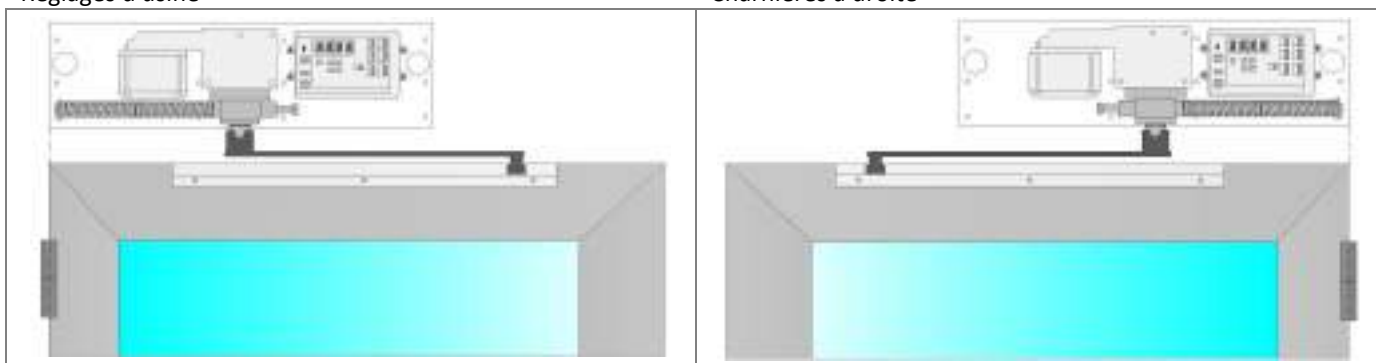
### 4.3 INSTALLATION DE L'AUTOMATISME PBBS2 AVEC BRAS COULISSANT 001PBBA01

Utiliser le bras coulissant à tirer pour portes qui s'ouvrent vers l'intérieur vue côté automatisme.

Si la porte a la charnière sur la droite, démonter le groupe de motoréducteur des l'aluminium et déplacer l'ensemble de ressorts à partir du côté gauche au côté droit de l'automatisation, comme indiqué sur la figure.

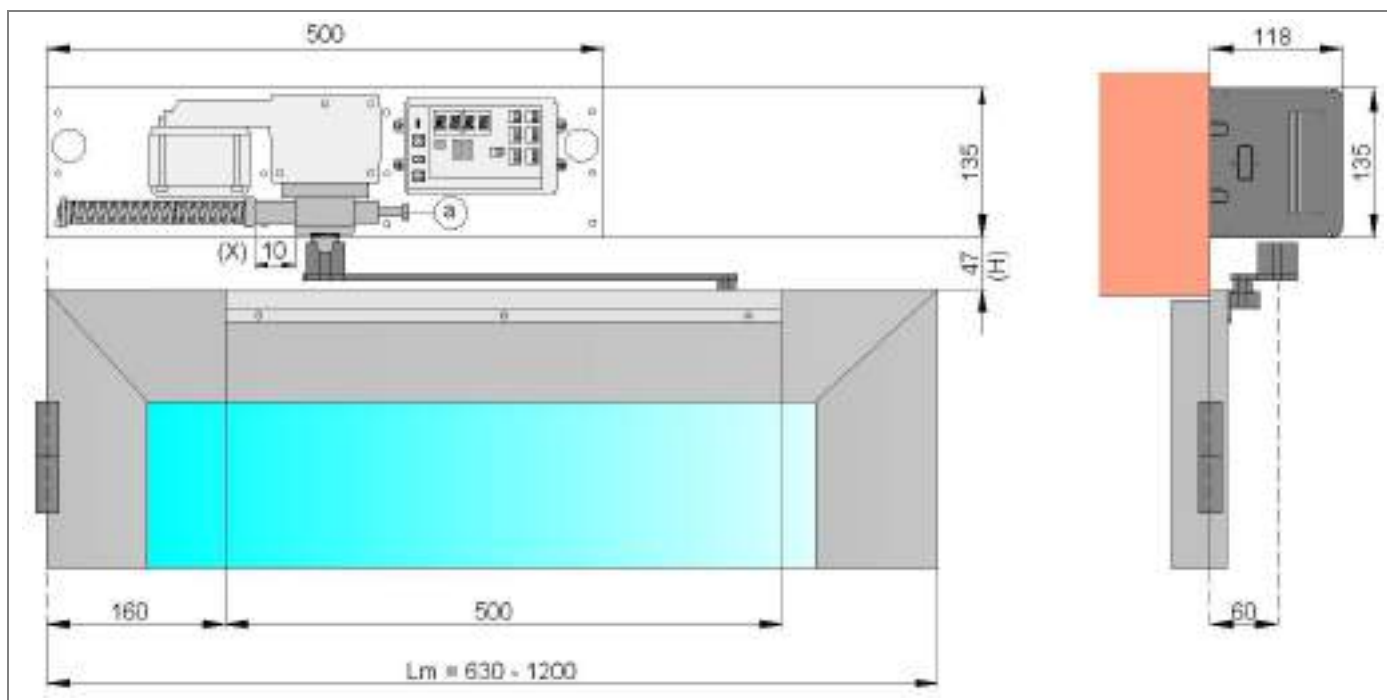
Réglages d'usine

Charnières à droite



Retirer le carter et fixer l'automatisme de manière stable et à niveau sur la cloison en respectant les mesures indiquées dans la figure; faire référence à l'axe charnières de la porte.

Fixer le rail coulissant sur le vantail comme indiqué dans la figure. Enfiler le bras coulissant dans le rail coulissant et le fixer à l'automatisme (utiliser la vis M8 x 50).



N.B. Si nécessaire, il est possible de modifier la mesure H, entre l'automatisme et le vantail, par le remplacement de l'entretoise, en utilisant les codes indiqués dans le tableau.

(H)	Automatisme PBBS2
30	001PBBA01 + 001PBBA06
47	001PBBA01
64	001PBBA01 + 001PBBA08

#### PRECHARGE DES RESSORTS DE FERMETURE

Serrer la vis [a] et comprimer les ressorts jusqu'à la mesure d'environ X = 10 mm, comme indiqué dans la figure.

Déplacer manuellement la porte et vérifier la force appropriée pour l'ouverture et la fermeture.

Régler l'arrêt mécanique de porte ouverte intérieur au rail coulissant.

#### FERMETURE DU CARTER DE L'AUTOMATISME

Accrocher le profil carter au profil de base. Pour éviter que le carter ne soit ouvert sans l'usage d'outil, il est possible de le fixer aux têtes au niveau des orifices, au moyen de vis autotaraudeuses 2,9x9,5 hors fourniture.

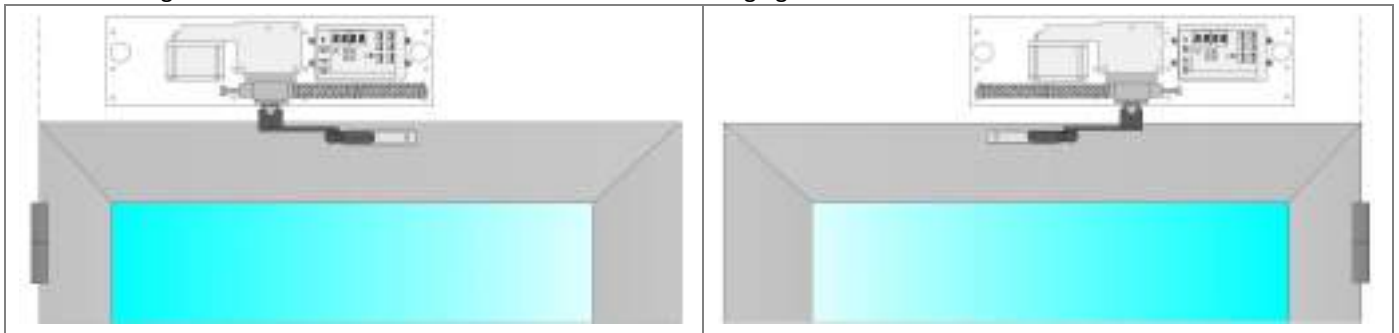
#### 4.4 INSTALLATION DE L'AUTOMATISME PBBS2 AVEC BRAS ARTICULÉ 001PBBA02

Utiliser le bras articulé à pousser pour portes qui s'ouvrent vers l'extérieur vue côté automatisme.

Si la porte a la charnière sur la gauche, démonter le groupe de motoréducteur dès l'aluminium et déplacer l'ensemble de ressorts à partir du côté gauche au côté droit de l'automatisation, comme indiqué sur la figure.

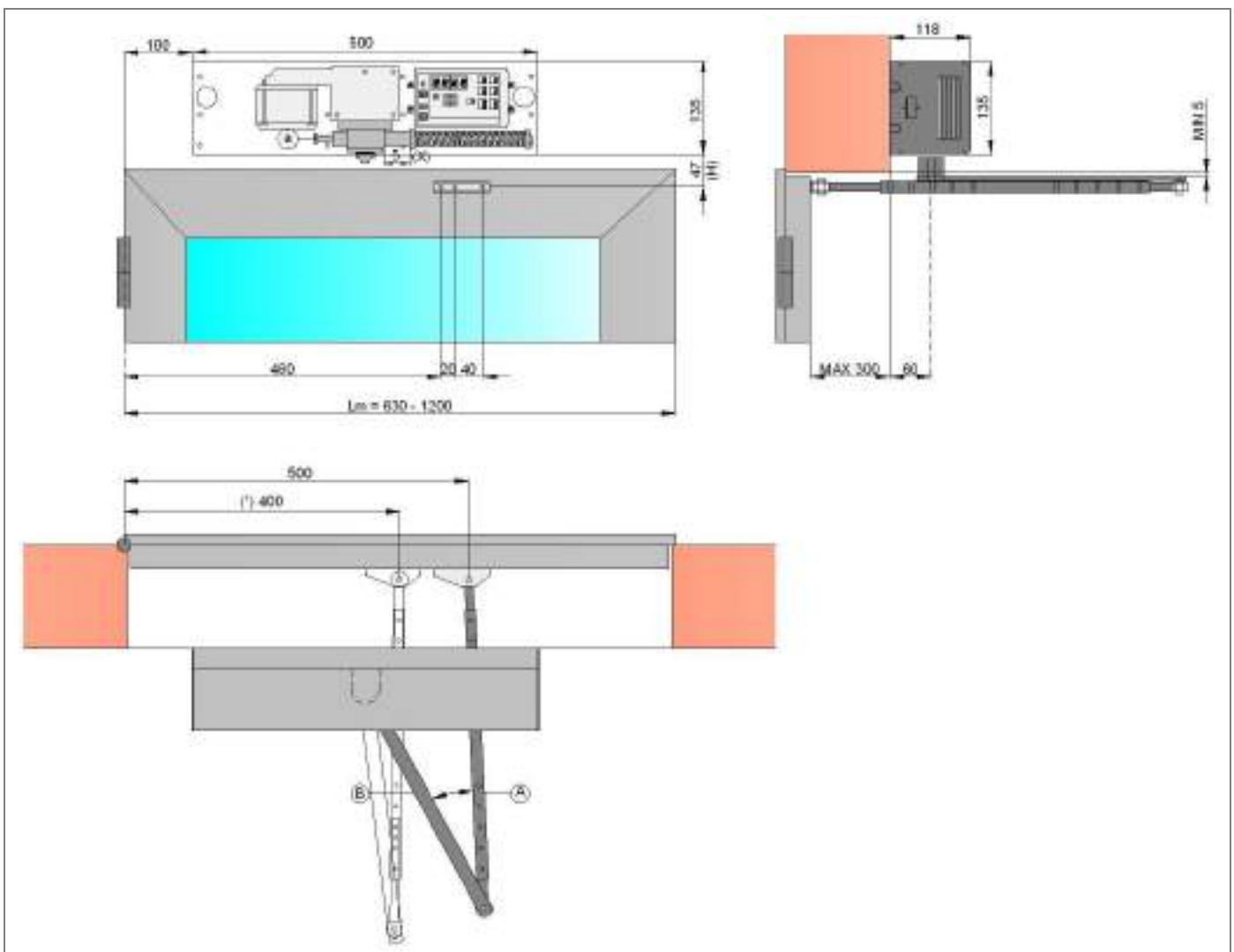
Charnières à gauche

Réglages d'usine



Retirer le carter et fixer l'automatisme de manière stable et à niveau sur la cloison en respectant les mesures indiquées dans la figure; faire référence à l'axe charnières de la porte.

Fixer sur le vantail l'étrier de fixation du bras articulé, en respectant les mesures indiquées dans la figure.



N.B. Si nécessaire, il est possible de modifier la mesure H, entre l'automatisme et le vantail, par le remplacement de l'entretoise, en utilisant les codes indiqués dans le tableau.

(H)	Automatisme PBBS2
30	001PBBA02 + 001PBBA06
47	001PBBA02
64	001PBBA02 + 001PBBA08

Fixer le bras articulé à l'automatisme (utiliser la vis M8 x 50) et fixer l'autre extrémité du bras articulé au vantail.

Amener la porte en position de fermeture et régler la longueur du demi-bras [A] de manière à ce que l'angle entre les deux demi-bras [A] et [B] soit le plus grand possible.

(\*) Pour augmenter la force d'ouverture, il est possible de réduire l'angle et réduire la mesure de fixation du bras articulé, comme indiqué dans la figure.

#### PRECHARGE DES RESSORTS DE FERMETURE

Serrer la vis [a] et comprimer les ressorts jusqu'à la mesure d'environ  $X = 5$  mm, comme indiqué dans la figure.

Déplacer manuellement la porte et vérifier la force appropriée pour l'ouverture et la fermeture.

Installer l'arrêt mécanique de porte ouverte (hors fourniture).

N.B.: les arrêts de porte au sol doivent être fixés en position visible et ne doivent constituer aucun risque d'obstacle.

#### FERMETURE DU CARTER DE L'AUTOMATISME

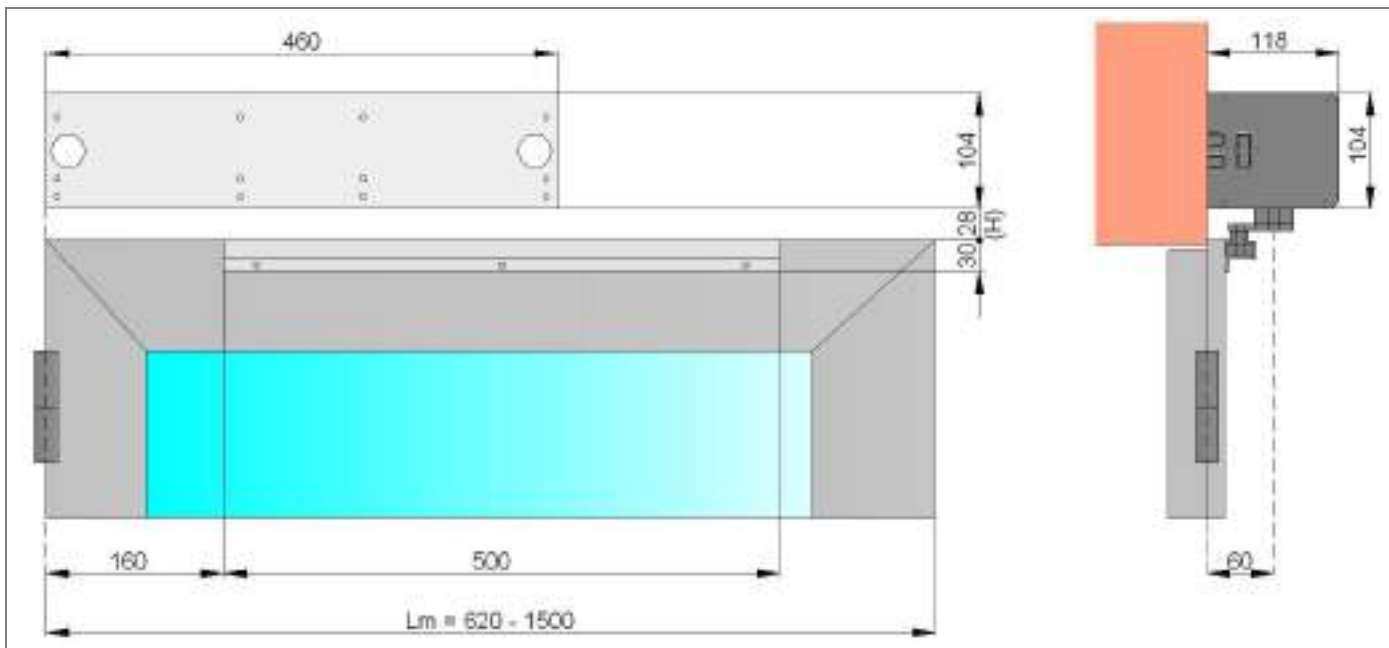
Accrocher le profil carter au profil de base. Pour éviter que le carter ne soit ouvert sans l'usage d'outil, il est possible de le fixer aux têtes au niveau des orifices, au moyen de vis autotaraudeuses 2,9x9,5 hors fourniture.

#### 4.5 INSTALLATION DE L'AUTOMATISME PBB3 AVEC BRAS COULISSANT 001PBBA01

Utiliser le bras coulissant à tirer pour portes qui s'ouvrent vers l'intérieur vue côté automatisme.

Retirer le carter et fixer l'automatisme de manière stable et à niveau sur la cloison en respectant les mesures indiquées dans la figure; faire référence à l'axe charnières de la porte.

Fixer le rail coulissant sur le vantail comme indiqué dans la figure. Enfiler le bras coulissant dans le rail coulissant et le fixer à l'automatisme.



N.B. Si nécessaire, il est possible de modifier la mesure H, entre l'automatisme et le vantail, par le remplacement de l'entretoise, en utilisant les codes indiqués dans le tableau.

(H)	Automatisme PBB3
28	001PBBA01
45	001PBBA01 + 001PBBA08
62	001PBBA01 + 001PBBA09

Déplacer manuellement la porte et vérifier l'ouverture et la fermeture correcte sans frottements.  
Régler l'arrêt mécanique de porte ouverte intérieur au rail coulissant.

#### FERMETURE DU CARTER DE L'AUTOMATISME

Accrocher le profil carter au profil de base. Pour éviter que le carter ne soit ouvert sans l'usage d'outil, il est possible de le fixer aux têtes au niveau des orifices, au moyen de vis autotaraudeuses 2,9x9,5 hors fourniture.

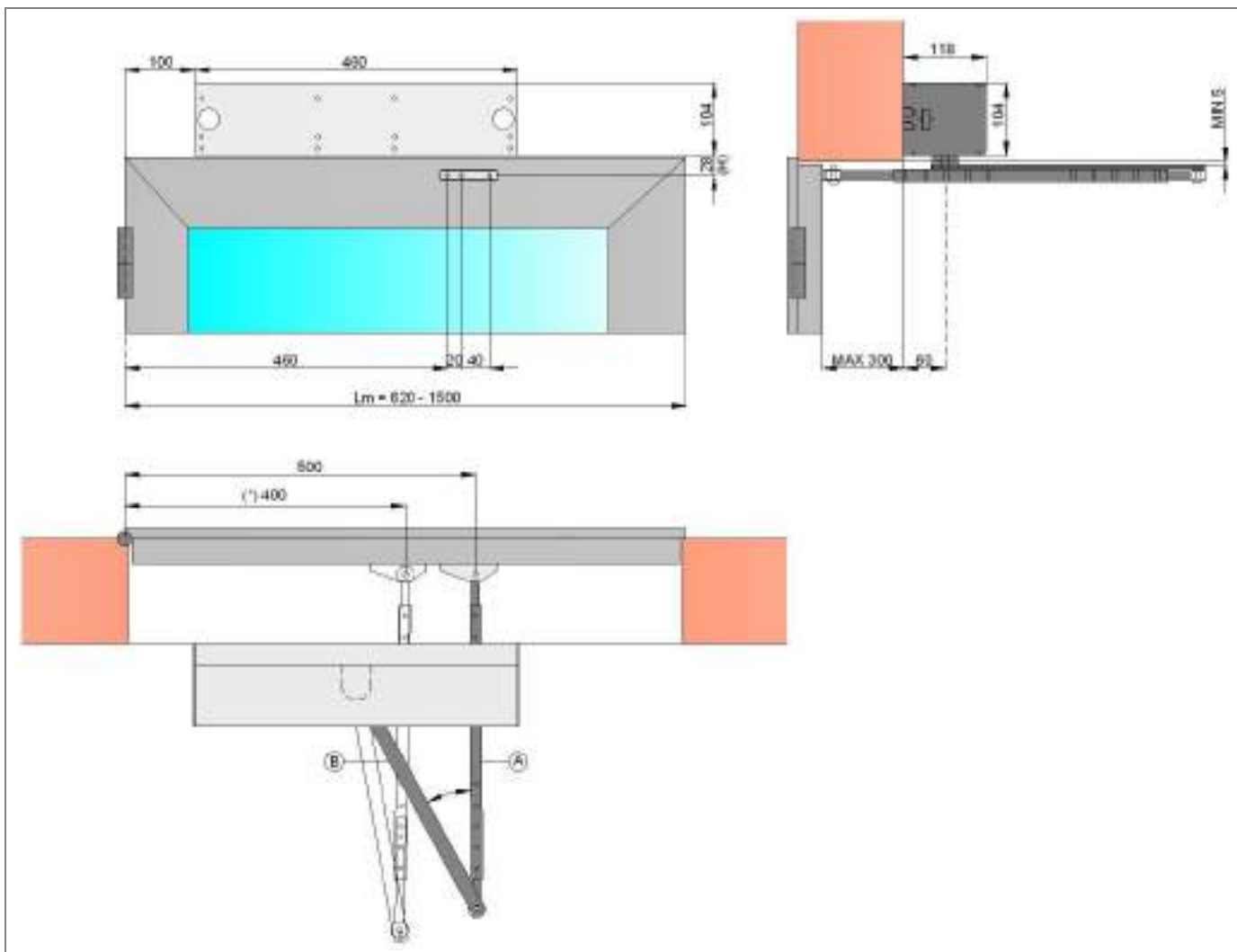


#### 4.6 INSTALLATION DE L'AUTOMATISME PBB3 AVEC BRAS ARTICULÉ 001PBBA02

Utiliser le bras articulé à pousser pour portes qui s'ouvrent vers l'extérieur vue côté automatisme.

Retirer le carter et fixer l'automatisme de manière stable et à niveau sur la cloison en respectant les mesures indiquées dans la figure; faire référence à l'axe charnières de la porte.

Fixer sur le vantail l'étrier de fixation du bras articulé, en respectant les mesures indiquées dans la figure.



N.B. Si nécessaire, il est possible de modifier la mesure H, entre l'automatisme et le vantail, par le remplacement de l'entretoise, en utilisant les codes indiqués dans le tableau.

(H)	Automatisme PBB3
28	001PBBA02
45	001PBBA02 + 001PBBA08
62	001PBBA02 + 001PBBA09

Fixer le bras articulé à l'automatisme et fixer l'autre extrémité du bras articulé au vantail.

Amener la porte en position de fermeture et régler la longueur du demi-bras [A] de manière à ce que l'angle entre les deux demi-bras [A] et [B] soit le plus grand possible.

(\*) Pour augmenter la force d'ouverture, il est possible de réduire l'angle et réduire la mesure de fixation du bras articulé, comme indiqué dans la figure.

Déplacer manuellement la porte et vérifier l'ouverture et la fermeture correcte sans frottements.

Installer l'arrêt mécanique de porte ouverte (hors fourniture).

N.B.: les arrêts de porte au sol doivent être fixés en position visible et ne doivent constituer aucun risque d'obstacle.

#### FERMETURE DU CARTER DE L'AUTOMATISME

Accrocher le profil carter au profil de base. Pour éviter que le carter ne soit ouvert sans l'usage d'outil, il est possible de le fixer aux têtes au niveau des orifices, au moyen de vis autotaraudeuses 2,9x9,5 hors fourniture.

## 5. INSTALLATION DU DISPOSITIF D'ALIMENTATION PAR BATTERIE

5.1 Fixer à l'intérieur de l'automatisme, à gauche, le dispositif d'alimentation par batterie.

5.2 Brancher le dispositif d'alimentation par batterie au connecteur BAT de la commande électronique, au moyen du câble fourni.

5.3 Vérifier que la batterie est branchée à la carte électronique.

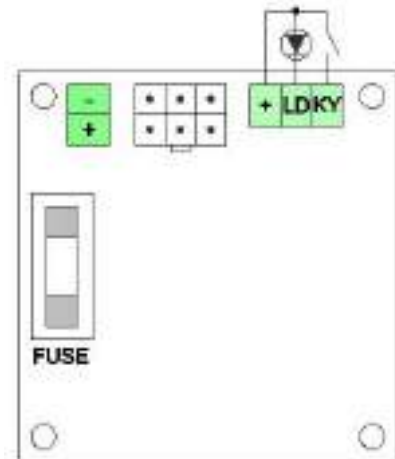
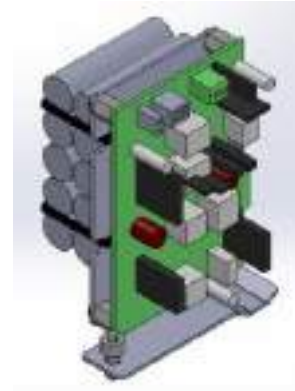
5.4 Raccorder l'automatisme à l'alimentation du réseau et attendre au moins 30 minutes pour permettre la recharge de la batterie. Vérifier qu'en coupant l'alimentation de réseau, la porte fonctionne par le biais du dispositif d'alimentation par batterie, dans le mode choisi à travers le menu BTMD.

N.B. pour permettre d'effectuer la recharge, le dispositif d'alimentation par batterie doit toujours être branché au contrôle électronique. En cas de longues périodes d'inactivité de la porte automatique, débrancher la batterie de la carte électronique.

5.5 Si on le souhaite, il est possible de raccorder un voyant de signalisation de présence de la batterie (hors fourniture), entre les bornes [+] et [LD] comme indiqué dans la figure. En présence d'alimentation de réseau, le voyant clignote toutes les 10 secondes, tandis qu'en absence d'alimentation de réseau, le voyant reste allumé.

5.6 En absence d'alimentation de réseau, le fonctionnement par batterie est désactivé quand le niveau de charge de la batterie est trop bas.

Si on le souhaite, il est possible de raccorder un contact N.O. pour réactiver le fonctionnement de la batterie (par exemple au moyen d'un sélecteur à clé, hors fourniture), entre les bornes [+] et [KY] comme indiqué dans la figure.



## 6. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DE L'ÉLECTROSERRURE

Les automatisations pour les portes à battant sont compatibles avec la plupart des électroserrures disponibles dans le marché. Vérifier que l'alimentation de l'électroserrure soit 12Vcc ou 24Vcc, et que l'absorption maximale soit de 1 A.

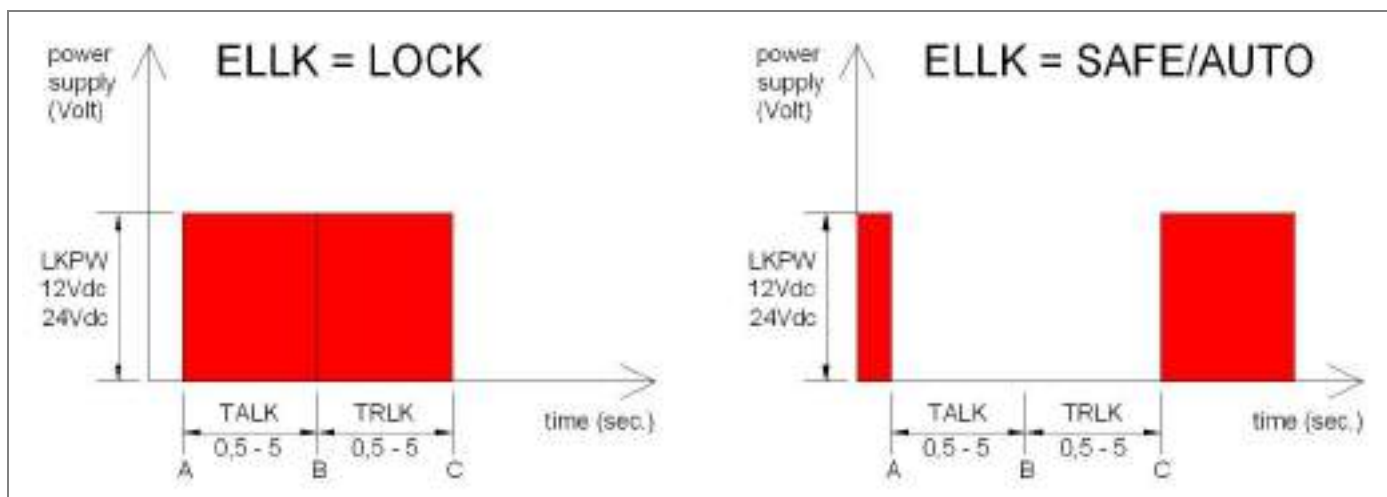
- Connecter l'électroserrure aux bornes +LK et -LK du contrôle électronique CB03.
- Régler l'alimentation de l'électroserrure avec le menu: ADV > LKPW > 12Vcc ou 24Vcc.
- Régler la typologie du fonctionnement de l'électroserrure, avec le menu: ADV > ELLK > LOCK ou SAFE/AUTO.
- Régler le temps de fonctionnement de l'électroserrure, avec le menu: ADV > TRLK > de 0,5 à 5,0 secondes.
- Régler le temps de retard du début d'ouverture de la porte, avec le menu: ADV > TALK > de 0,5 à 5,0 secondes.

Dans l'image on a montré les temps du fonctionnement de l'électroserrure.

A = début d'impulsion d'ouverture et début d'alimentation/désalimentation de l'électroserrure.

B = début d'ouverture de la porte

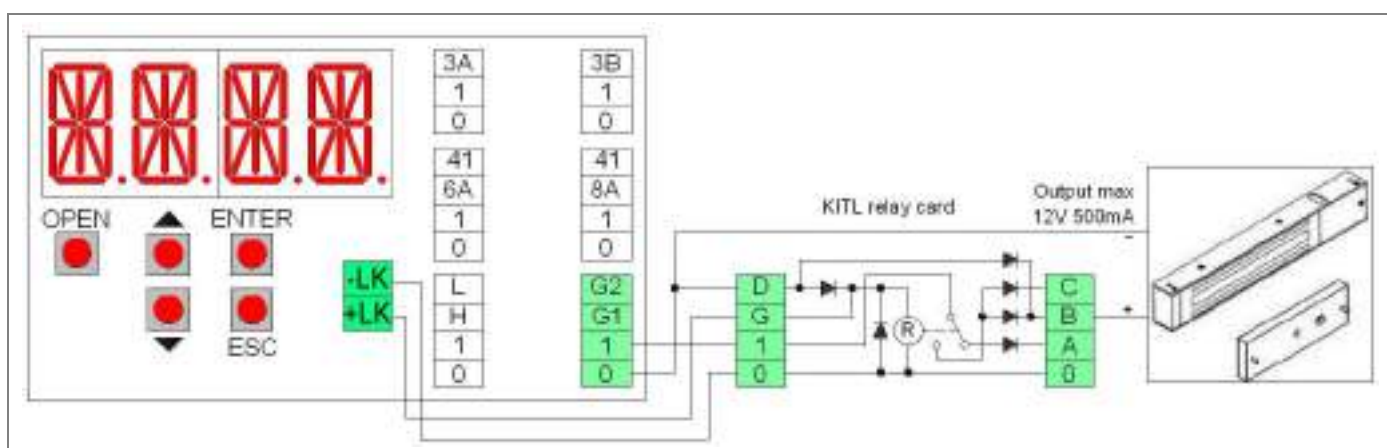
C = fin d'alimentation/ désalimentation de l'électroserrure



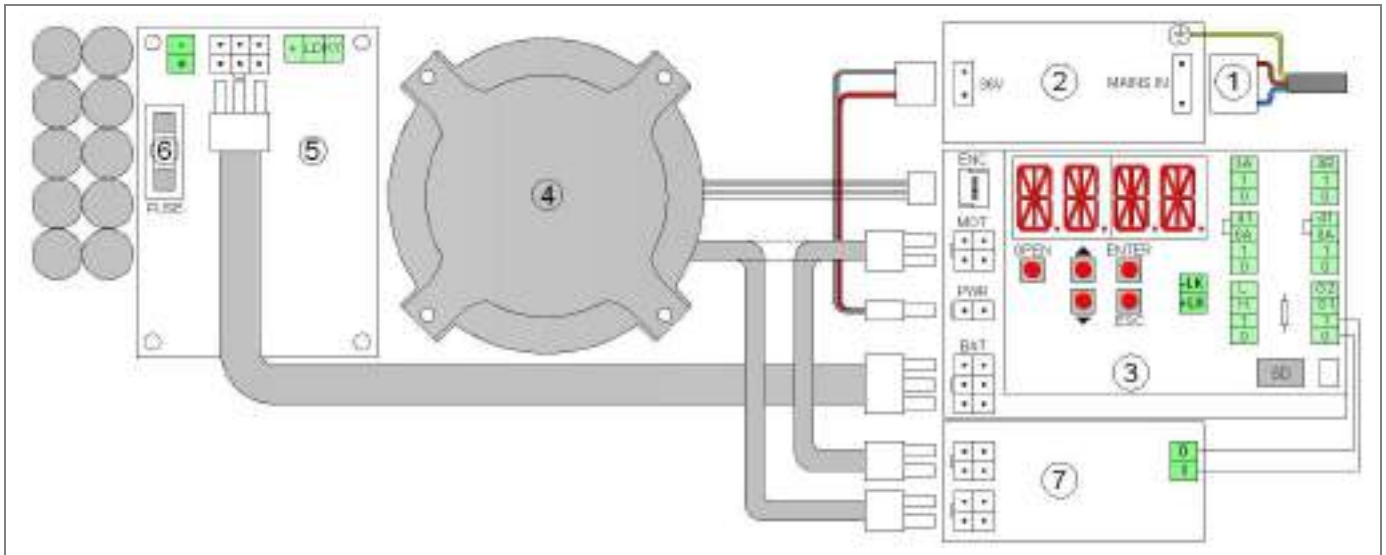
### 6.1 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DE L'ÉLECTRO-AIMANT 12Vcc

Dans le cas où l'électro-aimant utilisé nécessite une alimentation stabilisée de 12 Vcc (avec absorption maximale de 500 mA), utiliser la carte électronique relais KITL et effectuer les raccords indiqués dans l'image.

- Régler avec le menu: ADV > ELLK > SAFE ou AUTO.
- Régler avec le menu: ADV > LKPW > 12.



## 7. RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES



Réf.	Code	Bornes	Description
1		MAINS IN	Câble d'alimentation pour le raccordement de l'automatisme au réseau électrique.
2		PWR	Commutateur 36V 65W (pour automatisme PBB2) Commutateur 36V 75W (pour automatisme PBBS2-PBB3)
3			Contrôle Électronique
4		MOT ENC	Moteur brushless (pour automatisme PBB2) Moteur brushless (pour automatisme PBBS2-PBB3) Capteur angulaire
5	001PBBA03 001PBBA05	BAT	Dispositif d'alimentation par batterie (pour automatisme PBB2) Dispositif d'alimentation par batterie (pour automatisme PBBS2-PBB3)
6		FUSE	Fusible batterie 5x20 type F10A
7		MOT	Fiche de freinage (uniquement pour l'automatisation PBBS2)

### 7.1 CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur.

Avant de brancher l'alimentation électrique, contrôler si les données de la plaque correspondent à celles du réseau de distribution électrique. Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm. Cet interrupteur doit être protégé contre les activations non autorisées.

Vérifier qu'un disjoncteur différentiel et une protection contre la surintensité adéquats se trouvent en amont de l'installation électrique. Lorsque cela est requis, raccorder l'automatisme à une installation de terre efficace réalisée conformément aux normes de sécurité en vigueur.

Durant les interventions d'installation, d'entretien et de réparation, couper l'alimentation avant d'ouvrir le carter pour accéder aux parties électriques.

Pour la manipulation des pièces électriques, porter des bracelets conducteurs antistatiques reliés à la terre. CAME S.p.A. décline toute responsabilité en cas d'installation de composants incompatibles en vue de la sécurité et du bon fonctionnement du produit.

Pour l'éventuelle réparation ou remplacement des produits, seules des pièces de rechange originales devront être utilisées.

### 7.2 RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

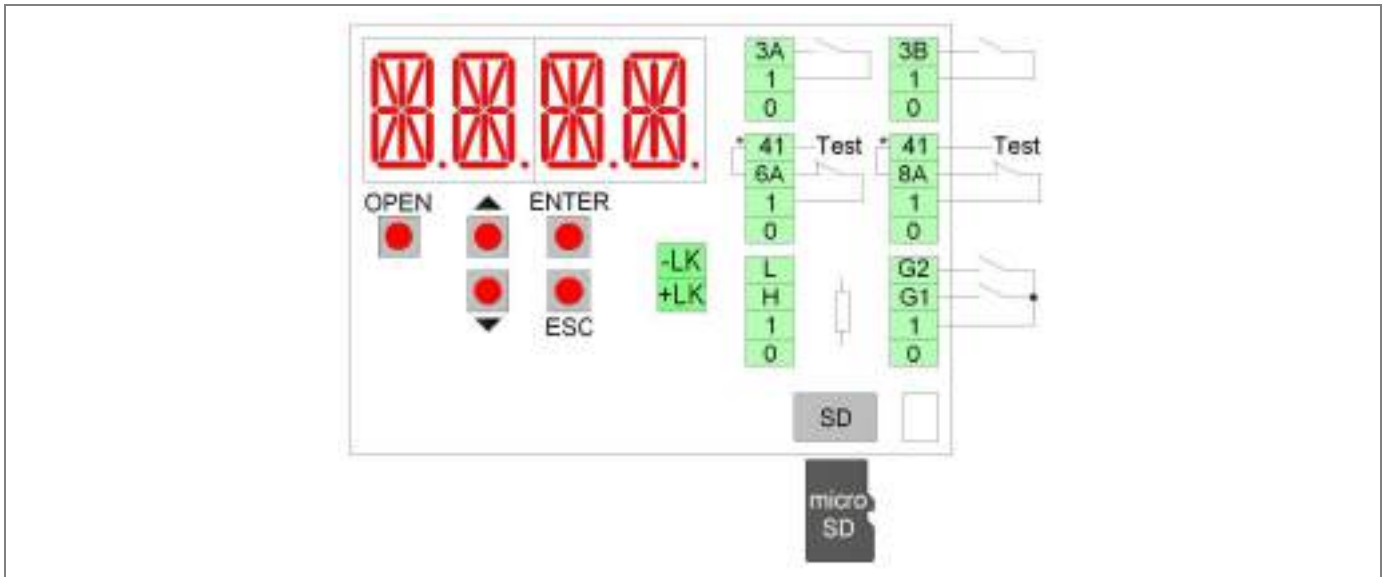
Utiliser le câble fourni pour le raccordement au réseau d'alimentation.

Si le parcours du câble d'alimentation est extérieur à l'automatisme, percer la tête dans la zone prédisposée, et faire passer le câble d'alimentation à travers un caniveau (hors fourniture) jusqu'à la boîte de dérivation.

S'assurer de l'absence de bords tranchants qui pourraient détériorer le câble d'alimentation.

Le raccordement au réseau d'alimentation électrique, dans la partie extérieure de l'automatisme, doit être effectué dans un caniveau indépendant et séparé des raccordements aux dispositifs de commande et de sécurité.

### 7.3 BORNIERES DU CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE



ATTENTION: Les bornes qui ont le même nombre sont équivalents.

Le contrôle électronique est fourni avec les cavaliers sur les bornes marquées d'un astérisque [\*]. Lors du raccordement des dispositifs de sécurité, enlever les cavaliers des bornes correspondantes.

Bornes	Description
0 – 1	Sortie 12 Vcc pour alimentation des accessoires extérieurs. L'absorption maximale d'1A correspond à la somme de toutes les bornes 1 (+12V).
1 - 3A	Contact N.O. d'ouverture côté A (côté intérieur vue automatisme).
1 - 3B	Contact N.O. d'ouverture côté B (côté extérieur vue automatisme).
1 - 8A	Contact N.F. de sécurité en fermeture. L'ouverture du contact provoque l'inversion du mouvement (réouverture) durant la phase de fermeture. N.B. Raccorder les dispositifs de sécurité avec test (voir borne 41) et enlever le cavalier 41 – 8A.
1 - 6A	Contact N.F. de sécurité en ouverture. L'ouverture du contact provoque l'arrêt du mouvement durant la phase d'ouverture; après 3 s la porte se referme. Si l'automatisme est fermé, l'ouverture du contact 1-6A empêche la manœuvre d'ouverture. N.B. Raccorder les dispositifs de sécurité avec test (voir borne 41) et enlever le cavalier 41 - 6A.
41	Sortie de test (+12V). Raccorder les dispositifs de sécurité avec test (conformes à la norme EN 16005), comme indiqué aux chapitres suivants. N.B. En cas de dispositifs sans test, raccorder le contact N.F. aux bornes 41 – 8A, ou 41 – 6A.
1 – G1	Borne prévue pour une utilisation générale.
0 – G1	La borne de sortie (12 Vcc, 20mA max) pour l'usage général. À travers le menu ADV > STG1, il est possible d'associer une fonction différente à la borne G1.
1 – G2	Borne prévue pour une utilisation générale. À travers le menu ADV > STG2, il est possible d'associer une fonction différente à la borne G2.
1 – 29	Contact N.O. de réinitialisation. La fermeture et le relâchement du contact activent le démarrage de la manœuvre d'acquisition automatique des cotes de butée.
0 – 1 – H – L	Raccordement du bus au sélecteur de fonctions
+LK / -LK	Sortie 12V / 24V (1 A max) pour électroserrure.
SD	Entrée standard pour cartes mémoire micro SD. Elle permet d'enregistrer les réglages de la porte et de charger les mises à jour firmware.

Boutons	Description
OPEN	Bouton d'ouverture de la porte.
↑	Bouton de défilement du menu et d'augmentation des valeurs sélectionnées.
↓	Bouton de défilement du menu et de diminution des valeurs sélectionnées.
ENTER	Bouton de sélection du menu et d'enregistrement des données sélectionnées.
ESC	Bouton de sortie du menu.

## 7.4 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DU SÉLECTEUR DE FONCTIONS 001PBBA04











Raccorder les bornes 0-1-H-L du sélecteur de fonctions, au moyen d'un câble hors fourniture, aux bornes 0-1-H-L du contrôle électronique.

N.B. Pour des longueurs supérieures à 10 mètres, utiliser un câble avec 2 fils torsadés.

Après le raccordement, le sélecteur de fonctions est actif. Si l'on souhaite limiter son utilisation à une partie du personnel autorisé, les badges de proximité (13,56MHz ISO15693 et ISO14443 Mifare) doivent être activés à travers le menu sélecteur de fonctions (max 50 badges).

Le sélecteur de fonctions permet d'effectuer les réglages suivants.



Symbole	Description
	Porte ouverte. Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et commande l'ouverture permanente de la porte. N.B. Les vantaux peuvent toutefois être actionnés manuellement.
	Fonctionnement automatique bidirectionnel. Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte en mode bidirectionnel avec ouverture complète des vantaux. Réinitialisation. Sélectionner ce symbole pendant 5 secondes, l'automatisme effectue alors l'autodiagnostic et l'acquisition des cotes de butée.
	Porte fermée. Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et commande la fermeture permanente de la porte. Si le dispositif de verrouillage est présent, les vantaux sont fermés et verrouillés. N.B. À travers le menu SEL > DLAY, il est possible de régler le temps de retard pour fermer la porte.
	Fonctionnement automatique partiel. En cas de porte à 2 automatismes, le symbole sélectionné s'allume et permet le fonctionnement automatique d'un seul vantail.
	Fonctionnement automatique monodirectionnel. Lorsqu'il est sélectionné, le symbole s'allume et active le fonctionnement automatique de la porte en mode monodirectionnel.
	Signalisation sélecteur de fonctions non actif. Le symbole s'allume si le sélecteur de fonction n'est pas actif. Pour activer le fonctionnement temporaire du sélecteur de fonctions, il faut approcher le badge ou sélectionner le logo pendant 3 secondes.
	Activation volontaire du sélecteur de fonctions. Sélectionner pendant 3 secondes le logo (le symbole du cadenas s'éteint), le sélecteur de fonctions s'active pendant 10 secondes. Une fois ce laps de temps écoulé, le sélecteur de fonctions se désactive (le symbole du cadenas s'allume).
	Activation autorisée du sélecteur de fonctions. Approcher le badge (le symbole du cadenas s'éteint), le sélecteur de fonctions s'active pendant 10 secondes. Une fois ce laps de temps écoulé, le sélecteur de fonctions se désactive (le symbole du cadenas s'allume).
	Signalisation batterie. Symbole batterie éteint = la porte fonctionne avec l'alimentation de réseau Symbole batterie allumé = la porte fonctionne avec l'alimentation de la batterie Symbole batterie clignotant = la batterie est déchargée ou débranchée
	Rapport d'information. Symbole informations allumé = indique qu'il est nécessaire d'effectuer l'entretien de routine sur la porte. Symbole informations clignotant = indique la présence d'alarmes: - 1 clignotant = dysfonctionnement de la commande électronique ou du dispositif de verrouillage; - 2 clignotants = défaut mécanique; - 3 clignotants = un dysfonctionnement de l'essai des dispositifs de sécurité; - 4 clignotants = surchauffe du moteur.

## 7.5 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DU CAPTEUR D'OUVERTURE 001MR8204, 001MR8003, 001MR8106, 001MR8107

Raccorder le capteur, au moyen du câble fourni, aux bornes du contrôle électronique de la manière suivante:

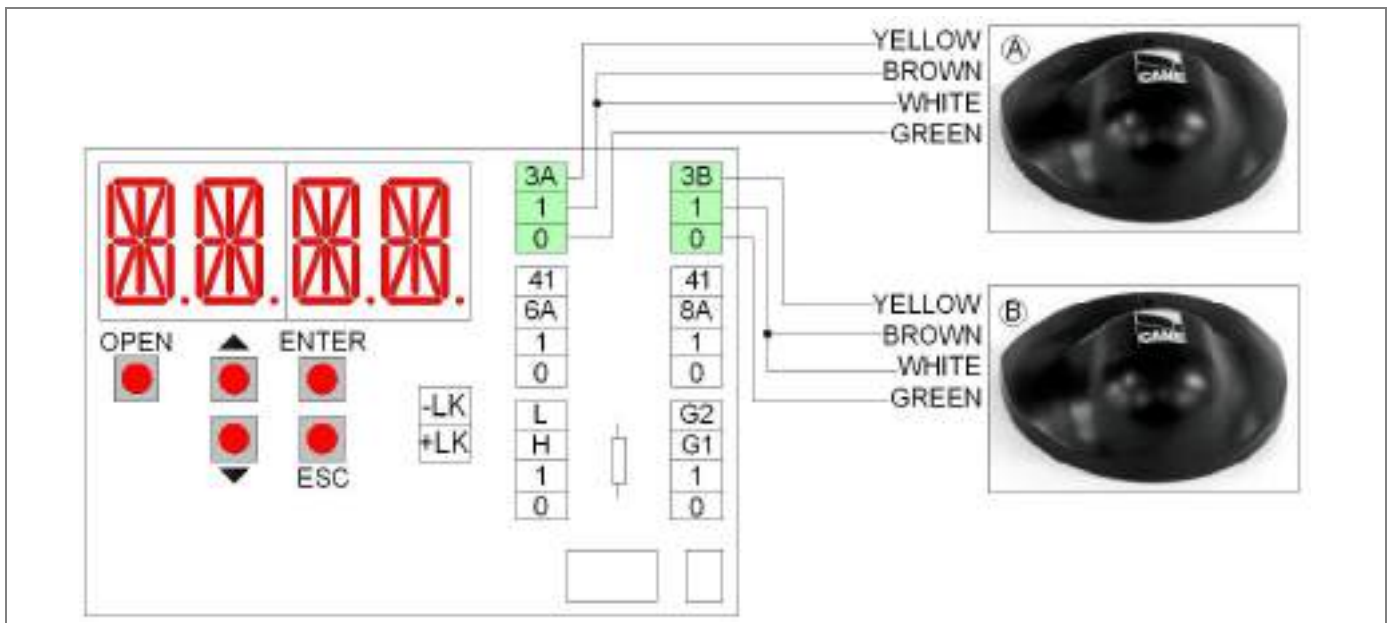
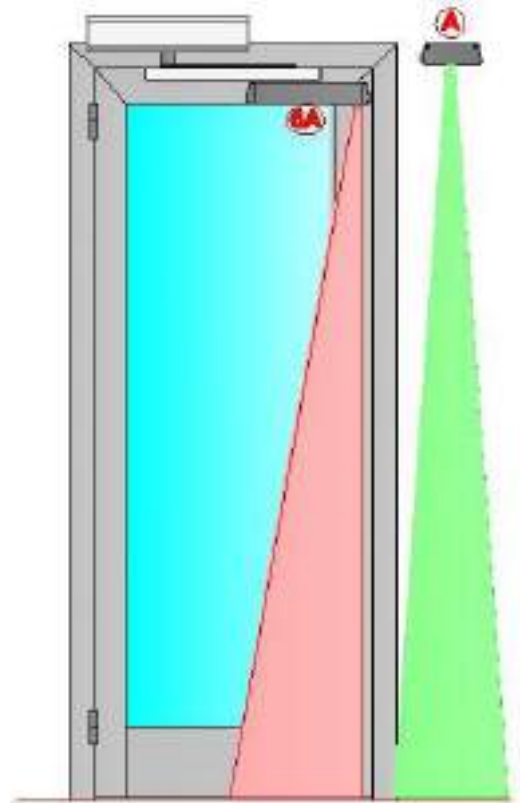
fil vert = borne 0

fil blanc = borne 1

fil marron = borne 1

fil jaune = borne 3A, ou 3B

Pour plus d'informations, se référer au manuel d'installation du capteur.

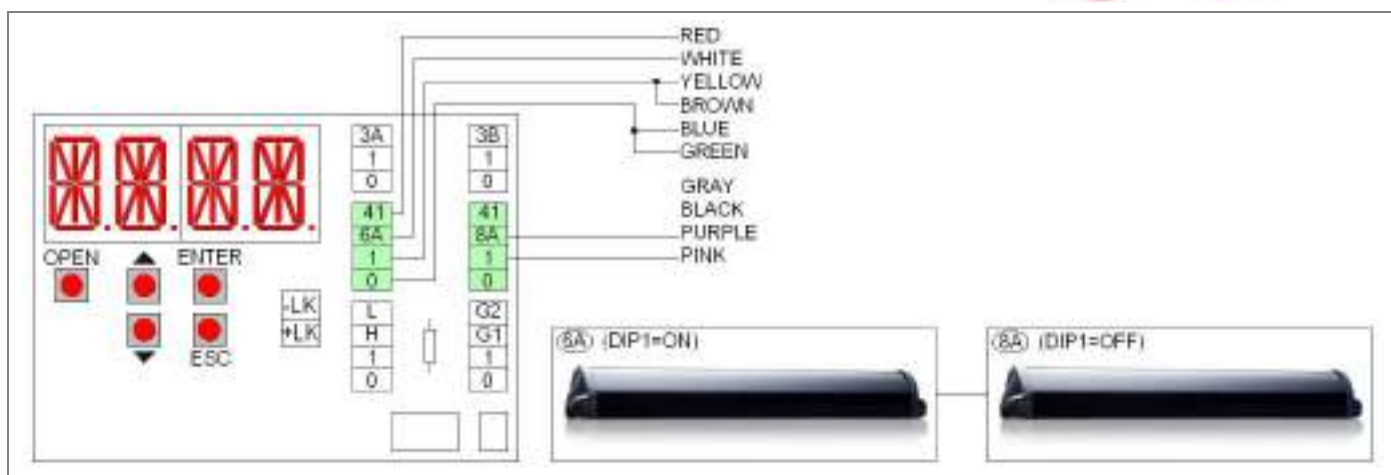
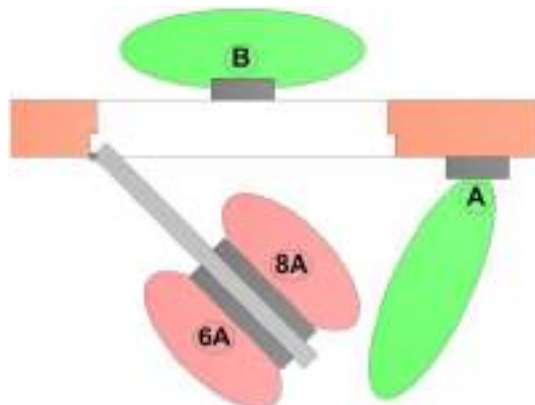


## 7.6 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DU CAPTEUR DE SÉCURITÉ 001MR8534, 001MR8570, 001MR8590

Le capteur de sécurité est à installer directement sur le vantail de la porte à battant et sert à protéger tant l'ouverture que la fermeture de la porte.

Si l'on installe 2 capteurs, ils sont à raccorder entre eux par le biais du biais du câble fourni, et seul l'un d'entre eux est branché aux bornes du contrôle électronique comme indiqué ci-après.

Pour plus d'informations, se référer au manuel d'installation du capteur.



### CAPTEUR 6A (AVEC DIP1=ON)

Raccordement du capteur de protection de l'ouverture 6A (régler DIP1=ON) de la porte à battant.

fil vert = borne 0

fil bleu = borne 0

fil marron = borne 1

fil jaune = borne 1

fil blanc = borne 6A (retirer le cavalier 41-6A)

fil rouge = borne 41

fil rose = ne pas brancher

fil violet = ne pas brancher

fil gris = ne pas brancher

fil noir = ne pas brancher

### CAPTEUR 8A (AVEC DIP1=OFF)

Raccordement du capteur de protection de la fermeture 8A (régler DIP1=OFF) de la porte à battant.

fil vert = borne 0

fil bleu = borne 0

fil marron = borne 1

fil rose = borne 1

fil violet = borne 8A (retirer le cavalier 41-8A)

fil rouge = borne 41

fil jaune = ne pas brancher

fil blanc = ne pas brancher

fil gris = ne pas brancher

fil noir = ne pas brancher

### CAPTEUR 6A (AVEC DIP1=ON) + CAPTEUR 8A (AVEC DIP1=OFF)

Raccordement de 2 capteurs de protection de l'ouverture 6A (régler DIP1=ON) et de la fermeture 8A (régler DIP1=OFF) de la porte à battant.

fil vert = borne 0

fil bleu = borne 0

fil marron = borne 1

fil jaune = borne 1

fil blanc = borne 6A (retirer le cavalier 41-6A)

fil rouge = borne 41

fil rose = borne 1

fil violet = borne 8A (retirer le cavalier 41-8A)

fil gris = ne pas brancher

fil noir = ne pas brancher



## 7.7 CÂBLAGE D'UNE PORTE AVEC 2 VANTAUX BATTANTES

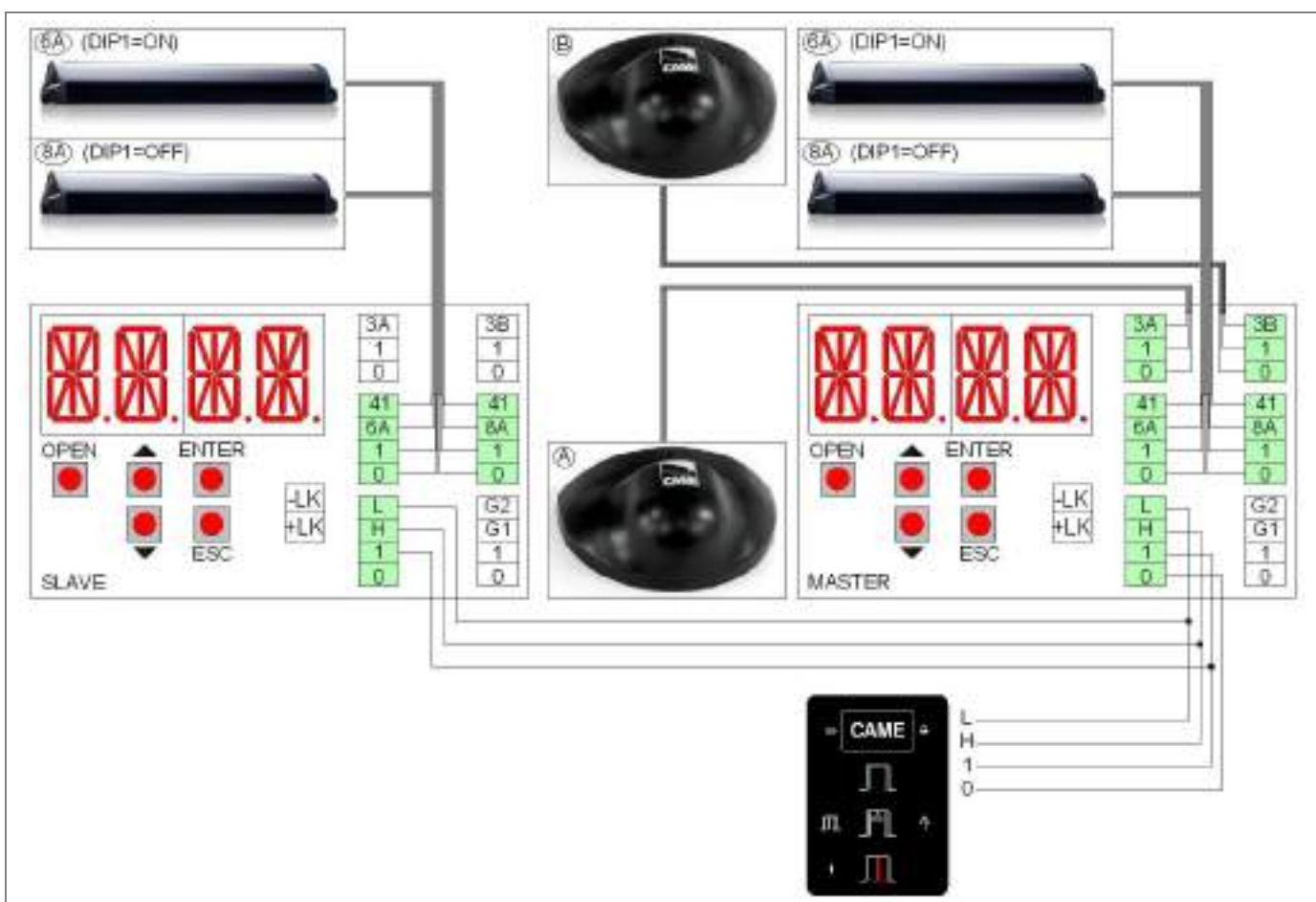
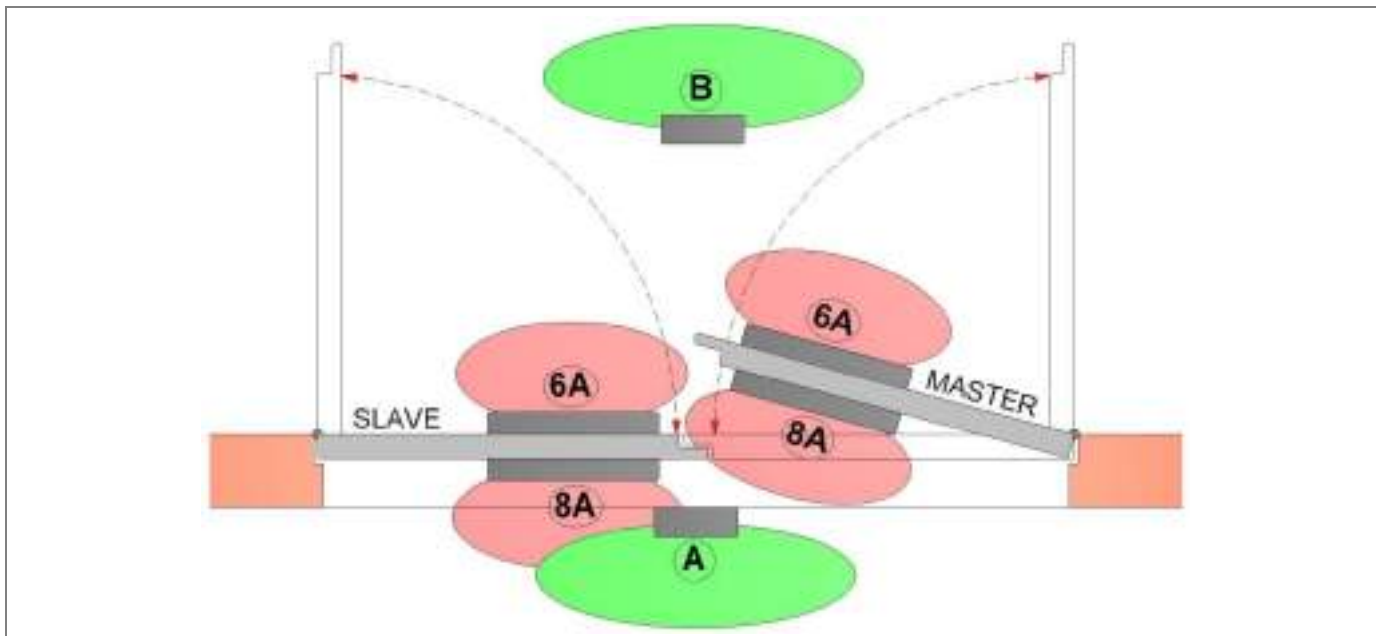
Pour coordonner le fonctionnement des deux portes automatiques à vantaux battantes qui se chevauchent en fermeture (voir figure), procéder comme ci-dessous.

Avec un câble à 3 fils (non fourni), connecter les deux automatismes MASTER-SLAVE, comme indiqué.

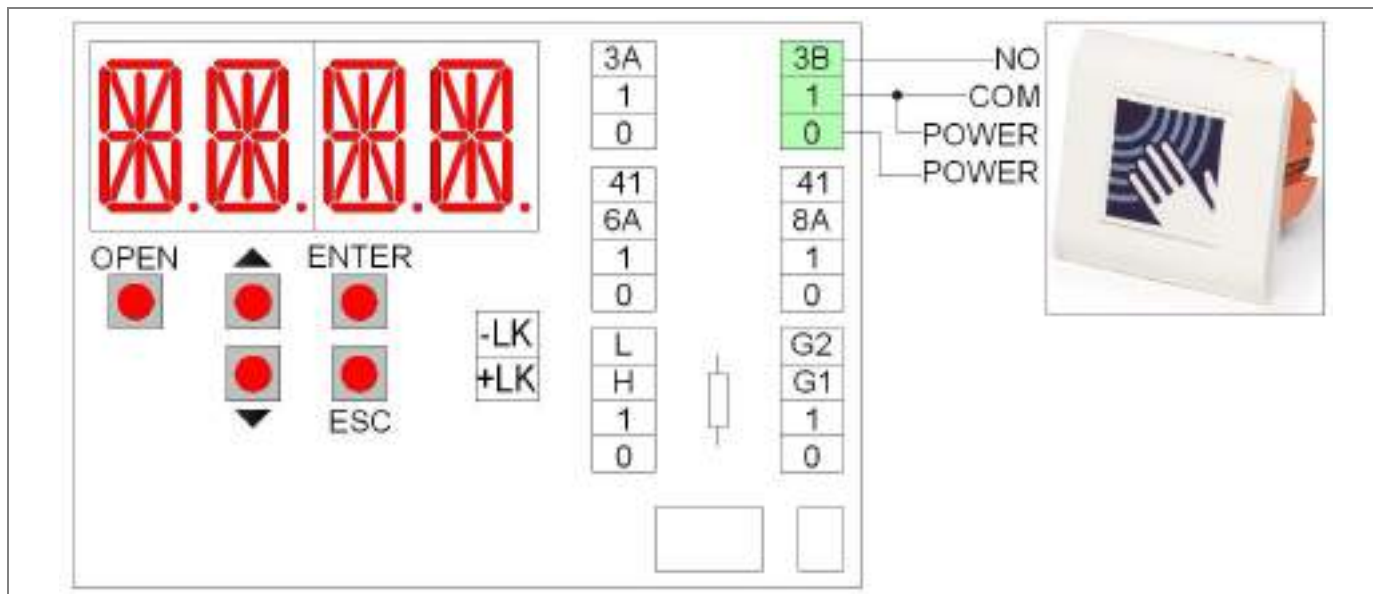
Par le menu de l'ensemble de commande électronique installer: ADV > SYNC > MAST sur l'automatisme MASTER et ADV > SYNC > SLAV sur l'automatisme SLAVE.

Connecter les capteurs d'ouverture comme indiqué à la section 6.5 et connecter les capteurs de sécurité tel que décrit dans la section 6.6. Si vous le souhaitez, connecter le sélecteur fonctions électroniques, comme indiqué dans la figure.

N.B. L'ouverture partielle d'un vantail SE réfère à l'automatisation MASTER.



## 7.8 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DU CAPTEUR DE PROXIMITÉ 001MS9502



Raccorder les bornes du capteur, au moyen d'un câble hors fourniture, aux bornes du contrôle électronique de la manière suivante :

borne POWER = borne 0

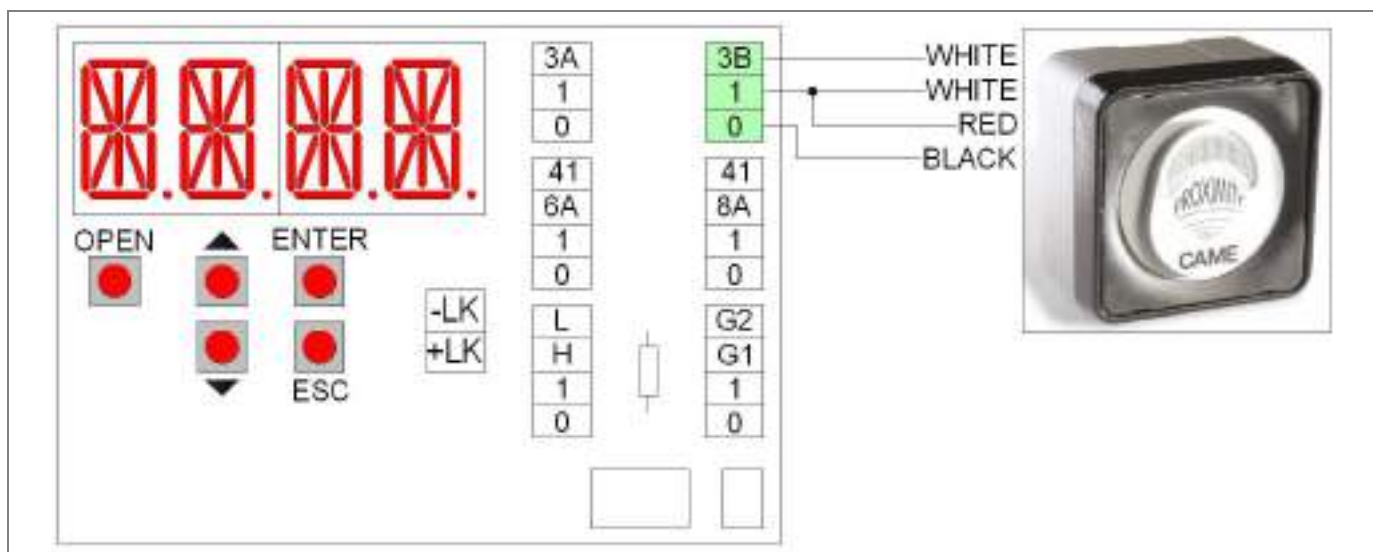
borne POWER = borne 1

borne COM = borne 1

borne NO = borne 3A, ou 3B

Pour plus d'informations, se référer au manuel d'installation du capteur.

## 7.9 RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES DU LECTEUR TRANSPONDEUR DE PROXIMITÉ 001TSP01



Raccorder le lecteur de badge, au moyen du câble fourni (N.B. ne pas prolonger avec un câble hors fourniture), aux bornes du contrôle électronique de la manière suivante :

fil noir = borne 0

fil rouge = borne 1

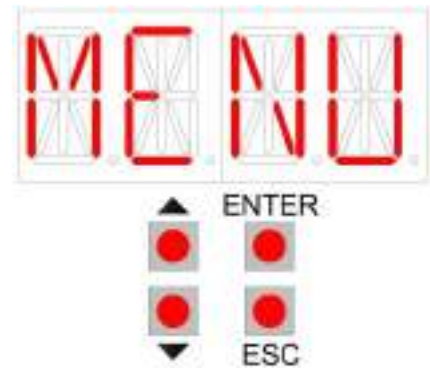
fil blanc = borne 1

fil blanc = borne 3A, ou 3B

Pour plus d'informations, se référer au manuel d'installation du lecteur transpondeur.

## 8. RÉGLAGES DU CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE

Le contrôle électronique est muni de 4 boutons et de 4 écrans alphanumériques qui permettent de configurer tous les réglages nécessaires. À l'allumage du contrôle électronique, le mot « MENU » s'affiche à l'écran. Le fonctionnement des 4 boutons est indiqué dans le tableau.

Boutons	Description	
ENTER	Bouton de sélection, chaque pression permet d'entrer dans le paramètre sélectionné. Bouton d'enregistrement, une pression d'1 seconde permet d'enregistrer « SAVE » la valeur sélectionnée. MENU = Menu paramètres principaux MEM = Menu gestion mémoire ADV = Menu paramètres avancés SEL = Menu sélecteur de fonctions INFO = Menu informations et diagnostic	
ESC	Bouton de sortie, chaque pression permet de quitter le paramètre sélectionné ou le menu.	
↑	Bouton de défilement, chaque pression permet de sélectionner un article du menu ou d'augmenter la valeur de l'article sélectionné.	
↓	Bouton de défilement, chaque pression permet de sélectionner un article du menu ou de diminuer la valeur de l'article sélectionné.	

### 8.1 MENU DES PRINCIPAUX RÉGLAGES

À l'aide des boutons ↑ et ↓ choisir MENU, appuyer sur ENTER pour sélectionner et régler les principaux paramètres suivants.

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>DOOR</b> DOOR TYPE	Réglage du type d'automatisme. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: SW2 = automatisme PBB2 (LIGHT) SW4 = automatisme PBB52 (SPRING) SW5 = automatisme PBB3 (HEAVY)	SW2
<b>OPEN</b> OPENING DIRECTION	Réglage du sens d'ouverture. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: ← = porte avec charnières à gauche → = porte avec charnières à droite	←
<b>ARM</b> ARM TYPE	Réglage du type de bras. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: PULL = bras coulissant PUSH = bras articulé	PULL
<b>VOP</b> OPENING SPEED	Réglage de la vitesse d'ouverture. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 15 deg/s valeur maximale = 70 deg/s	50
<b>VCL</b> CLOSING SPEED	Réglage de la vitesse de fermeture. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 15 deg/s valeur maximale = 70 deg/s	50
<b>TAC</b> CLOSING TIME	Réglage du temps de porte ouverte. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: NO = porte toujours ouverte valeur minimale = 1 s valeur maximale = 30 s	1
<b>PUSH</b> MOTOR POWER	Réglage de la force. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 1 valeur maximale = 10	10
<b>LEAF</b> DOOR WEIGHT	Réglage du poids du vantail. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: MIN = vantail léger MED = vantail moyen MAX = vantail lourd	MED
<b>RAMP</b> ACCELERATION TIME	Réglage le temps d'accélération. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 100 ms (accélération maximale) valeur maximale = 2000 ms (accélération minimale)	400
<b>BTMD</b> BATTERY MODE	Réglage du fonctionnement du dispositif d'alimentation par batterie, en absence de réseau électrique. Sélectionner l'une des valeurs suivantes : NO = batterie non branchée EMER = ouverture de secours CONT = continuation du fonctionnement normal de la porte, avec dernière manœuvre d'ouverture N.B. le nombre de manœuvres et la durée du fonctionnement par batterie dépendent de l'efficacité de la batterie, du poids des vantaux et des frottements présents.	NO

## 8.2 MENU DE GESTION DE LA MÉMOIRE

À l'aide des boutons ↑ et ↓ choisir le menu MEM, appuyer sur ENTER pour sélectionner et régler les paramètres de gestion de la mémoire suivants.

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>FSET</b> FACTORY SETTINGS	Restauration de tous les réglages d'usine. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = pas de restauration. YES = restauration des réglages d'usine.	NO
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	Procédure de programmation du control électronique. Insérer la mémoire micro SD dans le control électronique. A partir de ce menu, sélectionner la version firmware voulue (dès 0200 à - - - -). Appuyer sur la touche ENTER jusqu'à ce qu'il commence la procédure de programmation de la durée d'environ 30 secondes (WAIT • • • •), à la fin va apparier l'inscription "SAVE". Après la procédure, extraire la mémoire micro SD dès le control électronique et le stocker pour une utilisation future. N.B. Dans le cas d'erreur de programmation ou firmware manquante (W100), suivre ces étapes: couper la puissance, insérer la mémoire micro SD, donner le pouvoir, la procédure de programmation commence automatiquement.	- - - -
<b>SIN</b> SETTING INPUT	Il permet l'importation des réglages de menu utilisés dans un autre automatisation, déjà enregistré en mémoire Micro SD. Choisir parmi les valeurs suivantes: NO = aucune importation YES = importe le réglage présente dans la mémoire micro SD.	NO
<b>SOUT</b> SETTING OUTPUT	Il permet de sauver les réglages du menu de l'automatisation en usage, dans une mémoire micro SD. Choisir parmi les valeurs suivantes: NO = pas de sauvetage YES = enregistre les paramètres de l'automatisation dans la mémoire micro SD	NO

## 8.3 MENU DES PARAMETRES AVANCES

À l'aide des boutons ↑ et ↓ choisir le menu ADV, appuyer sur ENTER pour sélectionner et régler les paramètres avancés suivants.

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>8AEX</b> 8A- EXCLUSION	Exclusion du fonctionnement du capteur de sécurité en fermeture. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 0% valeur maximale = 50%	0
<b>6AEX</b> 6A- EXCLUSION	Exclusion du fonctionnement du capteur de sécurité en ouverture. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 0% valeur maximale = 50%	0
<b>ST6A</b> 6A-SETTING	Opération de commande de sécurité 6A, après l'arrêt de la porte. Choisissez entre les valeurs suivantes: CLOS = fermeture automatique de la porte, OPEN = poursuit l'ouverture de la porte	CLOS
<b>ELLK</b> LOCK OPERATION TYPE	Sélection de l'électroserrure. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = électroserrure non présente LOCK = serrure électrique standard (fonctionnement anti-intrusion) SAFE = serrure électrique antipanique (fonctionnement de sécurité) AUTO = serrure électrique antipanique (adapté au fonctionnement du sélecteur de fonction)	NO
<b>LKPW</b> LOCK POWER SUPPLY	Alimentation électroserrure. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: 12 = électroserrure 12V 24 = électroserrure 24V	12

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>TALK</b> LOCK ADVANCE TIME	Temps d'anticipation de fonctionnement de l'électroserrure. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 0.5 s valeur maximale = 5.0 s	0.5
<b>TRLK</b> LOCK OPERATION TIME	Temps de fonctionnement de l'électroserrure. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 0.5 s valeur maximale = 5.0 s	0.5
<b>LKSH</b> LOCK HOOKING	Réglage de la poussée pour accrochage serrure en fermeture. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = aucune poussée MIN = poussée légère MED = poussée moyenne MAX = forte poussée	MED
<b>PUCL</b> PUSH DOOR CLOSED	Réglage de la poussée sur la butée en fermeture. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = aucune poussée MIN = poussée légère MED = poussée moyenne MAX = forte poussée XMAX = poussoir très lourd	MIN
<b>PIPP</b> PUSH DOOR OPEN	Réglage de la poussée sur la butée en ouverture. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = aucune poussée YES = poussée activée (pas actif avec ANG)	NO
<b>HOLD</b> HOLD DOOR OPEN	Réglage de la poussée de maintien porte ouverte. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = aucune poussée MIN = poussée légère MED = poussée moyenne MAX = forte poussée	MED
<b>PUGO</b> PUSH & GO	Activation de l'ouverture à poussée. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = ouverture par poussée désactivée YES = ouverture par poussée activée (pas actif avec PWAS)	YES
<b>PWAS</b> POWER ASSIST	Commande manuelle de la porte en mode servo (N.B. tous les dispositifs de sécurité sont désactivés). Choisissez entre les valeurs suivantes: NO = opération manuelle désactivée assistée MIN = fonctionnement minimum manuelle assistée MED = opération manuelle moyen assistée MAX = fonctionnement maximale manuelle assistée	NO
<b>ANG</b> OPENING ANGLE	Sélection de l'angle d'ouverture de la porte. Sélectionner l'une des valeurs suivantes: NO = ouverture de la porte jusqu'à la butée d'ouverture mécanique 5 ... 240 = ouvre la porte à l'angle sélectionné (N.B. la valeur indiquée est rapporté à l'angle du bras et pas de la porte).	NO
<b>TAKO</b> KO-CLOSING TIME	Réglage de l'heure pour ouvrir la porte, après une commande 1-KO. Choisir entre le minimum et le maximum: NO = voir réglage MENU > TAC minimum = 1 s maximum = 30 s	NO
<b>MOT</b> MOTOR CIRCUIT	Réglage de la finesse manuelle de la porte, au moyen de la connexion électrique des enroulements du moteur. Choisir parmi les valeurs suivantes: OC = porte sans frottement (moteur avec des enroulements ouverts) SC = porte avec frottement (moteur avec des enroulements en court-circuit)	SC

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>STG1</b> G1-SETTING	<p>Fonctionnement de la borne G1. Sélectionner l'une des valeurs suivantes:</p> <p>NO = aucune fonction</p> <p>KO = commande d'ouverture prioritaire 1 - G1</p> <p>KC = commande de fermeture prioritaire 1 - G1</p> <p>VOPN = fin de course N.O. de porte ouverte 1 - G1</p> <p>STEP = Commande pas à pas. La fermeture du contact 1 - G1 cause dans la séquence l'ouverture (fermeture automatique désactivée) et la fermeture de la porte.</p> <p>SAM = Commande sélection automatique du sélecteur de fonction. La fermeture et l'ouverture de contact 1-G1 change le mode de fonctionnement du sélecteur de fonction (voir les réglages de menu: SEL &gt; SAM1 e SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Commande d'ouverture d'urgence (N.C.). L'ouverture du contact provoque l'ouverture de la porte.</p> <p>RSET = Commande de réinitialisation 1-G1</p> <p>CAB = contact pas à pas N.O. La fermeture du contact 1-G1 effectue successivement la fermeture de la porte (désactivation des bornes 3A / 3B, activation de la signalisation pour la cabine occupée) et l'ouverture de la porte (activation des bornes 3A / 3B, désactivation de la signalisation pour la cabine occupée).</p> <p>BELL = Sortie 0-G1 (12Vcc 20mA). La sortie est activée pendant 3 secondes quand les gens entrent dans le magasin (par l'activation séquentielle de la contacts 1-3B et 1-3A).</p> <p>SIGN = Sortie 0-G1 (12Vcc 20mA). La sortie est activée lorsque la porte est en position de fermeture ou d'ouverture (voir les réglages de menu: ADV &gt; SIGN).</p> <p>SERV = Sortie 0-G1 (12Vdc 20mA). La sortie est activée lorsque la porte atteint le nombre de cycles de maintenance, défini à l'aide du menu: INFO&gt; SERV.</p> <p>WARN = Sortie 0-G1 (12Vdc 20mA). La sortie est activée lorsque au moins un avertissement reste actif pendant 5 minutes. Pour supprimer le signal d'alarme faire un reset ou éteindre l'alimentation.</p>	NO
<b>STG2</b> G2-SETTING	<p>Fonctionnement de la borne G1. Sélectionner l'une des valeurs suivantes:</p> <p>NO = aucune fonction</p> <p>KO = commande d'ouverture prioritaire 1 - G1</p> <p>KC = commande de fermeture prioritaire 1 - G1</p> <p>VOPN = fin de course N.O. de porte ouverte 1 - G1</p> <p>STEP = Commande pas à pas. La fermeture du contact 1 - G1 cause dans la séquence l'ouverture (fermeture automatique désactivée) et la fermeture de la porte.</p> <p>SAM = Commande sélection automatique du sélecteur de fonction. La fermeture et l'ouverture de contact 1-G1 change le mode de fonctionnement du sélecteur de fonction (voir les réglages de menu: SEL &gt; SAM1 e SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Commande d'ouverture d'urgence (N.C.). L'ouverture du contact provoque l'ouverture de la porte.</p> <p>RSET = Commande de réinitialisation 1-G2</p> <p>CAB = contact pas à pas N.O. La fermeture du contact 1-G2 effectue successivement la fermeture de la porte (désactivation des bornes 3A / 3B, activation de la signalisation pour la cabine occupée) et l'ouverture de la porte (activation des bornes 3A / 3B, désactivation de la signalisation pour la cabine occupée).</p>	NO
<b>SIGN</b> DOOR POSITION SIGNAL	<p>L'indication de la position de la porte par la sortie 0-G1 (voir les réglages de menu: ADV &gt; STG1 &gt; SIGN). Choisir parmi les valeurs suivantes :</p> <p>CLOS = porte fermée</p> <p>OPEN = porte ouverte</p> <p>AIR = porte non fermée</p> <p>LAMP = porte en mouvement</p> <p>CAB = signalisation de la cabine occupée (voir menu: ADV&gt; STG2&gt; CAB)</p>	CLOS
<b>T41</b> SAFETY TEST	<p>Activation des tests pour dispositifs de sécurité (conformes à la norme EN 16005). Sélectionner l'une des valeurs suivantes:</p> <p>NO = test désactivé</p> <p>YES = test activé</p>	YES

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>SYNC</b> DOOR SYNCHRO- NIZATION	Porte avec 2 vantaux, la mise en synchronisme Master-Slave. Choisir parmi les valeurs suivantes. NO = pas de synchronisation (porte avec un vantail) MAST = automatisation, qui ouvre la première SLAV = automatisation, qui termine la première	NO
<b>SDLY</b> DOOR DELAY	Porte avec 2 vantaux, la mise en retard du mouvement entre Master-Slave. Choisir parmi les valeurs suivantes: NO = vantaux sans chevauchement MIN = retard minimum parmi les vantaux MED = retard moyenne parmi les vantaux MAX = retard maximum parmi les vantaux	MED

#### 8.4 MENU DU SÉLECTEUR DE FONCTIONS

À l'aide des boutons ↑ et ↓ choisir le menu SEL, appuyer sur ENTER pour sélectionner et régler les paramètres du sélecteur de fonctions suivants.

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>MODE</b> SELECTOR MODE	Affichage du mode de fonctionnement du sélecteur de fonctions: NO = aucun mode présent OPEN = porte ouverte AUTO = fonctionnement automatique bidirectionnel CLOS = porte fermée 1D = fonctionnement automatique monodirectionnel PA = fonctionnement automatique partiel 1DPA = fonctionnement automatique monodirectionnel et partiel	NO
<b>SECL</b> SELECTOR LOCK	Mode d'activation du sélecteur de fonctions. Sélectionner l'une des valeurs suivantes. NO = sélecteur de fonctions toujours accessible LOGO = sélecteur de fonctions accessible en sélectionnant le logo pendant 3 secondes TAG = sélecteur de fonctions accessible par badge et code numérique	NO
<b>DLAY</b> DELAY CLOSED DOOR	Réglage du temps de retard fonction porte fermée. Choisir entre la valeur minimale et la valeur maximale: valeur minimale = 1 s valeur maximale = 5 min	1
<b>TMEM</b> TAG MEMORISE	Procédure de mémorisation du badge et code numérique, choisir parmi les valeurs suivantes. NO = aucune mémorisation SMOD = mémorisation du badge et code numérique pour activation du sélecteur: - appuyer sur le bouton ENTER pendant 1 seconde, le message REDY s'affiche à l'écran, - approcher le badge du sélecteur de fonctions (devant le symbole NFC), le code du badge s'affiche à l'écran, - attendre 20 secondes ou appuyer sur le bouton ESC. OPEN = mémorisation du badge et code numérique pour l'ouverture prioritaire: procéder comme SMOD. N.B. Si le badge et code numérique n'est pas reconnu, le message UNKN s'affiche à l'écran; si le badge et code numérique est déjà mémorisé, c'est le message NOK qui s'affiche. Il est possible de mémoriser au maximum 50 badges et codes numériques.	NO
<b>TDEL</b> TAG DELETE	Procédure de suppression du badge et code numérique, choisir parmi les valeurs suivantes. NO = aucune suppression YES = suppression badge et code numérique. - appuyer sur le bouton ENTER pendant 1 seconde, le message REDY s'affiche à l'écran, - approcher le badge du sélecteur de fonctions (devant le symbole NFC), le code du badge s'affiche à l'écran, - attendre 20 secondes ou appuyer sur le bouton ESC. N.B. Si le badge et code numérique n'est pas reconnu, le message UNKN s'affiche à l'écran.	NO

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>TMAS</b> TAG MASTER	<p>Il est possible de créer des badge maître et code numérique maître qui permettent d'effectuer directement les opérations de mémorisation des badges et codes numériques, sans l'utilisation du menu. Sélectionner l'une des valeurs suivantes.</p> <p>NO = aucune mémorisation</p> <p>MMOD = création du badge maître et code numérique maître pour mémoriser les badges et codes numériques d'activation du sélecteur: procéder comme SMOD.</p> <p>MOPE = création du badge maître et code numérique maître pour mémoriser les badges et codes numériques d'ouverture prioritaire: procéder comme SMOD.</p> <p>N.B. Si le badge et code numérique n'est pas reconnu, le message UNKN s'affiche à l'écran; si le badge et code numérique est déjà mémorisé, c'est le message NOK qui s'affiche.</p> <p>- L'utilisation du badge maître est la suivante:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- approcher le badge maître de mémorisation du sélecteur de fonctions (devant le symbole NFC), le bipeur émet 2 bips de début de la procédure de mémorisation,</li> <li>- approcher un à la fois les badges que l'on veut mémoriser du sélecteur de fonctions (devant le symbole NFC), le bipeur émet 1 bip de confirmation de la mémorisation,</li> <li>- attendre 20 secondes, le bipeur émet 2 bips de fin de la procédure de mémorisation.</li> </ul> <p>N.B. si le badge et code numérique n'est pas mémorisé, le bipeur n'émet aucun bip.</p>	NO
<b>TERA</b> TAG TOTAL ERASE	<p>Procédure de suppression de tous les badges et codes numériques mémorisés. Sélectionner l'une des valeurs suivantes:</p> <p>NO = aucune suppression</p> <p>YES = suppression de tous les badges et codes numériques</p>	NO
<b>SAM1</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Première sélection du sélecteur de fonction, lorsque le contact 1-G1 (1-G2) ferme.</p> <p>Activer le SAM par le menu ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM. Connecter le contact d'une horloge aux bornes 1-G1 (1-G2), et choisir parmi les valeurs suivantes:</p> <p>OPEN = porte ouverte</p> <p>AUTO = opération bidirectionnelle automatique</p> <p>CLOS = porte fermée</p> <p>1D = opération monodirectionnelle automatique</p>	CLOS
<b>SAM2</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Seconde sélection du sélecteur de fonction, lorsque le contact 1-G1 (1-G2) ouvre.</p> <p>Activer le SAM par le menu ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM. Connecter le contact d'une horloge aux bornes 1-G1 (1-G2), et choisir parmi les valeurs suivantes:</p> <p>OPEN = porte ouverte</p> <p>AUTO = opération bidirectionnelle automatique</p> <p>CLOS = porte fermée</p> <p>1D = opération monodirectionnelle automatique</p>	CLOS

























Écran	Description	Réglages d'usine
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	<p>Procédure de programmation du sélecteur de fonction.</p> <p>Insérer la mémoire micro SD dans la contrôle électronique.</p> <p>A partir de ce menu, sélectionner la version du firmware désirée (dés 0200 à - - - -).</p> <p>Appuyer sur la touche ENTER jusqu'à ce qu'il commence la procédure pour programmer d'une durée d'environ 30 secondes (WAIT • • • •), à la fin apparaît l'inscription "SAVE".</p> <p>Après la procédure, retirer la micro SD de la contrôle électronique et le stocker pour une utilisation future.</p> <p>N.B. Dans le cas d'une erreur de programmation ou le micrologiciel manquant (W103), Suivre ces étapes: couper l'alimentation, insérer la mémoire Micro SD, donnant le pouvoir, et répéter la procédure à partir de ce menu.</p>	----
<b>VER</b> VERSION	Affiche la version du firmware du sélecteur de fonction (par exemple = 0200).	----
<b>TIN</b> TAG INPUT	<p>Vous pouvez télécharger les badges et codes numériques utilisés dans une autre automatisation, déjà stockées dans la mémoire micro SD.</p> <p>Choisissez entre les valeurs suivantes:</p> <p>NO = pas de téléchargement</p> <p>YES = télécharger les badges et codes numériques de la mémoire micro SD</p>	NO
<b>TOUT</b> TAG OUTPUT	<p>Vous pouvez enregistrer les badges et codes numériques stockées dans la mémoire micro SD.</p> <p>Choisissez entre les valeurs suivantes:</p> <p>NO = pas de sauvegarde</p> <p>YES = enregistrer les badges et codes numériques stockées dans la mémoire micro SD</p>	NO

### 8.5 MENU DES INFORMATIONS DE DIAGNOSTIC

À l'aide des boutons ↑ et ↓ choisir le menu INFO, appuyer sur ENTER pour sélectionner et régler les paramètres d'information et de diagnostic suivants.

Écran	Description	Réglages d'usine
<b>SHOW</b> DISPLAY INFO	<p>Affichage des informations de fonctionnement et des défauts. Sélectionner l'une des valeurs suivantes:</p> <p>CONT = les contacts actifs des borniers et les alarmes s'affichent à l'écran.</p> <p>WARN = seules les alarmes s'affichent à l'écran.</p>	CONT
<b>VER</b> VERSION	Affichage de la version firmware du contrôle électronique (par exemple = 0200).	----
<b>CYCL</b> CYCLES	Voir le nombre d'opérations effectuées par la porte (1 = 1.000 opérations, 9000 = 9.000.000 opérations).	0000
<b>SERV</b> SERVICE SIGNAL	<p>Activation de la déclaration de l'entretien de routine de la porte.</p> <p>NO = aucun rapport</p> <p>1 = 1.000 opérations / 9000 = 9.000.000 opérations</p>	0000
<b>LOG</b> INFO OUTPUT	<p>Il permet d'enregistrer les informations suivantes dans une mémoire Micro SD (swing_log.txt): les 20 dernières alarmes, les réglages menu, et des appareils électroniques connectés à l'automatisation.</p> <p>Choisir parmi les valeurs suivantes:</p> <p>NO = pas de sauvegarde</p> <p>YES = enregistre les informations dans la mémoire d'automatisation Micro SD</p>	NO
<b>WARN</b> WARNING LIST	<p>Affichage des 10 derniers avertissements (le numéro d'avertissement 0 est le dernier):</p> <p>0.xxx / 1.xxx / 2.xxx / 3.xxx / 4.xxx / 5.xxx / 6.xxx / 7.xxx / 8.xxx / 9.xxx</p>	0. ---

DISPLAY	SEL	FLASH	ALARMES	VERIFIER
W001		1	Erreur sur l'encodeur	Vérifier le raccordement de l'encodeur
W002		1	Court-circuit moteur	Vérifier le raccordement du moteur
W003		1	Erreur de contrôle moteur	Mauvais fonctionnement du contrôle électronique
W010		2	Mouvement inversé	Vérifier la présence d'obstacles
W011		2	Course trop longue	Vérifier le raccordement de la courroie
W012		2	Course trop courte	Vérifier la présence d'obstacles
W013		2	Surcourse	Vérifier la présence des fins de course mécaniques
W100	-	-	Erreur de programmation (CB03)	Répéter la procédure de programmation MEM > FW
W103	-	-	Erreur de programmation (FSD1)	Répéter la procédure de programmation SEL > FW
W127	-	-	Réinitialisation automatisme	L'automatisme effectue un autodiagnostic
W128		on	Absence de l'alimentation du réseau	Vérifier la présence de l'alimentation de réseau
W129		1	Absence batterie	Vérifier le raccordement de la batterie
W130		1	Batterie déchargée	Remplacer ou recharger la batterie
W140		3	Échec test de sécurité 6A	Vérifier le raccordement du capteur de sécurité
W142		3	Échec test de sécurité 8A	Vérifier le raccordement du capteur de sécurité
W145		4	Surchauffe moteur (premier seuil)	La porte réduit la vitesse
W146		4	Surchauffe moteur (second seuil)	La porte s'arrête
W150		2	Obstacle en ouverture	Vérifier la présence d'obstacles
W151		2	Obstacle en fermeture	Vérifier la présence d'obstacles
W152		2	Porte bloquée en ouverture	Vérifier la présence de verrouillages ou de serrures
W153		2	Porte bloquée en fermeture	Vérifier la présence de verrouillages ou de serrures
W156		2	Porte ouverte manuellement	Attendre environ 5 secondes
W160		1	Erreur de synchronisation	Vérifier le menu ADV > SYNC
W256	-	-	Ignition	-
W257	-	-	Mise à jour du micrologiciel	-
W320		on	Entretien de rapports	Vérifier le menu INFO > SERV
W330		1	Armonie entre le moteur et la commande électronique	Attendre environ 3-30 secondes

## 9. PROCÉDURE DE MISE EN MARCHÉ DE LA PORTE AUTOMATIQUE À BATTANT

### 9.1 Vérifications préliminaires.

Au terme des activités d'installation, actionner manuellement les vantaux et vérifier que le mouvement s'effectue de manière régulière et sans frottements. Contrôler la solidité de la structure et la fixation correcte de toutes les vis. Vérifier tous les raccordements électriques. S'assurer que l'arrêt mécanique de porte ouverte soit installé.

9.2 Avant de raccorder les éventuels dispositifs de sécurité, laisser les cavaliers sur les bornes de sécurité (41-6A, 41-8A).

9.3 Alimenter au secteur et brancher la batterie, si présente.

N.B. À chaque allumage, l'automatisme exécute un autodiagnostic (variable de 3 à 30 secondes). La première manœuvre d'ouverture et de fermeture est exécutée à faible vitesse pour permettre l'acquisition automatique des cotes de butée.

9.4 Pour s'assurer que le contrôle électronique a bien les réglages d'usine, restaurer les valeurs à travers le menu:

MEM > FSET > YES (valider en appuyant sur ENTER pendant 1 seconde).

N.B. En cas de porte avec charnière à droite, régler: MENU > OPEN > → (valider en appuyant sur ENTER pendant 1 seconde).

N.B. En cas de porte avec bras articulé, régler: MENU > ARM > PUSH (valider en appuyant sur ENTER pendant 1 seconde).

N.B. En cas de porte lourde modèle PBBS2 (SPRING), régler: MENU > DOOR > SW4 (valider en appuyant sur ENTER pendant 1 seconde).

N.B. En cas de porte lourde modèle PBB3 (HEAVY), régler: MENU > DOOR > SW5 (valider en appuyant sur ENTER pendant 1 seconde).

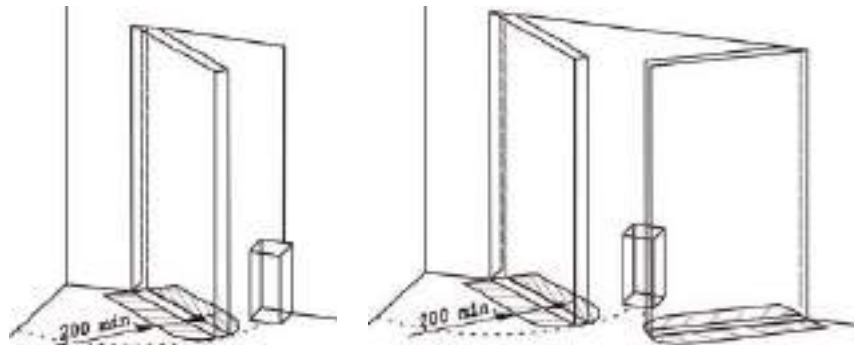
9.5 Effectuer les réglages du menu comme indiqué au chapitre 8. Utiliser le bouton OPEN pour lancer les commandes d'ouverture, puis vérifier le bon fonctionnement de la porte.

N.B. L'automatisme reconnaît automatiquement les éventuels obstacles pendant la manœuvre de fermeture (inversion du mouvement) et d'ouverture (arrêt du mouvement).

9.6 Si présente, raccorder l'électroserrure de la porte aux bornes -LK \ +LK du contrôle électronique et effectuer les réglages disponibles dans le menu ADV.

9.7 Raccorder un à la fois, les dispositifs de commande et de sécurité pour protéger la manœuvre d'ouverture et de fermeture de la porte, comme indiqué au chapitre 7.6, et vérifier que leur mouvement est correct.

N.B. Vérifier que la baie de passage est correctement protégée par les capteurs de sécurité, conformément aux prescriptions de la norme européenne EN16005 (annexe C).



9.8 Au terme de la mise en marche, remettre au gérant de la porte automatique les instructions d'utilisation, y compris toutes les consignes et les informations nécessaires pour garantir la sécurité et le bon fonctionnement de la porte automatique.

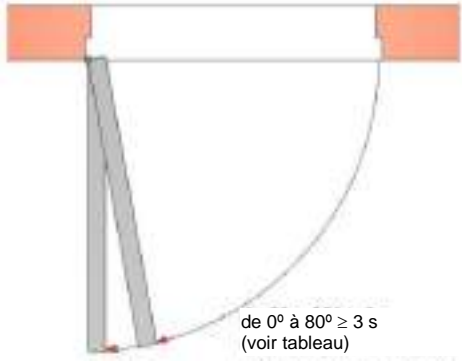
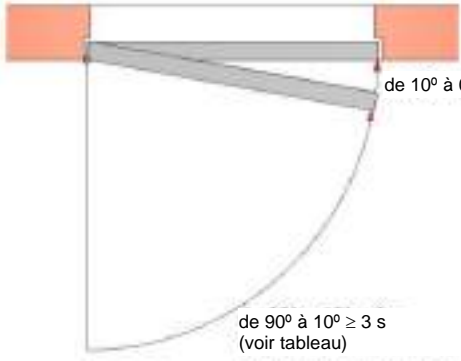
9.9 Les automatismes FLUO-SW sont munis d'une étiquette reportant les données requises par les normes européennes EN16005 et EN60335-2-103.

N.B. Le constructeur de la porte automatique à battant doit ajouter la propre étiquette identifiant l'automatisme.



## 10. RÉGLAGE DE L'ÉNERGIE CINÉTIQUE DE LA PORTE

Pour réduire l'énergie cinétique de la porte, effectuer les réglages suivants: régler la force PUSH  $\leq 5$  ; régler la vitesse d'ouverture VOP de manière à ouvrir la porte (de 0° à 80°) dans les temps indiqués dans le tableau; régler la vitesse de fermeture VCL de manière à fermer la porte (de 90° à 10°) dans les temps indiqués dans le tableau.

OUVERTURE		FERMETURE			
					
de 0° à 80° $\geq 3$ s (voir tableau)		de 10° à 0° $\geq 1,5$ s (voir tableau)			
Largeur de la porte	Poids de la porte				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
0,75 m	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,5 s
0,85 m	3,0 s	3,0 s	3,5 s	3,5 s	4,0 s
1,00 m	3,5 s	3,5 s	4,0 s	4,0 s	4,5 s
1,20 m	4,0 s	4,5 s	4,5 s	5,0 s	5,5 s

## 11. RECHERCHE DES PANNES

Des avis affichés à l'écran sont disponibles en plus de la liste suivante de défauts possibles, comme indiqué au chapitre 8.5.

Défaut	Cause probable	Action corrective
L'automatisme ne s'ouvre et ne se referme pas.	Absence d'alimentation de réseau (écran éteint).	Vérifier la présence de l'alimentation de réseau.
	Accessoires externes en court-circuit.	Débrancher tous les accessoires des bornes 0-1 et les rebrancher un à la fois (vérifier la présence de tension 12V).
	La porte est verrouillée par des verrous ou des serrures.	Contrôler si les vantaux se déplacent librement.
L'automatisme n'exécute pas les fonctions réglées	Réglage incorrect du sélecteur de fonction.	Vérifier et corriger les réglages du sélecteur de fonctions.
	Dispositifs de commande ou de sécurité toujours activés.	Débrancher les dispositifs des borniers et vérifier le fonctionnement de la porte.
Le mouvement des vantaux n'est pas linéaire ou il est inversé sans raison.	L'automatisme n'a pas exécuté correctement l'acquisition des cotes de butée.	Effectuer une réinitialisation au moyen de la commande 1-29, ou bien éteindre puis rallumer l'automatisme.
L'automatisme s'ouvre mais ne se referme pas.	Le test des dispositifs de sécurité signale des défauts.	Shunter un par un les contacts 41-6A, 41-8A.
	Les dispositifs d'ouverture sont activés.	Vérifier que les capteurs d'ouverture ne subissent pas de vibrations, qu'ils n'effectuent pas de fausses détections ou qu'ils détectent la présence d'objets en mouvement dans le champ d'action.
	La fermeture automatique ne marche pas.	Vérifier les réglages du sélecteur de fonctions.
Les dispositifs de sécurité n'interviennent pas.	Raccordements incorrects entre les dispositifs de sécurité et le contrôle électronique.	Vérifier que les contacts de sécurité des dispositifs sont correctement branchés aux borniers et que les cavaliers correspondants ont été enlevés.
L'automatisme s'ouvre tout seul.	Les dispositifs d'ouverture et de sécurité sont instables ou détectent des corps en mouvement.	Vérifier que les capteurs d'ouverture ne subissent pas de vibrations, qu'ils n'effectuent pas de fausses détections ou qu'ils détectent la présence de corps en mouvement dans le champ d'action.

## 12. PROGRAMME D'ENTRETIEN ORDINAIRE DE LA PORTE AUTOMATIQUE À BATTANT

Pour garantir le fonctionnement correct et la sécurité d'utilisation de la porte automatique à battant, conformément à la norme européenne EN16005, le propriétaire doit faire exécuter l'entretien ordinaire par un personnel professionnellement qualifié.

Mises à part les activités normales de nettoyage de l'huissierie, de compétence du propriétaire, toutes les activités d'entretien et de réparation doivent être effectuées par le personnel professionnellement qualifié.

Le tableau suivant reporte la liste des activités d'entretien ordinaire ainsi que la fréquence d'intervention se référant à une porte automatique à battant en conditions normales de fonctionnement. En cas de conditions de fonctionnement plus intensives ou d'utilisation occasionnelle de la porte automatique à battant, la fréquence des interventions d'entretien doit être adaptée en conséquence.

Activité	Fréquence
Couper l'alimentation de réseau et ouvrir l'automatisme, puis effectuer les vérifications et les réglages suivants. - Vérifier la fixation de toutes les vis des composants à l'intérieur de l'automatisme. - Vérifier l'état d'usure des charnières du vantail (si nécessaire, procéder à leur remplacement). - Vérifier la fixation correcte du bras sur le vantail. - Dans le cas de l'automatisation SW4, vérifier la force correcte du ressort de fermeture. - Si présente, vérifier l'accrochage correct de l'électroserrure.	Tous les 6 mois ou toutes les 500 000 manœuvres.
Raccorder l'alimentation de réseau puis effectuer les vérifications et les réglages suivants. - Vérifier le fonctionnement des dispositifs de commande et de sécurité. - Vérifier que la zone de détection des capteurs de sécurité est conforme aux prescriptions de la norme européenne EN16005. - Si présente, vérifier le fonctionnement correct de l'électroserrure. - Si présent, vérifier le fonctionnement du dispositif d'alimentation par batterie (remplacer la batterie si nécessaire).	Tous les 6 mois ou toutes les 500 000 manœuvres.  N.B. La vérification des fonctions de sécurité de l'automatisme et des dispositifs de sécurité doit être effectuée au moins 1 fois par an.

Toutes les interventions d'entretien, remplacement, réparation, mise à jour, etc. doivent être reportées dans le registre d'entretien, conformément à la norme européenne EN16005, qui doit être à son tour remis au propriétaire de la porte automatique à battant.

Pour l'éventuelle réparation ou le remplacement des produits, seules des pièces de rechange originales devront être utilisées.

### 12.1 ÉLIMINATION DES PRODUITS



Pour une élimination correcte des équipements électriques et électroniques, des piles et des accumulateurs, le propriétaire est tenu d'apporter le produit dans les « centres de collecte sélective » mis en place par les municipalités.

**Français** - Code manuel: **FA000008-FR** v. 7 - 05/2017 - © Came S.p.A.  
The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

**CAME**  
safety&comfort



## Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**  
**Treviso** - Italy

☎ (+39) 0422 4940  
☎ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**  
**Pordenone** - Italy

☎ (+39) 0434 698111  
☎ (+39) 0434 698434

**www.came.com**

## ANTRIEB FÜR SCHWINGTÜREN

FA00008-DE



MONTAGE- UND INSTALLATIONSANLEITUNG

**FLUO-SW**

**DE** Deutsch

## 1. VORBEMERKUNGEN

Vor der Montage oder Inbetriebnahme einer automatischen Tür für den Personenverkehr muss vor Ort eine Besichtigung durch Fachpersonal erfolgen, um die Maße der Wandöffnung, des Türprofils und des Antriebs zu nehmen.

Diese Besichtigung dient zur Gefahrenbeurteilung und zur Auswahl und Anwendung der am besten geeigneten Lösungen je nach Art des Personenverkehrs (stark, begrenzt, in eine Richtung, in zwei Richtungen usw.), der Art der Benutzer (alte Menschen, Behinderte, Kinder usw.), des Vorhandenseins möglicher Gefahren oder besonderer örtliche Gegebenheiten.

Zur Unterstützung des Installateurs bei der Umsetzung der Vorschriften der Europäischen Norm EN 16005 hinsichtlich der Gebrauchssicherheit automatisch betätigter Türsysteme, wird empfohlen, in den Dokumenten der E.D.S.F. (European Door and Shutter Federation) nachzulesen, die auf der Internetseite [www.edsf.com](http://www.edsf.com) verfügbar sind.

### 1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Montage-, Installations- und Wartungshandbuch ist ausschließlich für das Fachpersonal bestimmt. Vor Montagebeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen.

Eine fehlerhafte Montage kann eine Gefahrenquelle darstellen. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) dürfen nicht unkontrolliert in die Umwelt gelangen und dürfen nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar.

Nehmen Sie vor der Montage des Antriebs alle Veränderungen an der Struktur für die lichten Sicherheitsräume und den Schutz bzw. die Abtrennung aller Quetsch-, Scher-, Einzieh- und allgemeiner Gefahrenstellen vor.

Es ist sicherzustellen, dass die tragende Struktur die erforderlichen Voraussetzungen an Festigkeit und Stabilität erfüllt. CAME S.p.A. übernimmt keine Haftung bei Nichtbeachtung der Regeln der Technik zur Konstruktion der zu motorisierenden Türprofile. Des Weiteren besteht kein Haftungsanspruch bei Verformungen, die durch den Gebrauch entstehen könnten. Bei der Montage der Sicherheitsvorrichtungen (Bewegungsmelder, Lichtschranken usw.) muss Folgendes beachtet werden: die geltenden Normen und Richtlinien, die Kriterien der anerkannten Regeln der Technik, die Montageumgebung, die Betriebslogik des Systems und die von der automatischen Tür entwickelten Kräfte.

Zur Erkennung der Gefahrenbereiche sind die vorgeschriebenen Hinweisschilder anzubringen.

Bei jedem Einbau müssen die Kenndaten der automatischen Tür für den Personenverkehr an sichtbarer Stelle angebracht werden.

### 1.2 CE-KENNZEICHNUNG UND EUROPÄISCHE RICHTLINIEN



Die Antriebe von CAME für Flügeltüren für den Fußgängerverkehr werden entsprechend den Sicherheitsanforderungen der europäischen Norm EN 16005 geplant und hergestellt und sind mit der CE-Kennzeichnung gemäß folgenden europäischen Richtlinien versehen:

Richtlinie für elektromagnetische Kompatibilität (2014/30/UE).

Die Antriebe von CAME sind außerdem mit der Einbauerklärung für die Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) ausgestattet.

Gemäß der Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) unterliegt der Installateur einer automatischen Tür für den Personenverkehr den gleichen Verpflichtungen wie ein Maschinenhersteller und hat somit folgende Aufgaben:

- Erstellung der technischen Akte, die die im Anhang V der MR genannten Dokumente enthalten muss;

(Die technischen Unterlagen sind sorgfältig aufzubewahren und den zuständigen nationalen Behörden für mindestens zehn Jahre zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der automatischen Tür für den Fußgängerverkehr);

- Erstellung der EG-Konformitätserklärung gemäß Anhang II-A der Maschinenrichtlinie und Aushändigung an den Kunden;

- Anbringung der CE-Kennzeichnung an der automatischen Tür für Fußgängerverkehr laut Punkt 1.7.3 der Anlage I der Maschinenrichtlinie.

Die in diesem Handbuch wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt erarbeitet und kontrolliert. Dennoch kann CAME S.p.A. keine Haftung für mögliche Fehler, Auslassungen oder Näherungen aufgrund technischer oder graphischer Notwendigkeiten übernehmen.

CAME S.p.A. behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen zur Verbesserung der Produkte vorzunehmen. Aus diesem Grund sind die Abbildungen und Informationen in diesem Dokument als nicht verbindlich zu betrachten.

Die vorliegende Ausgabe des Handbuchs ersetzt die vorhergehenden, die dadurch ihre Gültigkeit verlieren. Im Fall einer Änderung erscheint eine neue Ausgabe.



Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
 / Wytwórca / Fabrikant

## Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

# CAME

safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER PORTE A BATTENTE / DECLARES THAT THE OPERATOR FOR SWING DOORS /  
 ERKLÄRT DASS DIE DREHTÜRANTRIEB / DECLARE QUE LE AUTOMATISME POUR PORTES BATTANTES / DECLARA  
 QUE LAS AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS A  
 BATENTE / OGWAĐCZA ZE NAPIĘD DO DRZWI SKRZYDŁOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR  
 KLAAPDEUREN

## PBB2 ; PBBS2 ; PBB3

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING  
 DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
 DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
 COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW  
 EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
 VERTRÄGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-  
 DADE ELETROMAGNÉTICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
 LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to  
 European regulations and other technical regulations / Harmonisierte  
 Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes  
 harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas  
 armonizadas e otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
 das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednoliczone i inne normy  
 techniczne / Baharmoniseerde en andere technische normen waarmee is  
 verwezen

EN 61000-6-2:2005  
 EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
 EN 62233:2008  
 EN 60335-1:2012+A11:2014  
 EN 60335-2-103:2015  
 EN 18005:2012  
 EN ISO 13849-2:2013

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN  
 AANGEWANDTEN ANFOORDERINGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLI-  
 QUÉES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /  
 SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
 PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
 A CONSTITUER DE / PERSONA ATRIBUÍDA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
 PERTINENTE / OSOBA UPOWAŻNIONA DO ZREDAGOWANIA DOKUMENTACJI TECHNICZNEJ / DEGINE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
 SAMEN TE STELLEN

### CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VII B. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
 document VII B. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VII B ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
 l'annexe IB. / La documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
 VII B. / Odnosna dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VII B. / De technische documentatie tekzaka is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VII B.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle casuali macchine, e / Came S.p.A., following  
 a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi-machines, and / Da Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen  
 motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'ingage à transmettre, en réponse à une demande  
 bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi-machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente  
 fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las casual máquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada  
 apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes das partes que compoñham máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
 nieukończonych na odpowiednio uzasadnioną prośbę, do której ma być właściwym, rita astarie ovestione jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jest taka  
 procedura była konieczna, / dees in writing te stellen zolang de eindmachine waarin de niet volkóde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
 met de eisen 2006/42/EG.

### VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE, / commissioning of the above mentioned until such  
 moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, in pursuant, to 2006/42/CE / de inbetriebnahme bevor die „Eindmaschine“ in die die  
 unvollständige Maschine eingebaut wird, als conform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
 être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE, / la puesta en servicio hasta que la máquina final en la que será incorporada no haya sido declarada  
 de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deverá ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo  
 com a 2006/42/CE / Unchowanie urządzenia do czasu, kiedy maszyna, do której ma być właściwym, rita astarie ovestione jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jest taka  
 procedura była konieczna, / dees in writing te stellen zolang de eindmachine waarin de niet volkóde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
 met de eisen 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
 27 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero  
 / janeiro / Styczeń / Januari 2017

Administratore Delegato / Managing Director /  
 General Direktor / Directeur Général / Director General /  
 Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
 Algemeen Directeur

Andrea Meruzzo



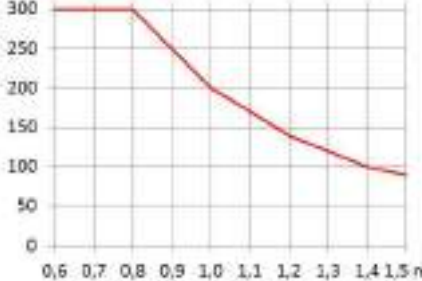



Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente  
 técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001PBBS2

### Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

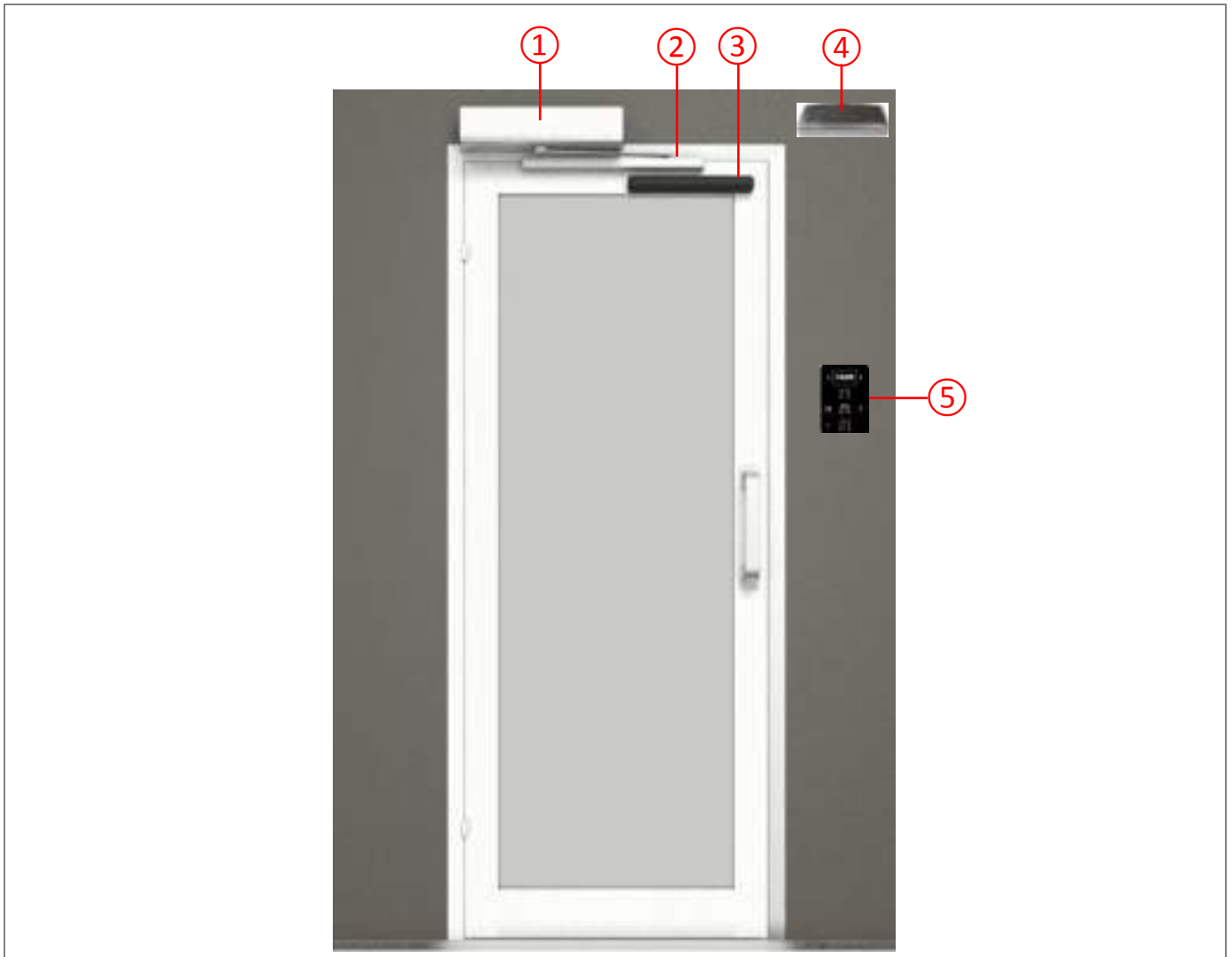
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275350 - Reg Imp. TV 03481280265

## 2. TECHNISCHE ANGABEN

PBB2	PBBS2	PBB3
Modell: LIGHT (für die innere Anwendung, nicht dem Druck des Windes ausgesetzt)	Modell: SPRING (federschliessend)	Modell: HEAVY
Abmessungen: 82 x 117 x 443 mm (Höhe x Tiefe x Länge)	Abmessungen: 135 x 118 x 503 mm (Höhe x Tiefe x Länge)	Abmessungen: 104 x 118 x 463 mm (Höhe x Tiefe x Länge)
Tragfähigkeit: 200 kg x 0,8 m 	Tragfähigkeit: 220 kg x 0,8 m 	Tragfähigkeit: 300 kg x 0,8 m 
Öffnungs- und Schließzeit: 2 – 6 s	Öffnungs- und Schließzeit: 2 – 6 s	Öffnungs- und Schließzeit: 2 – 6 s
Betriebsklasse: Dauerbetrieb Einschaltdauer: S3 = 100%	Betriebsklasse: Dauerbetrieb Einschaltdauer: S3 = 100%	Betriebsklasse: Dauerbetrieb Einschaltdauer: S3 = 100%
Stromversorgung: 100–240 Vca 50/60 Hz Nennleistung: 40 W Standby: 8 W	Stromversorgung: 100–240 Vca 50/60 Hz Nennleistung: 70 W Standby: 8 W	Stromversorgung: 100–240 Vca 50/60 Hz Nennleistung: 70 W Standby: 8 W
Nennlast: 20 Nm	Nennlast: 23 Nm	Nennlast: 40 Nm
Schutzgrad: IP 20	Schutzgrad: IP 20	Schutzgrad: IP 20
Betriebstemperatur: 	Betriebstemperatur: 	Betriebstemperatur: 
Parametereinstellung: Tasten und Display	Parametereinstellung: Tasten und Display	Parametereinstellung: Tasten und Display
Anschluss an Steuer- und Sicherheitseinrichtungen: Spezielle Steckklemmbretter	Anschluss an Steuer- und Sicherheitseinrichtungen: Spezielle Steckklemmbretter	Anschluss an Steuer- und Sicherheitseinrichtungen: Spezielle Steckklemmbretter
Ausgang für Stromversorgung des externen Zubehörs: 12 Vcc (max. 1 A)	Ausgang für Stromversorgung des externen Zubehörs: 12 Vcc (max. 1 A)	Ausgang für Stromversorgung des externen Zubehörs: 12 Vcc (max. 1 A)
Speicher für die Speicherung der Daten und der Türeinrichtungen: Standard MicroSD-Karte	Speicher für die Speicherung der Daten und der Türeinrichtungen: Standard MicroSD-Karte	Speicher für die Speicherung der Daten und der Türeinrichtungen: Standard MicroSD-Karte
Elektronischer Betriebswahlschalter mit Transponderschlüssel: 001PBBA04	Elektronischer Betriebswahlschalter mit Transponderschlüssel: 001PBBA04	Elektronischer Betriebswahlschalter mit Transponderschlüssel: 001PBBA04
Batterieeinheit zur Stromversorgung im Notbetrieb: 001PBBA03	Batterieeinheit zur Stromversorgung im Notbetrieb: 001PBBA05	Batterieeinheit zur Stromversorgung im Notbetrieb: 001PBBA05

**HINWEIS** Die oben angeführten technischen Angaben beziehen sich auf normale Einsatzbedingungen und sind nicht für jeden einzelnen Fall anwendbar. Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionsweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Antriebe) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installateurs, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

### 3. INSTALLATIONSBEISPIEL



Bez.	Code	Beschreibung
1	PBB2	Antrieb PBB2 (Light) für Flügeltüren
	PBBS2	Antrieb PBBS2 (Spring) für Flügeltüren
	PBB3	Antrieb PBB3 (Heavy) für Flügeltüren
2	001PBBA01	Gleitarm
3	001MR8534	Aktiv-Infrarot-Sicherheitssensor L = 340 mm
	001MR8570	Aktiv-Infrarot-Sicherheitssensor L = 700 mm
	001MR8590	Aktiv-Infrarot-Sicherheitssensor L = 900 mm
4	001MR8106	Mikrowellensensor für Öffnung in nur eine Richtung
	001MR8107	Mikrowellensensor für Öffnung in beiden Richtung
5	001PBBA04	Elektronischer Betriebswahlschalter mit Transponderschlüssel
-	001PBBA03	Batterieeinheit zur Stromversorgung des Antriebs PBB2
	001PBBA05	Batterieeinheit zur Stromversorgung des Antriebs PBBS2, PBB3

**HINWEIS** Die angegebenen Komponenten und Codes gehören zu denen, die bei automatischen Flügeltürsystemen am häufigsten verwendet werden. Das vollständige Sortiment der Vorrichtungen und des Zubehörs ist in der Verkaufspreisliste verfügbar.

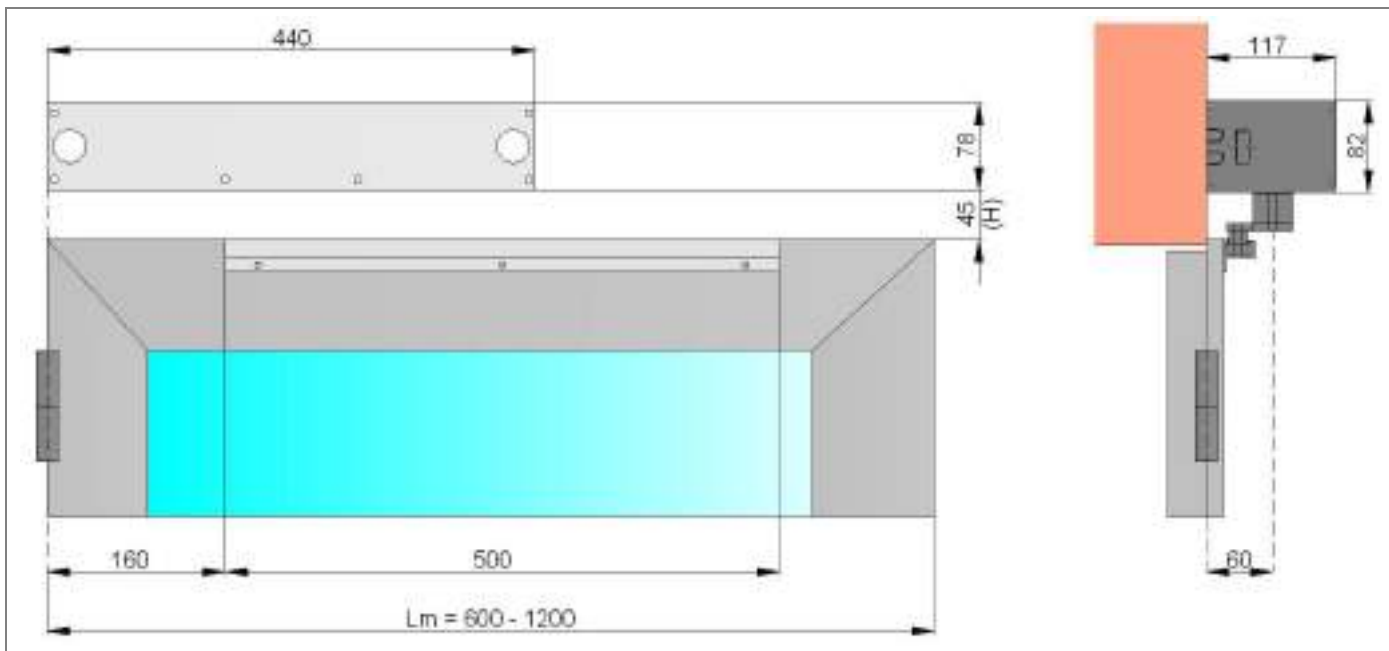
Für die Herstellung der Anlage sind von CAME S.p.A. genehmigte Zubehörteile und Sicherheitsvorrichtungen zu verwenden.

#### 4. VORGEHENSWEISE BEI DER MONTAGE DES ANTRIEBS

Kontrollieren Sie die Stabilität und das Gewicht des Türflügels, und ob die Bewegung gleichmäßig und reibungslos verläuft (wenn nötig, den Rahmen verstärken). Eventuell vorhandene Türschließer müssen entfernt oder funktionsuntüchtig gemacht werden. Überprüfen Sie die korrekte Funktionsweise im Falle einer Montage an Türen, welche Räume mit verschiedenen Druckverhältnissen trennen.

##### 4.1 MONTAGE DES ANTRIEBS PBB2 MIT GLEITARM 01PBBA01

Verwenden Sie den Gleitarm mit Zugkraft für Türen, die von der Antriebsseite gesehen, nach innen öffnen. Nehmen Sie das Gehäuse ab und befestigen den Antrieb auf stabile Weise und mit der Wasserwaage an der Wand ausgerichtet, wobei Sie die in der Abbildung angegebenen Maße beachten; richten Sie sich dabei nach der Scharnierachse der Tür. Die Gleitführung am Türflügel, wie in der Abbildung dargestellt, befestigen. Stecken Sie den Gleitarm in die Gleitführung und befestigen ihn am Antrieb.



**HINWEIS** Falls erforderlich kann das Maß H zwischen Antrieb und Türflügel durch Ersetzen des Distanzstücks geändert werden, wobei die in der Tabelle angegebenen Codes zu verwenden sind.

(H)	Antrieb PBB2
28	001PBBA01 + 001PBBA06
45	001PBBA01
62	001PBBA01 + 001PBBA08

Bewegen Sie die Tür manuell und überprüfen dabei die einwandfreie und reibungslose Öffnung und Schließung. Stellen Sie den mechanischen Anschlag für die geöffnete Tür im Innern der Gleitführung ein.

##### SCHLIEßUNG DES GEHÄUSES VOM ANTRIEB

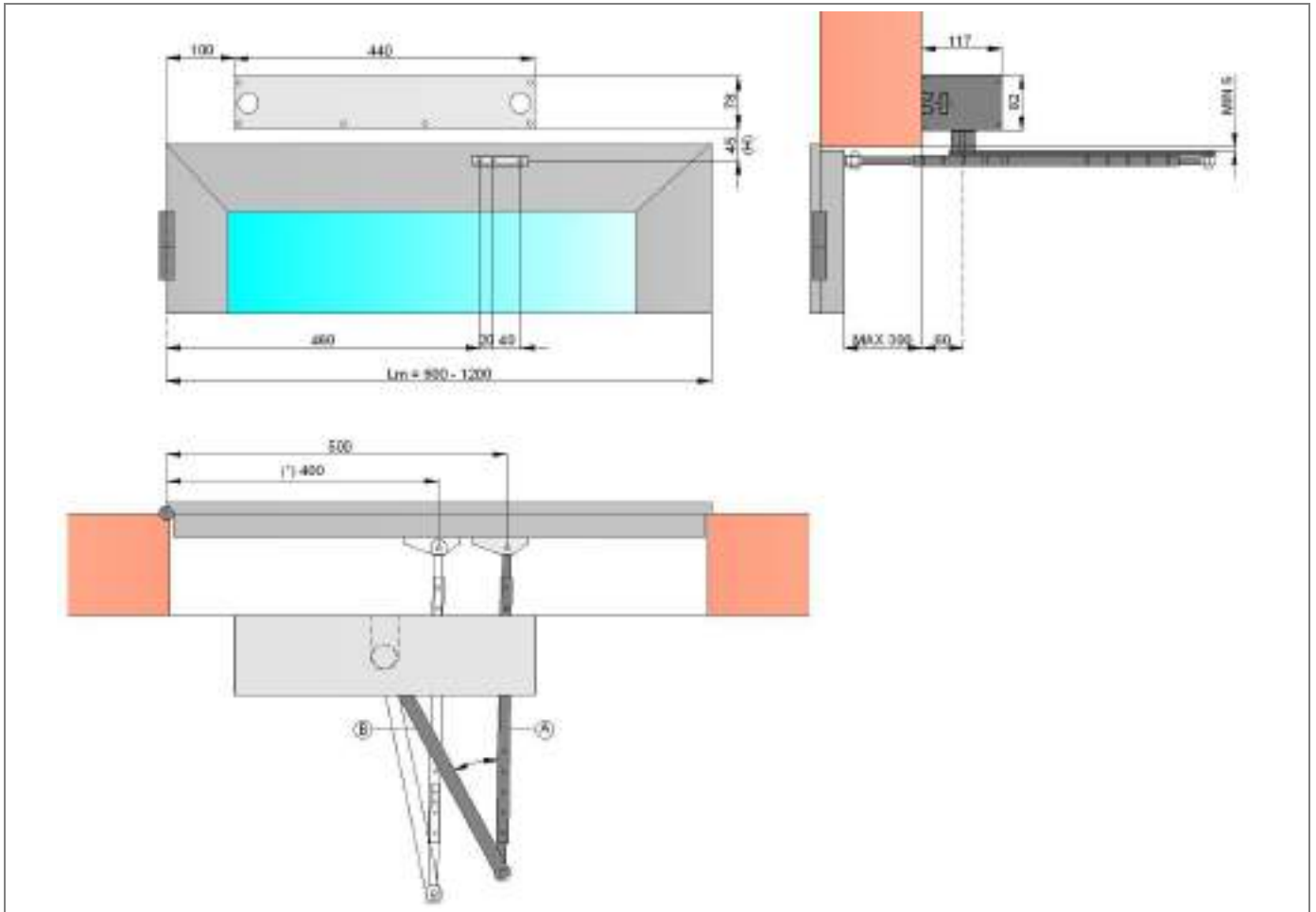
Die Abdeckung muss an den unteren Löchern (oder an den seitlichen Löchern) mit den Schrauben 2,9 x 9,5 befestigt. Diese Schrauben wird nicht von uns geliefert.

## 4.2 MONTAGE DES ANTRIEB PBB2 MIT GELENKARM 01PBBA02

Verwenden Sie den Gelenkarm mit Druckkraft für Türen, die von der Antriebsseite gesehen, nach außen öffnen.

Nehmen Sie das Gehäuse ab und befestigen den Antrieb auf stabile Weise und mit der Wasserwaage an der Wand ausgerichtet, wobei Sie die in der Abbildung angegebenen Maße beachten; richten Sie sich dabei nach der Scharnierachse der Tür.

Befestigen Sie die Halterung zum Befestigen des Gelenkarms am Türflügel unter Beachtung der in der Abbildung angegebenen Maße.



**HINWEIS** Falls erforderlich kann das Maß H zwischen Antrieb und Türflügel durch Ersetzen des Distanzstücks geändert werden, wobei die in der Tabelle angegebenen Codes zu verwenden sind.

(H)	Antrieb PBB2
28	001PBBA02 + 001PBBA06
45	001PBBA02
62	001PBBA02 + 001PBBA08

Befestigen Sie den Gelenkarm am Antrieb und befestigen das andere Ende des Gelenkarms am Türflügel.

Bringen Sie die Tür in die geschlossene Stellung und stellen die Länge der Armhälfte [A] so ein, dass der Winkel zwischen den zwei Armhälfen [A] und [B] so groß wie möglich ist.

(\* ) Zum Erhöhen der Öffnungskraft kann der Winkel und die Befestigungsmaße des Gelenkarms verringert werden, siehe Angaben in der Abbildung.

Bewegen Sie die Tür manuell und überprüfen dabei die einwandfreie und reibungslose Öffnung und Schließung.

Montieren Sie den mechanischen Anschlag für die geöffnete Tür (nicht im Lieferumfang enthalten).

**HINWEIS:** Die Türansläge am Boden müssen an einer sichtbaren Stelle befestigt werden und dürfen keine Stolpergefahr darstellen.

### SCHLIEßUNG DES GEHÄUSES VOM ANTRIEB

Die Abdeckung muss an den unteren Löchern (oder an den seitlichen Löchern) mit den Schrauben 2,9 x 9,5 befestigt. Diese Schrauben wird nicht von uns geliefert.

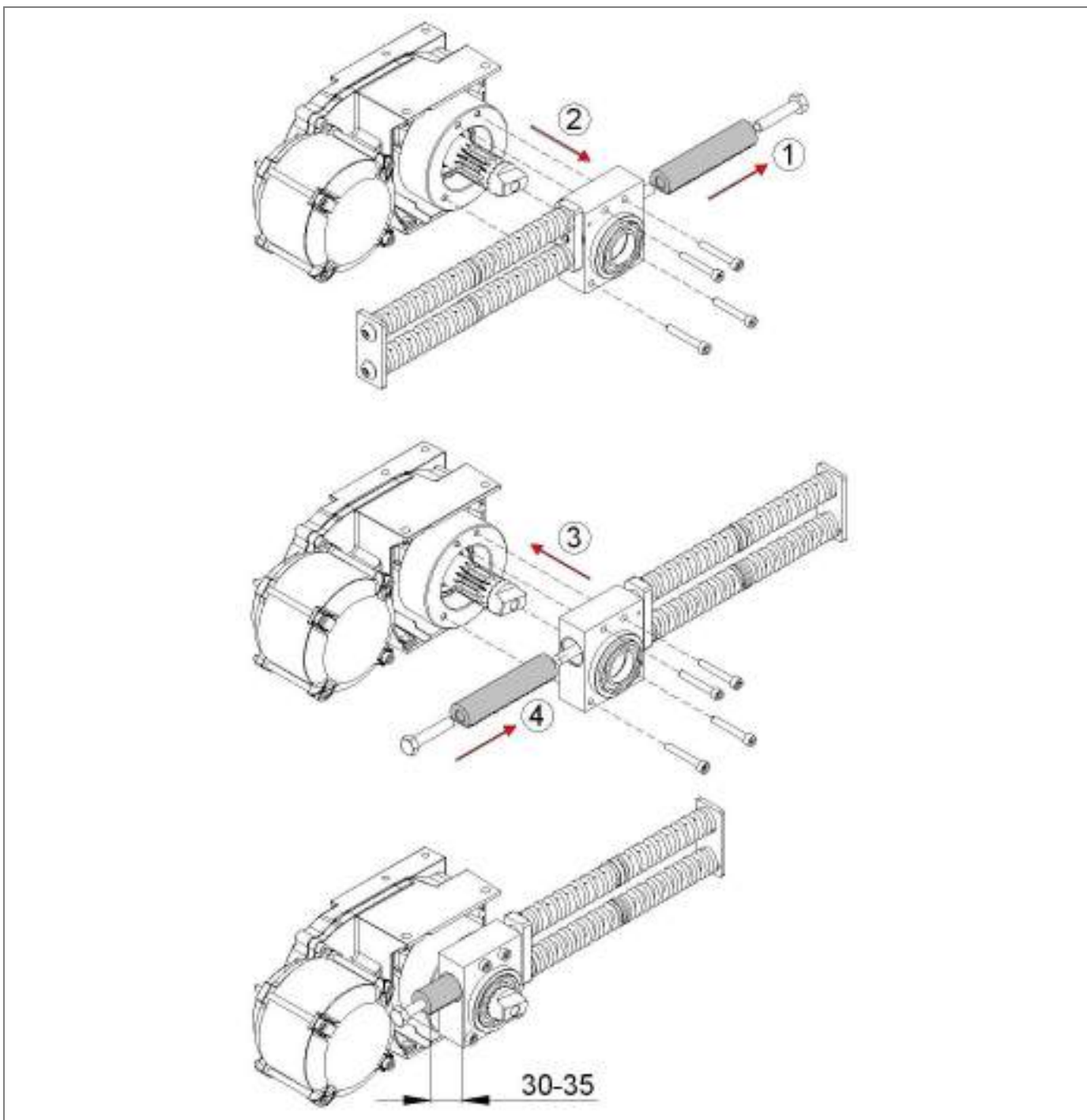
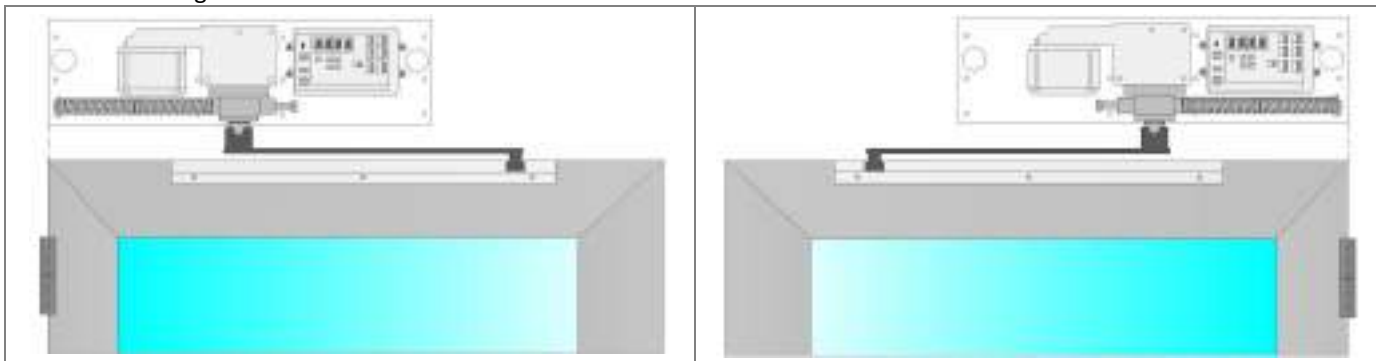
### 4.3 MONTAGE DES ANTRIEB PBBS2 MIT GLEITARM 001PBBA01

Verwenden Sie den Gleitarm mit Zugkraft für Türen, die von der Antriebsseite gesehen, nach innen öffnen.

Wenn die Tür das Scharnier auf der rechten Seite hat, die Getriebemotoreinheit aus dem Aluminiumprofil ausbauen und die Federgruppe von der linken Seite des Antriebs auf die rechte Seite verschieben, wie aus der Abbildung ersichtlich.

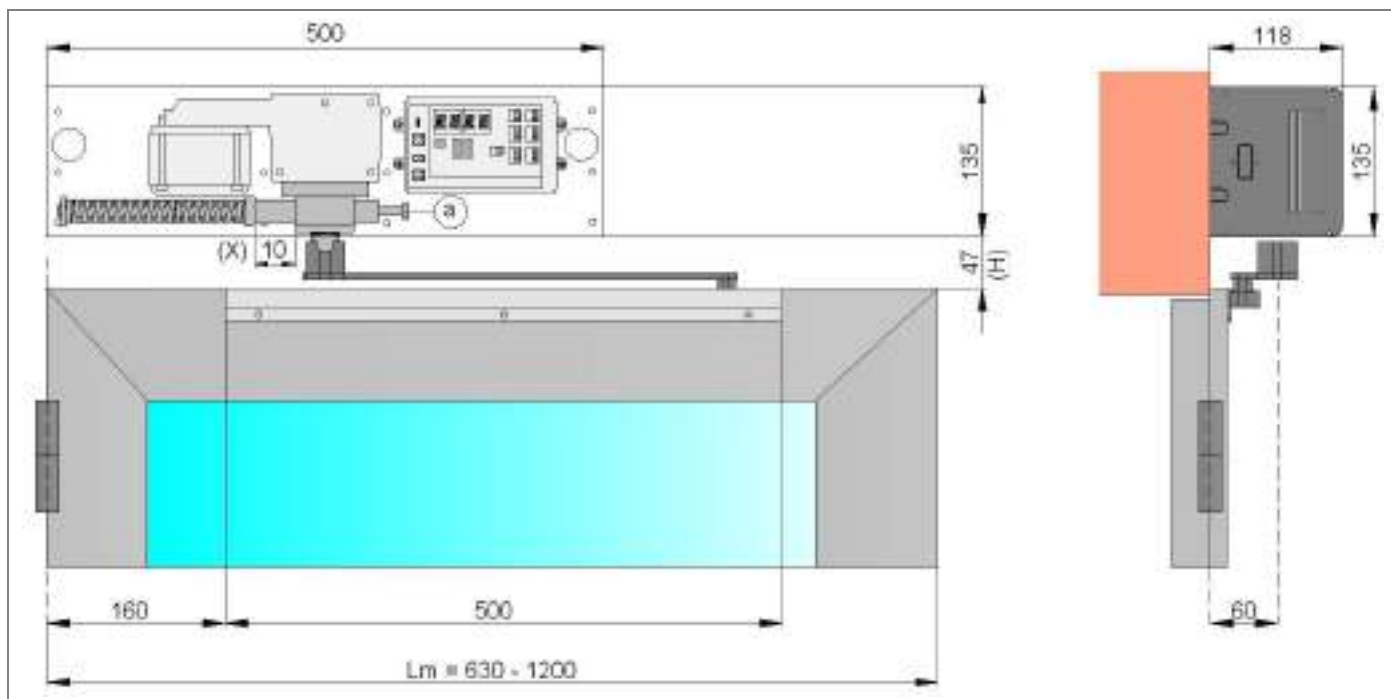
Werkseinstellungen

Scharnieren rechts



Nehmen Sie das Gehäuse ab und befestigen den Antrieb auf stabile Weise und mit der Wasserwaage an der Wand ausgerichtet, wobei Sie die in der Abbildung angegebenen Maße beachten; richten Sie sich dabei nach der Scharnierachse der Tür.

Die Gleitführung am Türflügel, wie in der Abbildung dargestellt, befestigen. Stecken Sie den Gleitarm in die Gleitführung und befestigen ihn am Antrieb (Schraube M8 x 50 verwenden).



**HINWEIS** Falls erforderlich kann das Maß H zwischen Antrieb und Türflügel durch Ersetzen des Distanzstücks geändert werden, wobei die in der Tabelle angegebenen Codes zu verwenden sind.

(H)	Antrieb PBBS2
30	001PBBA01 + 001PBBA06
47	001PBBA01
64	001PBBA01 + 001PBBA08

#### VORSPANNUNG DER SCHLISSFEDERN

Die Schraube [a] eindrehen und die Federn bis auf das ungefähre Maß X = 10 mm vorspannen, wie aus der Abbildung ersichtlich.

Die Tür manuell bewegen und die korrekte Öffnungs- und Schließkraft prüfen.

Stellen Sie den mechanischen Anschlag für die geöffnete Tür im Innern der Gleitführung ein.

#### SCHLIEßUNG DES GEHÄUSES VOM ANTRIEB

Das Gehäuseprofil am Basisprofil durch Einhaken anbringen. Um zu verhindern, dass das Gehäuse ohne Werkzeugeinsatz geöffnet wird, kann das Gehäuse an den Endverschlüssen über die dortigen Löcher mit den selbstschneidenden Schrauben 2,9x9,5 (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigt werden.

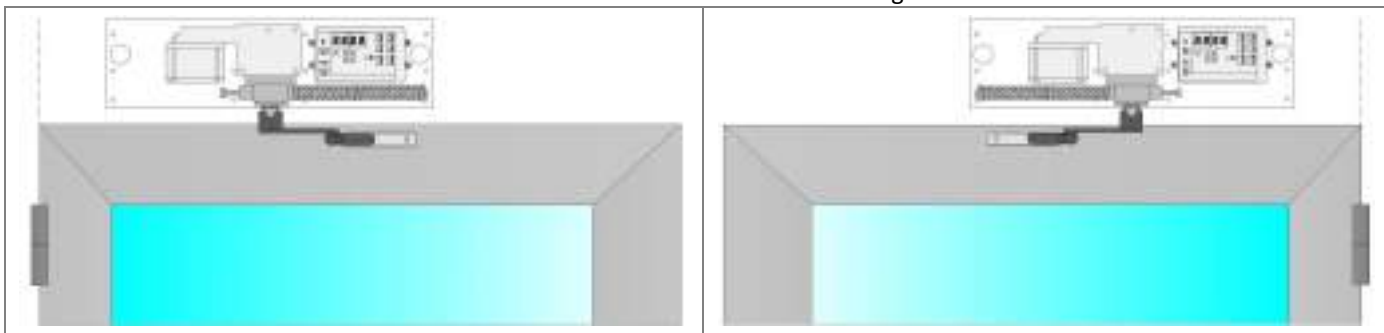
#### 4.4 MONTAGE DES ANTRIEB PBBS2 MIT GELENKARM 001PBBA02

Verwenden Sie den Gelenkarm mit Druckkraft für Türen, die von der Antriebsseite gesehen, nach außen öffnen.

Wenn die Tür das Scharnier auf der linken Seite hat, die Getriebemotoreinheit aus dem Aluminiumprofil ausbauen und die Federgruppe von der linken Seite des Antriebs auf die rechte Seite verschieben, wie in Kapitel 4.5 angegeben.

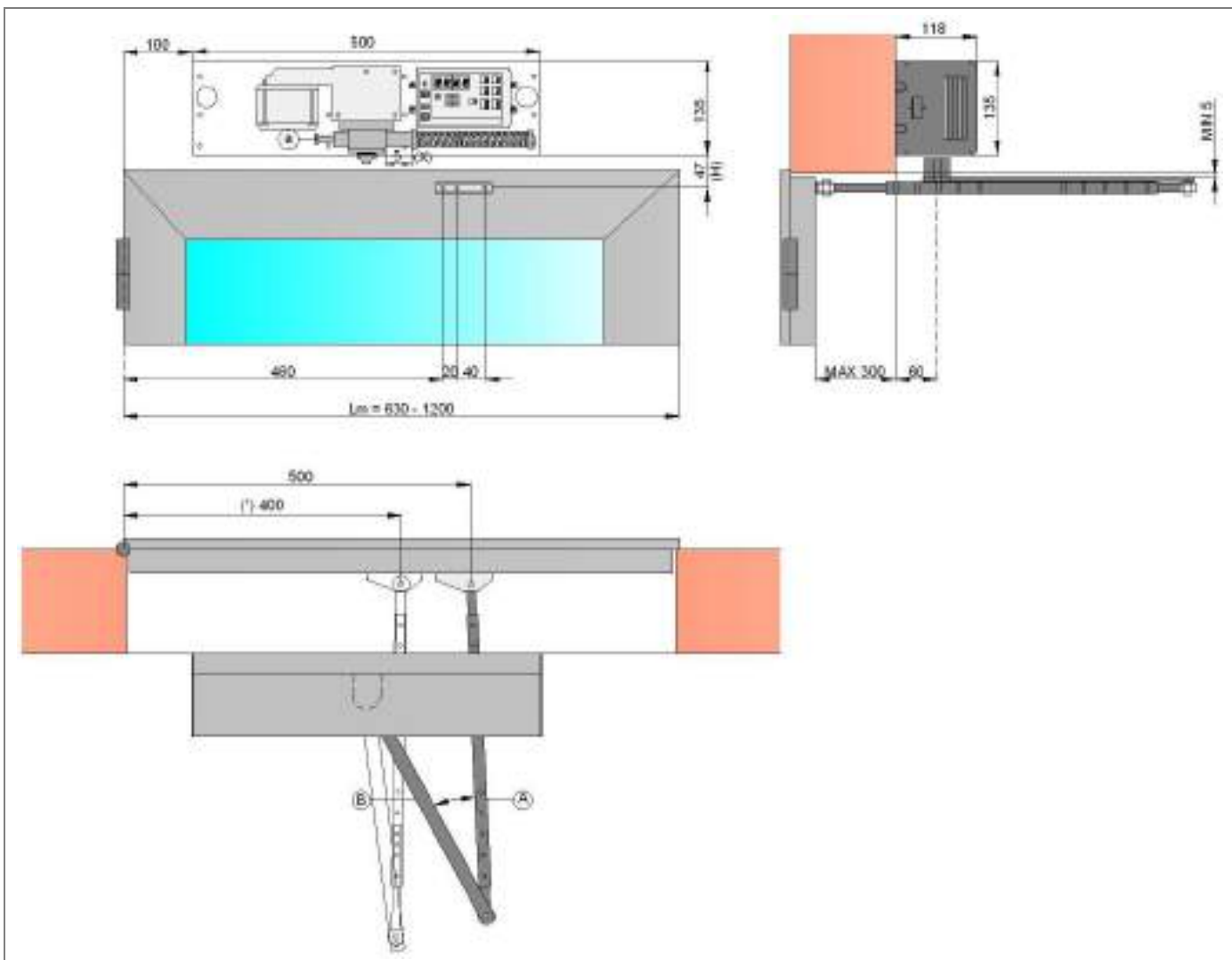
Scharnieren links

Werkseinstellungen



Nehmen Sie das Gehäuse ab und befestigen den Antrieb auf stabile Weise und mit der Wasserwaage an der Wand ausgerichtet, wobei Sie die in der Abbildung angegebenen Maße beachten; richten Sie sich dabei nach der Scharnierachse der Tür.

Befestigen Sie die Halterung zum Befestigen des Gelenkarms am Türflügel unter Beachtung der in der Abbildung angegebenen Maße.



HINWEIS Falls erforderlich kann das Maß H zwischen Antrieb und Türflügel durch Ersetzen des Distanzstücks geändert werden, wobei die in der Tabelle angegebenen Codes zu verwenden sind.

(H)	Antrieb PBBS2
30	001PBBA02 + 001PBBA06
47	001PBBA02
64	001PBBA02 + 001PBBA08



Befestigen Sie den Gelenkarm am Antrieb und befestigen das andere Ende des Gelenkarms am Türflügel (Schraube M8 x 50 verwenden.)

Bringen Sie die Tür in die geschlossene Stellung und stellen die Länge der Armhälfte [A] so ein, dass der Winkel zwischen den zwei Armhälften [A] und [B] so groß wie möglich ist.

(\* ) Zum Erhöhen der Öffnungskraft kann der Winkel und die Befestigungsmaße des Gelenkarms verringert werden, siehe Angaben in der Abbildung.

Die Schraube [a] eindrehen und die Federn bis auf das ungefähre Maß  $X = 5$  mm vorspannen, wie aus der Abbildung ersichtlich.

Die Tür manuell bewegen und die korrekte Öffnungs- und Schließkraft prüfen.

Montieren Sie den mechanischen Anschlag für die geöffnete Tür (nicht im Lieferumfang enthalten).

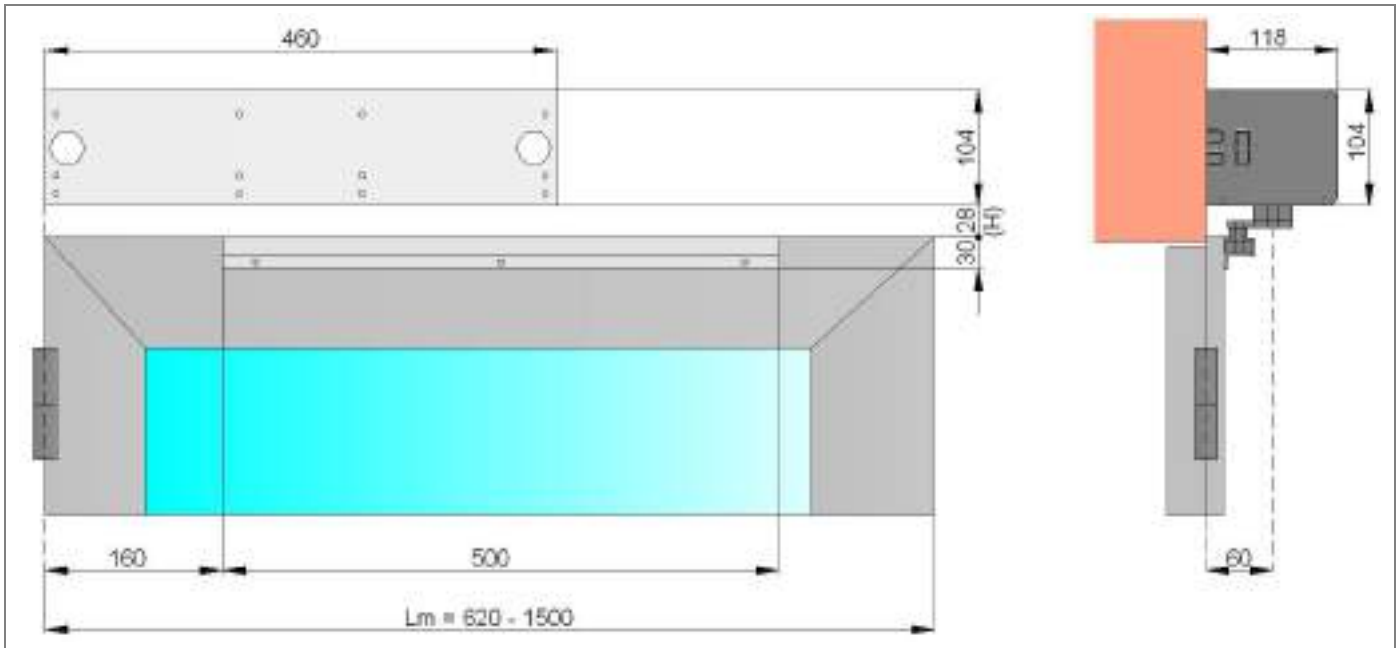
HINWEIS: Die Türanschlüge am Boden müssen an einer sichtbaren Stelle befestigt werden und dürfen keine Stolpergefahr darstellen.

#### SCHLIEßUNG DES GEHÄUSES VOM ANTRIEB

Das Gehäuseprofil am Basisprofil durch Einhaken anbringen. Um zu verhindern, dass das Gehäuse ohne Werkzeugeinsatz geöffnet wird, kann das Gehäuse an den Endverschlüssen über die dortigen Löcher mit den selbstschneidenden Schrauben 2,9x9,5 (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigt werden.

#### 4.5 MONTAGE DES ANTRIEB PBB3 MIT GLEITARM 001PBBA01

Verwenden Sie den Gleitarm mit Zugkraft für Türen, die von der Antriebsseite gesehen, nach innen öffnen.  
 Nehmen Sie das Gehäuse ab und befestigen den Antrieb auf stabile Weise und mit der Wasserwaage an der Wand ausgerichtet, wobei Sie die in der Abbildung angegebenen Maße beachten; richten Sie sich dabei nach der Scharnierachse der Tür.  
 Die Gleitführung am Türflügel, wie in der Abbildung dargestellt, befestigen. Stecken Sie den Gleitarm in die Gleitführung und befestigen ihn am Antrieb.



HINWEIS Falls erforderlich kann das Maß H zwischen Antrieb und Türflügel durch Ersetzen des Distanzstücks geändert werden, wobei die in der Tabelle angegebenen Codes zu verwenden sind.

(H)	Antrieb PBB3
28	001PBBA01
45	001PBBA01 + 001PBBA08
62	001PBBA01 + 001PBBA09

Bewegen Sie die Tür manuell und überprüfen dabei die einwandfreie und reibungslose Öffnung und Schließung.  
 Stellen Sie den mechanischen Anschlag für die geöffnete Tür im Innern der Gleitführung ein.

#### SCHLIEßUNG DES GEHÄUSES VOM ANTRIEB

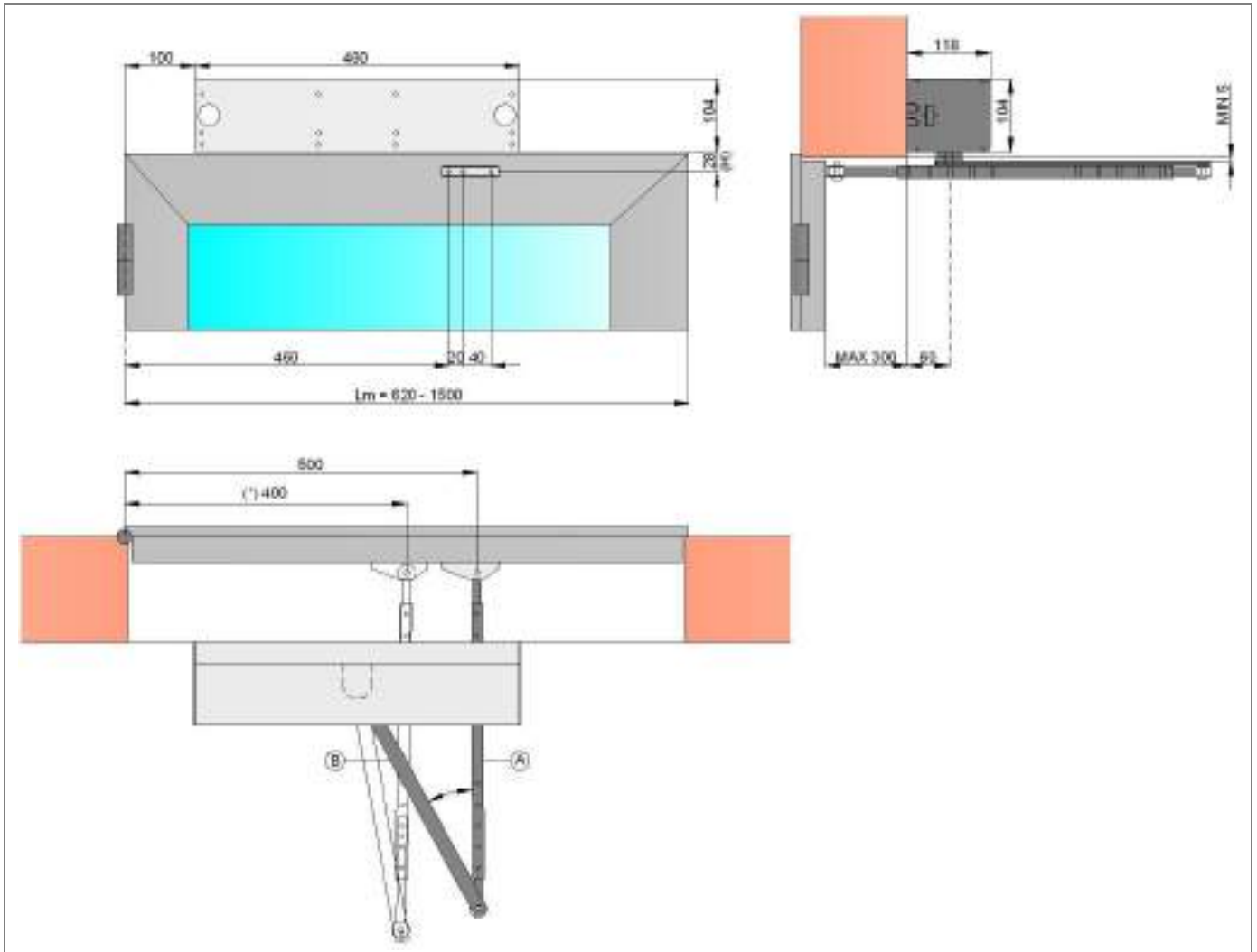
Das Gehäuseprofil am Basisprofil durch Einhaken anbringen. Um zu verhindern, dass das Gehäuse ohne Werkzeugeinsatz geöffnet wird, kann das Gehäuse an den Endverschlüssen über die dortigen Löcher mit den selbstschneidenden Schrauben 2,9x9,5 (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigt werden.

#### 4.6 MONTAGE DES ANTRIEB PBB3 MIT GELENKARM 001PBBA02

Verwenden Sie den Gelenkarm mit Druckkraft für Türen, die von der Antriebsseite gesehen, nach außen öffnen.

Nehmen Sie das Gehäuse ab und befestigen den Antrieb auf stabile Weise und mit der Wasserwaage an der Wand ausgerichtet, wobei Sie die in der Abbildung angegebenen Maße beachten; richten Sie sich dabei nach der Scharnierachse der Tür.

Befestigen Sie die Halterung zum Befestigen des Gelenkarms am Türflügel unter Beachtung der in der Abbildung angegebenen Maße.



HINWEIS Falls erforderlich kann das Maß H zwischen Antrieb und Türflügel durch Ersetzen des Distanzstücks geändert werden, wobei die in der Tabelle angegebenen Codes zu verwenden sind.

(H)	Antrieb PBB3
28	001PBBA02
45	001PBBA02 + 001PBBA08
62	001PBBA02 + 001PBBA09

Befestigen Sie den Gelenkarm am Antrieb und befestigen das andere Ende des Gelenkarms am Türflügel.

Bringen Sie die Tür in die geschlossene Stellung und stellen die Länge der Armhälfte [A] so ein, dass der Winkel zwischen den zwei Armhälften [A] und [B] so groß wie möglich ist.

(\*) Zum Erhöhen der Öffnungskraft kann der Winkel und die Befestigungsmaße des Gelenkarms verringert werden, siehe Angaben in der Abbildung.

Bewegen Sie die Tür manuell und überprüfen dabei die einwandfreie und reibungslose Öffnung und Schließung.

Montieren Sie den mechanischen Anschlag für die geöffnete Tür (nicht im Lieferumfang enthalten).

HINWEIS: Die Türanschläge am Boden müssen an einer sichtbaren Stelle befestigt werden und dürfen keine Stolpergefahr darstellen.

#### SCHLIEßUNG DES GEHÄUSES VOM ANTRIEB

Das Gehäuseprofil am Basisprofil durch Einhaken anbringen. Um zu verhindern, dass das Gehäuse ohne Werkzeugeinsatz geöffnet wird, kann das Gehäuse an den Endverschlüssen über die dortigen Löcher mit den selbstschneidenden Schrauben 2,9x9,5 (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigt werden.

## 5. MONTAGE DER BATTERIEEINHEIT ZUR STROMVERSORGUNG

5.1 Befestigen Sie im Innern des Antriebs auf der linken Seite die Batterieeinheit zur Stromversorgung.

5.2 Schließen Sie die Batterieeinheit zur Stromversorgung an den BAT-Stecker der elektronischen Steuerung mit Hilfe des mitgelieferten Kabels an.

5.3 Überprüfen Sie, ob die Batterie an die Platine angeschlossen ist.

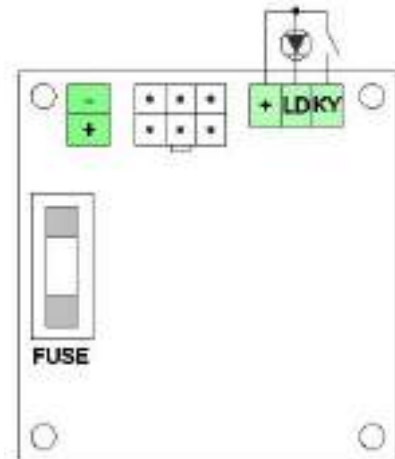
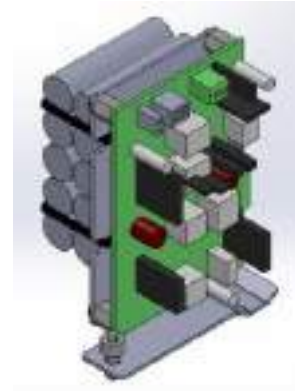
5.4 Den Antrieb an die Netzstromversorgung anschließen und mindestens 30 Minuten warten, damit die Batterie aufgeladen werden kann. Die Netzstromversorgung trennen und prüfen, ob die Tür mit der Batterieeinheit zur Stromversorgung in dem Modus funktioniert, der im Menü BTMD ausgewählt wurde.

ANM.: Um das Aufladen zu ermöglichen, muss die Batterieeinheit zur Stromversorgung stets an die elektronische Steuerung angeschlossen sein. Sollte die automatische Tür längere Zeit stillgelegt werden, die Batterie von der Platine trennen.

5.5 Falls gewünscht, kann eine LED zur Anzeige des Vorhandenseins der Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) zwischen den Klemmen [+] und [LD] angeschlossen werden, wie in der Abbildung gezeigt. Bei Vorliegen der Netzstromversorgung blinkt die LED alle 10 Sekunden. Bei fehlender Netzstromversorgung bleibt die LED hingegen eingeschaltet.

5.6 Bei fehlender Netzstromversorgung wird der Batteriebetrieb deaktiviert, wenn der Ladezustand der Batterie zu niedrig ist.

Falls gewünscht, kann ein N.O.-Kontakt angeschlossen werden, um den Batteriebetrieb erneut zu aktivieren (zum Beispiel mit einem Schlüsselwahlschalter (nicht im Lieferumfang enthalten)) zwischen den Klemmen [+] und [KY], wie in der Abbildung gezeigt.



## 6. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE FÜR ELEKTROSCHLOSS

Die Antriebe für Flügeltüren FACE sind für die meisten Elektroschlösser, die im Markt befindet sich, geeignet. Prüfen ob den Elektroschloss hat einer Stromversorgung von 12 Vcc oder 24 Vcc, und dass die maximale Stromaufnahme ist 1 A.

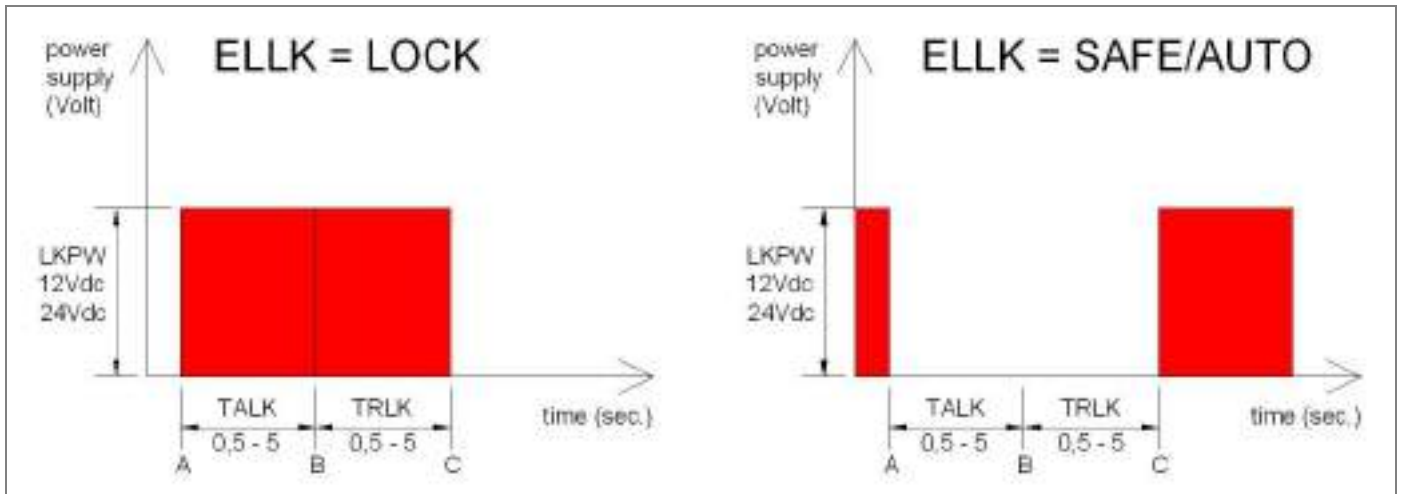
- den Elektroschloss mit den Klemmen +LK und -LK verbinden, durch Menu: ADV > LKPW > 12Vcc o 24Vcc
- auf dem Menü die Stromversorgung des Elektroschloss wählen: ADV > LKPW > 12Vcc oder 24Vcc
- auf dem Menü die Funktionsweise des Elektroschloss wählen: ADV > ELLK > LOCK oder SAFE/AUTO.
- auf dem Menü die Laufzeit der Funktionsweise des Elektroschloss wählen: ADV > TRLK > vom 0,5 bis 5,0 Sekunden
- auf dem Menü die Bewegungsverzögerung für die Öffnung wählen: ADV > TALK > vom 0,5 bis 5,0 Sekunden.

In der Abbildung wird die Laufzeit der Funktionsweise des Elektroschloss angezeigt:

A = Anfang Öffnungsbefehl und Versorgung/ Versorgung Unterbrechung des Elektroschloss,

B = Anfang Öffnung der Tür,

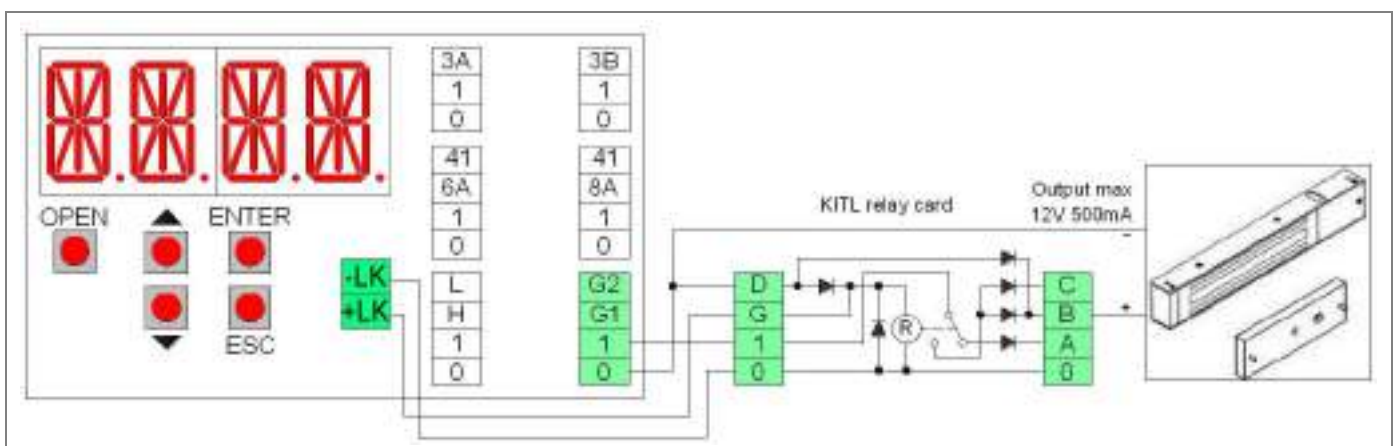
C = Ende der Versorgung/ Versorgung Unterbrechung des Elektroschlösses.



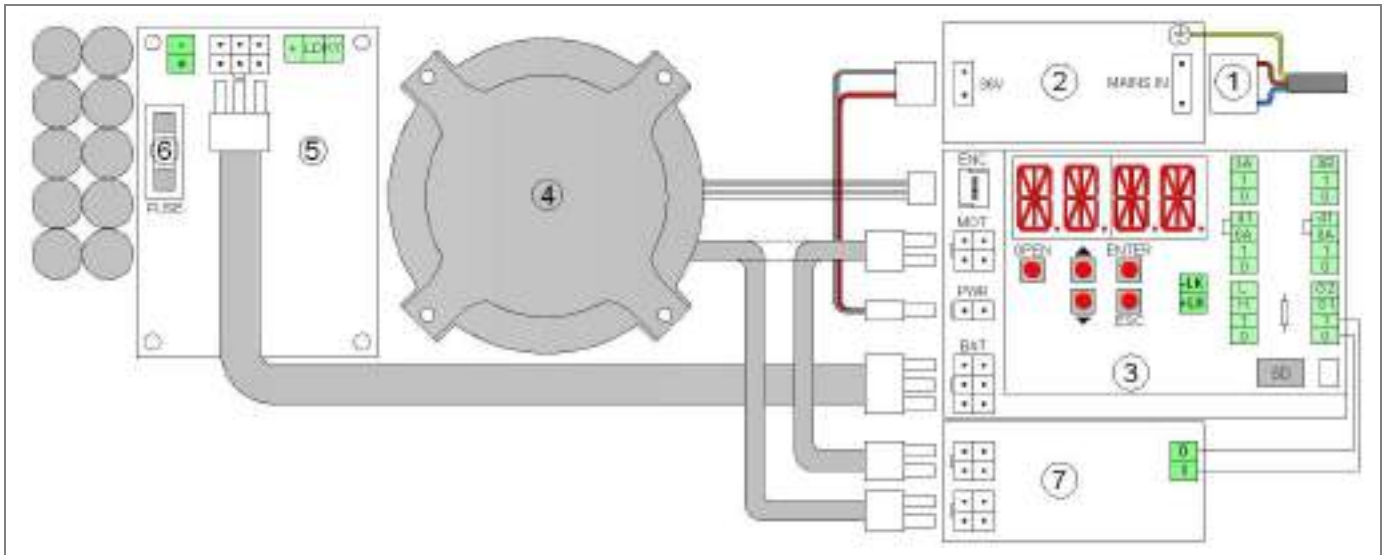
### 6.1 ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN DES ELEKTROMAGNETS 12Vdc

Im Fall dass den verwendeten Elektromagnet eine gefestigte Versorgung von 12Vcc benötigt (mit maximaler Stromaufnahme von 500 mA), benutzen die relay Karte KITL und verbinden wie im Abbildung.

- Auf dem Menu wählen: ADV > ELLK > SAFE oder AUTO.
- Auf dem Menu wählen: ADV > LKPW > 12.



## 7. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



Bez.	Code	Klemmen	Beschreibung
1		MAINS IN	Versorgungskabel für den Anschluss des Antriebs an das Stromnetz.
2		PWR	Schaltnetzteil 36V 65W (für Antrieb PBB2) Schaltnetzteil 36V 75W (für Antrieb PBBS2-PBB3)
3			Elektronische Steuerung
4		MOT ENC	Bürstenloser Motor (für Antrieb PBB2) Bürstenloser Motor (für Antrieb PBBS2-PBB3) Winkelsensor
5	001PBBA03 001PBBA05	BAT	Batterieeinheit zur Stromversorgung (für Antrieb PBB2) Batterieeinheit zur Stromversorgung (für Antrieb PBBS2-PBB3)
6		FUSE	Sicherung für Batterie 5x20 Typ F10A
7		MOT	Bremskarte (nur für Antrieb PBBS2)

### 7.1 ALLGEMEINE HINWEISE ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT

Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind unter Beachtung der Regeln der Technik und Einhaltung der geltenden Normen auszuführen.

Vor dem Netzanschluss ist sicherzustellen, dass die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen. Am Versorgungsnetz einen allpoligen Schalter/Trennschalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3 mm einbauen. Dieser Schalter muss vor Aktivierung durch Unbefugte geschützt werden.

Prüfen, ob sich vor der Stromanlage ein passender Fehlerstromschutzschalter und Überstromschutz befinden. Falls vorgeschrieben, den Antrieb an eine wirksame und den Sicherheitsnormen entsprechende Erdungsanlage anschließen.

Unterbrechen Sie während der Montage-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Stromzufuhr, bevor Sie das Gehäuse für den Zugang zu den elektrischen Geräten öffnen.

Eingriffe an den elektronischen Geräten dürfen nur mit antistatischem geerdeten Armschutz vorgenommen werden. CAME S.p.A. lehnt jede Haftung für die Montage von sicherheits- und betriebstechnisch ungeeigneten Bauteilen ab.

Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

### 7.2 HERSTELLEN DES STROMANSCHLUSSES

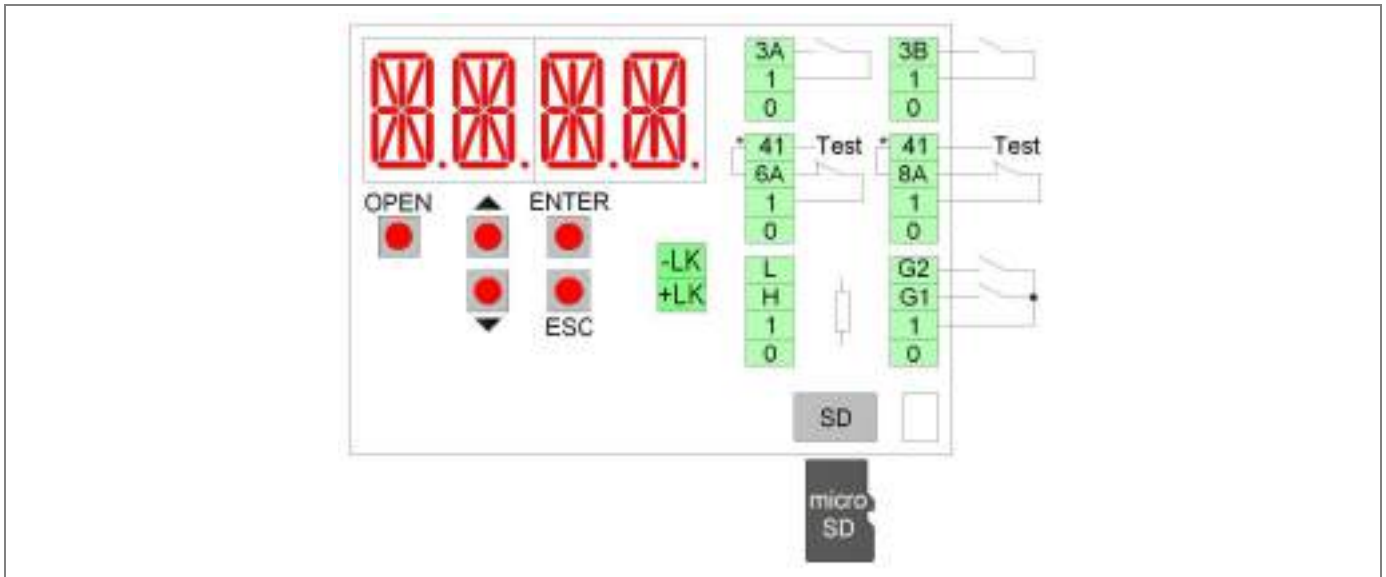
Das mitgelieferte Kabel für den Anschluss an das Stromnetz verwenden.

Wenn der Verlauf des Stromkabels außerhalb des Antriebs liegt, muss in dem dafür vorgesehenen Bereich ein Loch gebohrt werden, und das Stromkabel über einen Kabelkanal (nicht im Lieferumfang enthalten) bis zur Anschlussdose geführt werden.

Sicherstellen, dass keine scharfen Kanten vorhanden sind, die das Stromkabel beschädigen können.

Der Anschluss an das Stromnetz im Außenbereich des Antriebs muss über einen eigenen Kanal erfolgen, der von den Anschlüssen zu den Steuer- und Schutzeinrichtungen getrennt ist.

### 7.3 KLEMMBRETTER DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG



**ACHTUNG:** Die Klemmen mit gleicher Nummer sind äquivalent.

Bei der gelieferten elektronischen Steuerung sind die Steckbrücken in die mit einem Sternchen [\*] gekennzeichneten Klemmen eingesetzt. Wenn die Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen werden, die Steckbrücken der entsprechenden Klemmen entfernen.

Klemmen	Beschreibung
0 – 1	Ausgang 12 Vdc für Stromversorgung externer Geräte. Die maximale Stromaufnahme von 1 A entspricht der Summe aller Klemmen 1 (+12V).
1 - 3A	Öffnungskontakt N.O. Seite A (Innenseite vom Antrieb aus gesehen).
1 - 3B	Öffnungskontakt N.O. Seite B (Außenseite vom Antrieb aus gesehen).
1 - 8A	NC-Kontakt für Sicherheit beim Schließen. Die Öffnung des Kontakts löst eine Umkehrung der Bewegung (Wiederöffnung) während der Schließphase aus. HINWEIS Die Sicherheitsvorrichtungen an Test (siehe Klemme 41) anschließen und die Steckbrücke 41 – 8A entfernen.
1 - 6A	NC-Kontakt für Sicherheit beim Öffnen. Die Öffnung des Kontakts löst einen Bewegungsstopp während der Öffnungsphase aus. Nach 3 s schließt die Tür wieder. Wenn der Antrieb geschlossen ist, verhindert der Kontakt 1-6A die Öffnungsbewegung. HINWEIS Die Sicherheitsvorrichtungen an Test (siehe Klemme 41) anschließen und die Steckbrücke 41 – 6A entfernen.
41	Testausgang (+12V). Die Sicherheitsvorrichtungen an Test anschließen (gemäß Norm EN 16005), wie in den folgenden Kapiteln angegeben. HINWEIS Im Fall von Vorrichtungen ohne Test, den NC-Kontakt an die Klemmen 41 – 8A oder 41 – 6A anschließen.
1 – G1	Eingangsklemme für allgemeine Verwendung.
0 – G1	Ausgangsklemme (12 Vdc, 20mA) für allgemeine Verwendung. Über das Menü ADV > STG1 kann der Klemme G1 eine spezifische Funktion zugewiesen werden.
1 – G2	Eingangsklemme für allgemeine Verwendung. Über das Menü ADV > STG2 kann der Klemme G2 eine spezifische Funktion zugewiesen werden.
1 – 29	N.O.-Kontakt zum Rücksetzen. Die Schließung und das Loslassen des Kontaktes startet den Selbstlernvorgang für die Anschlagmaße.
0 – 1 – H – L	Bus-Anschluss an den Betriebswahlschalter
+LK / -LK	Ausgang 12V / 24V (1 A max) für Elektroschloss.
SD	Standardeingang für Micro-SD-Speicherkarten. Gestattet die Speicherung der Türeinstellungen und das Laden der Firmware-Aktualisierungen.

Tasten	Beschreibung
OPEN	Türöffnungstaste.
↑	Taste zum Durchblättern des Menüs und zum Erhöhen der gewählten Werte.
↓	Taste zum Durchblättern des Menüs und zum Verringern der gewählten Werte.
ENTER	Taste zur Menüauswahl und zum Speichern der gewählten Daten.
ESC	Taste zum Verlassen des Menüs.

## 7.4 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES BETRIEBSWAHLSCHALTERS 001PBBA04











Die Klemmen des Betriebswahlschalters an die Klemmen der Steuerung wie in Abbildung gezeigt anschließen:

ANM.: Für Längen von mehr als 10 Metern ein doppeltes Twisted-Pair-Kabel verwenden.

Nach dem Anschluss ist der Betriebswahlschalter funktionsfähig. Möchte man die Verwendung auf autorisiertes Personal beschränken (13,56MHz ISO15693 und ISO14443 Mifare), müssen die berührungslosen Ausweiskarten im Menü Betriebswahlschalter aktiviert werden (max. 50 Ausweiskarten).

Der Betriebswahlschalter ermöglicht folgende Funktionen.



Symbol	Beschreibung
	Türe offen. Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und ordnet die Ständige Öffnung der Tür an. Hinweis Die Flügel können jedenfalls manuell bewegt werden.
	Automatikbetrieb in zwei Richtungen. Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und ermöglicht den automatischen Türbetrieb mit vollständiger Flügelöffnung in zwei Richtungen. Rücksetzen. 5 Sekunden lang das Symbol anwählen. der antrieb führt eine Selbstdiagnose und den selbstlernvorgang der anschlagmaße durch.
	Türe geschlossen. Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und ordnet die ständige Schließung der Tür an. Ist die Sperrvorrichtung vorhanden, sind die flügel geschlossen und gesperrt. ANM: Die Verzögerungszeit zur Türschließung kann im SEL > DLAY Menü angepasst werden.
	Teilweiser Automatikbetrieb. Im Falle einer Tür mit 2 Antrieben leuchtet, falls ausgewählt, das entsprechende Symbol auf und erlaubt den automatischen Betrieb nur eines Türflügels.
	Automatikbetrieb in eine Richtung. Bei Auswahl leuchtet das Symbol auf und ermöglicht den automatischen Türbetrieb in eine Richtung.
	Meldung betriebswahlschalter nicht aktiv. Das Symbol leuchtet auf, wenn der Betriebswahlschalter nicht aktiv ist. Zum aktivieren des zeitweisen Betriebs des Betriebswahlschalters ist es erforderlich, die Ausweiskarte anzunähern oder 3 Sekunden lang das logo anzuwählen.
	Absichtliche Aktivierung des Betriebswahlschalters. 3 Sekunden lang das logo anwählen (das schloss-Symbol erlischt), der Betriebswahlschalter wird 10 Sekunden lang aktiviert. Nach abfaul der zeit deaktiviert sich der Betriebswahlschalter (das schloss-Symbol leuchtet auf).
	Genehmigte Aktivierung des Betriebswahlschalters. Die Ausweiskarte annähern (das schloss-Symbol erlischt), der Betriebswahlschalter wird 10 Sekunden lang aktiviert. Nach abfaul der zeit deaktiviert sich der Betriebswahlschalter (das schloss-Symbol leuchtet auf).
	Batterieanzeige. Batteriesymbol ausgeschaltet = die Tür funktioniert mit Netzstromversorgung Batteriesymbol eingeschaltet = die Tür funktioniert mit Batterieversorgung Blinkendes Batteriesymbol = die Batterie ist entladen oder abgeklemmt
	Signalisierung der Informationen. Informationensymbol eingeschaltet = regelmäßigen Wartungsarbeiten am Schiebetürantrieb notwendig. Das Informationensymbol leuchtet auf = Anwesenheit von Alarmen: - 1 Blinkzeichen = Steuerung oder Verriegelung defekt; - 2 Blinkzeichen = mechanischer Defekt; - 3 Blinkzeichen = fehlschlagen der Sicherheitsvorrichtungen; - 4 Blinkzeichen = Zu hohe Motortemperatur.



## 7.5 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES ÖFFNUNGSENSORS 001MR8204, 001MR8003, 001MR8106, 001MR8107

Den Sensor mit dem mitgelieferten kabel an die Klemmen der elektronischen Steuerung wie folgt anschließen:

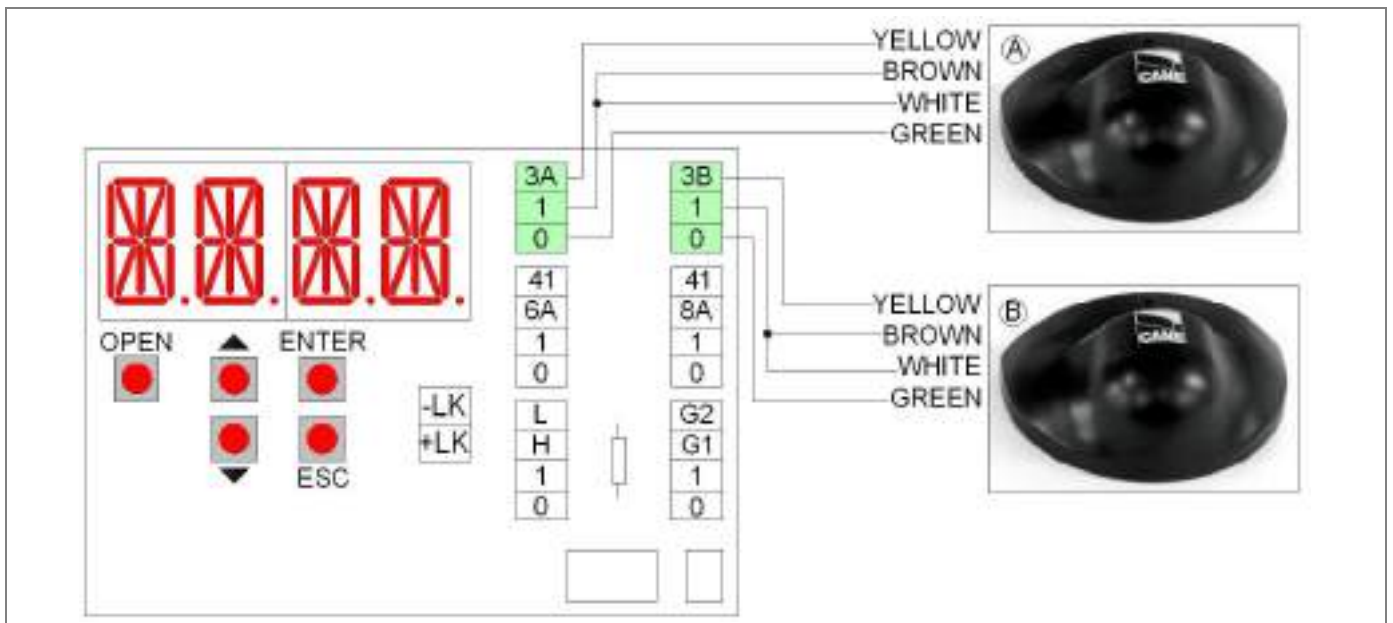
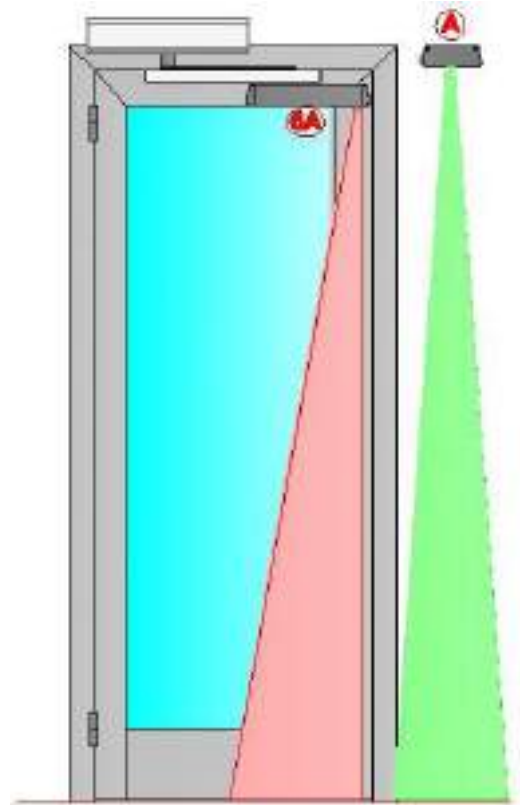
grüner draht = Klemme 0

weißer brauner draht = Klemme 1

brauner gelber draht = Klemme 1

gelber draht = Klemme 3A oder 3B

Für weitere Informationen wird auf das Installationshandbuch des Sensorseite verwiesen.

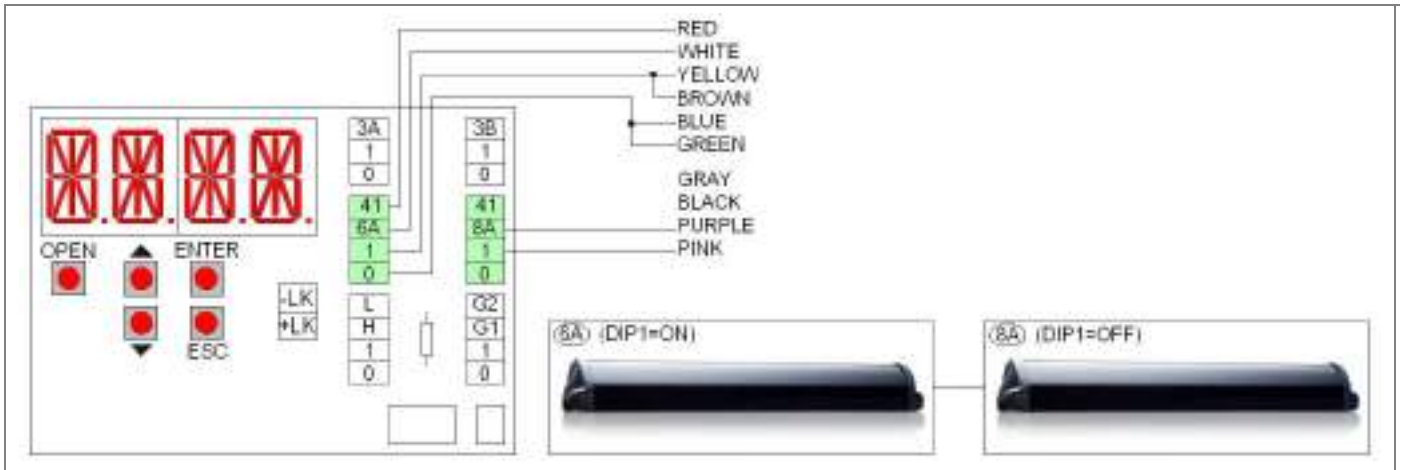
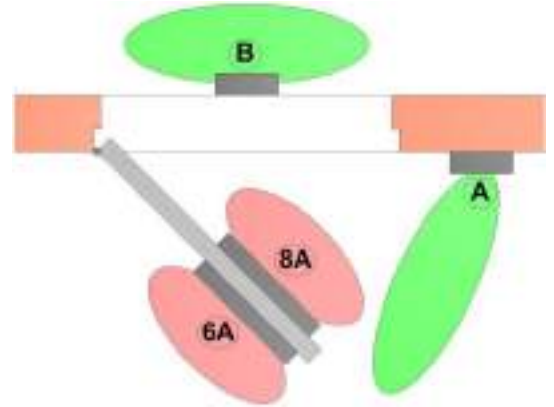


## 7.6 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES SICHERHEITSSENSORS 001MR8534, 001MR8570, 001MR8590

Der Sicherheitssetup muss direkt am Türblatt der Flügeltür montiert werden, und dient dazu, sowohl die Öffnung als auch die Schließung der Flügeltür zu sichern.

Wenn 2 Sensoren montiert werden, müssen sie über ein entsprechendes mitgeliefertes Kabel miteinander verbunden werden, und nur einer der beiden Sensoren wird an die Klemmen der elektronischen Steuerung, wie nachfolgend angegeben, angeschlossen.

Für weitere Informationen wird auf das Installationshandbuch des Sensorseite verwiesen.



### SENSOR 6A (MIT DIP1=ON)

Anschluss des Eröffnungsschreibens 6A (DIP1=ON einstellen) der Flügeltür.

grüner draht = Klemme 0

blauer draht = Klemme 0

brauner draht = Klemme 1

gelber draht = Klemme 1

weißer draht = Klemme 6A (Steckbrücke 41-6A entfernen)

roter draht = Klemme 41

rosa draht = nicht anschließen

lila draht = nicht anschließen

grauer draht = nicht anschließen

schwarzer draht = nicht anschließen

### SENSOR 8A (MIT DIP1=OFF)

Anschluss des Schließungsschreibens 8A (DIP1=OFF einstellen) der Flügeltür.

grüner draht = Klemme 0

blauer draht = Klemme 0

brauner draht = Klemme 1

rosa draht = Klemme 1

lila draht = Klemme 8A (Steckbrücke 41-8A entfernen)

roter draht = Klemme 41

gelber draht = nicht anschließen

weißer draht = nicht anschließen

grauer draht = nicht anschließen

schwarzer draht = nicht anschließen

### SENSOR 6A (MIT DIP1=ON) + SENSOR 8A (MIT DIP1=OFF)

Anschluss der 2 Schutzszenarien für Öffnung 6A (DIP1=ON einstellen) und Schließung 8A (DIP1=OFF einstellen) der Flügeltür.

grüner draht = Klemme 0

blauer draht = Klemme 0

brauner draht = Klemme 1

gelber draht = Klemme 1

weißer draht = Klemme 6a (Steckbrücke 41-6a entfernen)

roter draht = Klemme 41

rosa draht = Klemme 1

lila draht = Klemme 8A (Steckbrücke 41-8A entfernen)

grauer draht = nicht anschließen

schwarzer draht = nicht anschließen

## 7.7 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE EINER TÜR MIT 2 DREHFLÜGELN

Zum Koordinieren des Betriebs von 2 automatischen Türen mit Drehflügeln, die sich beim Schließen überlagern (siehe Abbildung) wie nachstehend angegeben vorgehen.

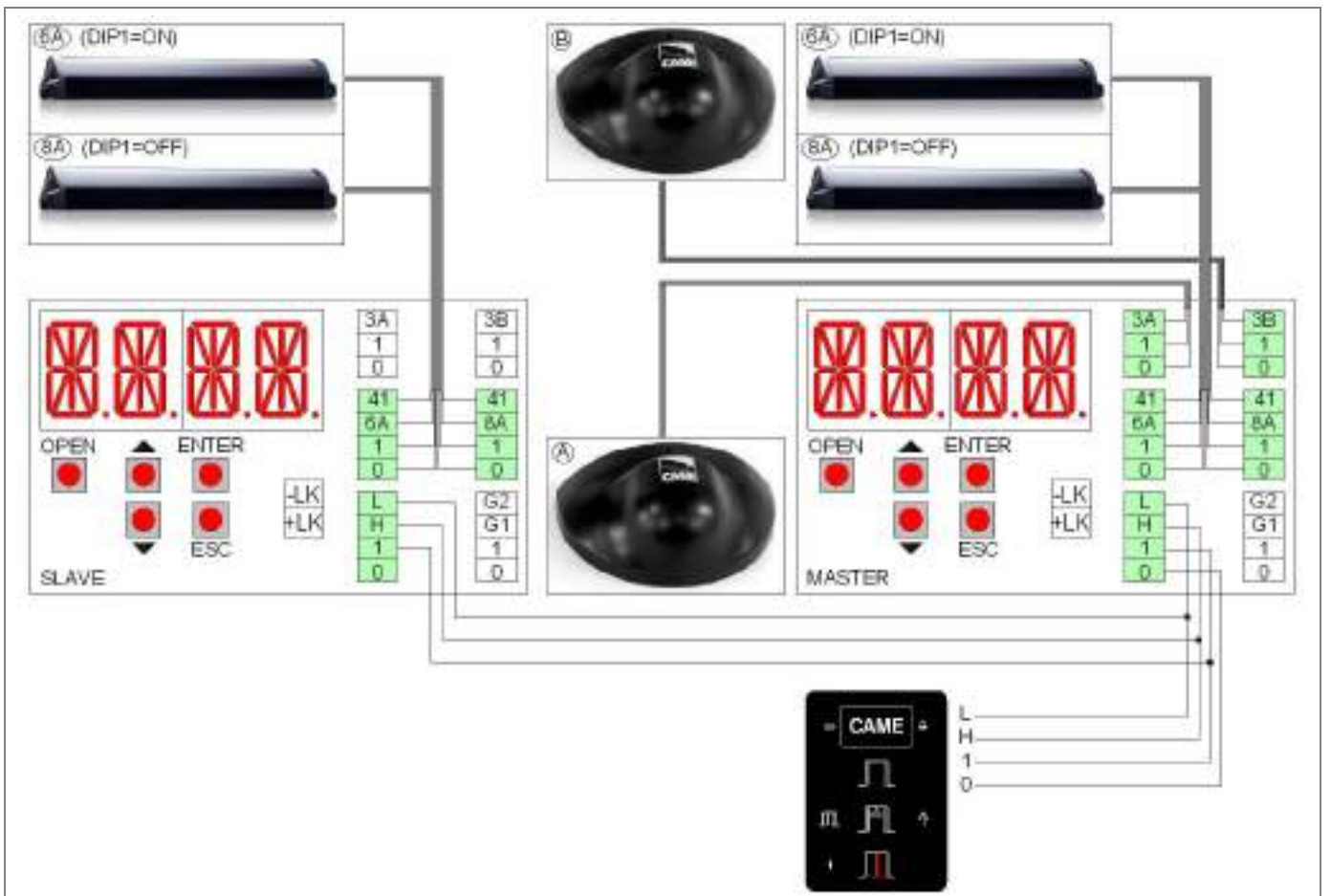
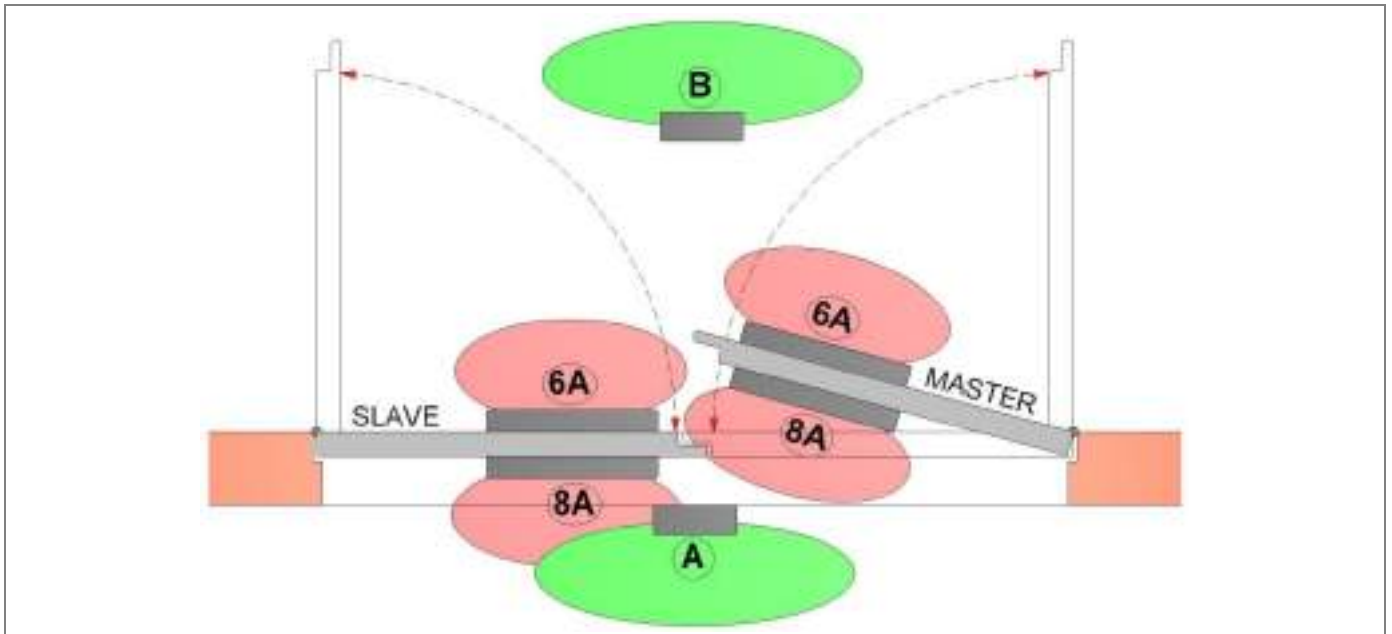
Mit einem 3-drahtigen Kabel (nicht im Lieferumfang enthalten) die beiden Antriebe MASTER-SLAVE wie aus der Abbildung ersichtlich anschließen.

Über das Menü der elektronischen Steuerung wie folgt einstellen: ADV > SYNC > MAST am MASTER-Antrieb ADV > SYNC > SLAV am SLAVE-Antrieb.

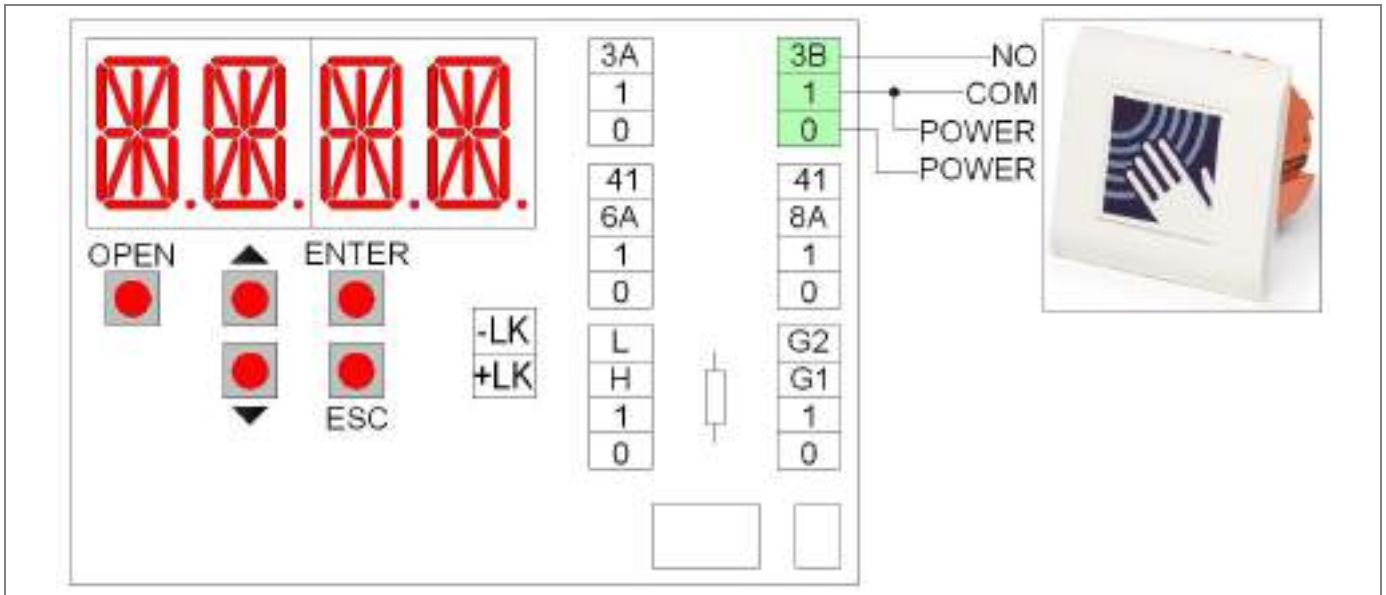
Die Öffnungssensoren wie in Kapitel 6.5 angegeben anschließen und die Sicherheitssensoren wie in Kapitel 6.6 angegeben anschließen.

Falls gewünscht, den elektronischen Betriebswahlschalter wie aus der Abbildung ersichtlich anschließen.

HINW. Die Teilöffnung eines einzigen Flügels bezieht sich auf den MASTER-Antrieb.



## 7.8 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES NÄHERUNGSSENSORS 001MS9502



Die Klemmen des Sensorseite mittels kabel an die Klemmen der elektronischen Steuerung wie folgt anschließen:

Klemme POWER = Klemme 0

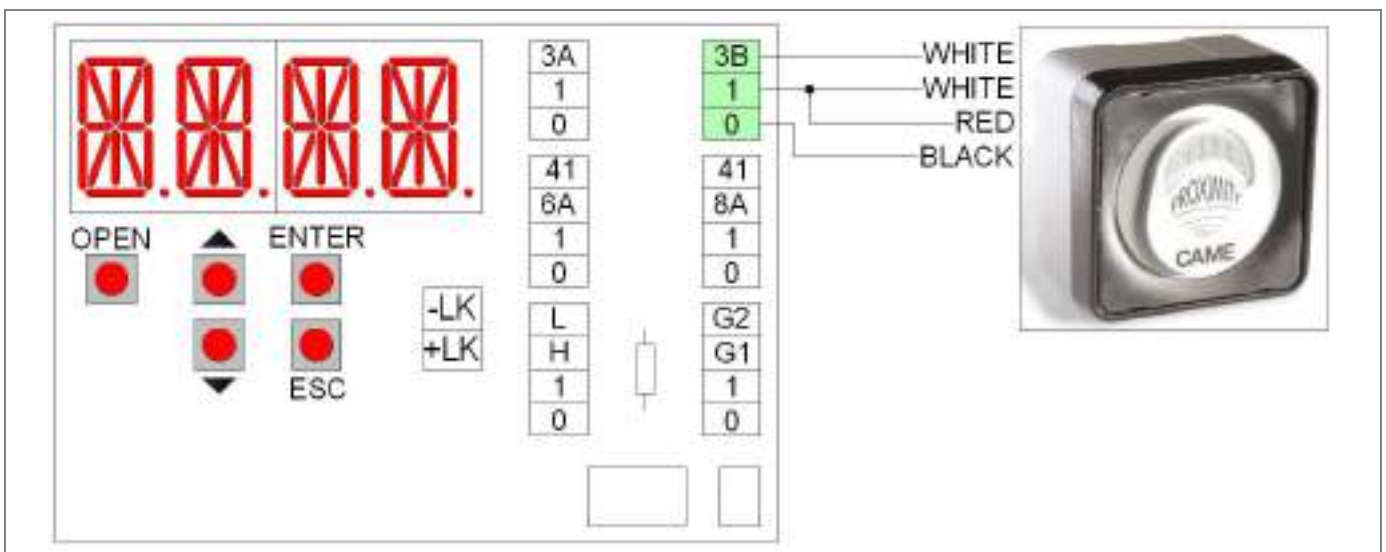
Klemme POWER = Klemme 1

Klemme COM = Klemme 1

Klemme NO = Klemme 3A oder 3B

Für weitere Informationen wird auf das Installationshandbuch des Sensorseite verwiesen.

## 7.9 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE DES BERÜHRUNGSLOSEN TRANSPONDERLESEGERÄTS 001TSP01



Das Ausweiskartenlesegerät mit dem mitgelieferten kabel an die Klemmen der elektronischen Steuerung wie folgt anschließen:

schwarzer draht = Klemme 0

roter draht = Klemme 1

weißer draht = Klemme 1

weißer draht = Klemme 3A oder 3B

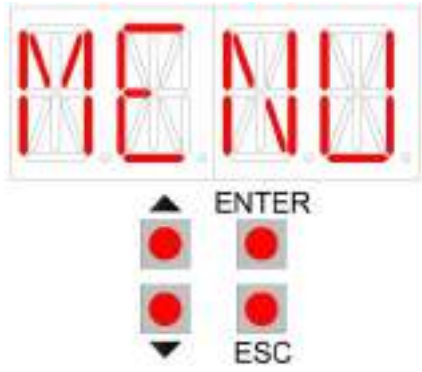
Für weitere Informationen wird auf das Installationshandbuch des Transponderlesegeräts verwiesen.

## 8. EINSTELLUNGEN DER ELEKTRONISCHEN STEUERUNG

Die elektronische Steuerung ist mit 4 Tasten und 4 alphanumerischen Displays zum Einstellen aller erforderlichen Einstellungen ausgestattet.

Bei Einschaltung der elektronischen Steuerung zeigt das Display das Wort „MENU“ an. Die Funktionsweise der 4 Tasten ist in der Tabelle angegeben.

Tasten	Beschreibung
ENTER	Auswahltaaste, bei jedem Druck wird der ausgewählter Parameter aufgerufen. Speichertaste, wird sie 1 Sekunde lang gedrückt erfolgt die Speicherung „SAVE“ des ausgewählten Wertes. MENU = Menü der Hauptparameter MEM = Menü zur Speicherverwaltung ADV = Menü Erweiterte Parameter SEL = Menü des Betriebswahlschalters INFO = Informations- und Diagnosemenü
ESC	Taste zum Verlassen, bei jedem Druck wird der gewählte Parameter oder das Menü verlassen.
↑	Taste zum Durchblättern, bei jedem Druck wird ein Menüpunkt angewählt oder der Wert des ausgewählten Menüpunkts erhöht.
↓	Taste zum Durchblättern, bei jedem Druck wird ein Menüpunkt angewählt oder der Wert des ausgewählten Menüpunkts verringert.



### 8.1 MENÜ ZU DEN HAUPT-EINSTELLUNGEN

Mit den Tasten ↑ und ↓ das MENU anwählen. ENTER drücken, um die folgenden Hauptparameter auszuwählen und einzustellen.

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>DOOR</b> DOOR TYPE	Einstellung des Antriebstyps. Zwischen folgenden Werten wählen: SW2 = Antrieb PBB2 (LIGHT) SW4 = Antrieb PBB52 (SPRING) SW5 = Antrieb PBB3 (HEAVY)	SW2
<b>OPEN</b> OPENING DIRECTION	Einstellung der Öffnungsrichtung. Zwischen folgenden Werten wählen: ← = Tür mit Scharnieren links → = Tür mit Scharnieren rechts	←
<b>ARM</b> ARM TYPE	Einstellung des Armtyps. Zwischen folgenden Werten wählen: PULL = Gleitarm PUSH = Gelenkarm	PULL
<b>VOP</b> OPENING SPEED	Einstellung der Öffnungsgeschwindigkeit. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 15 Grad/s Höchstwert = 70 Grad/s	50
<b>VCL</b> CLOSING SPEED	Einstellung der Schließgeschwindigkeit. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 15 Grad/s Höchstwert = 70 Grad/s	50
<b>TAC</b> CLOSING TIME	Einstellung der Türöffnungszeit. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: NO = Tür immer offen Mindestwert = 1 s Höchstwert = 30 s	1
<b>PUSH</b> MOTOR POWER	Einstellung der Kraft. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 1 Höchstwert = 10	10
<b>LEAF</b> DOOR WEIGHT	Einstellung des Türflügelgewichts. Zwischen folgenden Werten wählen: MIN = leichter Flügel MED = mittlerer Flügel MAX = schwerer Flügel	MED
<b>RAMP</b> ACCELERATION TIME	Einstellung der Beschleunigungszeit. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 100 ms (maximale Beschleunigung) Höchstwert = 2000 ms (minimale Beschleunigung)	400
<b>BTMD</b> BATTERY MODE	Einstellung der Funktionsweise der Batterieeinheit zur Stromversorgung bei Ausfall der Netzstromversorgung. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = Batterie nicht angeschlossen EMER = Notöffnung CONT = normaler Betrieb der Tür wird mit letzter Öffnungsbewegung fortgeführt ANM.: die Anzahl der Bewegungen und die Dauer des Batteriebetriebs hängt von der Leistungsfähigkeit der Batterie, vom Flügelgewicht und der vorhandenen Reibungen ab.	NO

## 8.2 MENÜ ZUR SPEICHERVERWALTUNG

Mit den Tasten ↑ und ↓ das Menü MEM anwählen. ENTER drücken, um folgende Parameter der Speicherverwaltung auszuwählen und einzustellen.

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>FSET</b> FACTORY SETTINGS	Rücksetzen aller Werte auf die Werkseinstellungen. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = kein Rücksetzen. YES = Wiederherstellen der Werkseinstellungen.	NO
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	Programmierprozedur für Steuerung. Stecken Sie die Micro SD-Karte in die Steuerung. Wählen Sie in diesem Menü die gewünschte Version der Firmware aus (von 0200 bis ----). Drücken Sie solange ENTER bis der automatische Programmiermodus startet. Während der Programmierdauer (ca. 30 Sekunden) wird im Display "WAIT • • • •" angezeigt. Wenn „SAVE“ im Display angezeigt wird ist die Programmierung beendet. Sie können nun die Micro SD-Karte aus der Steuerung entfernen und für weitere Programmierungen verwenden. ANM. Im Falle einer fehlerhaften Programmierung oder fehlender Firmware (W100, W104), wie folgt verfahren: Spannungsversorgung trennen, Micro SD-Karte in die Steuerung einstecken, Spannungsversorgung zuschalten, Programmiermodus wird automatisch gestartet. Das Programmiermodus wird automatisch gestartet.	----
<b>SIN</b> SETTING INPUT	Ermöglicht das Importieren der Menüeinstellungen, die in einem anderen Antrieb verwendet werden und bereits auf einer Micro-SD Speicherkarte hinterlegt sind. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = kein Import YES = die auf der Micro-SD Speicherkarte vorhandene Einstellung importieren	NO
<b>SOUT</b> SETTING OUTPUT	Ermöglicht das Speichern der Menüeinstellungen des in Verwendung befindlichen Antriebs auf einer Micro-SD Speicherkarte. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = Nicht speichern YES = Die Einstellungen des Antriebs auf die Micro-SD Speicherkarte speichern	NO

## 8.3 MENÜ ERWEITERTE PARAMETER

Mit den Tasten ↑ und ↓ das Menü ADV anwählen. ENTER drücken, um folgende Erweiterte Parameter auszuwählen und einzustellen.

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>8AEX</b> 8A- EXCLUSION	Abschaltung des Betriebs des Sicherheitssensors bei Schließung. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 0% Höchstwert = 50 %	0
<b>6AEX</b> 6A- EXCLUSION	Abschaltung des Betriebs des Sicherheitssensors bei Öffnung. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 0% Höchstwert = 50 %	0
<b>ST6A</b> 6A-SETTING	Der Betrieb von 6A Sicherheits Befehl nach dem Türanschlag . Wählen Sie zwischen den folgenden Werten: CLOS = automatisches Schließen der Tür OPEN = setzt die Öffnung der Tür	CLOS
<b>ELLK</b> LOCK OPERATION TYPE	Auswahl der Elektroverriegelung. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = keine Elektroverriegelung vorhanden LOCK = serienmäßiges Elektroschloss (Einbruchschutz) SAFE = Elektroschloss mit Antipanikfunktion (Sicherheitsbetrieb) AUTO = Elektroschloss mit Antipanikfunktion (siehe den Betrieb der Betriebswahlschalters)	NO
<b>LKPW</b> LOCK POWER SUPPLY	Stromversorgung für Elektroschloss. Zwischen folgenden Werten wählen: 12 = Elektroschloss 12V 24 = Elektroschloss 24V	12

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>TALK</b> LOCK ADVANCE TIME	Vorlaufzeit der Elektroschlossfunktion. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 0.5 s Höchstwert = 5.0 s	0.5
<b>TRLK</b> LOCK OPERATION TIME	Betriebszeit der Elektroverriegelung. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 0.5 s Höchstwert = 5.0 s	0.5
<b>LKSH</b> LOCK HOOKING	Einstellung der Druckkraft für das Einrasten der Verriegelung bei Schließung. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = kein Druck MIN = leichter Druck MED = mittlerer Druck MAX = starker Druck	MED
<b>PUCL</b> PUSH DOOR CLOSED	Einstellung des Drucks auf den Anschlag schließt. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = kein Druck MIN = leichter Druck MED = mittlerer Druck MAX = starker Druck XMAX = sehr schwer Druck	MIN
<b>PIPP</b> PUSH DOOR OPEN	Einstellung des Drucks auf den Anschlag öffnet. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = kein Druck YES = Druck aktiviert	NO
<b>HOLD</b> HOLD DOOR OPEN	Einstellung der Druckkraft zum Offenhalten der Tür. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = kein Druck MIN = leichter Druck MED = mittlerer Druck MAX = starker Druck	MED
<b>PUGO</b> PUSH & GO	Aktivierung der Drucköffnung. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = deaktiviert YES = aktiviert	YES
<b>PWAS</b> POWER ASSIST	In der Automation mit Feder (PBBS2), können Sie die manuelle Bedienung der Tür unterstützt aktivieren. Wählen Sie zwischen den folgenden Werten: NO = deaktiviert Handbetrieb unterstützt MIN = minimale manuelle Bedienung unterstützt MED = mittlere Handbetrieb unterstützt MAX = maximale manuelle Bedienung unterstützt	NO
<b>ANG</b> OPENING ANGLE	Auswahl des Türöffnungswinkels. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = die Tür öffnet sich zum mechanischen Öffnungsstopp 5 ... 240 = die Tür öffnet sich zum gewählten Winkel (ANM.: der angegebene Wert bezieht sich auf den Armwinkel und nicht auf den Türwinkel)	NO
<b>TAKO</b> KO-CLOSING TIME	Einstellung der Öffnungsdauer der Tür nach einem Befehl 1-KO (siehe die Menüeinstellung: ADV > STG1 > KO). Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: NO = siehe Einstellung MENU > TAC Mindestwert = 1 s Höchstwert = 30 s	NO
<b>MOT</b> MOTOR CIRCUIT	Einstellung der manuellen Reibung des Flügels durch den elektrischen Anschluss der Wicklungen des Motors. Zwischen folgende Werte wählen: OC = Flügel ohne Reibung ( die Wicklungen des Motors sind geöffnet) SC = Flügel mit Reibung (die Wicklungen des Motors hat einen Kurzschluss gehabt)	SC

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>STG1</b> G1-SETTING	<p>Funktionsweise der Klemme G1. Zwischen folgenden Werten wählen:</p> <p>NO = keine Funktion</p> <p>KO = Vorrang des Öffnungsbefehls 1 - G1</p> <p>KC = Vorrang des Schließungsbefehls 1 - G1</p> <p>VOPN = Endschalter N.O. der geöffneten Tür 1 - G1</p> <p>STEP = Schrittbetriebbefehl. Die Schließung des Kontakts 1 – G1 bewirkt hintereinander das Öffnen (Deaktivieren Sie die automatische Schließung) und die Schließen der Tür.</p> <p>SAM = Befehl für die automatische Wahl des Betriebswahlschalters. Das Schließen und Öffnen des Kontakts 1-G1 ändert die Betriebsart des Betriebswahlschalters (siehe die Menüeinstellungen: SEL &gt; SAM1 und SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Notöffnungsbefehl (N.C.). Die Öffnung des Kontakts bewirkt das Öffnen der Tür.</p> <p>RSET = Kontakt zum Rücksetzen 1-G1</p> <p>BELL = Ausgang 0-G1 (12V 20mA). Der Ausgang wird 3 Sekunden lang aktiviert wenn die Personen das Geschäft betreten (durch sequentielle Aktivierung der Kontakte 1-3B und 1-3A).</p> <p>SIGN = Ausgang 0-G1 (12V 20mA). Der Ausgang wird aktiviert, wenn sich die Tür in der Schließ- oder Öffnungsposition befindet (siehe die Menüeinstellungen: ADV &gt; SIGN).</p> <p>SERV = Ausgang 0-G1 (12VDC 20mA). Der Ausgang wird aktiviert, wenn die Tür die Anzahl der Wartungszyklen erreicht, die über das Menü INFO&gt; SERV eingestellt werden.</p> <p>WARN = Ausgang 0-G1 (12VDC 20mA). Der Ausgang wird aktiviert, wenn mindestens eine Warnung für 5 Minuten aktiv bleibt. Um das Alarmsignal zu entfernen, muss ein Reset durchgeführt oder die Stromversorgung ausgeschaltet werden.</p>	NO
<b>STG2</b> G2-SETTING	<p>Funktionsweise der Klemme G2. Zwischen folgenden Werten wählen:</p> <p>NO = keine Funktion</p> <p>KO = Vorrang des Öffnungsbefehls 1 – G2</p> <p>KC = Vorrang des Schließungsbefehls 1 – G2</p> <p>VOPN = Endschalter N.O. der geöffneten Tür 1 – G2</p> <p>STEP = Schrittbetriebbefehl. Die Schließung des Kontakts 1 – G2 bewirkt hintereinander das Öffnen (Deaktivieren Sie die automatische Schließung) und die Schließen der Tür.</p> <p>SAM = Befehl für die automatische Wahl des Betriebswahlschalters. Das Schließen und Öffnen des Kontakts 1-G2 ändert die Betriebsart des Betriebswahlschalters (siehe die Menüeinstellungen: SEL &gt; SAM1 und SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Notöffnungsbefehl (N.C.). Die Öffnung des Kontakts bewirkt das Öffnen der Tür.</p> <p>RSET = Kontakt zum Rücksetzen 1-G2</p>	NO
<b>SIGN</b> DOOR POSITION SIGNAL	<p>Angabe der Türposition durch den Ausgang 0-G1 (siehe die Menüeinstellungen: ADV &gt; STG2 &gt; SIGN).</p> <p>Zwischen folgenden Werten wählen:</p> <p>CLOS = Tür geschlossen</p> <p>OPEN = Dauerauf</p> <p>AIR = Die Tür ist nicht geschlossen</p> <p>LAMP = bewegende Tür</p>	CLOS
<b>T41</b> SAFETY TEST	<p>Aktivierung des Test für die Sicherheitsvorrichtungen (gemäß Norm EN 16005). Zwischen folgenden Werten wählen:</p> <p>NO = Test deaktiviert</p> <p>YES = Test aktiviert</p>	YES



Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>SYNC</b> DOOR SYNCHRO- NIZATION	Tür mit 2 Flügeln, Einstellung der Synchronisierung Master-Slave. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = keine Synchronisierung (Tür mit 1 Flügel) MAST = Antrieb der zuerst öffnet SLAV = Antrieb der zuerst schließt	NO
<b>SDLY</b> DOOR DELAY	Tür mit 2 Flügeln, Einstellung der Bewegungsverzögerung zwischen Master-Slave. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = Flügel ohne Überstand MIN = Mindestverzögerung zwischen den Flügeln MED = durchschnittliche Verzögerung zwischen den Flügeln MAX = maximale Verzögerung zwischen den Flügeln	MED

#### 8.4 MENÜ DES BETRIEBSWAHLSCHALTERS

Mit den Tasten ↑ und ↓ das Menü SEL anwählen. ENTER drücken, um folgende Parameter des Betriebswahlschalters auszuwählen und einzustellen.

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>MODE</b> SELECTOR MODE	Anzeige der Betriebsarten des Betriebswahlschalters: NO = keine Betriebsart vorhanden OPEN = Tür offen AUTO = Automatikbetrieb in zwei Richtungen CLOS = Tür geschlossen 1D = Automatikbetrieb in eine Richtung PA = Automatikbetrieb für nur einen Türflügel (wenn die Tür zweiflügelig ist) 1DPA = Automatikbetrieb in eine Richtung für nur einen Türflügel (wenn die Tür zweiflügelig ist)	NO
<b>SECL</b> SELECTOR LOCK	Arten zur Aktivierung des Betriebswahlschalters. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = Betriebswahlschalter immer zugänglich LOGO = Betriebswahlschalter zugänglich, wenn das Logo 3 Sekunden lang gedrückt wird TAG = Betriebswahlschalter mittels Ausweiskarte zugänglich	NO
<b>DLAY</b> DELAY CLOSED DOOR	Einstellung der Verzögerungszeit für die Funktion Tür geschlossen. Zwischen dem Mindest- und Höchstwert wählen: Mindestwert = 1 s / Höchstwert = 5 min	1
<b>TMEM</b> TAG MEMORISE	Vorgehensweise zur Speicherung von Ausweiskarten. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = keine Speicherung SMOD = Speicherung von Ausweiskarten zur Aktivierung des Wahlschalters: - die Taste ENTER 1 Sekunde lang drücken, das Display zeigt den Schriftzug REDY an, - die Ausweiskarte an den Betriebswahlschalter (vor dem Logo) annähern, das Display zeigt den Code der Ausweiskarte an, - 20 Sekunden lang abwarten oder die Taste ESC drücken. OPEN = Speicherung der Ausweiskarte zur vorrangigen Öffnung (Key Open): - die Taste ENTER 1 Sekunde lang drücken, das Display zeigt den Schriftzug REDY an, - die Ausweiskarte an den Betriebswahlschalter (vor dem Logo) annähern, das Display zeigt den Code der Ausweiskarte an, - 20 Sekunden lang abwarten oder die Taste ESC drücken. ANM.: Wenn die Ausweiskarte nicht erkannt wird, zeigt das Display den Schriftzug UNKN an. Sollte die Ausweiskarte bereits gespeichert sein, erscheint der Schriftzug NOK.	NO
<b>TDEL</b> TAG DELETE	Vorgehensweise zum Löschen von Ausweiskarten. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = keine Löschung YES = Löschen von Ausweiskarten. - die Taste ENTER 1 Sekunde lang drücken, das Display zeigt den Schriftzug REDY an, - die Ausweiskarte an den Betriebswahlschalter (vor dem Logo) annähern, das Display zeigt den Code der Ausweiskarte an, - 20 Sekunden lang abwarten oder die Taste ESC drücken. ANM.: Wenn die Ausweiskarte nicht erkannt wird, zeigt das Display den Schriftzug UNKN an.	NO

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>TMAS</b> TAG MASTER	<p>Es ist möglich, Master-Ausweiskarten zu erstellen, die eine direkte Speicherung und Löschung der Ausweiskarten ohne Verwendung des Menüs ermöglichen. Zwischen folgenden Werten wählen:</p> <p>NO = keine Speicherung</p> <p>MMOD = Erstellung der Master-Ausweiskarte zum Speichern der Ausweiskarten zur Aktivierung des Wahlschalters.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Taste ENTER 1 Sekunde lang drücken, das Display zeigt den Schriftzug REDY an,</li> <li>- die Ausweiskarte an den Betriebswahlschalter (vor dem Logo) annähern, das Display zeigt den Code der Ausweiskarte an,</li> <li>- 20 Sekunden lang abwarten oder die Taste ESC drücken.</li> </ul> <p>MOPE = Erstellung der Master-Ausweiskarte zum Speichern der Ausweiskarten für die vorrangige Öffnung (Key Open).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Taste ENTER 1 Sekunde lang drücken, das Display zeigt den Schriftzug REDY an,</li> <li>- die Ausweiskarte an den Betriebswahlschalter (vor dem Logo) annähern, das Display zeigt den Code der Ausweiskarte an,</li> <li>- 20 Sekunden lang abwarten oder die Taste ESC drücken.</li> </ul> <p>HINWEIS Wenn die Ausweiskarte nicht erkannt wird, zeigt das Display den Schriftzug UNKN an. Sollte die Ausweiskarte bereits gespeichert sein, erscheint der Schriftzug NOK.</p> <p>Die Verwendung der Master-Ausweiskarte ist wie folgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- die Master-Ausweiskarte an den Betriebswahlschalter (vor dem Logo) annähern. Der Summer gibt 2 Pieptöne am Beginn des Speichervorgangs ab,</li> <li>- jeweils eine nach der anderen die Ausweiskarten, die man speichern möchte an den Betriebswahlschalter annähern (vor dem Logo). Der Summer gibt 1 Piepton zur Bestätigung der Speicherung ab,</li> <li>- 20 Sekunden abwarten, der Summer gibt 2 Pieptöne am Ende des Speichervorgangs ab.</li> </ul> <p>ANM.: Wenn die Ausweiskarte nicht gespeichert wird, gibt der Summer keinen Piepton ab.</p>	NO
<b>TERA</b> TAG TOTAL ERASE	Vorgehensweise zur Löschung aller gespeicherten Ausweiskarten. Zwischen folgenden Werten wählen: NO = keine Löschung / YES = Löschung aller Ausweiskarten	NO
<b>SAM1</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Erste Wahl des Betriebswahlschalters, wenn sich der Kontakt 1-G1 schließt.</p> <p>Die Betriebsart SAM über das Menü ADV &gt; STG1 &gt; SAM aktivieren. Den Kontakt einer Uhr an die Klemmen 1-G1 anschließen und aus folgenden Werten wählen:</p> <p>OPEN = Dauerauf</p> <p>AUTO = Automatikbetrieb in zwei Richtungen</p> <p>CLOS = Tür geschlossen</p> <p>1D = Automatikbetrieb in eine Richtung</p>	CLOS+
<b>SAM2</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Zweite Wahl des Betriebswahlschalters, wenn sich der Kontakt 1-G1 (1-G2) öffnet.</p> <p>Die Betriebsart SAM über das Menü ADV &gt; STG1 &gt; SAM aktivieren. Den Kontakt einer Uhr an die Klemmen 1-G1 anschließen und aus folgenden Werten wählen:</p> <p>OPEN = Dauerauf</p> <p>AUTO = Automatikbetrieb in zwei Richtungen</p> <p>CLOS = Tür geschlossen</p> <p>1D = Automatikbetrieb in eine Richtung</p>	CLOS

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	<p>Programmierprozedur für Steuerung.</p> <p>Stecken Sie die Micro SD-Karte in die Steuerung.</p> <p>Wählen Sie in diesem Menü die gewünschte Version der Firmware aus (von 0200 bis ----).</p> <p>Drücken Sie solange ENTER bis der automatische Programmiermodus startet. Während der Programmierdauer (ca. 30 Sekunden) wird im Display "WAIT • • • •" angezeigt. Wenn „SAVE“ im Display angezeigt wird ist die Programmierung beendet.</p> <p>Sie können nun die Micro SD-Karte aus der Steuerung entfernen und für weitere Programmierungen verwenden.</p> <p>ANM. Im Falle einer fehlerhaften Programmierung oder fehlender Firmware (W103), wie folgt verfahren: Spannungsversorgungen trennen, Micro SD-Karte in die Steuerung einstecken, Spannungsversorgung zuschalten, und die Programmiermodus, die in diesem Menü enthalten ist, wiederholen.</p>	----
<b>VER</b> VERSION	Zeigt die Version Firmware des Betriebswahlschalters an (zum Beispiel = 0200).	----
<b>TIN</b> TAG INPUT	<p>Sie können alle Badges in einer anderen Automatisierung laden, sind Sie bereits in der Micro-SD-Speicher abgelegt. Wählen Sie zwischen den folgenden Werten:</p> <p>NO = kein Upload</p> <p>YES = laden Sie die Abzeichen aus der Micro-SD-Speicher</p>	NO
<b>TOUT</b> TAG OUTPUT	<p>Sie können die Abzeichen in der Micro-SD-Speicher gespeichert speichern. Wählen Sie zwischen den folgenden Werten:</p> <p>NO = nicht speichern</p> <p>YES = speichern Sie die Abzeichen in der Micro-SD-Speicher abgelegt</p>	NO

### 8.5 INFORMATIONS- UND DIAGNOSEMENÜ

Mit den Tasten ↑ und ↓ das Menü INFO anwählen. ENTER drücken, um folgende Informations- und Diagnoseparameter auszuwählen und einzustellen.

Display	Beschreibung	Werkseinstellungen
<b>SHOW</b> DISPLAY INFO	<p>Anzeige der Betriebs- und Störungsinformationen. Zwischen folgenden Werten wählen:</p> <p>CONT = das Display zeigt die aktiven Kontakte der Klemmbretter und Alarmer an.</p> <p>WARN = das Display zeigt nur die Alarmer an.</p>	CONT
<b>VER</b> VERSION	Zeigt die Version der elektronischen Steuerung an (zum Beispiel = 0200).	----
<b>CYCL</b> CYCLES	Ansicht der Menge von Türbedienungen (1 = 1.000 Bedienungen, 9000 = 9.000.000 Bedienungen).	0000
<b>SERV</b> SERVICE SIGNAL	<p>Signalssystem für übliche Wartung des Tür einschalten.</p> <p>NO = kein Signalssystem</p> <p>1 = 1.000 Bedienungen / 9000 = 9.000.000 Bedienungen</p>	0000
<b>LOG</b> INFO OUTPUT	<p>Ermöglicht das Speichern der folgenden Informationen auf einer Micro-SD Speicherkarte (swing_log.txt): die letzten 20 Alarmer, die Menüeinstellungen und die an den Antrieb angeschlossenen elektronischen Geräte. Zwischen folgenden Werten wählen:</p> <p>NO = Nicht speichern</p> <p>YES = Die Informationen des Antriebs auf die Micro-SD Speicherkarte speichern</p>	NO
<b>WARN</b> WARNING LIST	<p>Anzeige der letzten 10 Warnungen (die Warnnummer 0 ist die letzte):</p> <p>0.xxx / 1.xxx / 2.xxx / 3.xxx / 4.xxx / 5.xxx / 6.xxx / 7.xxx / 8.xxx / 9.xxx</p>	0. ---

DISPLAY	SEL	FLASH	ALARME	ÜBERPRÜFEN
W001		1	Encoder-Fehler	Den Anschluss des Encoders überprüfen
W002		1	Motorkurzschluss	Den Anschluss des Motors überprüfen
W003		1	Fehler Motorsteuerung	Fehlfunktion der elektronischen Steuerung
W010		2	Bewegungsumkehr	Das Vorhandensein von Hindernissen überprüfen
W011		2	Zu langer Lauf	Das Vorhandensein der mechanischen Endanschläge überprüfen
W012		2	Zu kurzer Lauf	Das Vorhandensein von Hindernissen überprüfen
W013		2	Lauflänge wird überschritten	Das Vorhandensein der mechanischen Endanschläge überprüfen
W100	-	-	Programmfehler	Die Programmierung MEM > FW wiederholen
W103	-	-	Programmfehler (Betriebswahlschalter)	Die Programmierung SEL > FW wiederholen
W127	-	-	Rücksetzen des Antriebs	Der Antrieb führt eine Selbstdiagnose aus
W128		on	Fehlende Netzstromversorgung	Das Vorhandensein der Netzstromversorgung überprüfen
W129		1	Keine Batterie vorhanden	Den Anschluss der Batterie überprüfen
W130		1	Batterie leer	Batterie tauschen oder wieder aufladen
W140		3	Fehlschlagen des Sicherheitstests 6A	Den Anschluss des Sicherheitssensors überprüfen
W142		3	Fehlschlagen des Sicherheitstests 8A	Den Anschluss des Sicherheitssensors überprüfen
W145		4	Zu hohe Motortemperatur (erste Schwelle)	Die Tür verringert die Geschwindigkeit
W146		4	Zu hohe Motortemperatur (zweite Schwelle)	Die Tür stoppt
W150		2	Hindernis beim Öffnen	Das Vorhandensein von Hindernissen überprüfen
W151		2	Hindernis beim Schließen	Das Vorhandensein von Hindernissen überprüfen
W152		2	Die Tür beim Öffnen gesperrt	Das Vorhandensein von Sperren oder Schlössern überprüfen
W153		2	Die Tür beim Schließen gesperrt	Das Vorhandensein von Sperren oder Schlössern überprüfen
W156		2	Manuelle Bewegung des Tür	5 Sekunden warten
W160		1	Synchronisierungsfehler	ADV > SYNC Menü überprüfen
W256		-	Einschalten	-
W257		-	Firmware-Update	-
W320		on	Signalsystem für Wartung	INFO > SERV Menü überprüfen
W330		1	Einklang zwischen den Motor und die Steuerung	Etwa 30 Sek. warten

## 9. VORGEHEN ZUR INBETRIEBNAHME DER AUTOMATISCHEN FLÜGELTÜR

### 9.1 Vorbereitende Prüfungen.

Am Ende der Montagearbeiten die Flügel von Hand bewegen und überprüfen, ob die Bewegung regelmäßig und ohne Reibungen erfolgt. Die Festigkeit der Struktur und die korrekte Befestigung aller Schrauben kontrollieren. Prüfen, ob alle elektrischen Anschlüsse korrekt sind. Sicherstellen, dass der mechanische Anschlag der geöffneten Tür montiert ist.

9.2 Bevor mögliche Sicherheitsvorrichtungen angeschlossen werden, die Steckbrücken an den Sicherheitsklemmen lassen (41-8A, 41-6A).

9.3 Die Stromversorgung einschalten und die Batterie, wenn vorhanden, anschließen.

HINWEIS Bei jeder Einschaltung des Antriebs führt er eine Selbstdiagnose durch (variierbar zwischen 3 und 30 Sekunden). Die erste Öffnungs- und Schließbewegung wird bei niedriger Geschwindigkeit ausgeführt, um den Selbstlernvorgang der Anschlagmaße zu ermöglichen.

9.4 Um sicherzugehen, dass die elektronische Steuerung auf die Werkseinstellungen eingestellt ist, die Werte über das Menü rücksetzen:

MEM > FSET > YES (durch Drücken von ENTER für 1 Sekunde bestätigen).

HINWEIS Im Falle einer Tür mit rechtem Scharnier ist Folgendes einzustellen: MENU > OPEN > → (Bestätigen durch Drücken auf ENTER für 1 Sekunde).

HINWEIS Im Falle einer Tür mit Gelenkarm ist Folgendes einzustellen: MENU > ARM > PUSH (Bestätigen durch Drücken auf ENTER für 1 Sekunde).

HINWEIS Im Falle des schweren Türmodells SW4 (SPRING) ist Folgendes einzustellen: MENU > DOOR > PBBS2 (Bestätigen durch Drücken auf ENTER für 1 Sek.).

HINWEIS Im Falle des schweren Türmodells SW5 (HEAVY) ist Folgendes einzustellen: MENU > DOOR > PBB3 (Bestätigen durch Drücken auf ENTER für 1 Sek.).

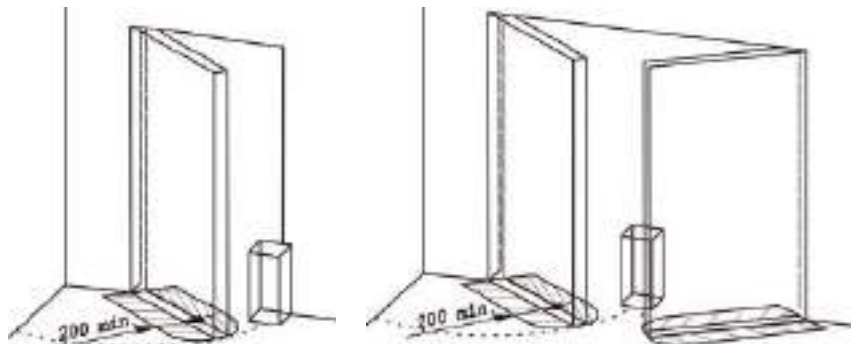
9.5 Die Menüeinstellungen vornehmen, wie im Kapitel 8 angegeben. Die Taste OPEN verwenden, um Öffnungsbefehle zu erteilen und die korrekte Funktionsweise der Tür zu überprüfen.

HINWEIS Der Antrieb erkennt automatisch mögliche Hindernisse während des Schließvorgangs (Umkehr der Bewegung) und der Öffnung (Stoppen der Bewegung).

9.6 Falls vorhanden, das Elektroschloss der Tür an die Klemmen -LK \ +LK der elektronischen Steuerung anschließen und die verfügbaren Einstellungen im ADV-Menü vornehmen.

9.7 Nacheinander die Steuer- und Sicherheitsvorrichtungen zum Schutz der Öffnungs- und Schließbewegung der Tür, wie im Kapitel 6.6 angegeben, anschließen und deren korrekte Funktionsweise überprüfen.

HINWEIS Überprüfen, ob die Durchgangsöffnung korrekt, in Übereinstimmung mit den Vorschriften der europäischen Norm EN16005 (Anhang C), durch die Sicherheitssensoren geschützt ist.



9.8 Am Ende der Inbetriebnahme sind dem Betreiber der Automatiktür die Gebrauchsanweisungen einschließlich aller für die Aufrechterhaltung der Sicherheit und der Funktion der Automatiktür nötigen Hinweise und Informationen zu übergeben.

9.9 Die Antriebe von FLUO-SW sind mit einem Etikett am rechten Endverschluss versehen, welche die von den europäischen Normen EN16005 und EN60335-2-103 geforderten Angaben enthält.

ANM.: Der Hersteller der automatischen Flügeltür muss sein Identifikationsschild ergänzen.



## 10. EINSTELLUNG DER BEWEGUNGSENERGIE DER TÜR

Um die kinetische Energie bzw. die Bewegungsenergie der Tür zu reduzieren, müssen folgende Einstellungen vorgenommen werden: Einstellen der Druckkraft PUSH  $\leq 5$ ;  
 Einstellen der Öffnungsgeschwindigkeit VOP, so dass die Tür (von 0° bis 80°) gemäß den in der Tabelle angegebenen Zeiten geöffnet wird;  
 Einstellen der Schließgeschwindigkeit VCL, so dass die Tür (von 90° bis 10°) gemäß den in der Tabelle angegebenen Zeiten geschlossen wird.

Breite der Tür	Gewicht der Tür				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
0,75 m	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,5 s
0,85 m	3,0 s	3,0 s	3,5 s	3,5 s	4,0 s
1,00 m	3,5 s	3,5 s	4,0 s	4,0 s	4,5 s
1,20 m	4,0 s	4,5 s	4,5 s	5,0 s	5,5 s

## 11. FEHLERSUCHE

Zusätzlich zur folgenden Liste möglicher Probleme stehen die vom Display gelieferten Hinweise zur Verfügung, wie im Kapitel 8.5 angegeben.

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Antrieb öffnet und schließt nicht.	Die Stromversorgung fehlt (Display ausgeschaltet).	Das Vorhandensein der Netzstromversorgung überprüfen.
	Kurzschluss an den externen Zubehörgeräten.	Alle Zubehörgeräte von den Klemmen 0-1 trennen und sie nacheinander wieder anschließen (das Vorliegen einer Spannung von 12 V überprüfen).
	Die Tür ist durch Riegel oder Schlösser versperrt.	Sicherstellen, dass sich die Flügel frei bewegen.
Der Antrieb führt die eingestellten Funktionen nicht aus	Betriebswahlschalter mit falscher Einstellung.	Die Einstellungen des Betriebswahlschalters prüfen und korrigieren.
	Steuer- oder Sicherheitsvorrichtungen sind immer aktiviert.	Die Vorrichtungen von den Klemmbrettern abklemmen und den Türbetrieb überprüfen.
Die Bewegung der Türflügel ist nicht linear oder sie kehren die Bewegung ohne Grund um.	Der Antrieb hat den Selbstlernvorgang der Anschlagmaße nicht korrekt ausgeführt.	Mit der Steuerung 1-29 eine Rückstellung durchführen oder den Antrieb aus- und wieder einschalten.
Der Antrieb öffnet, schließt aber nicht.	Beim Test der Sicherheitsvorrichtungen treten Störungen auf.	Die Kontakte 41-6A, 41-8A nacheinander überbrücken.
	Die Öffnungsvorrichtungen sind aktiviert.	Sicherstellen, dass die Öffnungssensoren keinen Schwingungen ausgesetzt sind, keine falschen Messungen tätigen bzw. dass keine bewegten Teile in ihrem Aktionsbereich vorhanden sind.
	Die automatische Schließung funktioniert nicht.	Die Einstellungen des Betriebswahlschalters prüfen.
Die Sicherheitsvorrichtungen lösen nicht aus.	Fehlerhafte Anschlüsse zwischen den Sicherheitsvorrichtungen und der elektronischen Steuerung.	Prüfen, ob die Sicherheitskontakte korrekt an die Klemmbretter angeschlossen sind und die entsprechenden Steckbrücken entfernt wurden.
Der Antrieb öffnet von selbst.	Die Öffnungs- und Sicherheitsvorrichtungen sind instabil oder erfassen bewegte Körper.	Sicherstellen, dass die Öffnungssensoren keinen Schwingungen ausgesetzt sind, keine falschen Messungen tätigen bzw. dass keine bewegten Körper in ihrem Aktionsbereich vorhanden sind.

## 12. PLAN FÜR DIE REGELMÄSSIGEN WARTUNGSARBEITEN AN DER AUTOMATISCHEN FLÜGELTÜR

Um die Funktionstüchtigkeit und die Gebrauchssicherheit der automatischen Flügeltür zu gewährleisten, wie von der europäischen Norm EN16005 vorgeschrieben, muss der Eigentümer die regelmäßigen Wartungsarbeiten durch Fachpersonal ausführen lassen.

Abgesehen von der üblichen vom Besitzer auszuführenden Reinigung der Tür müssen sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten durch Fachpersonal ausgeführt werden.

In der folgenden Tabelle werden die Tätigkeiten im Rahmen der regelmäßigen Wartungsarbeiten und ihre Häufigkeit bezogen auf eine automatische Flügeltür unter Standardbetriebsbedingungen aufgeführt. Im Fall von erschwerten Betriebsbedingungen oder bei seltener Verwendung der automatischen Flügeltür können die Wartungseingriffe entsprechend angepasst werden.

Maßnahme	Häufigkeit
<p>Die Stromversorgung trennen, den Antrieb öffnen und folgende Prüfungen und Einstellungen vornehmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die korrekte Befestigung aller Schrauben der Innenteile des Antriebs kontrollieren.</li> <li>- Den Verschleißzustand der Scharniere des Türflügels kontrollieren (falls erforderlich auswechseln).</li> <li>- Die korrekte Befestigung des Arms am Türflügel kontrollieren.</li> <li>- Im Falle des Antriebs SW4 prüfen, ob die Schließfeder die richtige Kraft hat.</li> <li>- Falls vorhanden, das korrekte Einrasten des Elektroschlusses kontrollieren.</li> </ul>	<p>Alle 6 Monate oder alle 500.000 Bewegungen.</p>
<p>Die Stromversorgung anschließen und folgende Prüfungen und Einstellungen vornehmen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Funktionstüchtigkeit der Steuer- und Sicherheitsvorrichtungen prüfen.</li> <li>- Überprüfen, ob der Erfassungsbereich der Sicherheitssensoren den Vorschriften der europäischen Norm EN16005 entspricht.</li> <li>- Falls vorhanden, das korrekte Funktionieren des Elektroschlusses kontrollieren.</li> <li>- Falls vorhanden, die Betriebstüchtigkeit der Batterieeinheit zur Stromversorgung prüfen (falls erforderlich die Batterie ersetzen).</li> </ul>	<p>Alle 6 Monate oder alle 500.000 Bewegungen.</p> <p>HINWEIS Die Sicherheitsfunktionen des Antriebs und die Sicherheitsvorrichtungen müssen mindestens 1 Mal jährlich geprüft werden.</p>

Sämtliche Wartungs-, Austausch-, Reparatur-, Aktualisierungseingriffe usw. müssen, wie von der europäischen Norm EN16005 gefordert, in einem Wartungsheft eingetragen und dem Eigentümer der automatischen Flügeltür übergeben werden.

Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte sind Original-Ersatzteile zu verwenden.

### 12.1 ENTSORGUNG DER PRODUKTE



Für eine korrekte Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte, der Batterien und Akkus, muss der Besitzer das Produkt bei den entsprechenden lokalen, öffentlichen Müllsammelstellen entsorgen.

**Deutsch** - Art.-Nr der Anleitung: **FA00008-DE** v. 7 - 05/2017 - © Came S.p.A.  
The data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

**CAME**  
safety&comfort



## Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**  
**Treviso** - Italy

☎ (+39) 0422 4940  
☎ (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**  
**Pordenone** - Italy

☎ (+39) 0434 698111  
☎ (+39) 0434 698434

**www.came.com**



## AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS BATIENTES

FA00008-ES



MANUAL DE ENSAMBLADO E INSTALACIÓN

**FLUO-SW**

**ES** Español

## 1. INFORMACIÓN PRELIMINAR

Antes de empezar a instalar o a poner en marcha una puerta peatonal automática, es necesario que personal profesional competente realice una inspección en el sitio para tomar las medidas de la cavidad de la pared, del cierre y del automatismo.

Esta inspección sirve para evaluar los riesgos y para elegir y aplicar las soluciones más adecuadas en función del tráfico de personas (intenso, limitado, monodireccional, bidireccional, etc.), del tipo de usuarios (ancianos, discapacitados, niños, etc.), y de la presencia de potenciales peligros o condiciones específicas de ese lugar.

Para facilitar al instalador el cumplimiento de las disposiciones de la Norma Europea EN 16005 relacionada con la seguridad de uso de las puertas peatonales automáticas, se recomienda consultar las guías de la E.D.S.F. (European Door and Shutter Federation) disponibles en el sitio [www.edsf.com](http://www.edsf.com).

### 1.1 ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD

Este manual de ensamblado, instalación y mantenimiento está dirigido exclusivamente a personal profesional competente. Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar a instalar el producto.

Una instalación incorrecta puede ser una fuente de peligro. Los materiales del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben eliminarse en el ambiente y no deben dejarse al alcance de los niños puesto que constituyen potenciales fuentes de peligro.

Antes de comenzar la instalación, es necesario verificar la integridad del producto. No instale el producto en ambientes ni atmósferas explosivas: la presencia de gases o humos inflamables constituyen un grave peligro para la seguridad.

Antes de instalar el automatismo, es necesario realizar todas las modificaciones estructurales relacionadas con las distancias de seguridad y la protección o segregación de todas las zonas de aplastamiento, cizallado, arrastre y de peligro en general.

Compruebe que la estructura existente cumple los requisitos de resistencia y estabilidad. CAME S.p.A. no se hace responsable del incumplimiento de la buena técnica en la construcción de los cierres que se deban motorizar, además de las deformaciones que pudieran tener lugar durante el uso. Los dispositivos de seguridad (sensores de presencia, fotocélulas, etc.) deben instalarse teniendo en cuenta: las normativas y las directivas en vigor, los criterios de la buena técnica, el ambiente de instalación, la lógica de funcionamiento del sistema y las fuerzas desarrolladas por la puerta peatonal automática.

Utilice los dispositivos de señalización prescritos por las normas vigentes para determinar las zonas de peligro.

Cada instalación debe tener bien visible la indicación de los datos de identificación de la puerta peatonal automática.

### 1.2 MARCA CE Y DIRECTIVAS EUROPEAS



Los automatismos CAME para puertas batientes peatonales, están diseñados y contruidos de conformidad con los requisitos de seguridad de la norma europea EN 16005 y llevan la marca CE de conformidad con la Directiva de compatibilidad electromagnética (2014/30/UE).

Los automatismos CAME, además, cuentan con la Declaración de incorporación para la Directiva máquinas (2006/42/CE).

En virtud de la Directiva máquinas (2006/42/CE), el instalador que realiza una puerta peatonal automática tiene las mismas obligaciones que el fabricante de una máquina y en cuanto tal debe:

- preparar el expediente técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva máquinas; (El expediente técnico deberá conservarse y mantenerse a disposición de las autoridades nacionales competentes durante un periodo mínimo de diez años a contar desde la fecha de construcción de la puerta peatonal automática);
- redactar la declaración CE de conformidad con el Anexo II-A de la Directiva máquinas y entregarla al cliente;
- colocar la marca CE en la puerta peatonal automática con arreglo al punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva máquinas.

Los datos indicados en el presente manual han sido redactados y controlados con el máximo cuidado. No obstante, CAME S.p.A. no puede asumirse ninguna responsabilidad por posibles errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.

CAME S.p.A. se reserva la facultad de realizar modificaciones para mejorar los productos. Por este motivo las ilustraciones y la información del presente documento deben considerarse no definitivas.

La presente edición del manual anula y sustituye las anteriores. En caso de modificaciones, se presentará una nueva edición.

Fabbricante / Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabricante / Fabricante  
 / Wytwórca / Fabrikant

## Came S.p.a.

Indirizzo / address / adresse / adresse / dirección / endereço / adres / adres

Via Martiri della Libertà 15 31030 - Dosson di Casier Treviso - Italy

# CAME

safety & comfort

DICHIARA CHE L'AUTOMAZIONE PER PORTE A BATTENTE / DECLARES THAT THE OPERATOR FOR SWING DOORS /  
 ERKLÄRT DASS DIE DREHTÜRANTRIEB / DECLARE QUE LE AUTOMATISME POUR PORTES BATTANTES / DECLARA  
 QUE LAS AUTOMATIZACIÓN PARA PUERTAS BATTIENTES / DECLARA QUE AS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS A  
 BATENTE / OGMAĐCZA ZE NAPIĘD DO DRZWI SKRZYDŁOWYCH / VERKLAART DAT DE AUTOMATISERING VOOR  
 KLAAPDEUREN

## PBB2 ; PBBS2 ; PBB3

E' CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE / IT COMPLIES WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING  
 DIRECTIVES / DEN VORGABEN DER FOLGENDEN RICHTLINIEN ENTSPRECHEN / IL EST CONFORMES AUX DISPOSITIONS  
 DES DIRECTIVES SUIVANTES / CUMPLEN CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS / ESTÃO DE ACORDO  
 COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTES DIRECTIVAS / SA ZGODNE Z POSTANOWIENIAMI NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYW  
 EUROPEJSKICH / VOLDOEN AAN DE VOORSCHRIFTEN VAN DE VOLGENDE RICHTLINIEN

- COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA / ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE  
 VERTRÁGLICHKEIT / COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA / COMPATIBILI-  
 DACE ELECTROMAGNETICA / KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ / ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBI-  
 LITEIT : 2014/30/UE.

Riferimento norme armonizzate ed altre norme tecniche / Refer to  
 European regulations and other technical regulations / Harmonisierter  
 Bezugsnormen und andere technische Vorgaben / Références aux normes  
 harmonisées et aux autres normes techniques / Referencia normas  
 armonizadas e otras normas técnicas / Referência de normas harmoniza-  
 das e outras normas técnicas / Odnosno normy ujednolicono i inne normy  
 techniczne / Baharmoniseerde en andere technische normen waarmee is  
 verwezen

EN 61000-6-2:2005  
 EN 61000-6-3:2007+A1:2011  
 EN 62233:2008  
 EN 60335-1:2012+A11:2014  
 EN 60335-2-103:2015  
 EN 18005:2012  
 EN ISO 13849-2:2013

RISPETTA I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI / MEET THE APPLICABLE ESSENTIAL REQUIREMENTS / DEN WESENTLIJCHEN  
 AANGEWANDTEN ANFOORDERINGEN ENTSPRECHEN / RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISITES NECESSAIRES APPLI-  
 QUÉES / CUMPLEN CON LOS REQUISITOS ESENCIALES APLICADOS / RESPETAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS /  
 SPEŁNIAJĄ PODSTAWOWE WYMAGANIA WYRUNKI / VOLDOEN AAN DE TOEPASSBARE MINIMUM EISEN

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4;  
 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA PERTINENTE / PERSON AUTHORISED TO COMPILE THE RELEVANT TECHNICAL DOCUMENTATION /  
 PERSON DIE BEVOLLMÄCHTIGT IST, DIE RELEVANTEN TECHNISCHEN UNTERLAGEN ZUSAMMENZUSTELLEN / DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION  
 A CONSTITUER DE / PERSONA ATRIBUÍDA PARA ELABORAR LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA PERTINENTE / PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA  
 PERTINENTE / OSOBA UPÓVAZNĚNÁ DO ZPRAGOVANÍ DOKUMENTACJE TECHNICZNEJ / DEGINE DIE GEMACHTIGD IS DE RELEVANTE TECHNISCHE DOCUMENTEN  
 SAMEN TE STELLEN

### CAME S.p.a.

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'allegato VIB. / The pertinent technical documentation has been drawn up in compliance with attached  
 document VIB. / Die relevante technische Dokumentation wurde entsprechend der Anlage VIB ausgestellt. / La documentation technique spécifique a été remplie conformément à  
 l'annexe IB. / La documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo  
 VIB. / Odnosno dokumentacja techniczna została zredagowana zgodnie z załącznikiem VIB. / De technische documentatie tekzaka is opgesteld in overeenstemming met de bijlage VIB.

CAME S.p.a. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali, informazioni pertinenti sulle casual macchine, e / Came S.p.A., following  
 a duly motivated request from the national authorities, undertakes to provide information related to the quasi-machines, and / Da Firma Came S.p.A. verpflichtet sich auf eine angemessen  
 motivierte Anfrage der staatlichen Behörden Informationen über die unvollständigen Maschinen, zu übermitteln, und / Came S.p.A. s'ingage à transmettre, en réponse à une demande  
 bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi-machines / Came S.p.A. se compromete a transmitir, como respuesta a una solicitud adecuadamente  
 fundada por parte de las autoridades nacionales, informaciones relacionadas con las casuales máquinas / Came S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada  
 apropriadamente pelas autoridades nacionais, informações pertinentes das partes que compoem máquinas / Came S.p.A. zobowiązuje się do udzielenia informacji dotyczących maszyn  
 nieukończonych na odpowiednio uzasadnioną prośbę, do firmy ma być wykonywane, nie zostanie uwzględnione jako zgodne z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna. / Odnosno informacja o danej części maszyny, która nie została zmontowana, nie zostanie uwzględniona jako zgodna z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna.

### VIETA / FORBIDS / VERBIETET / INTERDIT / PROHIBE / PROIBE / ZABRANIA SIE / VERBIEDT

la messa in servizio finché la macchina finale in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, se dal caso alla 2006/42/CE. / commissioning of the above mentioned until such  
 moment when the final machine into which they must be incorporated, has been declared compliant, it pertains, to 2006/42/CE / de intratarea începu lucrul de „Eindmaschine“ în de de  
 unvollständige Maschine eingebaut wird, als conform erklärt wurde, gegebenenfalls gemäß der Richtlinie 2006/42/EG. / la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit  
 être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE. / la puesta en servicio hasta que la máquina final en lo que será incorporada no haya sido declarada  
 de conformidad de acuerdo a la 2006/42/CE / a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde deverá ser incorporada, não for declarada em conformidade, se de acordo  
 com a 2006/42/CE. / Umchronienie uzależnione do czasu, kiedy maszyna, do której ma być wykonywane, nie zostanie uwzględnione jako zgodne z wymogami dyrektywy 2006/42/WE, jeśli taka  
 procedura była konieczna. / deus in working te stellen zolang de eindmachine waarin de niet volkóde machine moet worden ingebouwd in overeenstemming is verklaard, indien toepasselijk  
 met de richtlijn 2006/42/EG.

Dosson di Casier (TV)  
 27 Gennaio / January / Januar / Janvier / Enero  
 / janeiro / Styczeń / Januari 2017

Amministratore Delegato / Managing Director /  
 General Direktor / Directeur Général / Director General /  
 Administrador Delegado / Dyrektor Zarządzający /  
 Algemeen Directeur

Andrea Meruzzo



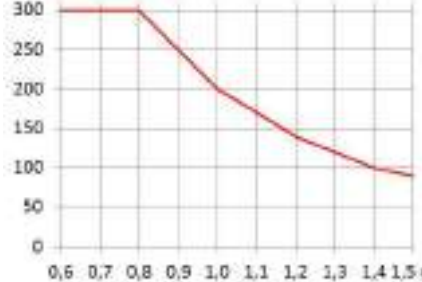
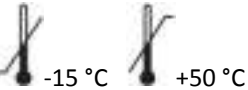


Fascicolo tecnico a supporto / Supporting technical dossier / Unterstützung technische Dossier / soutien dossier technique / apoyo expediente  
 técnico / apolar dossier técnico / wspieranie dokumentacji technicznej / ondersteunende technische dossier: 001PBBS2

### Came S.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
 info@came.it - www.came.com

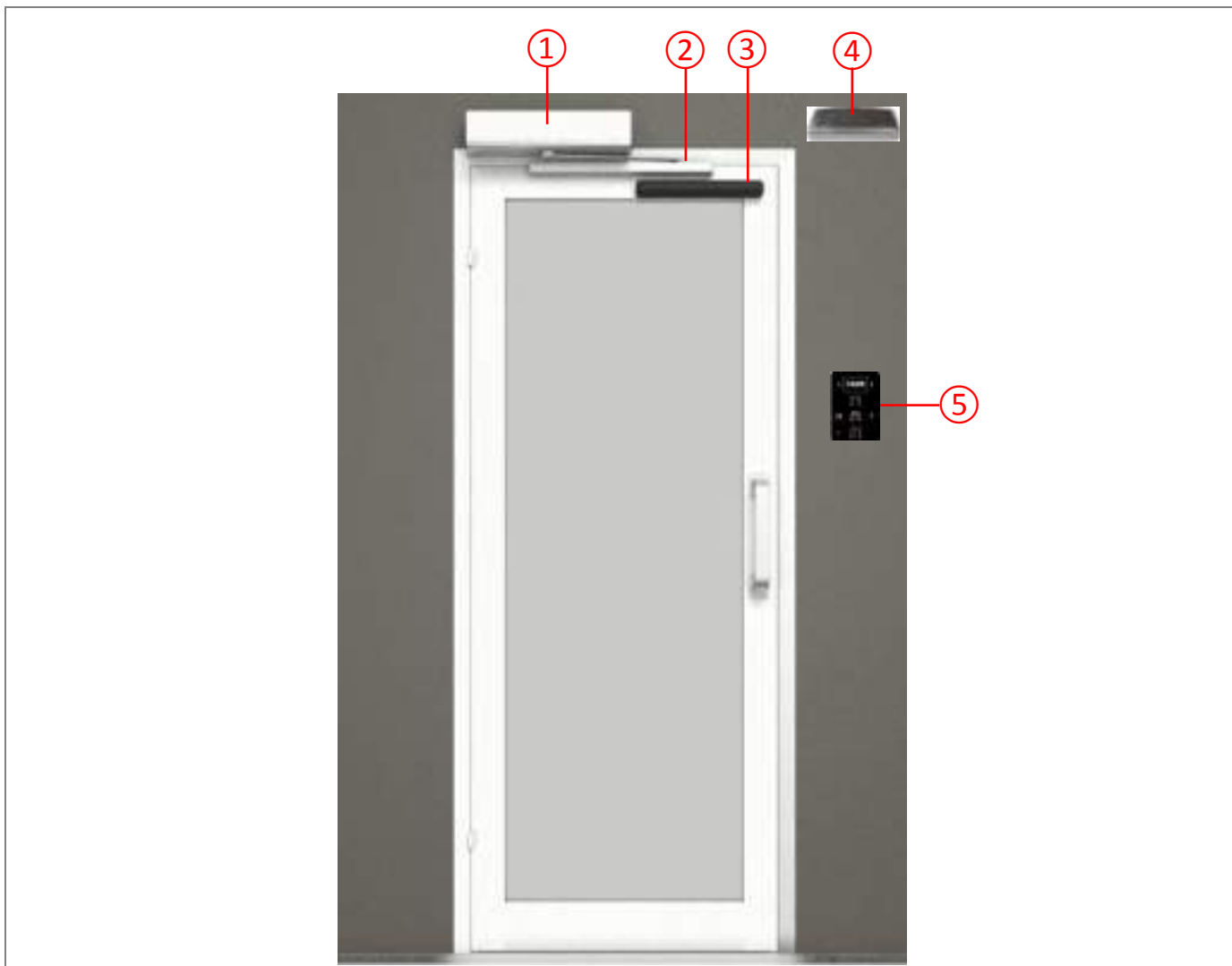
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275350 - Reg Imp. TV 03481280265

## 2. DATOS TÉCNICOS

PBB2	PBBS2	PBB3
Modelo: LIGHT (para uso interno, no está expuesto a la presión del viento)	Modelo: SPRING (con muelle de cierre)	Modelo: HEAVY
Dimensiones: 82 x 117 x 443 mm (Altura x Profundidad x Longitud)	Dimensiones: 135 x 118 x 503 mm (Altura x Profundidad x Longitud)	Dimensiones: 104 x 118 x 463 mm (Altura x Profundidad x Longitud)
Peso máximo: 200 kg x 0,8 m 	Peso máximo: 220 kg x 0,8 m 	Peso máximo: 300 kg x 0,8 m 
Tiempo de apertura y cierre: 2 – 6 s	Tiempo de apertura y cierre: 2 – 6 s	Tiempo de apertura y cierre: 2 – 6 s
Clase de servicio: Funcionamiento continuo Intermitencia: S3 = 100%	Clase de servicio: Funcionamiento continuo Intermitencia: S3 = 100%	Clase de servicio: Funcionamiento continuo Intermitencia: S3 = 100%
Alimentación: 100–240 Vca 50/60 Hz Potencia nominal: 40 W Stand-by: 8 W	Alimentación: 100–240 Vca 50/60 Hz Potencia nominal: 70 W Stand-by: 8 W	Alimentación: 100–240 Vca 50/60 Hz Potencia nominal: 70 W Stand-by: 8 W
Carga nominal: 20 Nm	Carga nominal: 23 Nm	Carga nominal: 40 Nm
Grado de protección: IP 20	Grado de protección: IP 20	Grado de protección: IP 20
Temperatura de funcionamiento: 	Temperatura de funcionamiento: 	Temperatura de funcionamiento: 
Regulación de los parámetros: Botones y Pantalla	Regulación de los parámetros: Botones y Pantalla	Regulación de los parámetros: Botones y Pantalla
Conexiones a los dispositivos de mando y de seguridad: Terminales de bornes de acoplamiento	Conexiones a los dispositivos de mando y de seguridad: Terminales de bornes de acoplamiento	Conexiones a los dispositivos de mando y de seguridad: Terminales de bornes de acoplamiento
Salida para alimentación accesorios externos: 12 Vcc (1 A máx)	Salida para alimentación accesorios externos: 12 Vcc (1 A máx)	Salida para alimentación accesorios externos: 12 Vcc (1 A máx)
Memoria de almacenamiento de los datos y de las regulaciones de la puerta: Micro SD estándar	Memoria de almacenamiento de los datos y de las regulaciones de la puerta: Micro SD estándar	Memoria de almacenamiento de los datos y de las regulaciones de la puerta: Micro SD estándar
Selector electrónico de funciones con llave transponder: 001PBBA04	Selector electrónico de funciones con llave transponder: 001PBBA04	Selector electrónico de funciones con llave transponder: 001PBBA04
Dispositivo de alimentación mediante batería para el funcionamiento de emergencia: 001PBBA03	Dispositivo de alimentación mediante batería para el funcionamiento de emergencia: 001PBBA05	Dispositivo de alimentación mediante batería para el funcionamiento de emergencia: 001PBBA05

NOTA: los datos técnicos anteriormente indicados se refieren a condiciones medias de uso y no pueden ser ciertos para todos y cada uno de los casos. Cada acceso automático presenta elementos variables como: roces, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar sustancialmente tanto la duración como la calidad del funcionamiento del acceso automático o de parte de sus componentes, entre ellos el automatismo. El instalador tendrá la obligación de adoptar coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación en particular.

### 3. INSTALACIÓN TIPO



Ref.	Código	Descripción
1	PBB2	Automatismo PBB2 (Light) para puertas batientes
	PBBS2	Automatismo PBBS2 (Spring) para puertas batientes
	PBB3	Automatismo PBB3 (Heavy) para puertas batientes
2	001PBBA01	Brazo corredero
3	001MR8534	Sensor de seguridad de infrarrojos activo L = 340 mm
	001MR8570	Sensor de seguridad de infrarrojos activo L = 700 mm
	001MR8590	Sensor de seguridad de infrarrojos activo L = 900 mm
4	001MR8106	Sensor de microondas de apertura monodireccional
	001MR8107	Sensor de microondas de apertura bidireccional
5	001PBBA04	Selector de funciones electrónico con llave transponder
-	001PBBA03	Dispositivo de alimentación con batería para automatismo PBB2
	001PBBA05	Dispositivo de alimentación con batería para automatismo PBBS2, PBB3

NOTA: Los componentes y los códigos indicados son los que se utilizan con mayor frecuencia en las instalaciones para puertas batientes automáticas. La gama completa de dispositivos y accesorios está disponible en el catálogo de venta.

Para realizar la instalación es necesario utilizar accesorios y dispositivos de seguridad aprobados por CAME S.p.A.

#### 4. PROCEDIMIENTO DE INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO

Compruebe la estabilidad, el peso de la hoja y que el movimiento sea regular y sin roces (si fuera necesario, refuerce el marco). Si hubiera cierra puertas deberá quitarlos o anularlos por completo.

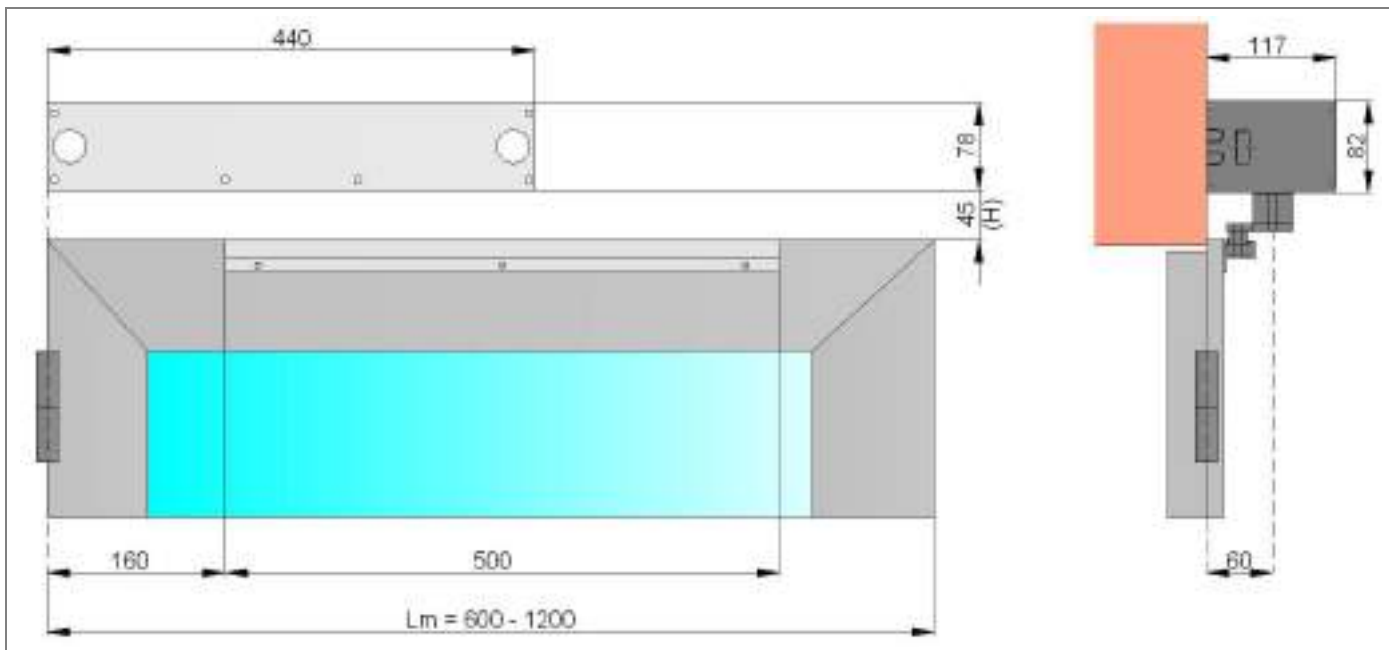
Compruebe que funcione correctamente en caso de instalación en puertas que separen ambientes con diferentes presiones.

##### 4.1 INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO PBB2 CON BRAZO CORREDERO 001PBBA01

Utilice el brazo corredero para tirar en las puertas que se abren hacia el interior, vistas desde el lado del automatismo.

Quite el cárter y fije el automatismo de manera estable y nivelado con la pared respetando las medidas indicadas en la figura; tome como referencia el eje de la bisagra de la puerta.

Fije la guía de deslizamiento en la hoja como se indica en la figura. Introduzca el brazo corredero en la guía de deslizamiento y fíjelo en el automatismo.



NOTA: De ser necesario, se puede cambiar la medida H, entre el automatismo y la hoja, sustituyendo el distanciador; para ello deberá utilizar los códigos indicados en la tabla.

(H)	Automatismo PBB2
28	001PBBA01 + 001PBBA06
45	001PBBA01
62	001PBBA01 + 001PBBA08

Mueva manualmente la puerta y compruebe que se abra y se cierre correctamente y sin roces.

Regule el retén mecánico de puerta abierta del interior de la guía de deslizamiento.

##### CIERRE DEL CÁRTER DEL AUTOMATISMO

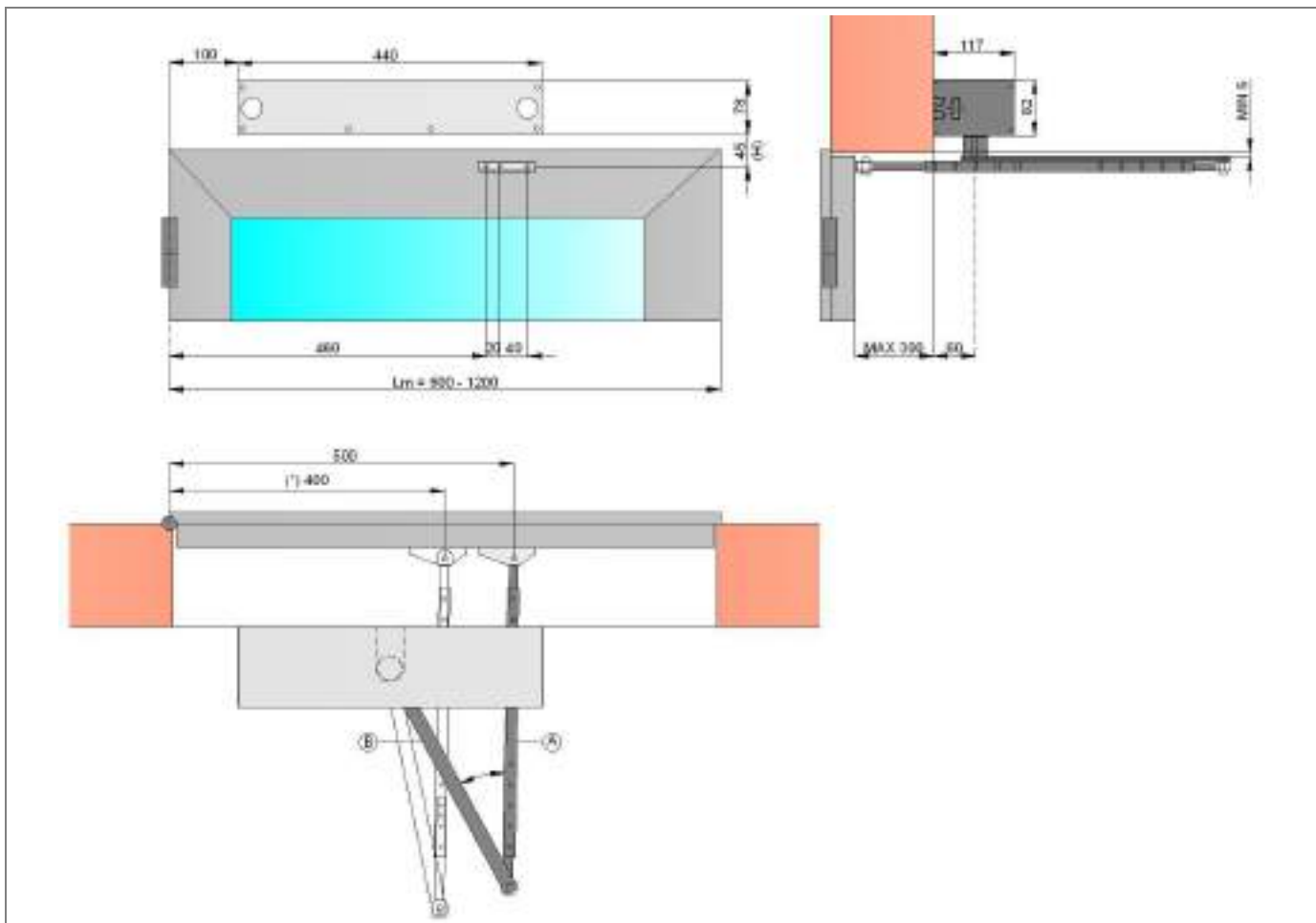
Fijar la tapa a las cabezas en los orificios inferiores (o en los orificios laterales), utilizando los tornillos 2,9 x 9,5 no suministrados por nosotros.

## 4.2 INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO PBB2 CON BRAZO ARTICULADO 001PBBA02

Utilice el brazo articulado para empujar en las puertas que se abren hacia el exterior, vistas desde el lado del automatismo.

Quite el cárter y fije el automatismo de manera estable y nivelado con la pared respetando las medidas indicadas en la figura; tome como referencia el eje de la bisagra de la puerta.

Fije en la hoja el estribo de enganche del brazo articulado, respetando las medidas indicadas en la figura.



NOTA: De ser necesario, se puede cambiar la medida H, entre el automatismo y la hoja, sustituyendo el distanciador; para ello deberá utilizar los códigos indicados en la tabla.

(H)	Automatismo PBB2
28	001PBBA02 + 001PBBA06
45	001PBBA02
62	001PBBA02 + 001PBBA08

Fije el brazo articulado al automatismo, y fije el otro extremo del brazo articulado a la hoja.

Ponga la puerta en posición de cierre, y regule la longitud del semi-brazo [A] de manera que el ángulo entre los dos semi-brazos [A] y [B] sea el mayor posible.

(\*) Para aumentar la fuerza de apertura se puede reducir el ángulo y reducir la medida de fijación del brazo articulado, como se indica en la figura.

Mueva manualmente la puerta y compruebe que se abra y se cierre correctamente y sin roces.

Instale el retén mecánico de puerta abierta (no suministrado por nosotros).

NOTA: los retenes de puerta al suelo deben fijarse en una posición visible y no deben constituir peligro de tropiezo.

### CIERRE DEL CÁRTER DEL AUTOMATISMO

Fijar la tapa a las cabezas en los orificios inferiores (o en los orificios laterales), utilizando los tornillos 2,9 x 9,5 no suministrados por nosotros.

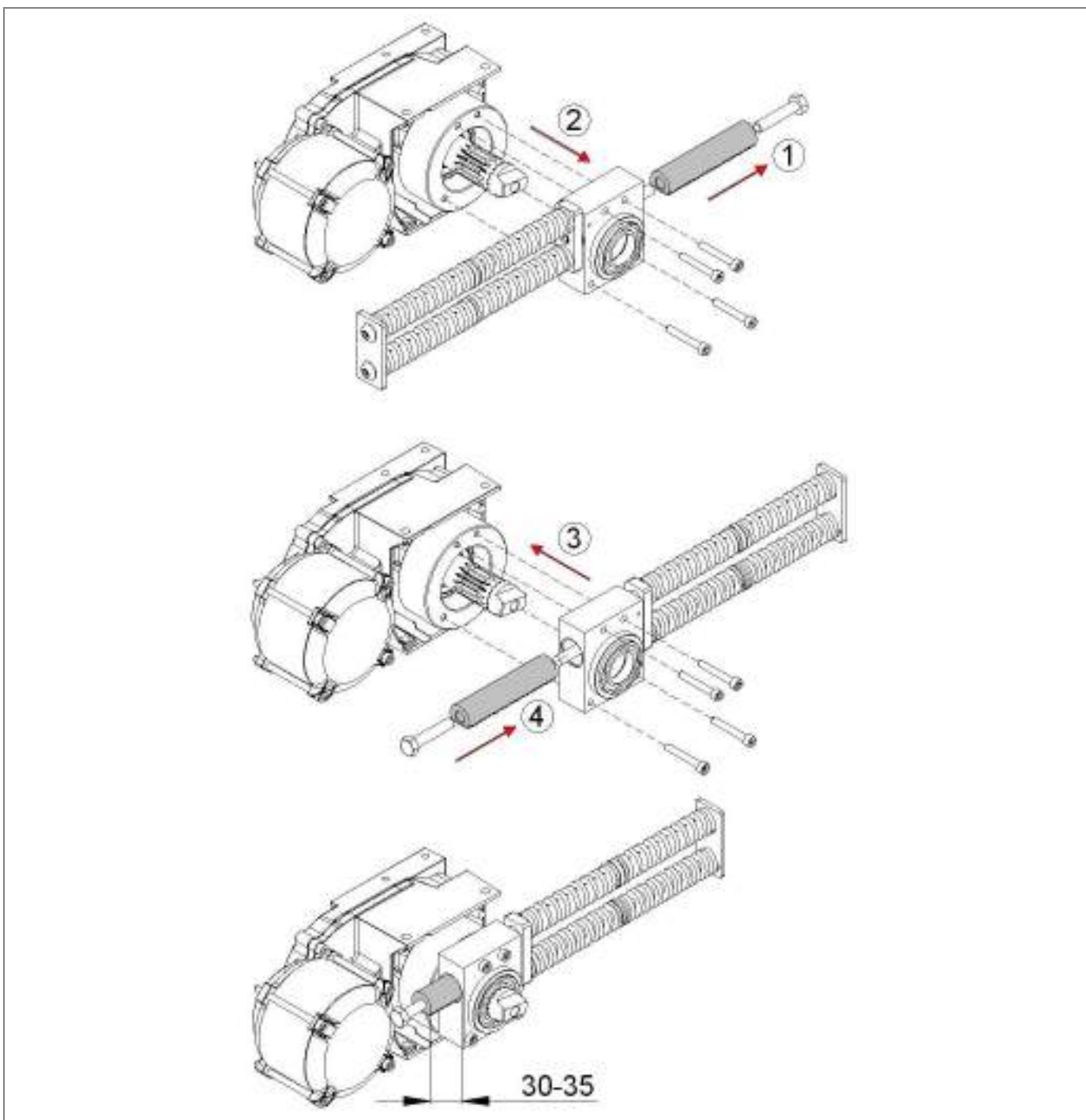
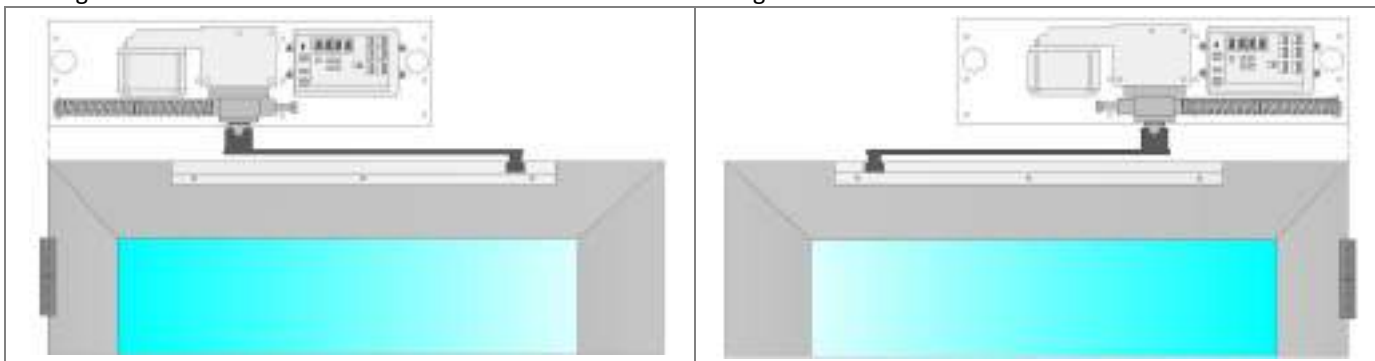
### 4.3 INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO PBBS2 CON BRAZO CORREDERO 001PBBA01

Utilice el brazo corredero para tirar en las puertas que se abren hacia el interior, vistas desde el lado del automatismo.

Si la puerta tiene la bisagra a la derecha, desmontar el motorreductor desde el perfil de aluminio y e mover el conjunto de muelles desde el lado izquierdo al lado derecho de la automatización, como se indica en la figura.

Configuraciones de fábrica

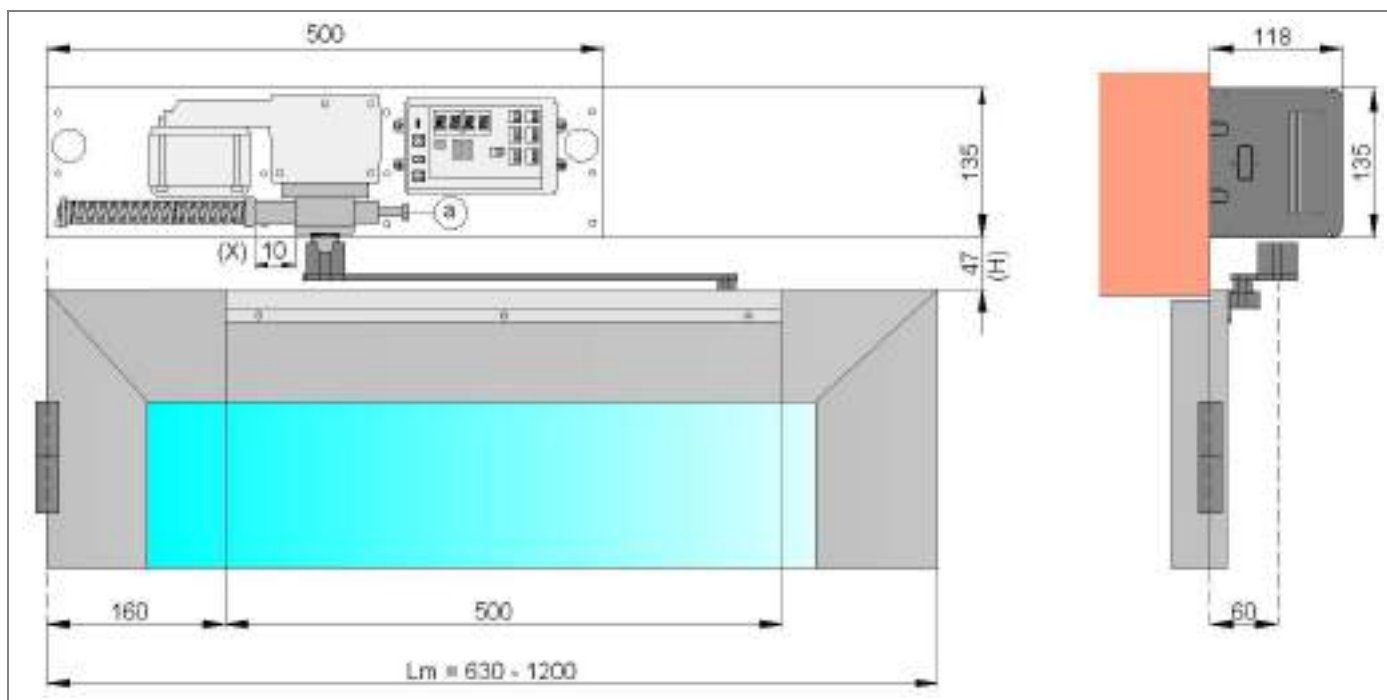
Bisagras a la derecha





Quite el cárter y fije el automatismo de manera estable y nivelado con la pared respetando las medidas indicadas en la figura; tome como referencia el eje de la bisagra de la puerta.

Fije la guía de deslizamiento en la hoja como se indica en la figura. Introduzca el brazo corredero en la guía de deslizamiento y fíjelo en el automatismo (utilizar el tornillo M8 x 50).



NOTA: De ser necesario, se puede cambiar la medida H, entre el automatismo y la hoja, sustituyendo el distanciador; para ello deberá utilizar los códigos indicados en la tabla.

(H)	Automatismo PBBS2
30	001PBBA01 + 001PBBA06
47	001PBBA01
64	001PBBA01 + 001PBBA08

#### PRECARGA DE LOS RESORTES DE CIERRE

Apretar el tornillo [a] y comprimir los muelles hasta la extensión de aproximadamente  $X = 10$  mm, como se muestra en la figura.

Mover manualmente la puerta y verificar la fuerza adecuada para abrir y cerrar.

Regular el retén mecánico de puerta abierta del interior de la guía de deslizamiento.

#### CIERRE DEL CÁRTER DEL AUTOMATISMO

Enganche el perfil del cárter al perfil de base. Para evitar que el cárter se abra sin utilizar una herramienta, puede fijar el cárter a los cabezales en los orificios con los tornillos autorroscantes 2,9x9,5, no suministrados por nosotros.

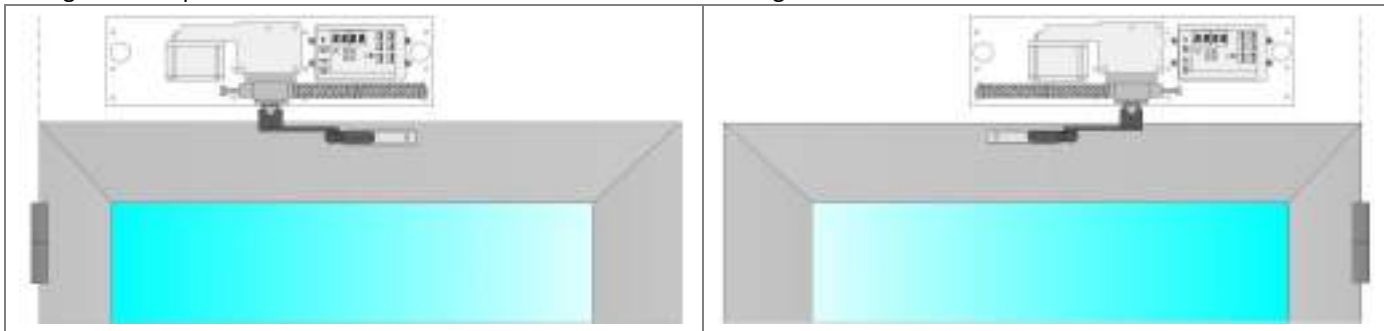
#### 4.4 INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO PBBS2 CON BRAZO ARTICULADO 001PBBA02

Utilice el brazo articulado para empujar en las puertas que se abren hacia el exterior, vistas desde el lado del automatismo.

Si la puerta tiene la bisagra a la izquierda, desmontar el motorreductor desde el perfil de aluminio y e mover el conjunto de muelles desde el lado izquierdo al lado derecho de la automatización, como se indica en el capítulo 4.5.

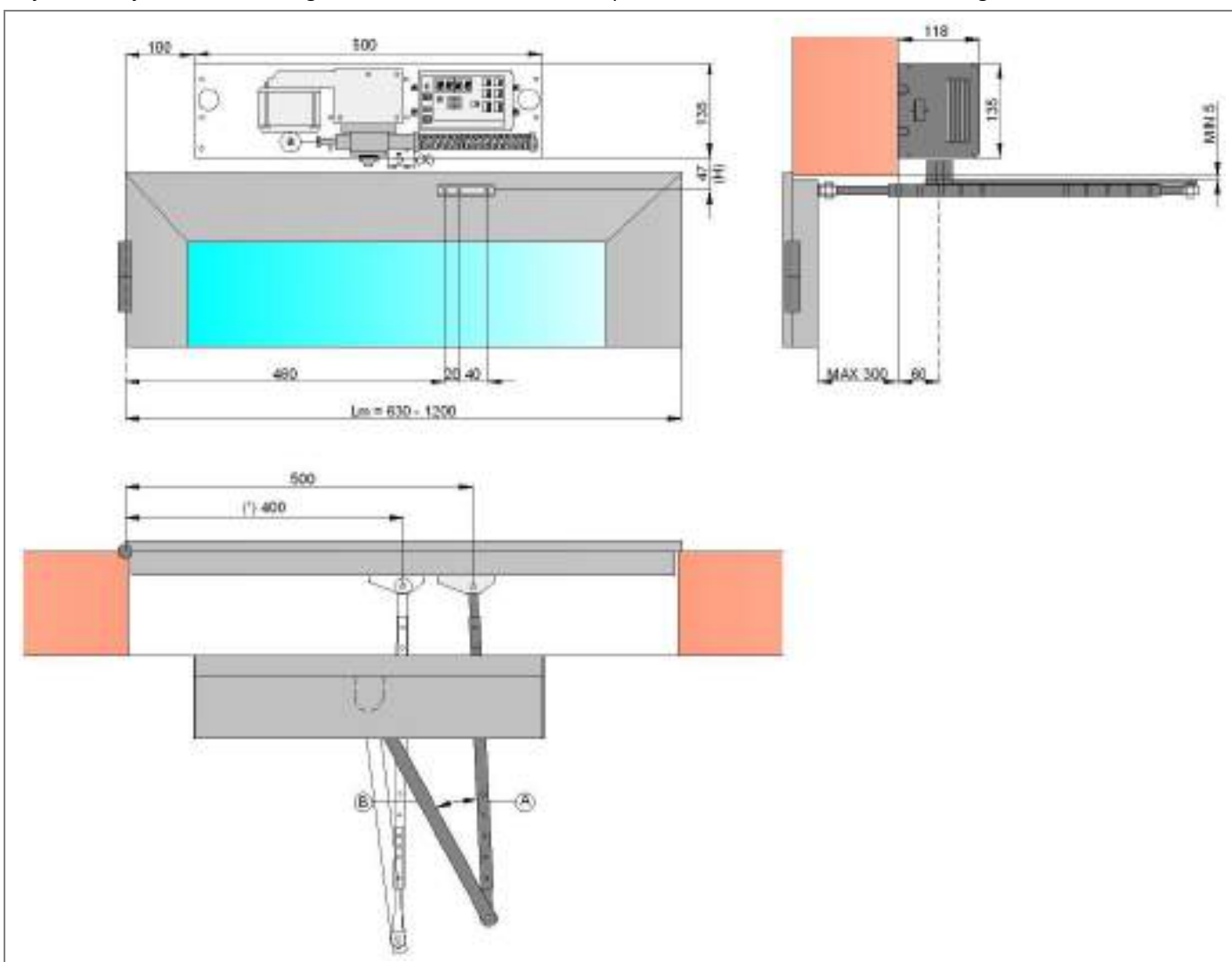
Bisagras a la izquierda

Configuraciones de fábrica



Quite el cárter y fije el automatismo de manera estable y nivelado con la pared respetando las medidas indicadas en la figura; tome como referencia el eje de la bisagra de la puerta.

Fije en la hoja el estribo de enganche del brazo articulado, respetando las medidas indicadas en la figura.



NOTA: De ser necesario, se puede cambiar la medida H, entre el automatismo y la hoja, sustituyendo el distanciador; para ello deberá utilizar los códigos indicados en la tabla.

(H)	Automatismo PBBS2
30	001PBBA02 + 001PBBA06
47	001PBBA02
64	001PBBA02 + 001PBBA08

Fije el brazo articulado al automatismo (utilizar el tornillo M8 x 50), y fije el otro extremo del brazo articulado a la hoja.  
Ponga la puerta en posición de cierre, y regule la longitud del semi-brazo [A] de manera que el ángulo entre los dos semi-brazos [A] y [B] sea el mayor posible.  
(\* ) Para aumentar la fuerza de apertura se puede reducir el ángulo y reducir la medida de fijación del brazo articulado, como se indica en la figura.

#### PRECARGA DE LOS RESORTES DE CIERRE

Apretar el tornillo [a] y comprimir los muelles hasta la extensión de aproximadamente  $X = 5$  mm, como se muestra en la figura.

Mueva manualmente la puerta y verificar la fuerza adecuada para abrir y cerrar.

Instale el retén mecánico de puerta abierta (no suministrado por nosotros).

NOTA: los retenes de puerta al suelo deben fijarse en una posición visible y no deben constituir peligro de tropiezo.

#### CIERRE DEL CÁRTER DEL AUTOMATISMO

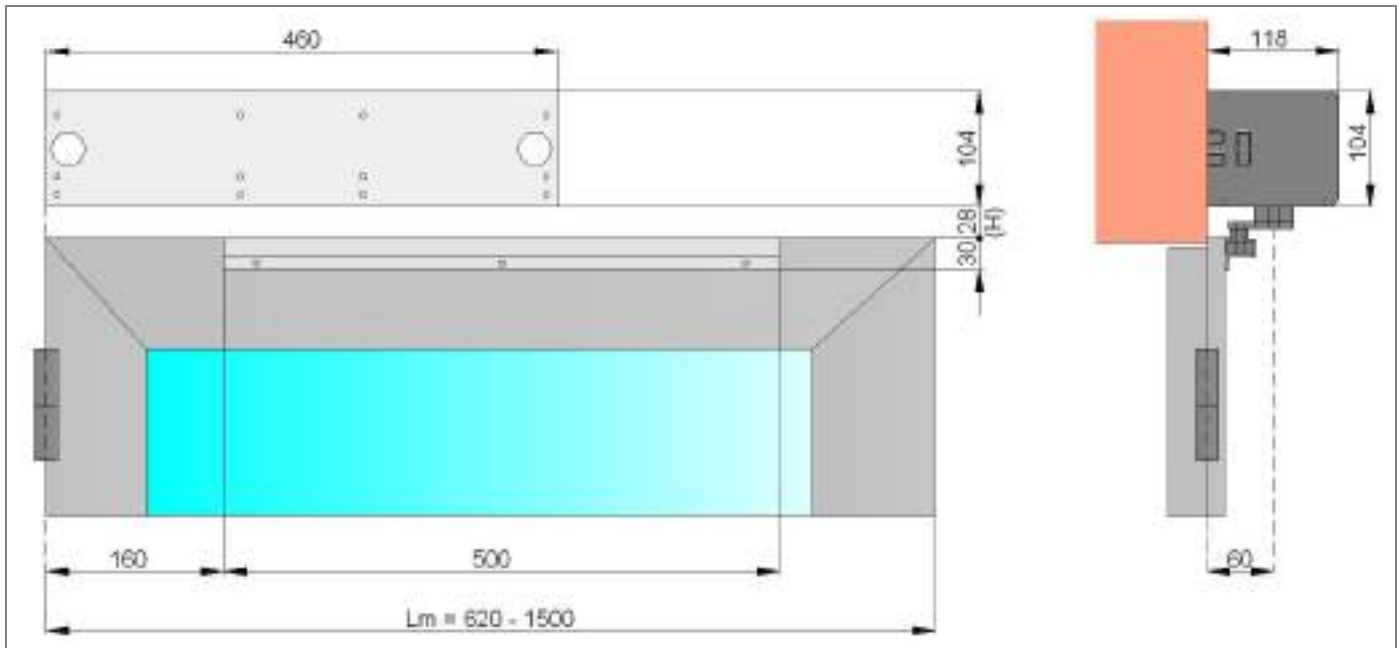
Enganche el perfil del cárter al perfil de base. Para evitar que el cárter se abra sin utilizar una herramienta, puede fijar el cárter a los cabezales en los orificios con los tornillos autorroscantes 2,9x9,5, no suministrados por nosotros.

#### 4.5 INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO PBB3 CON BRAZO CORREDERO 001PBBA01

Utilice el brazo corredero para tirar en las puertas que se abren hacia el interior, vistas desde el lado del automatismo.

Quite el cárter y fije el automatismo de manera estable y nivelado con la pared respetando las medidas indicadas en la figura; tome como referencia el eje de la bisagra de la puerta.

Fije la guía de deslizamiento en la hoja como se indica en la figura. Introduzca el brazo corredero en la guía de deslizamiento y fíjelo en el automatismo.



NOTA: De ser necesario, se puede cambiar la medida H, entre el automatismo y la hoja, sustituyendo el distanciador; para ello deberá utilizar los códigos indicados en la tabla.

(H)	Automatismo PBB3
28	001PBBA01
45	001PBBA01 + 001PBBA08
62	001PBBA01 + 001PBBA09

Mueva manualmente la puerta y compruebe que se abra y se cierre correctamente y sin roces.

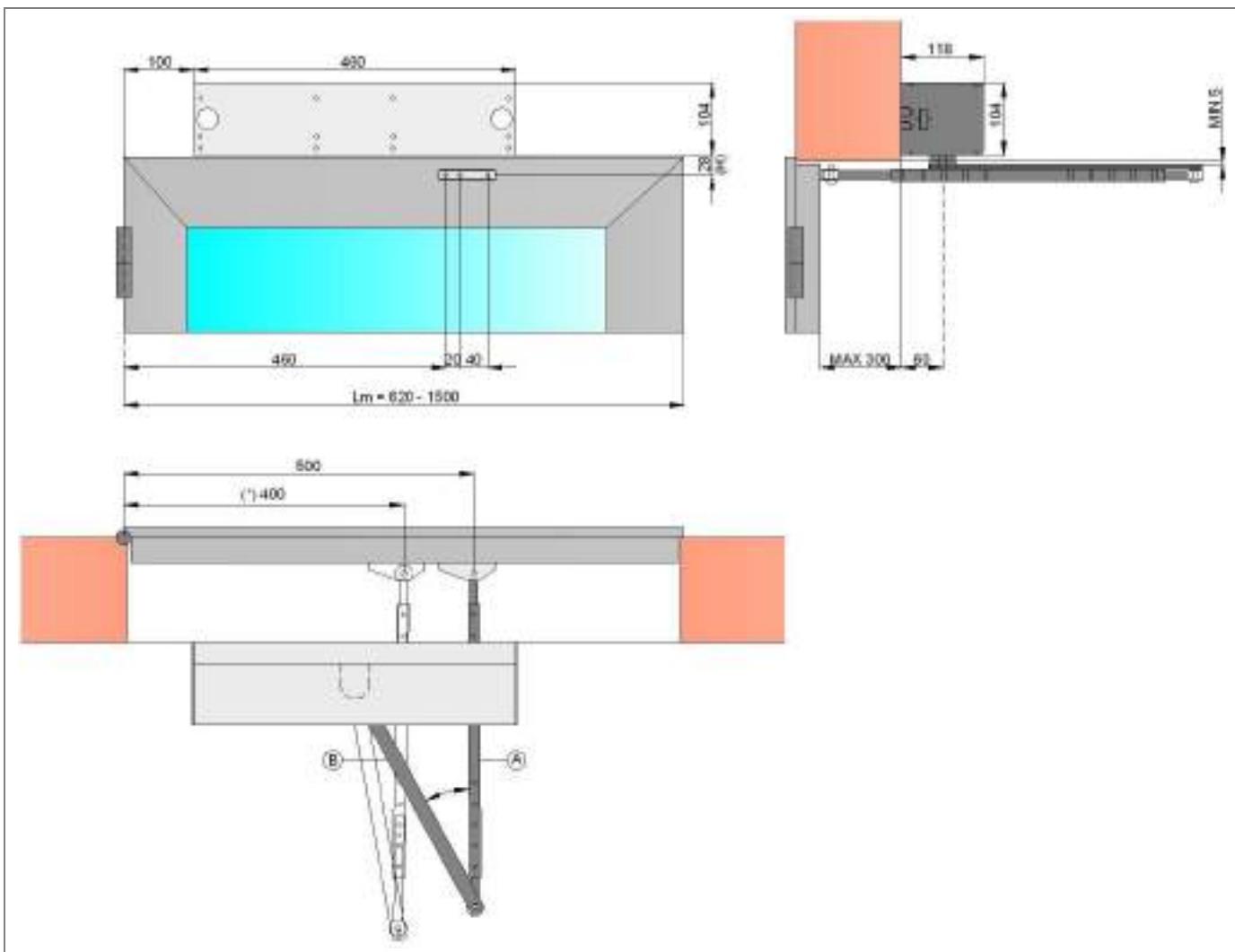
Regule el retén mecánico de puerta abierta del interior de la guía de deslizamiento.

#### CIERRE DEL CÁRTER DEL AUTOMATISMO

Enganche el perfil del cárter al perfil de base. Para evitar que el cárter se abra sin utilizar una herramienta, puede fijar el cárter a los cabezales en los orificios con los tornillos autorroscantes 2,9x9,5, no suministrados por nosotros.

#### 4.6 INSTALACIÓN DEL AUTOMATISMO PBB3 CON BRAZO ARTICULADO 001PBBA02

Utilice el brazo articulado para empujar en las puertas que se abren hacia el exterior, vistas desde el lado del automatismo.  
 Quite el cárter y fije el automatismo de manera estable y nivelado con la pared respetando las medidas indicadas en la figura;  
 tome como referencia el eje de la bisagra de la puerta.  
 Fije en la hoja el estribo de enganche del brazo articulado, respetando las medidas indicadas en la figura.



NOTA: De ser necesario, se puede cambiar la medida H, entre el automatismo y la hoja, sustituyendo el distanciador; para ello deberá utilizar los códigos indicados en la tabla.

(H)	Automatismo PBB3
28	001PBBA02
45	001PBBA02 + 001PBBA08
62	001PBBA02 + 001PBBA09

Fije el brazo articulado al automatismo, y fije el otro extremo del brazo articulado a la hoja.

Ponga la puerta en posición de cierre, y regule la longitud del semi-brazo [A] de manera que el ángulo entre los dos semi-brazos [A] y [B] sea el mayor posible.

(\*) Para aumentar la fuerza de apertura se puede reducir el ángulo y reducir la medida de fijación del brazo articulado, como se indica en la figura.

Mueva manualmente la puerta y compruebe que se abra y se cierre correctamente y sin roces.

Instale el retén mecánico de puerta abierta (no suministrado por nosotros).

NOTA: los retenes de puerta al suelo deben fijarse en una posición visible y no deben constituir peligro de tropiezo.

#### CIERRE DEL CÁRTER DEL AUTOMATISMO

Enganche el perfil del cárter al perfil de base. Para evitar que el cárter se abra sin utilizar una herramienta, puede fijar el cárter a los cabezales en los orificios con los tornillos autorroscantes 2,9x9,5, no suministrados por nosotros.

## 5. INSTALACIÓN DEL DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN CON BATERÍA

5.1 Fije en el interior del automatismo, en el lado izquierdo, el dispositivo de alimentación con batería.

5.2 Conecte el dispositivo de alimentación con batería al conector BAT del control electrónico, mediante el cable suministrado.

5.3 Compruebe que la batería esté conectada a la tarjeta electrónica.

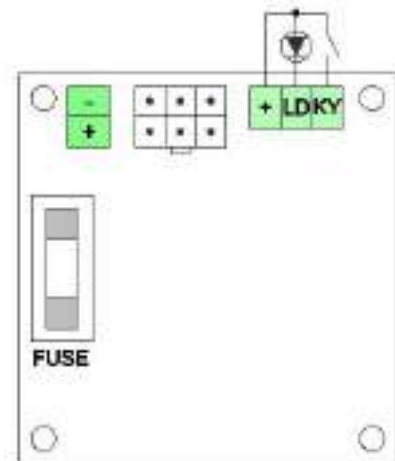
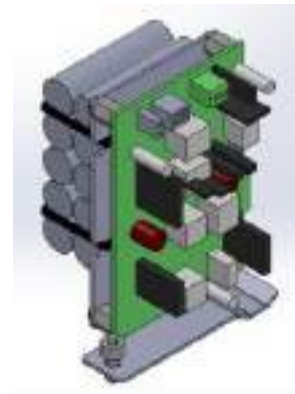
5.4 Conecte el automatismo a la alimentación de red y espere al menos 30 minutos para que se recargue la batería. Compruebe que cortando la alimentación de red, la puerta funcione mediante el dispositivo de alimentación con batería, en la modalidad seleccionada mediante el menú BTMD.

Nota: para poder recargar la batería, el dispositivo de alimentación de batería siempre tiene que estar conectado al control electrónico. En caso de largos periodos de inactividad de la puerta automática, es necesario desconectar la batería de la tarjeta electrónica.

5.5 Si lo desea, se puede conectar un LED de señalización de la presencia de la batería (no suministrada por nosotros), entre los bornes [+ ] y [LD] como se indica en la figura. Si hay alimentación de red, el LED efectúa un destello cada 10 segundos, mientras que si no hay alimentación de red el LED permanece encendido.

5.6 Si no hay alimentación de red, el funcionamiento con batería se desactiva cuando el nivel de carga de la batería es demasiado bajo.

Si lo desea, puede conectar un contacto N.O. para reactivar el funcionamiento de la batería (por ejemplo, mediante un selector de llave, no suministrado por nosotros), entre los bornes [+ ] y [KY] como se indica en la figura.



## 6. CONEXIONES ELÉCTRICA DE EL DISPOSITIVO DE BLOQUEO

Las automatizaciones para puertas batientes son compatibles con la mayoría de los dispositivos de bloqueo en el Mercado. Verificar que la alimentación del dispositivo de bloqueo sea 12Vcc o 24Vcc, y que la absorción máxima sea de 1 A.

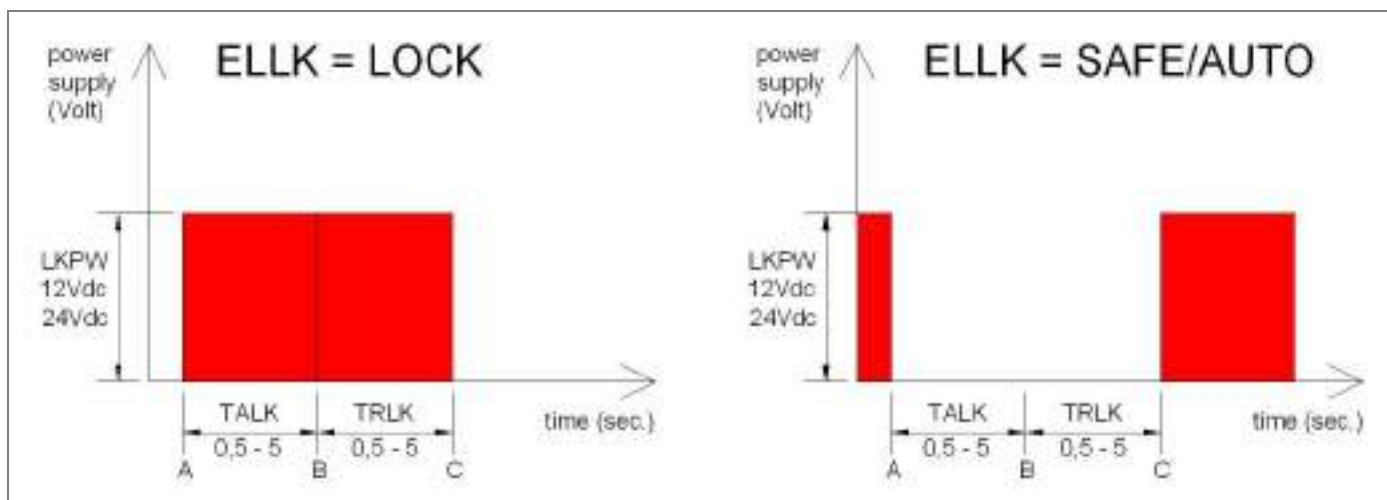
- Conectar el dispositivo de bloqueo a los bornes +LK y -LK del control electrónico CB03.
- Poner la alimentación del dispositivo de bloqueo, por medio del menú: ADV > LKPW > 12Vcc o 24Vcc.
- Poner el tipo de funcionamiento del dispositivo de bloqueo que quiere, por medio del menú: ADV > ELLK > LOCK o SAFE/AUTO.
- Configurar el tiempo de funcionamiento del dispositivo de bloqueo, por medio del menú: ADV > TRLK > de 0,5 a 5,0 segundos.
- Configurar el tiempo de retraso del inicio de apertura de la puerta, por medio de: ADV > TALK > de 0,5 a 5,0 segundos.

En la figura estan mostrados los tiempos de funcionamiento del dispositivo de bloqueo:

A= Inicio impulso de apertura y inicio de alimentación/desalimentación del dispositivo de bloqueo.

B= inicio de apertura de la puerta

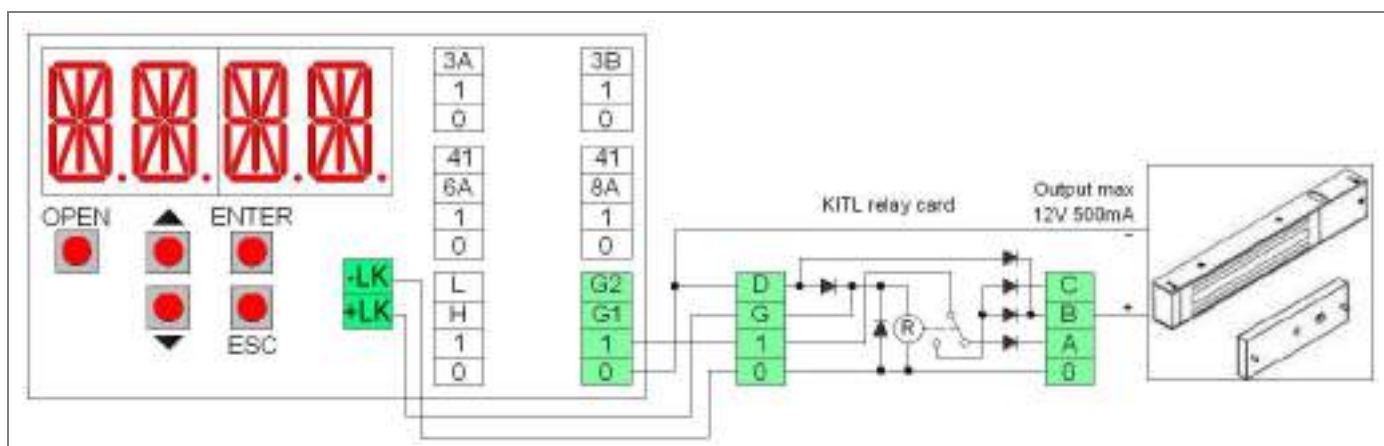
C= fin de alimentación/desalimentación del dispositivo de bloqueo.



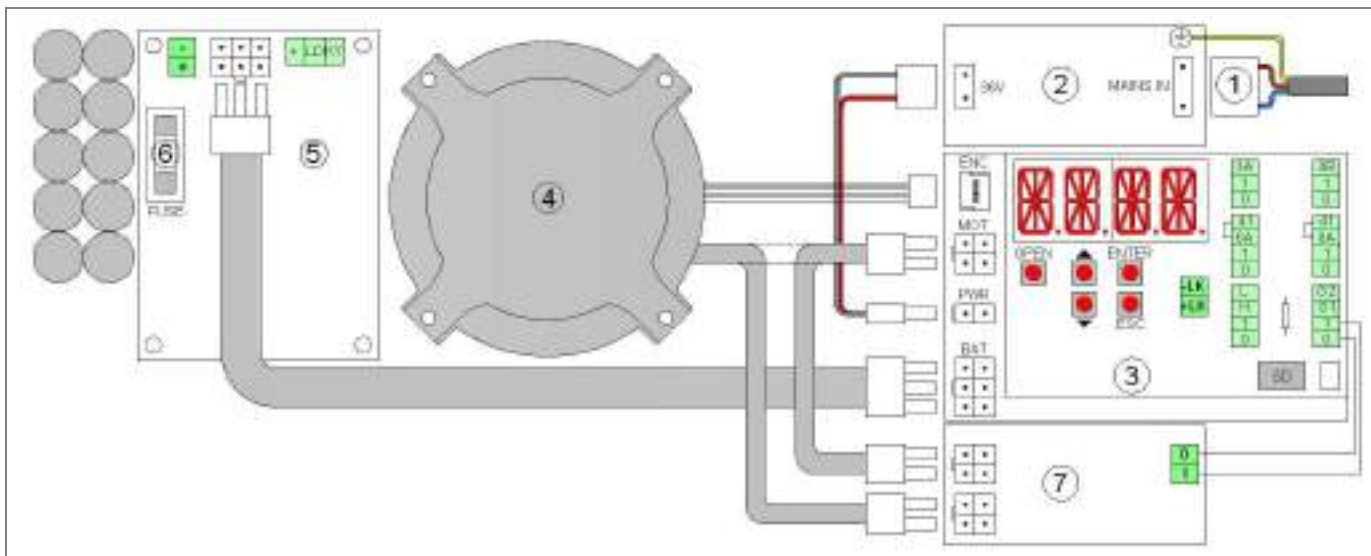
### 6.1 CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL ELECTROIMÁN 12Vcc

En el caso que el electroimán utilizado necesita de una alimentación estable de 12Vcc ( con absorción máxima de 500mA), utilizar la tarjeta electronica relé KITL y hacer las conexiones indicadas en la figura.

- Poner en el menú: ADV > ELLK > SAFE o AUTO.
- Poner en el menú: ADV > LKPW > 12.



## 7. CONEXIONES ELÉCTRICAS



Ref.	Código	Bornes	Descripción
1		MAINS IN	Cable de alimentación para la conexión del automatismo a la red eléctrica.
2		PWR	Fuente de alimentación conmutada 36V 65W (para automatismo PBB2) Fuente de alimentación conmutada 36V 75W (para automatismo PBBS2-PBB3)
3			Control electrónico
4		MOT ENC	Motor sin escobillas (para automatismo PBB2) Motor sin escobillas (para automatismo PBBS2-PBB3) Sensor angular
5	001PBBA03 001PBBA05	BAT	Dispositivo de alimentación con batería (para automatismo PBB2) Dispositivo de alimentación con batería (para automatismo PBBS2-PBB3)
6		FUSE	Fusible batería 5x20 tipo F10A
7		MOT	Ficha de frenada (sólo para la automatización PBBS2)

### 7.1 ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD ELÉCTRICA

La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben realizarse aplicando con rigor la buena técnica y respetando la normativa vigente.

Antes de conectar la alimentación eléctrica, compruebe que los datos de la placa corresponden a los de la red de distribución eléctrica. En la red de alimentación eléctrica, prevea un interruptor/seccionador omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3 mm. Este interruptor debe estar protegido contra activaciones no autorizadas.

Verifique que antes de la instalación eléctrica haya un interruptor diferencial y una protección de sobrecorriente adecuados. De ser necesario, conecte el automatismo a un sistema de tierra eficaz realizado de conformidad con las normas de seguridad vigentes.

Durante las intervenciones de instalación, mantenimiento y reparación, corte la alimentación antes de abrir el cárter para acceder a las partes eléctricas.

Los componentes eléctricos sólo deben manipularse utilizando manguitos conductivos antiestáticos conectados a tierra. CAME S.p.A. declina toda responsabilidad si se instalan componentes incompatibles con la seguridad y el buen funcionamiento.

Utilice solo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.

### 7.2 CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Utilice el cable suministrado para la conexión a la red de alimentación.

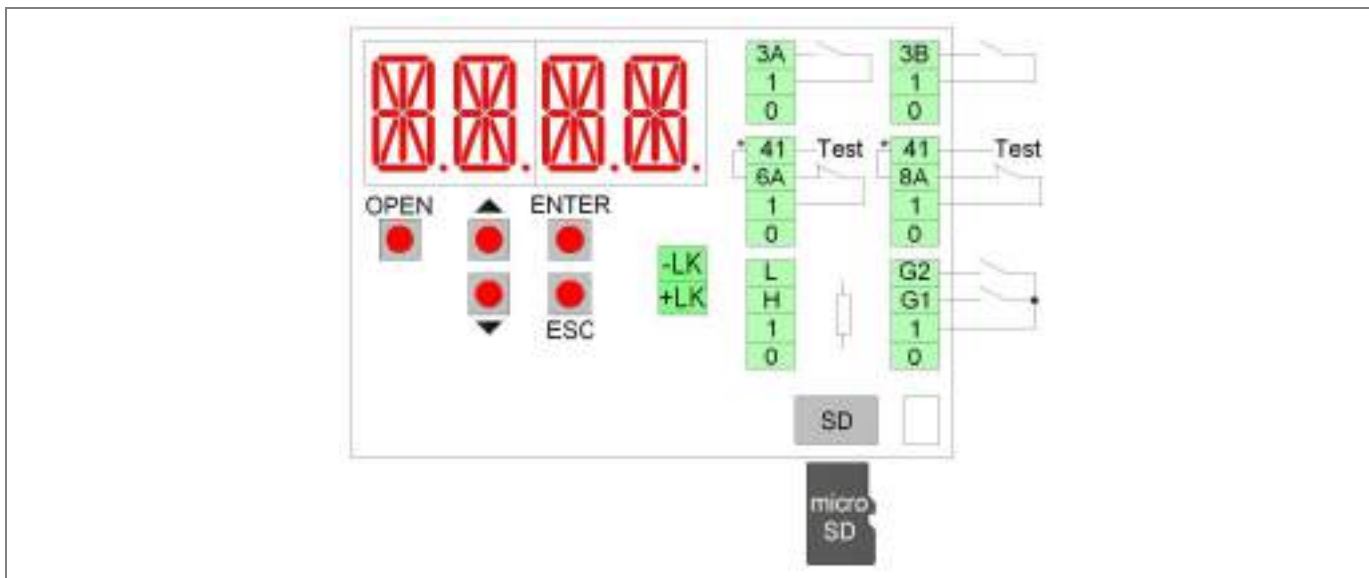
Si el cable de alimentación es exterior al automatismo, perforo el cabezal en la zona prevista, y pase el cable de alimentación a través de una canaleta (no suministrada por nosotros) hasta la caja de derivación.

Asegúrese de que no haya bordes afilados que puedan dañar el cable de alimentación.

La conexión a la red de alimentación eléctrica, en el tramo externo al automatismo, debe realizarse con una canaleta independiente y separada de las conexiones a los dispositivos de mando y de seguridad.



### 7.3 TERMINAL DE BORNES DEL CONTROL ELECTRÓNICO



ATENCIÓN: Los bornes con el mismo número son equivalentes.

El control electrónico se suministra con puentes en los bornes indicados con un asterisco [\*]. Cuando conecte los dispositivos de seguridad deberá quitar los puentes de los bornes correspondientes.

Bornes	Descripción
0 – 1	Salida 12 Vcc para alimentación accesorios externos. El consumo máximo de 1 A corresponde a la suma de todos los bornes 1 (+12V).
1 – 3A	Contacto N.O. de apertura lado A (lado interno visto desde el automatismo).
1 – 3B	Contacto N.O. de apertura lado B (lado externo visto desde el automatismo).
1 – 8A	Contacto N.C. de seguridad en cierre. La apertura del contacto provoca la inversión del movimiento (reapertura) durante la fase de cierre. NOTA: Conecte los dispositivos de seguridad con test (véase el borne 41), y quite el puente 41 – 8A.
1 – 6A	Contacto N.C. de seguridad en apertura. La apertura del contacto provoca la parada del movimiento durante la fase de apertura; la puerta se vuelve a cerrar después de 3 s. Si el automatismo está cerrado, la apertura del contacto 1-6A impide la maniobra de apertura. NOTA: Conecte los dispositivos de seguridad con test (véase el borne 41), y quite el puente 41 - 6A.
41	Salidas de test (+12V). Conecte los dispositivos de seguridad con test (conformes a la norma EN 16005), tal y como se indica en los capítulos siguientes. NOTA: En el caso de dispositivos sin test, conecte el contacto N.C. a los bornes 41 – 8A, o 41 – 6A.
1 – G1	Borne preparado para uso general.
0 – G1	Terminal de sortida (12 Vcc, 20 mA max) para uso general. Mediante el menú ADV > STG1 puede asociar una función específica al borne G1.
1 – G2	Borne preparado para uso general. Mediante el menú ADV > STG2 puede asociar una función específica al borne G2.
1 – 29	Contacto N.O. de reset. El cierre y la liberación del contacto activan la maniobra de aprendizaje automático de las distancias de tope.
0 – 1 – H – L	Conexión BUS al selector de funciones
+LK / -LK	Salida 12V / 24V (1 A max) para la cerradura eléctrica.
SD	Entrada estándar para tarjetas de memoria micro SD. Permite guardar las configuraciones de la puerta y cargar las actualizaciones firmware.

Botones	Descripción
OPEN	Botón de apertura de la puerta.
↑	Botón de deslizamiento del menú y de aumento de los valores seleccionados.
↓	Botón de deslizamiento del menú y de reducción de los valores seleccionados.
ENTER	Botón de selección del menú y de guardado de los datos seleccionados.
ESC	Botón de salida del menú.

## 7.4 CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL SELECTOR DE FUNCIONES 001PBBA04











Conecte los bornes 0-1-H-L del selector de funciones, mediante el cable no suministrado por nosotros, a los bornes 0-1-H-L del control electrónico.

Nota: para longitudes superiores a 10 metros, utilice un cable con 2 cables trenzados.

Después de la conexión, el selector de funciones está en funcionamiento. Si desea limitar el uso exclusivamente al personal autorizado, las tarjetas de identificación (13,56MHz ISO15693 y ISO14443 Mifare) deben activarse mediante el menú selector de funciones (máx. 50 tarjetas).

El selector de funciones permite efectuar las siguientes configuraciones.



Símbolo	Descripción
	<p>Puerta abierta.</p> <p>Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y acciona la apertura permanente de la puerta.</p> <p>NOTA: Las hojas se pueden mover manualmente en cualquier caso.</p>
	<p>Funcionamiento automático bidireccional.</p> <p>Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta en modalidad bidireccional con apertura completa de las hojas.</p> <p>Reset.</p> <p>Seleccione el símbolo durante unos 5 segundos, el automatismo realiza el autodiagnóstico y el aprendizaje de las distancias de tope.</p>
	<p>Puerta cerrada.</p> <p>Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y acciona el cierre permanente de la puerta.</p> <p>Si el dispositivo de bloqueo está presente, las hojas resultan cerradas y bloqueadas.</p> <p>Nota: mediante el menú SEL &gt; DLAY se puede regular el tiempo de retraso para cerrar la puerta.</p>
	<p>Funcionamiento automático parcial.</p> <p>En el caso de una puerta con 2 automatismos, cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de una sola hoja.</p>
	<p>Funcionamiento automático monodireccional.</p> <p>Cuando está seleccionado, el símbolo se ilumina y permite el funcionamiento automático de la puerta en modalidad monodireccional.</p>
	<p>Señalización selector de funciones no activo.</p> <p>El símbolo se ilumina si el selector de funciones no está activo. Para activar el funcionamiento temporal del selector de funciones es necesario acercar la tarjeta de identificación, o seleccionar durante 3 segundos el logotipo.</p>
	<p>Activación voluntaria del selector de funciones.</p> <p>Seleccione durante 3 segundos el logotipo (el símbolo del candado se apaga), el selector de funciones se activa durante 10 segundos. Finalizado el tiempo, el selector de funciones se desactiva (el símbolo del candado se ilumina).</p>
	<p>Activación autorizada del selector de funciones.</p> <p>Acerque la tarjeta de identificación (el símbolo del candado se apaga), el selector de funciones se activa durante 10 segundos. Finalizado el tiempo, el selector de funciones se desactiva (el símbolo del candado se ilumina).</p>
	<p>Señalización batería.</p> <p>Símbolo batería apagado = la puerta funciona con la alimentación de red</p> <p>Símbolo batería encendido = la puerta funciona con la alimentación de la batería</p> <p>Símbolo batería intermitente = la batería está descargada o desconectada</p>
	<p>Señal de informes.</p> <p>Símbolo de informes iluminado = indica que es necesario realizar el mantenimiento de rutina en la puerta.</p> <p>Símbolo de informes intermitente = indica la presencia de alarmas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 intermitente = mal funcionamiento del control electrónico o del dispositivo de bloqueo;</li> <li>- 2 intermitentes = mal funcionamiento mecánico;</li> <li>- 3 intermitentes = mal funcionamiento de la prueba de los dispositivos de seguridad;</li> <li>- 4 intermitentes = sobrecalentamiento del motor.</li> </ul>

## 7.5 CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL SENSOR DE APERTURA 001MR8204, 001MR8003, 001MR8106, 001MR8107

Conecte el sensor, mediante el cable suministrado, a los bornes del control electrónico de la manera siguiente:

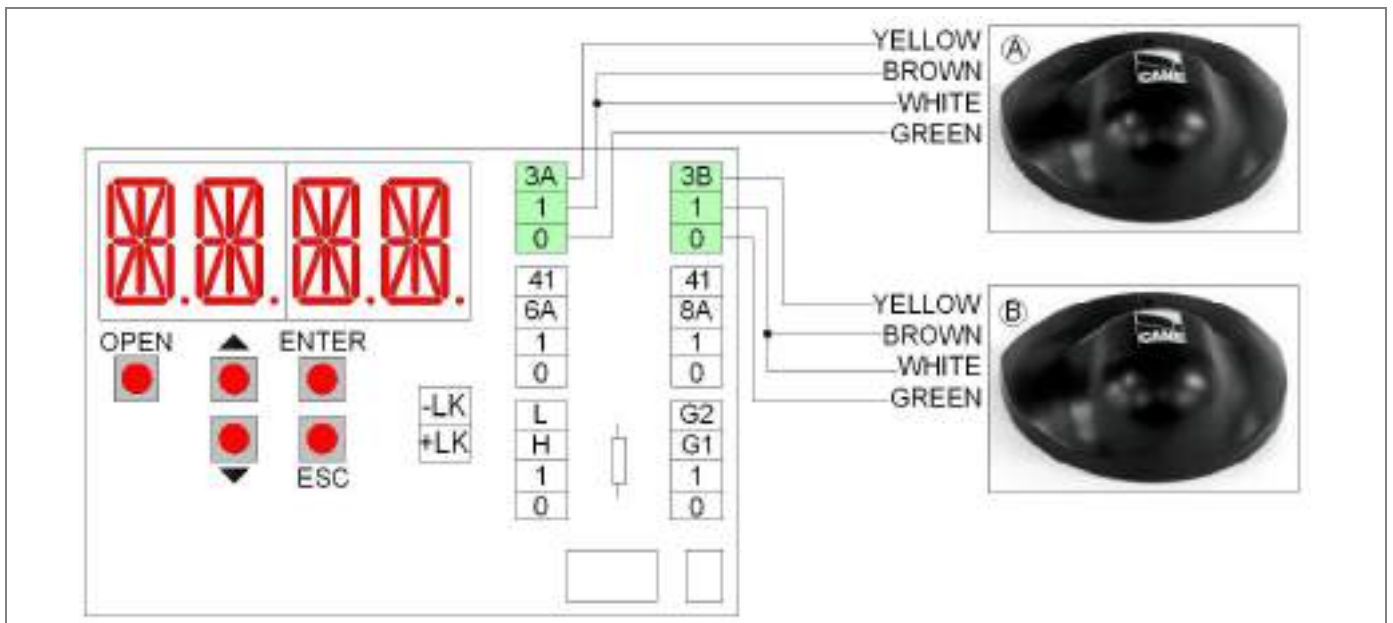
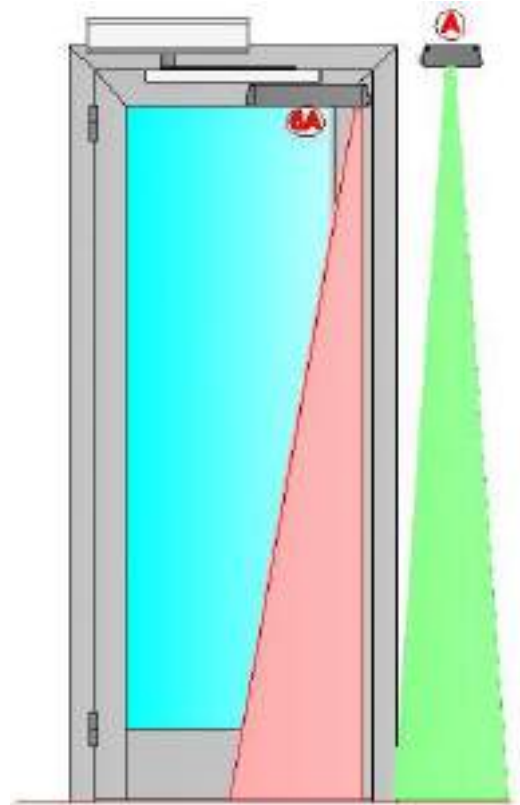
hilo verde = borne 0

hilo blanco = borne 1

hilo marrón = borne 1

hilo amarillo = borne 3A, o 3B

Para más información, consulte el manual de instalación del sensor.

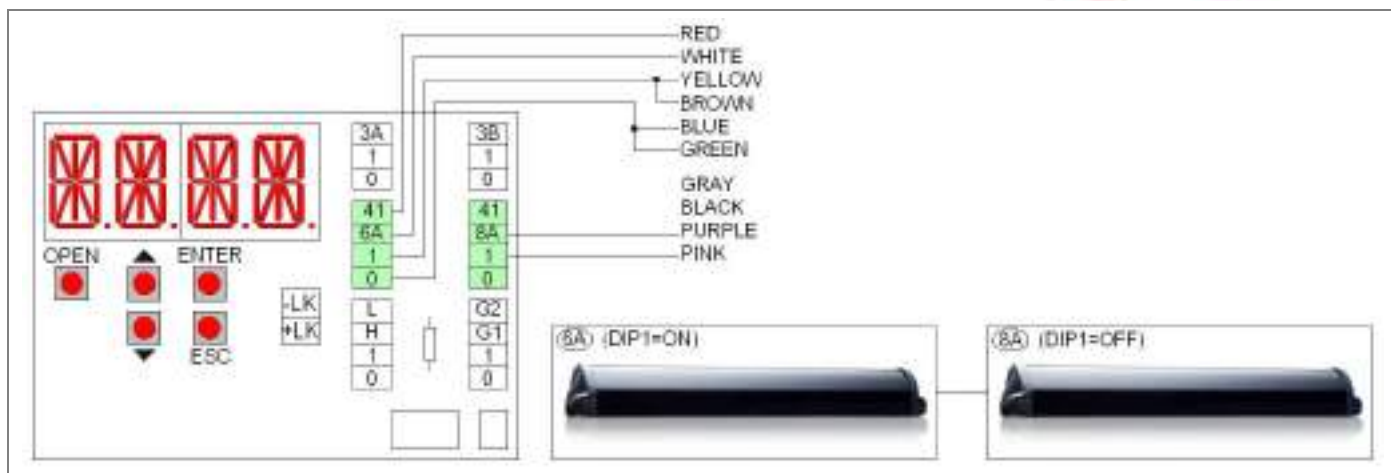
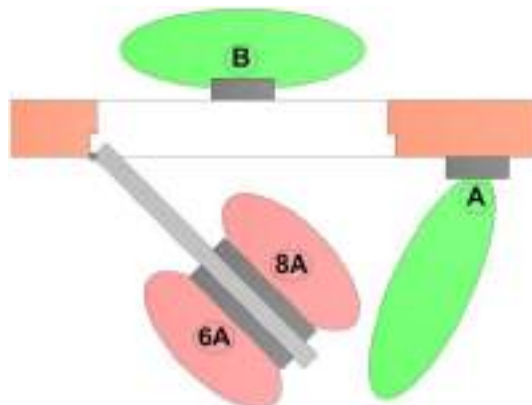


## 7.6 CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL SENSOR DE SEGURIDAD 001MR8534, 001MR8570, 001MR8590

El sensor de seguridad se instala directamente en la hoja de la puerta batiente, y sirve para proteger tanto la apertura como el cierre de la puerta batiente.

Cuando se instalen 2 sensores, se deberán conectar entre sí mediante el correspondiente cable suministrado, y sólo uno de ellos deberá conectarse a los bornes del control electrónico como se indica a continuación.

Para más información, consulte el manual de instalación del sensor.



### SENSOR 6A (CON DIP1=ON)

Conexión del sensor de protección de la apertura 6A (configure DIP1=ON) de la puerta batiente.

hilo verde = borne 0

hilo azul = borne 0

hilo marrón = borne 1

hilo amarillo = borne 1

hilo blanco = borne 6A (quitar el puente 41-6A)

hilo rojo = borne 41

hilo rosa = no conectar

hilo morado = no conectar

hilo gris = no conectar

hilo negro = no conectar

### SENSOR 6A (CON DIP1=ON)

Conexión del sensor de protección del cierre 8A (configure DIP1=ON) de la puerta batiente.

hilo verde = borne 0

hilo azul = borne 0

hilo marrón = borne 1

hilo rosa = borne 1

hilo morado = borne 8A (quitar el puente 41-8A)

hilo rojo = borne 41

hilo amarillo = no conectar

hilo blanco = no conectar

hilo gris = no conectar

hilo negro = no conectar

### SENSOR 6A (CON DIP1=ON) + SENSOR 8A (CON DIP1=OFF)

Conexión de 2 sensores de protección de la apertura 6A (configure DIP1=ON) y del cierre 8A (configure DIP1=OFF) de la puerta batiente.

hilo verde = borne 0

hilo azul = borne 0

hilo marrón = borne 1

hilo amarillo = borne 1

hilo blanco = borne 6A (quitar el puente 41-6A)

hilo rojo = borne 41

hilo rosa = borne 1

hilo morado = borne 8A (quitar el puente 41-8A)

hilo gris = no conectar

hilo negro = no conectar

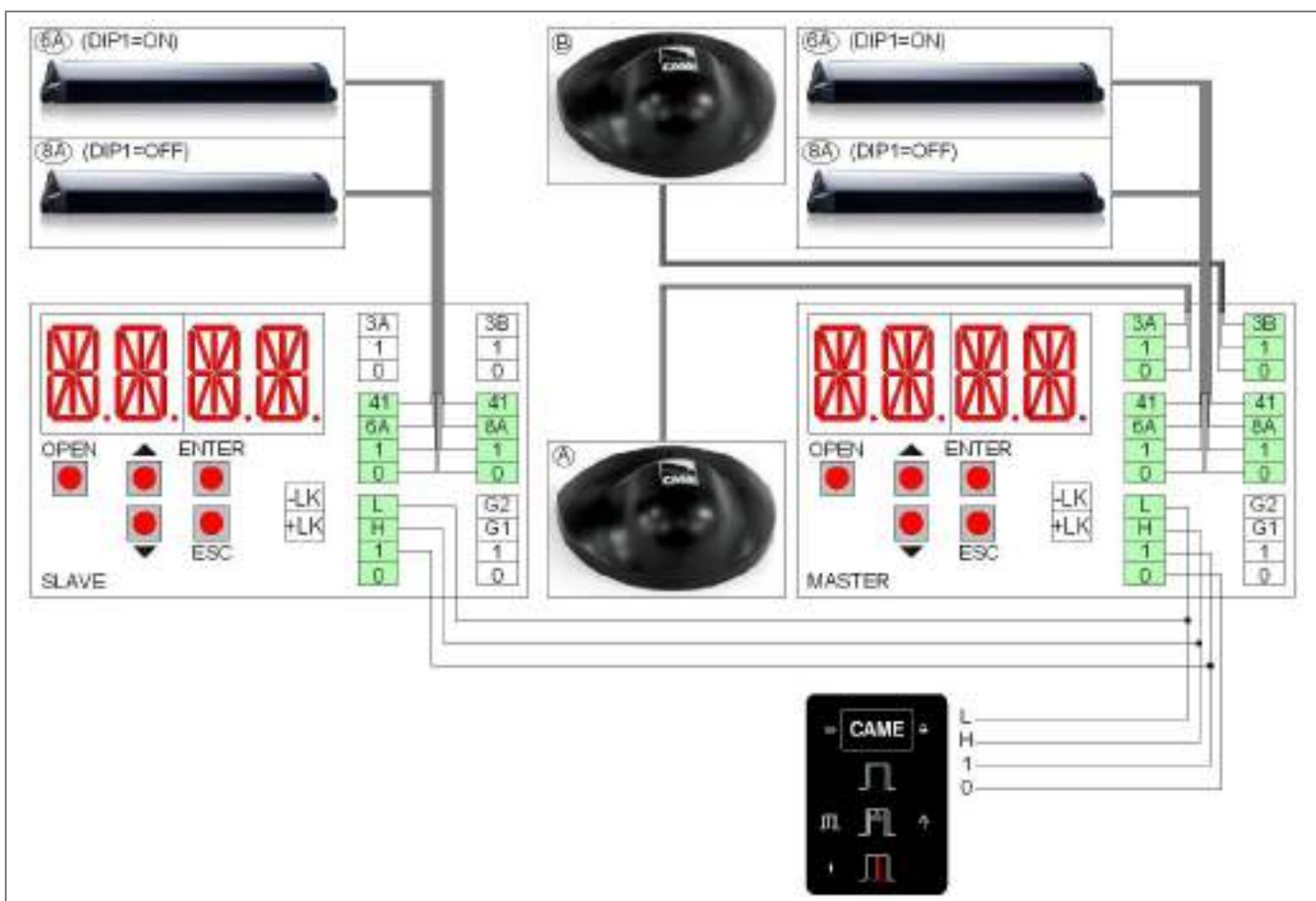
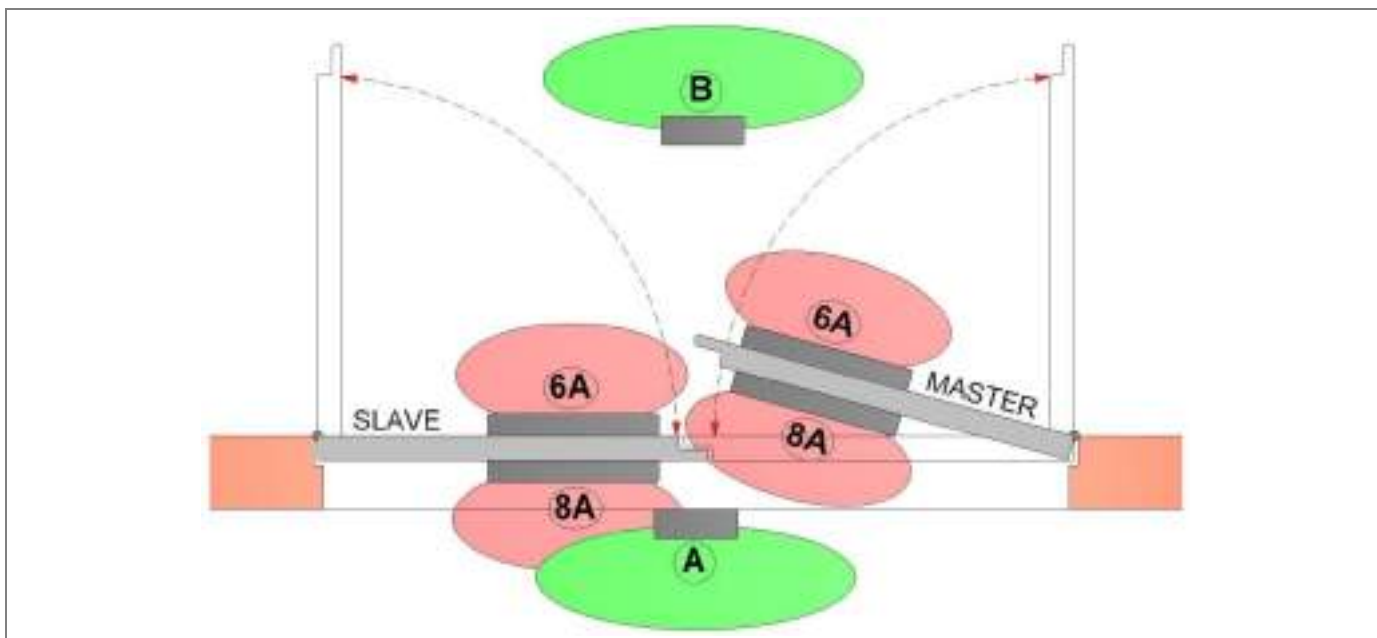
### 7.7 CONEXIONES ELECTRICAS DE UNA PUERTA O CON 2 HOJAS BATIENTES

Para coordinar el funcionamiento de dos puertas automáticas con hojas batientes que se superponen al cierre (ver figura), hacer lo siguiente.

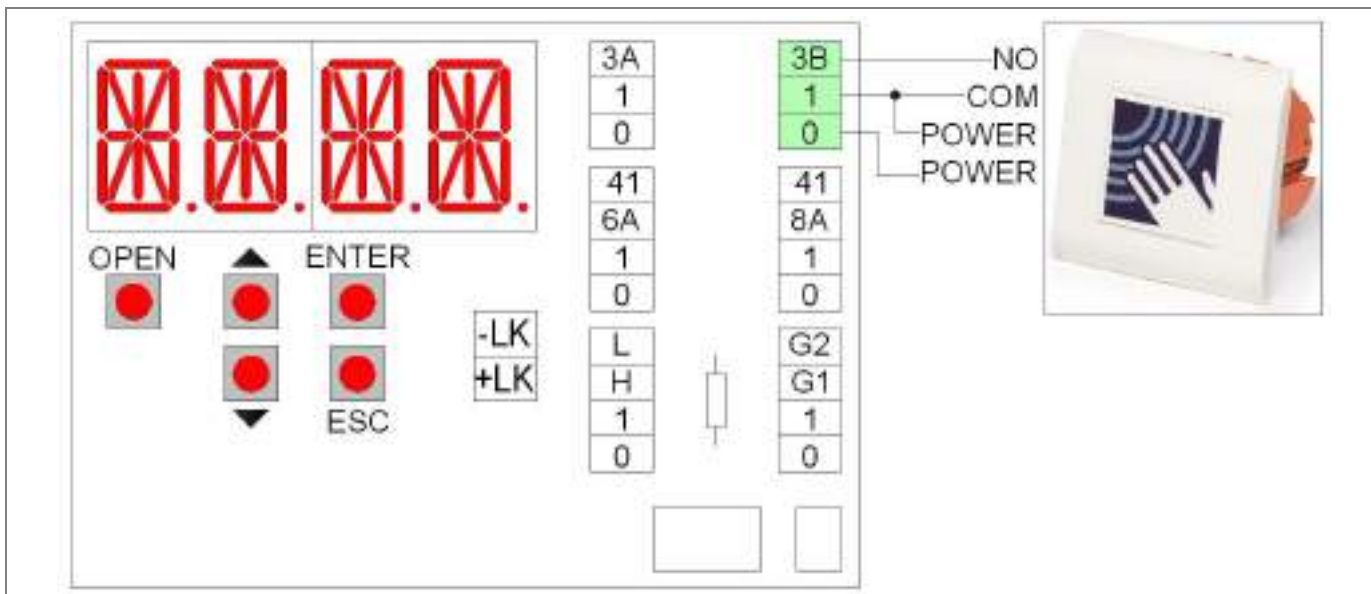
Con un cable de 3 hilos (no suministrado), conectar las dos automatizaciones MASTER-SLAVE, como se muestra en figura. A través del menú del sistema de control electrónico establecer: ADV > SYNC > MAST sobre la automatización MASTER e ADV > SYNC > SLAV sobre la automatización SLAVE.

Conectar los sensores de apertura como se indica en el apartado 6.5 y conectar los sensores de seguridad como se describe en la sección 6.6. Si se desea, conectar el interruptor de funciones electrónicas, como se muestra en la figura.

N.B. La apertura parcial de una hoja de la puerta se refiere a la automatización MASTER.



## 7.8 CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL SENSOR DE PROXIMIDAD 001MS9502



Conecte los bornes del sensor, mediante el cable no suministrado por nosotros, a los bornes del control electrónico de la manera siguiente:

borne POWER = borne 0

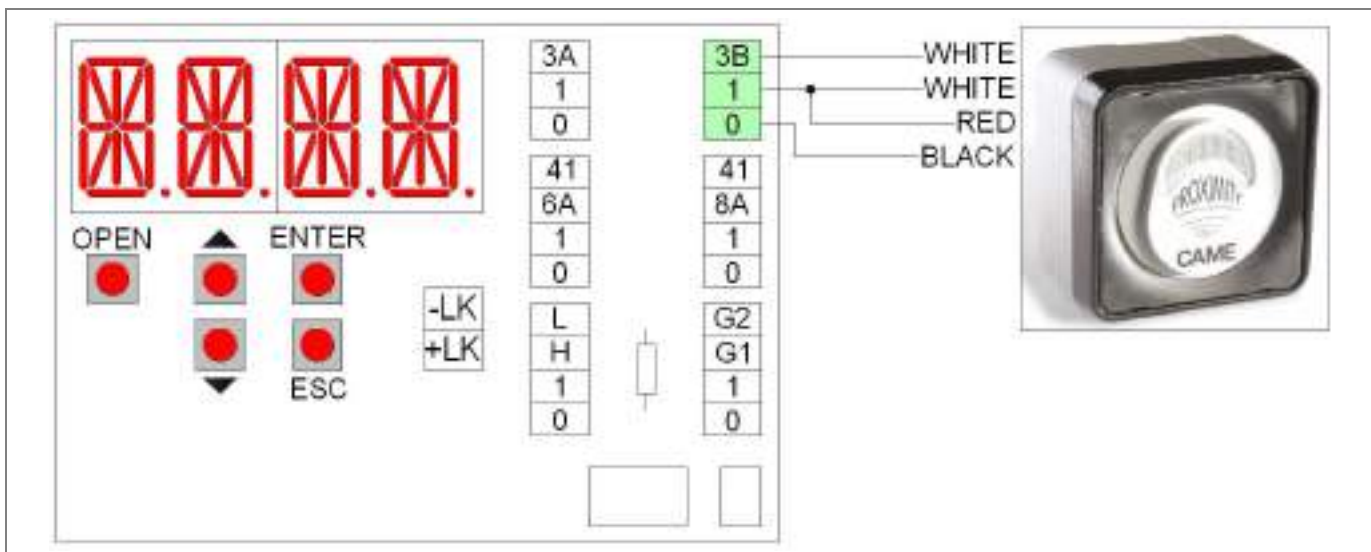
borne POWER = borne 1

borne COM = borne 1

borne NO = borne 3A, o 3B

Para más información, consulte el manual de instalación del sensor.

## 7.9 CONEXIONES ELÉCTRICAS DEL LECTOR TRANSPONDER DE PROXIMIDAD 001TSP01



Conecte el lector de la tarjeta de identificación, mediante el cable suministrado (Nota: debe prolongarse con un cable no suministrado por nosotros), a los bornes del control electrónico de la manera siguiente:

hilo negro = borne 0

hilo rojo = borne 1

hilo blanco = borne 1

hilo blanco = borne 3A, o 3B

Para más información, consulte el manual de instalación del lector transponder.

## 8. REGULACIONES DEL CONTROL ELECTRÓNICO

El control electrónico está dotado de 4 botones y 4 pantallas alfanuméricas para configurar todas las regulaciones necesarias. Cuando se enciende el control electrónico, en la pantalla aparece la palabra "MENU". El funcionamiento de los 4 botones se indica en la tabla.

Botones	Descripción
ENTER	<p>Botón de selección, cada vez que se pulsa se entra en el parámetro seleccionado.</p> <p>Botón de guardado, al pulsarlo durante 1 segundo se guarda ("SAVE") el valor seleccionado.</p> <p>MENU = Menú parámetros principales</p> <p>MEM = Menú gestión memoria</p> <p>ADV = Menú parámetros avanzados</p> <p>SEL = Menú selector de funciones</p> <p>INFO = Menú información y diagnóstico</p>
ESC	Botón de salida, cada vez que se pulsa se sale del parámetro seleccionado o del menú.
↑	Botón de deslizamiento, cada vez que se pulsa se selecciona una opción del menú o se aumenta el valor de la opción seleccionada.
↓	Botón de deslizamiento, cada vez que se pulsa se selecciona una opción del menú o se reduce el valor de la opción seleccionada.

### 8.1 MENÚ REGULACIONES PRINCIPALES

Utilizando los botones ↑ y ↓, seleccione MENU, pulse ENTER para seleccionar y regular los siguientes parámetros principales.

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>DOOR</b> DOOR TYPE	Configuración del tipo de automatismo. Elija entre los siguientes valores: SW2 = automatismo PBB2 (LIGHT) SW4 = automatismo PBBS2 (SPRING) SW5 = automatismo PBB3 (HEAVY)	SW2
<b>OPEN</b> OPENING DIRECTION	Configuración del sentido de apertura. Elija entre los siguientes valores: ← = puerta con bisagras a la izquierda → = puerta con bisagras a la derecha	←
<b>ARM</b> ARM TYPE	Configuración del tipo de brazo. Elija entre los siguientes valores: PULL = brazo corredero PUSH = brazo articulado	PULL
<b>VOP</b> OPENING SPEED	Configuración de la velocidad de apertura. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 15 deg/s valor máximo = 70 deg/s	50
<b>VCL</b> CLOSING SPEED	Configuración de la velocidad de cierre. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 15 deg/s valor máximo = 70 deg/s	50
<b>TAC</b> CLOSING TIME	Configuración del tiempo de puerta abierta. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: NO = puerta siempre abierta valor mínimo = 1 s valor máximo = 30 s	1
<b>PUSH</b> MOTOR POWER	Configuración de la fuerza. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 1 valor máximo = 10	10
<b>LEAF</b> DOOR WEIGHT	Configuración del peso de la hoja. Elija entre los siguientes valores: MIN = hoja ligera MED = hoja media MAX = hoja pesada	MED
<b>RAMP</b> ACCELERATION TIME	Configuración del tiempo de aceleración. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 100 ms (aceleración máxima) valor máximo = 2000 ms (aceleración mínima)	400
<b>BTMD</b> BATTERY MODE	Configuración del funcionamiento del dispositivo de alimentación con batería, en caso de fallo de la red eléctrica. Elija entre los siguientes valores: NO = batería no conectada EMER = apertura de emergencia CONT = continuación del funcionamiento normal de la puerta, con última maniobra de apertura Nota: el número de maniobras y la duración del funcionamiento con batería, depende de la eficiencia de la batería, del peso de las hojas y del roce existente.	NO

## 8.2 MENÚ GESTIÓN MEMORIA

Utilizando los botones ↑ y ↓ seleccione el menú MEM, pulse ENTER para seleccionar y regular los siguientes parámetros de gestión de la memoria.

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>FSET</b> FACTORY SETTINGS	Restablece la configuración con todos los valores de fábrica. Elija entre los siguientes valores: NO = no restablecer. YES = restablecer las configuraciones de fábrica.	NO
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	Procedimiento de programación del control electrónico. Insertar la memoria micro SD en el control electrónico. Desde este menú seleccionar la versión firmware querida (desde 0200 a - - - -). Pulsar ENTER hasta que comience el procedimiento de programación con una duración de aproximadamente 30 segundos (WAIT ••••), al final aparece la inscripción "SAVE". Después del procedimiento, retirar la memoria micro SD desde el control electrónico y almacenarla para su uso futuro. Nótese bien: En el caso de error de programación o falta del firmware (W100), seguir estos pasos: quitar la alimentación, insertar la memoria micro SD, dar alimentación, el procedimiento de programación se inicia automáticamente.	- - - -
<b>SIN</b> SETTING INPUT	Permite de importar los ajustes de menú utilizados en otro automatismos, ya almacenados en una memoria micro SD. Elegir entre los siguientes valores: NO = ninguna importación YES = importación del ajuste presente en la memoria micro SD	NO
<b>SOUT</b> SETTING OUTPUT	Permite de exportar los ajustes de menú del automatismo en uso, en una memoria micro SD. Elegir entre los siguientes valores: NO = ningun ahorros YES = guarda los ajustes del automatismos en la memoria micro SD	NO

## 8.3 MENÚ PARÁMETROS AVANZADOS

Utilizando los botones ↑ y ↓, seleccione el menú ADV, pulse ENTER para seleccionar y regular los siguientes parámetros avanzados.

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>8AEX</b> 8A-EXCLUSION	Exclusión del funcionamiento del sensor de seguridad en cierre. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 0% valor máximo = 50%	0
<b>6AEX</b> 6A-EXCLUSION	Exclusión del funcionamiento del sensor de seguridad en apertura. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 0% valor máximo = 50%	0
<b>ST6A</b> 6A-SETTING	El funcionamiento del comando de seguridad 6A, después de que el tope de la puerta. Elija entre los siguientes valores: CLOS = cierre automático de la puerta OPEN = continúa la apertura de la puerta	CLOS
<b>ELLK</b> LOCK OPERATION TYPE	Selección de la cerradura eléctrica. Elija entre los siguientes valores: NO = cerradura eléctrica no presente LOCK = cerradura eléctrica estándar (funcionamiento anti intrusión) SAFE = cerradura eléctrica antipánico (funcionamiento de seguridad) AUTO = cerradura eléctrica antipánico (operación corresponde con el selector de funciones)	NO
<b>LKPW</b> LOCK POWER SUPPLY	Alimentación de la cerradura eléctrica. Elija entre los siguientes valores: 12 = cerradura eléctrica 12V 24 = cerradura eléctrica 24V	12



Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>TALK</b> LOCK ADVANCE TIME	Tiempo de antelación del funcionamiento de la cerradura eléctrica. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 0.5 s valor máximo = 5.0 s	0.5
<b>TRLK</b> LOCK OPERATION TIME	Tiempo de funcionamiento de la cerradura eléctrica. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 0.5 s valor máximo = 5.0 s	0.5
<b>LKSH</b> LOCK HOOKING	Configuración del empuje para el enganche de la cerradura eléctrica. Elija entre los siguientes valores: NO = ningún empuje MIN = empuje ligero MED = empuje medio MAX = empuje fuerte	MED
<b>PUCL</b> PUSH DOOR CLOSED	Configuración del empuje en el tope de cierre. Elija entre los siguientes valores: NO = ningún empuje MIN = empuje ligero MED = empuje medio MAX = empuje fuerte XMAX = empuje muy fuerte	MIN
<b>PIPP</b> PUSH DOOR OPEN	Configuración del empuje en el tope de apertura. Elija entre los siguientes valores: NO = ningún empuje YES = empuje activado (no activo con ANG)	NO
<b>HOLD</b> HOLD DOOR OPEN	Configuración del empuje para el mantenimiento de la puerta abierta. Elija entre los siguientes valores: NO = ningún empuje MIN = empuje ligero MED = empuje medio MAX = empuje fuerte	MED
<b>PUGO</b> PUSH & GO	Activación de la apertura con empuje. Elija entre los siguientes valores: NO = desactivado YES = activado (no activo con PWAS)	YES
<b>PWAS</b> POWER ASSIST	Operación manual de la puerta asistida (Nota: los dispositivos de seguridad están desactivados). Elija entre los siguientes valores: NO = desactivado operación manual asistida MIN = mínimo de la operación manual de la asistencia MED = funcionamiento manual medio asistida MAX = funcionamiento máximo manuales asistido	NO
<b>ANG</b> OPENING ANGLE	La selección del ángulo de apertura de la puerta. Elija entre los siguientes valores: NO = abre la puerta hasta el tope mecánico de apertura 5 ... 240 = La puerta se abre al ángulo seleccionado (N. B. el valor indicado se informa en la esquina de un brazo y no en la puerta).	NO
<b>TAKO</b> KO-CLOSING TIME	Ajuste del tiempo de puerta abierta, después del comando 1-KO (ver los ajustes del menú: ADV > STG1 > KO). Elegir el valor mínimo y máximo: NO = ver ajuste MENU > TAC Valor mínimo = 1 s Valor máximo = 30 s	NO
<b>MOT</b> MOTOR CIRCUIT	Ajuste de la fluidez manual de la puerta por medio de la conexión eléctrica de los devanados del motor. Elegir entre los siguientes valores: OC = puerta sin fricción (motor con devanados abiertos) SC = puerta con fricción (motor con devanados en cortocircuito)	SC

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>STG1</b> G1-SETTING	<p>Funcionamiento del borne G1. Elija entre los siguientes valores:</p> <p>NO = ninguna función</p> <p>KO = Comando de apertura prioritaria 1 - G1</p> <p>KC = Comando de cierre prioritario 1 - G1</p> <p>VOPN = fin de carrera N.O. de puerta abierta 1 - G1</p> <p>STEP = Comando paso a paso. El cierre de los contactos 1 - G1 causa en secuencia la apertura (cierre automático desactivado) y el cierre de la puerta.</p> <p>SAM = Comando de selección automática del selector de funciones. La apertura y el cierre del contacto 1-G1 cambia el modo del selector de funciones (ver los ajustes del menú: SEL &gt; SAM1 y SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Comando de apertura de emergencia (N.C.). La apertura del contacto causa la apertura de la puerta.</p> <p>RSET = Comando de reset 1-G1</p> <p>CAB = Contacto paso a paso N.O. El cierre del contacto 1-G1 realiza en secuencia el cierre de la puerta (desactivación de los terminales 3A / 3B, habilitación de señalización para cabina ocupada) y la apertura de la puerta (habilitación de terminales 3A / 3B, desactivación de la señalización para cabina ocupada).</p> <p>BELL = Salida 0-G1 (12Vcc 20mA). La salida se activa durante 3 segundos cuando la gente entra en la tienda (por la activación en secuencia de los contactos 1-3B y 1-3A).</p> <p>SIGN = Salida 0-G1 (12Vcc 20mA). La salida se activa cuando la puerta está en la posición cerrada o abierta (ver los ajustes del menú: ADV &gt; SIGN).</p> <p>SERV = Salida 0-G1 (12Vdc 20mA). La salida se activa cuando la puerta alcanza el número de ciclos de mantenimiento, ajuste mediante el menú: INFO&gt; SERV.</p> <p>WARN = Salida 0-G1 (12Vdc 20mA). La salida se activa cuando al menos una advertencia permanece activo durante 5 minutos. Para eliminar la señal de alarma hacer un reset o apagar la fuente de alimentación.</p>	NO
<b>STG2</b> G2-SETTING	<p>Funcionamiento del borne G2. Elija entre los siguientes valores:</p> <p>NO = ninguna función</p> <p>KO = Comando de apertura prioritaria 1 – G2</p> <p>KC = Comando de cierre prioritario 1 – G2</p> <p>VOPN = fin de carrera N.O. de puerta abierta 1 – G2</p> <p>STEP = Comando paso a paso. El cierre de los contactos 1 - G1 causa en secuencia la apertura (cierre automático desactivado) y el cierre de la puerta.</p> <p>SAM = Comando de selección automática del selector de funciones. La apertura y el cierre del contacto 1-G2 cambia el modo del selector de funciones (ver los ajustes del menú: SEL &gt; SAM1 y SEL &gt; SAM2).</p> <p>EMER = Comando de apertura de emergencia (N.C.). La apertura del contacto causa la apertura de la puerta.</p> <p>RSET = Comando de reset 1-G2</p> <p>CAB = Contacto paso a paso N.O. El cierre del contacto 1-G2 realiza en secuencia el cierre de la puerta (desactivación de los terminales 3A / 3B, habilitación de señalización para cabina ocupada) y la apertura de la puerta (habilitación de terminales 3A / 3B, desactivación de la señalización para cabina ocupada).</p>	NO
<b>SIGN</b> DOOR POSITION SIGNAL	<p>Indicación de la posición de la puerta con la salida 0-G1 (ver los ajustes del menú: ADV &gt; STG1 &gt; SIGN). Elegir entre los siguientes valores:</p> <p>CLOS = puerta cerrada</p> <p>OPEN = puerta abierta</p> <p>AIR = puerta no está cerrada</p> <p>LAMP = puerta en movimiento</p> <p>CAB = señalización de la cabina ocupada (ver menú: ADV &gt; STG2 &gt; CAB)</p>	CLOS
<b>T41</b> SAFETY TEST	<p>Habilitación test para dispositivos de seguridad (conformes a la norma EN 16005). Elija entre los siguientes valores:</p> <p>NO = test deshabilitado</p> <p>YES = test habilitado</p>	YES

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>SYNC</b> DOOR SYNCHRO- NIZATION	Puertas con 2 hojas, establecimiento de sincronismo Master-Slave. Elegir entre los siguientes valores: NO = ningún sincronismo (puerta con 1 hoja) MAST = automatización que se abre primera SLAV = automatización que se cierra primera	NO
<b>SDLY</b> DOOR DELAY	Puertas con 2 hojas, establecimiento del retraso de movimiento entre Master-Slave. Elegir entre los siguientes valores: NO = hojas sin superposición MIN = retraso mínimo entre las hojas MED = retraso medio entre las hojas MAX = retraso máximo entre las hojas	MED

#### 8.4 MENÚ SELECTOR DE FUNCIONES

Utilizando los botones ↑ y ↓ seleccione el menú SEL, pulse ENTER para seleccionar y regular los siguientes parámetros del selector.

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>MODE</b> SELECTOR MODE	Visualización de la modalidad de funcionamiento del selector de funciones: NO = ninguna modalidad presente OPEN = puerta abierta AUTO = funcionamiento automático bidireccional CLOS = puerta cerrada 1D = funcionamiento automático monodireccional PA = funcionamiento automático parcial 1DPA = funcionamiento automático monodireccional y parcial	NO
<b>SECL</b> SELECTOR LOCK	Modalidad de activación del selector de funciones. Elija entre los siguientes valores. NO = selector de funciones siempre accesible LOGO = selector de funciones accesible seleccionando el logotipo durante 3 segundos TAG = selector de funciones accesible mediante tarjeta de identificación y código numérico	NO
<b>DLAY</b> DELAY CLOSED DOOR	Configuración del tiempo de retraso función puerta cerrada. Seleccione entre el valor mínimo y máximo: valor mínimo = 1 s / valor máximo = 5 min	1
<b>TMEM</b> TAG MEMORISE	Procedimiento de memorización de la tarjeta de identificación y código numérico, seleccione entre los siguientes valores. NO = ninguna memorización SMOD = memorización de la tarjeta de identificación y código numérico para la activación del selector: - pulse el botón ENTER durante 1 segundo, en la pantalla aparece la palabra REDY, - acerque la tarjeta de identificación al selector de funciones (delante del símbolo NFC), en la pantalla se muestra el código de la tarjeta de identificación, - espere 20 segundos o pulse el botón ESC. OPEN = memorización de la tarjeta de identificación y código numérico de apertura prioritaria: proceder como SMOD. Nota: si la tarjeta de identificación y código numérico no es reconocida, en la pantalla se muestra la palabra UNKN, o si la tarjeta de identificación y código numérico resulta ya memorizada aparece la palabra NOK. Se pueden memorizar un total de 50 tarjetas y códigos numéricos.	NO
<b>TDEL</b> TAG DELETE	Procedimiento de cancelación de la tarjeta de identificación y código numérico, seleccione entre los siguientes valores: NO = ninguna cancelación YES = cancelación de la tarjeta de identificación y código numérico. - pulse el botón ENTER durante 1 segundo, en la pantalla aparece la palabra REDY, - acerque la tarjeta de identificación al selector de funciones (delante del símbolo NFC), en la pantalla se muestra el código de la tarjeta de identificación, - espere 20 segundos o pulse el botón ESC. Nota: si la tarjeta de identificación y código numérico no es reconocida, en la pantalla se muestra la palabra UNKN.	NO

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>TMAS</b> TAG MASTER	<p>Se pueden crear tarjetas de identificación master y código numérico master que permiten efectuar directamente las operaciones de memorización de las tarjetas de identificación y código numérico, sin tener que recurrir al menú. Elija entre los siguientes valores.</p> <p>NO = ninguna memorización</p> <p>MMOD = creación de la tarjeta de identificación y código numérico master para memorizar las tarjetas de identificación y códigos numéricos de activación del selector: proceder como SMOD.</p> <p>MOPE = creación de la tarjeta de identificación y código numérico master para memorizar las tarjetas de identificación y códigos numéricos de apertura prioritaria: proceder como SMOD.</p> <p>Nota: Si la tarjeta de identificación y código numérico no es reconocida, en la pantalla se muestra la palabra UNKN, o si la tarjeta de identificación y código numérico resulta ya memorizada aparece la palabra NOK.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- El uso de la tarjeta de identificación master es el siguiente:</li> <li>- acerque la tarjeta de identificación master de memorización al selector de funciones (delante del símbolo NFC), el zumbador emite 2 bips para indicar el inicio del procedimiento de memorización,</li> <li>- acerque las tarjetas de identificación, de una en una, que desee memorizar al selector de funciones (delante del símbolo NFC), el zumbador emite 1 bip de confirmación de memorización,</li> <li>- espere 20 segundos, el zumbador emite 2 bips de fin del procedimiento de memorización.</li> </ul> <p>Nota: si la tarjeta de identificación y código numérico no se memoriza, el zumbador no emite ningún bip.</p>	NO
<b>TERA</b> TAG TOTAL ERASE	<p>Procedimiento de cancelación de todas las tarjetas de identificación memorizadas. Elija entre los siguientes valores:</p> <p>NO = ninguna cancelación</p> <p>YES = cancelación de todas las tarjetas de identificación y códigos numéricos</p>	NO
<b>SAM1</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Primera selección del selector de funciones, cuando el contacto 1-G1 (1-G2) se cierra.</p> <p>Activar el modo SAM con el menú ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM. Conectar el contacto de un reloj a las pinzas 1-G1 (1-G2), y elegir entre los siguientes valores:</p> <p>OPEN = puerta abierta</p> <p>AUTO = funcionamiento automatico bidireccional</p> <p>CLOS = puerta cerrada</p> <p>1D = funcionamiento automático unidireccional</p>	CLOS
<b>SAM2</b> SELECTOR AUTOMATIC MODE	<p>Segunda selección del selector de funciones, cuando el contacto 1-G1 (1-G2) se abre.</p> <p>Activar el modo SAM con el menú ADV &gt; STG1 (STG2) &gt; SAM. Conectar el contacto de un reloj a las pinzas 1-G1 (1-G2), y elegir entre los siguientes valores:</p> <p>OPEN = puerta abierta</p> <p>AUTO = funcionamiento automatico bidireccional</p> <p>CLOS = puerta cerrada</p> <p>1D = funcionamiento automático unidireccional</p>	CLOS

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>FW</b> FIRMWARE UPGRADE	<p>Procedimiento de programación del selector de funciones.</p> <p>Inserte la memoria micro SD en el control electrónico.</p> <p>Desde el presente menú elegir el firmware deseado (de 0200 a - - - -).</p> <p>Pulsar el botón ENTER hasta cuando no empieza el procedimiento para la programación de una duración de aproximadamente 30 segundo (WAIT ••••), al final aparece la inscripción "SAVE".</p> <p>Después del procedimiento, quitar el micro SD del control electrónico y almacenarla para su uso futuro.</p> <p>N.B. En el caso de un error de programación o de falta de firmware (W103), seguir así: desconectar la alimentación, insertar la memoria micro SD, dar poder, y repetir el procedimiento desde el presente menú.</p>	----
<b>VER</b> VERSION	Muestra la versión del firmware del selector de funciones (por ejemplo = 0200).	----
<b>TIN</b> TAG INPUT	<p>Puede cargar las tarjetas de identificación y códigos numéricos usadas en otra automatización, que ya está almacenada en la memoria micro SD.</p> <p>Elija entre los siguientes valores:</p> <p>NO = sin carga</p> <p>YES = cargar las tarjetas de identificación y códigos numéricos de la memoria micro SD</p>	NO
<b>TOUT</b> TAG OUTPUT	<p>Puede guardar las tarjetas de identificación y códigos numéricos almacenados en la memoria micro SD.</p> <p>Elija entre los siguientes valores:</p> <p>NO = sin guardar</p> <p>YES = guardar las tarjetas de identificación y códigos numéricos almacenados en la memoria micro SD</p>	NO

### 8.5 MENÚ INFORMACIÓN Y DIAGNÓSTICO

Utilizando los botones ↑ y ↓ seleccione el menú INFO, pulse ENTER para seleccionar y regular los siguientes parámetros de información y diagnóstico.

Pantalla	Descripción	Configuraciones de fábrica
<b>SHOW</b> DISPLAY INFO	<p>Visualización de la información de funcionamiento y de las anomalías. Elija entre los siguientes valores:</p> <p>CONT = la pantalla muestra los contactos activos de los terminales de bornes y las alarmas.</p> <p>WARN = la pantalla solamente visualiza las alarmas.</p>	CONT
<b>VER</b> VERSION	Visualiza la versión firmware del control electrónico (por ejemplo = 0200).	----
<b>CYCL</b> CYCLES	Visualiza el numero maniobras hechas de la puerta (1 = 1.000 maniobras, 9000 = 9.000.000 maniobras).	0000
<b>SERV</b> SERVICE SIGNAL	<p>Activación de la notificación de mantenimiento rutinario de la puerta.</p> <p>NO = ningún informe</p> <p>1 = 1.000 maniobras / 9000 = 9.000.000 maniobras</p>	0000
<b>LOG</b> INFO OUTPUT	<p>Permite de guardar las siguientes informaciones en una memoria micro SD (swing_log.txt): los ultimos 20 alarmes, los ajuste del menú, y los dispositivos electricos conectados a la automatización. Elegir entre los siguientes valores:</p> <p>NO = sin ahorro</p> <p>YES = guarda las informaciones del automatismo en la memoria Micro SD</p>	NO
<b>WARN</b> WARNING LIST	<p>Visualización de las últimas 10 advertencias (el número de advertencia 0 es el último):</p> <p>0.xxx / 1.xxx / 2.xxx / 3.xxx / 4.xxx / 5.xxx / 6.xxx / 7.xxx / 8.xxx / 9.xxx</p>	0.---

DISPLAY	SEL	FLASH	ALARMAS	COMPRUEBE
W001		1	Error codificador	Compruebe la conexión del codificador
W002		1	Cortocircuito motor	Compruebe la conexión del motor
W003		1	Error control motor	Mal funcionamiento del control electrónico
W010		2	Movimiento invertido	Compruebe la presencia de obstáculos
W011		2	Carrera demasiado larga	Compruebe la conexión de la correa
W012		2	Carrera demasiado corta	Compruebe la presencia de obstáculos
W013		2	Se ha superado la carrera	Compruebe la presencia de los fines de carrera mecánicos
W100	-	-	Error de programación (CB03)	Repetir el procedimiento de programación MEM > FW
W103	-	-	Error de programación FSD1)	Repetir el procedimiento de programación SEL > FW
W127	-	-	Reset automatismo	El automatismo efectúa un autodiagnóstico
W128		on	Sin alimentación de red	Compruebe la presencia de alimentación de red
W129		1	Batería ausente	Compruebe la conexión de la batería
W130		1	Batería baja	Sustituya o recargue la batería
W140		3	Fallo test del dispositivo de seguridad 6A	Compruebe la conexión del sensor de seguridad
W142		3	Fallo test del dispositivo de seguridad 8A	Compruebe la conexión del sensor de seguridad
W145		4	Sobretemperatura motor (primer umbral)	La puerta reduce la velocidad
W146		4	Sobretemperatura motor (segundo umbral)	La puerta se para
W150		2	Obstáculo en apertura	Compruebe la presencia de obstáculos
W151		2	Obstáculo en cierre	Compruebe la presencia de obstáculos
W152		2	Puerta bloqueada en apertura	Compruebe la presencia de bloqueos o cierres
W153		2	Puerta bloqueada en cierre	Compruebe la presencia de bloqueos o cierres
W156		2	Puerta movida manualmente	Esperar unos 5 segundos
W160		1	Error de sincronización	Comprobar menù ADV > SYNC
W256	-	-	Ignición	-
W257	-	-	Actualización de firmware	-
W320		on	Informe del mantenimiento	Comprobar menù INFO > SERV
W330		1	Armonía entre motor y control elect	Esperar unos 3-30 segundos

## 9. PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA DE LA PUERTA BATIENTE AUTOMÁTICA

### 9.1 Comprobaciones preliminares.

Al finalizar las operaciones de instalación, mueva manualmente las hojas y compruebe que el movimiento sea regular y sin roces. Compruebe la solidez de la estructura y la correcta fijación de todos los tornillos. Compruebe que todas las conexiones eléctricas sean correctas. Compruebe que esté instalado el retén mecánico de puerta abierta.

### 9.2 Antes de conectar cualquier dispositivo de seguridad, deje los puentes en los bornes de seguridad (41-6A, 41-8A).

### 9.3 Conecte la alimentación de red y conecte la batería, si existe.

NOTA: Cada vez que se enciende, el automatismo efectúa un autodiagnóstico (variable de 3 a 30 segundos). La primera maniobra de apertura y cierre se realiza a baja velocidad para permitir el aprendizaje automático de las distancias de tope.

### 9.4 Para asegurarse de que el control electrónico tenga las configuraciones de fábrica, restablezca los valores mediante el menú:

MEM > FSET > YES (confirme pulsando ENTER durante 1 segundo).

NOTA: En caso de puerta con bisagra a la derecha, configure: MENU > OPEN > → (confirme pulsando ENTER durante 1 segundo).

NOTA: En caso de puerta con brazo articulado, configure: MENU > ARM > PUSH (confirme pulsando ENTER durante 1 segundo).

NOTA: En caso de puerta modelo PBBS2 (SPRING), configure: MENU > DOOR > SW4 (confirme pulsando ENTER durante 1 segundo).

NOTA: En caso de puerta modelo PBB3 (HEAVY), configure: MENU > DOOR > SW5 (confirme pulsando ENTER durante 1 segundo).

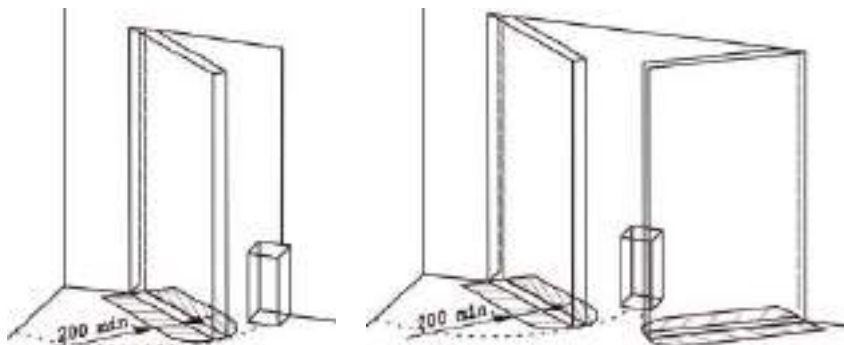
9.5 Efectúe las regulaciones del menú como se indica en el capítulo 8. Utilice el botón OPEN para impartir los mandos de apertura, y comprobar el funcionamiento correcto de la puerta.

NOTA: El automatismo reconoce automáticamente los posibles obstáculos durante la maniobra de cierre (inversión del movimiento) y de apertura (parada del movimiento).

9.6 Si la puerta tiene cerradura eléctrica, conéctela a los bornes -LK \ +LK del control electrónico, y efectúe las configuraciones disponibles en el menú ADV.

9.7 Conecte de uno en uno los dispositivos de mando y seguridad para proteger la maniobra de apertura y cierre de la puerta, como se indica en el capítulo 7.6, y compruebe que funcione correctamente.

NOTA: Compruebe que el hueco de paso esté correctamente protegido por los sensores de seguridad, de conformidad con las disposiciones de la norma europea EN16005 (anexo C).



9.8 Al final de la puesta en marcha, entregue al gestor de la puerta automática las instrucciones de uso, incluyendo todas las advertencias y las informaciones necesarias para mantener la seguridad y las funciones de la puerta automática.

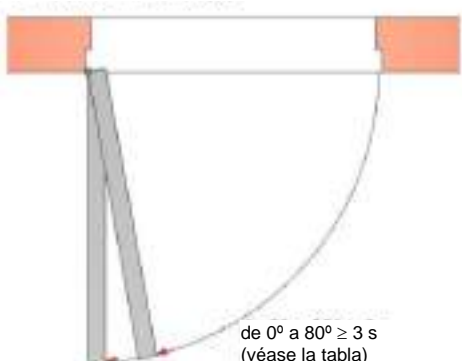
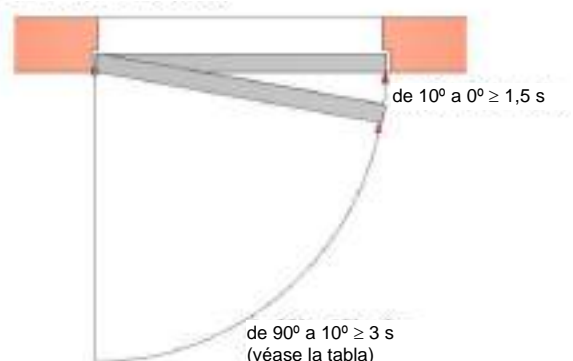
9.9 Los automatismos FLUO-SW llevan una etiqueta con todos los datos exigidos por las normas europeas EN16005 y EN60335-2-103.

Nota: el fabricante de la puerta batiente automática debe añadir su etiqueta que identifica la instalación.



## 10. REGULACIÓN DE LA ENERGÍA CINÉTICA DE LA PUERTA

Para reducir la energía cinética de la puerta, efectúe las siguientes relaciones: regule la fuerza PUSH  $\leq 5$ ; regule la velocidad de apertura VOP para que la apertura de la puerta (de 0° a 80°) se efectúe en los tiempos indicados en la tabla; regule la velocidad de cierre VCL para que el cierre de la puerta (de 90° a 10°) se efectúe en los tiempos indicados en la tabla.

APERTURA		CIERRE			
					
de 0° a 80° $\geq 3$ s (véase la tabla)		de 90° a 10° $\geq 1,5$ s (véase la tabla)			
Anchura de la puerta	Peso de la puerta				
	50 kg	60 kg	70 kg	80 kg	90 kg
0,75 m	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,0 s	3,5 s
0,85 m	3,0 s	3,0 s	3,5 s	3,5 s	4,0 s
1,00 m	3,5 s	3,5 s	4,0 s	4,0 s	4,5 s
1,20 m	4,0 s	4,5 s	4,5 s	5,0 s	5,5 s

## 11. DETECCIÓN DE AVERÍAS

Además de la siguiente lista de posibles problemas, están disponibles los avisos mostrados en la pantalla, como se indica en el capítulo 7.5.

Problema	Causa posible	Intervención
El automatismo no abre ni cierra.	No hay alimentación de red (pantalla apagada).	Compruebe la presencia de alimentación de red.
	Accesorios externos en cortocircuito.	Desconecte todos los accesorios de los bornes 0-1 y vuelva a conectarlos uno por uno (compruebe la presencia de tensión 12V).
	La puerta está bloqueada por pestillos o cierres.	Compruebe que las hojas se mueven libremente.
El automatismo no efectúa las funciones configuradas	Selector de funciones con una configuración incorrecta.	Compruebe y corrija las configuraciones del selector de funciones.
	Dispositivos de mando o de seguridad siempre activados.	Desconecte los dispositivos de los terminales de bornes y compruebe el funcionamiento de la puerta.
El movimiento de las hojas no es lineal o invierten el movimiento sin motivo.	El automatismo no ha efectuado correctamente el aprendizaje de las distancias de tope.	Efectúe un reset con el mando 1-29, o apague y vuelva a encender el automatismo.
El automatismo abre pero no cierra.	El test de los dispositivos de seguridad da lugar a anomalías.	Conectar con un puente, de uno en uno, los contactos 41-6A, 41-8A.
	Los dispositivos de apertura están activados.	Compruebe que los sensores de apertura no estén sometidos a vibraciones, no efectúen detecciones falsas y que no haya objetos en movimiento en el campo de acción.
	El cierre automático no funciona.	Compruebe las configuraciones del selector de funciones.
Los dispositivos de seguridad no intervienen.	Conexiones incorrectas entre los dispositivos de seguridad y el control electrónico.	Compruebe que los contactos de seguridad de los dispositivos estén correctamente conectados a los terminales de bornes y que se hayan quitado los puentes correspondientes.
El automatismo se abre solo.	Los dispositivos de apertura y seguridad son inestables o detectan cuerpos en movimiento.	Compruebe que los sensores de apertura no estén sometidos a vibraciones, no efectúen detecciones falsas y que no haya cuerpos en movimiento en el campo de acción.



## 12. PLAN DE MANTENIMIENTO ORDINARIO DE LA PUERTA BATIENTE AUTOMÁTICA

Para garantizar el correcto funcionamiento y la seguridad de uso de la puerta batiente automática, de conformidad con la norma europea EN16005, el propietario está obligado a asignar el mantenimiento ordinario a personal profesional competente.

Exceptuando las operaciones normales de limpieza del cierre, que deberá realizarlas el propietario, todas las demás operaciones de mantenimiento y reparación deberán ser realizadas por personal profesional competente.

En la siguiente tabla se enumeran las actividades relativas al mantenimiento ordinario, y la frecuencia de intervención referidas a una puerta batiente automática con funcionamiento en condiciones estándar. En caso de condiciones de funcionamiento más intensas, o en el caso de uso esporádico de la puerta batiente automática, la frecuencia de las intervenciones de mantenimiento deberá adecuarse coherentemente.

Actividad	Frecuencia
<p>Desconecte la alimentación de red y abra el automatismo para efectuar las siguientes comprobaciones y regulaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Compruebe la correcta fijación de todos los tornillos de los componentes en el interior del automatismo.</li><li>- Compruebe el estado de desgaste de las bisagras de la hoja (de ser necesario sustitúyalas).</li><li>- Compruebe que el brazo esté correctamente fijado a la hoja.</li><li>- En el caso de la automatización SW4, verificar la fuerza correcta del resorte de cierre.</li><li>- Si la puerta está dotada de cerradura eléctrica, compruebe que enganche correctamente.</li></ul>	<p>Cada 6 meses o cada 500.000 maniobras.</p>
<p>Conecte la alimentación de red y efectúe las siguientes comprobaciones y regulaciones.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Compruebe el correcto funcionamiento de los dispositivos de mando y seguridad.</li><li>- Compruebe que el área de intervención de los sensores de seguridad sea conforme a las disposiciones de la norma europea EN16005.</li><li>- Si la puerta está dotada de cerradura eléctrica, compruebe que funcione correctamente.</li><li>- Si está presente, compruebe que el dispositivo de alimentación con batería funcione correctamente (de ser necesario, sustituya la batería).</li></ul>	<p>Cada 6 meses o cada 500.000 maniobras.</p> <p>NOTA: La comprobación de las funciones de seguridad del automatismo y de los dispositivos de seguridad, debe realizarse al menos 1 vez al año.</p>

Todas las intervenciones de mantenimiento, sustitución, reparación, actualización, etc. deben anotarse en el registro de mantenimiento, tal y como exige la norma europea EN16005, y entregarse al propietario de la puerta batiente automática.

Utilice solo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.

### 12.1 ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS



Para eliminar correctamente los equipos eléctricos y electrónicos, las pilas y los acumuladores, el propietario debe entregar el producto en los “centros de recogida selectiva” específicos puestos a disposición por las administraciones municipales.

**Español** - Código manual: **FA00008-ES** v. 7 - 05/2017 - © Came S.p.A.  
This data and information in this manual may be changed at any time and without notice.

**CAME**  
safety&comfort



## Came S.p.A.

Via Martiri Della Libertà, 15

31030 **Dosson di Casier**  
**Treviso** - Italy

📞 (+39) 0422 4940  
📠 (+39) 0422 4941

Via Cornia, 1/b - 1/c

33079 **Sesto al Reghena**  
**Pordenone** - Italy

📞 (+39) 0434 698111  
📠 (+39) 0434 698434

**www.came.com**